



Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

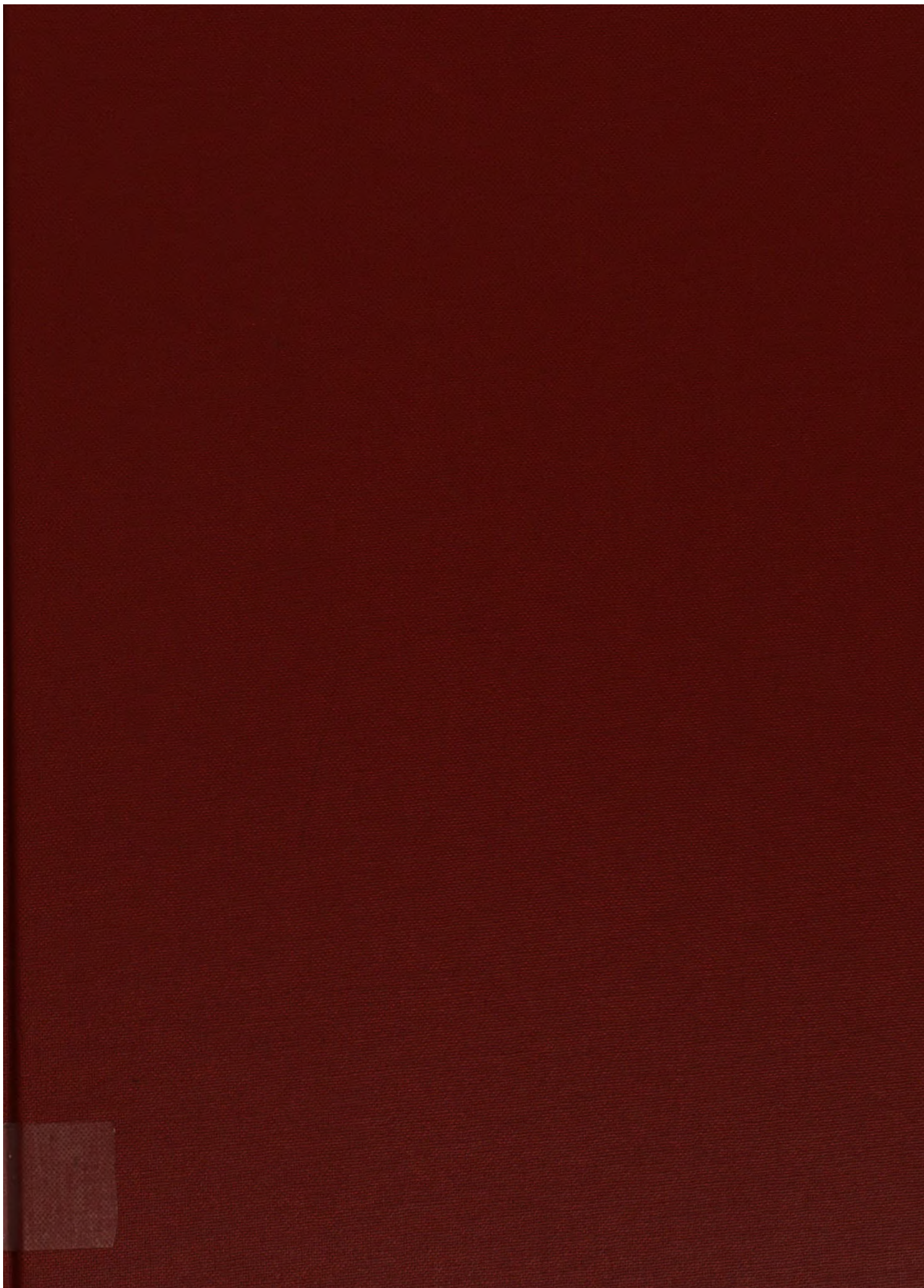
<http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks>



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.

**Recueil
d'inscriptions
inédites du
Musée
égyptien du ...**

Paul Pierret



383.2 Par





302098122R

ASHMOLEAN LIBRARY, OXFORD

This book is to be returned on or before the last
date stamped below

27 FEB 1997
18 MAR 2002

27 MAY 2006

RECUEIL D'INSCRIPTIONS INÉDITES

DU

MUSÉE ÉGYPTIEN DU LOUVRE

ÉTUDES ÉGYPTOLOGIQUES

DEUXIÈME LIVRAISON

RECUEIL D'INSCRIPTIONS INÉDITES

DU

MUSÉE ÉGYPTIEN DU LOUVRE

TRADUITES ET COMMENTÉES

PAR

PAUL PIERRET

CONSERVATEUR-ADJOINT DU MUSÉE ÉGYPTIEN DU LOUVRE

PREMIÈRE PARTIE

AVEC TABLE ET GLOSSAIRE



PARIS

LIBRAIRIE A. FRANCK,

F. VIEWEG, PROPRIÉTAIRE,

Rue Richelieu, 67.

1874



AVERTISSEMENT

L'Autographie est certainement le procédé le plus expéditif pour les ouvrages d'Égyptologie, et le seul praticable lorsque l'on a des textes à reproduire. Sa belle collection des types hiéroglyphiques de l'Imprimerie Nationale, outre qu'elle est d'un emploi très dispendieux, serait-elle même insuffisante à rendre toutes les variétés de forme des caractères égyptiens; celui qui s'en sert est toujours obligé de sacrifier la fidélité de la reproduction à la beauté de l'exécution typographique, et, de plus, il se trouve malgré lui dans la nécessité de restreindre, dans un but d'économie, les citations et les discussions philologiques, si nécessaires cependant à l'analyse des textes.

C'est pourquoi la Librairie Franck se propose de publier sous le titre d'Études Égyptologiques une série de traductions de textes ou de mémoires étendus, autographiés par leurs auteurs. J'ai déjà fait paraître sous ce titre un recueil de traductions interlinéaires assez bien accueilli du public savant pour que j'y voie un encouragement à lui donner une suite. J'entreprends aujourd'hui la traduction d'un Choix d'inscriptions inédites du Musée du Louvre que j'ai dessein de continuer par livraison et d'une étendue égale à celle-ci. La plupart des monuments sur



AVERTISSEMENT

L'Autographie est certainement le procédé le plus expéditif pour les ouvrages d'Égyptologie, et le seul praticable lorsque l'on a des textes à reproduire. Sa belle collection des types hiéroglyphiques de l'Imprimerie Nationale, outre qu'elle est d'un emploi très dispendieux, serait-elle même insuffisante à rendre toutes les variétés de forme des caractères égyptiens; celui qui s'en sert est toujours obligé de sacrifier la fidélité de la reproduction à la beauté de l'exécution typographique, et, de plus, il se trouve malgré lui dans la nécessité de restreindre, dans un but d'économie, les citations et les discussions philologiques, si nécessaires cependant à l'analyse des textes.

C'est pourquoi la Librairie Franck se propose de publier sous le titre d'Études Égyptologiques une série de traductions de textes ou de mémoires étendus, autographiés par leurs auteurs. J'ai déjà fait paraître sous ce titre un recueil de traductions interlinéaires assez bien accueilli du public savant pour que j'y voie un encouragement à lui donner une suite. J'entreprends aujourd'hui la traduction d'un Choix d'inscriptions inédites du Musée du Louvre que j'ai dessein de continuer par livraison d'une étendue égale à celle-ci. La plupart des monuments sur

lesquels ces textes sont gravés ayant été minutieusement décrits dans le Catalogue de M.^r le V^{te} Emm. de Chouffé,⁽¹⁾ j'engage les personnes qui me feront l'honneur de me lire à se procurer ce livret, comme complètement indispensable de la présente publication.

J'ose me flatter qu'il n'est pas un seul des textes que je donne qui n'apporte à l'étude quelque fait nouveau, quelque note intéressante à enregistrer soit pour la langue, soit pour l'histoire, soit pour la religion. Je les ai fait suivre d'un Glossaire comprenant les noms des Egyptiens pour lesquels les monuments ont été érigés, à titre d'Index propre à faciliter les recherches, en même temps que les mots nouveaux ou de signification douteuse qui ont été l'objet d'une discussion dans le cours de l'ouvrage.

J. J.

(1) Notice des monuments exposés dans la Galerie d'Antiquités Egyptiennes (Salle du rez de chaussée et Palier de l'escalier du Sud-Est) Troisième édition. 1872. En vente à l'entrée du Musée Egyptien du Louvre. Prix: 1^{fr} 50

STATUES

A. 50


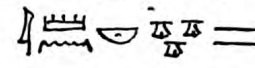
Un personnage agenouillé, nommé :



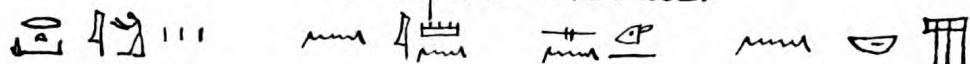
..... compagnon des jambes du maître des deux pays,

le scribe royal dont la vérité est l'amour, AMENEMHA, dit

SURORO, véridique,

soutient une stèle dont le sommet est consacré à la représentation en double du roi  Amenophis III faisant une offrande à  Ammon, maître des trônes du monde.

Inscription de la Stèle:

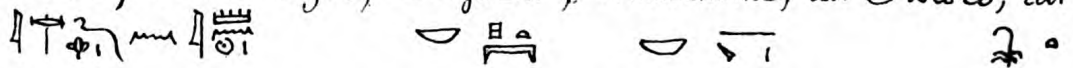


Acte d'adoration à Ammon, prosternation pour le maître des dieux

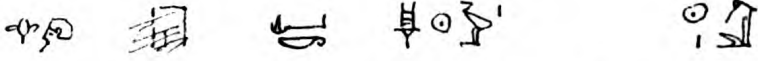
par le noble chef, l'un des courtisans⁽¹⁾, qui est à la tête des



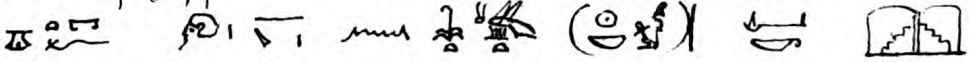
SMER⁽²⁾, le scribe royal, le royal...⁽³⁾, Amenemha, dit Suroro, dit:




Hommage à Ammon-Ra, maître du Ciel, maître de la terre, roi

= 

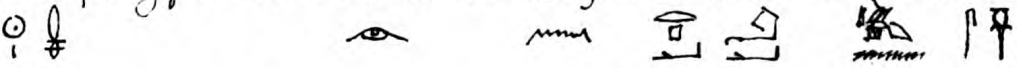
 des deux pays, protecteur de..., donne la durée d'existence de Rā (et)



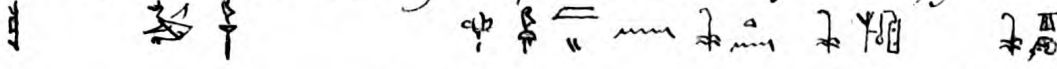
 son trône sur terre au roi Ranet-ma, accorde des fêtes



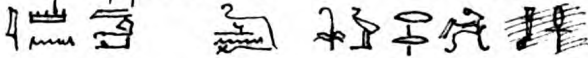
 et des panégyries très-nombreuses au fils du Soleil Amenhotep



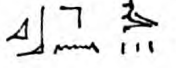
 semblable au Soleil. Ceci est fait par le noble chef, familier



 unique, porte chasse-mouches à la droite du roi, le scribe royal,



 Amenemha, dit Suroco, revivant

(1) Je restitue conjecturalement —  qebentiu « ceux qui se tiennent — aux angles de la chambre royale », les Camériers, les Chambellans.

(2) Nous savons que, au moins à l'époque ptolémaïque, ce titre répondait à celui de *qēdoj* « ami du roi ».

(3) Ce titre en usage depuis l'Ancien Empire jusqu'aux plus basses époques, n'est pas encore expliqué.

STATUES

A. 66

Statue d'Ounmoué, premier prophète d'Osiris. Ce personnage porte un bâton d'enseigne surmonté de l'hieroglyphe du nome Thinites. Inscription gravée au dos :

Le 1^{er} prophète d'Osiris, Ounmoué, vérité, dit: Arrive! arrive!

O royal? exécuteur, Chef (muni) des deux plumes! arrive

pacifié, arrive en paix, toi qui viens pour le temps de l'Eternité (1)

(arrive) à la personne du 1^{er} prophète d'Osiris, Ounmoué, vérité. Sa sœur

est la dame de maison Cii, vérité, surnommée Moué-ati, vérité.

Le 2^e prophète d'Osiris, Ounmoué, vérité, dit: je suis le chancelier

divin (2) à la tête du sacerdoce d'Horus vengeur de son père. Il apporte

la couronne de ma-Kherou (3) par laquelle on rend l'honneur (4) au dieu;

j'ai prononcé l'invocation à la porte peka de sa demeure. Que l'

honneur de la première fois (5) soit rendu à la personne du 1^{er} prophète

STATUES

𓂏𓂏𓂏𓂏 0 𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

d'Osiris Ounmoure, véridique, fils du docteur, 1^{er} prophète d'Osiris,
𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏

Il Ceri, véridique. Le 1^{er} prophète d'Osiris Ounmoure, véridique, dit: je suis
𓂏𓂏𓂏 = 𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏

le grand prophète (6) dans Abydos, c'est-à-dire scribeur (7) del. Etre bon.
𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏

Je pose les doigts sur la belle couronne de la proue, ornement divin
𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏

de la barque divine pour (passer) par la porte pcha (8). Renversement
𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏

des ennemis sur la barque par la personne du 1^{er} prophète d'Osiris
𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏

Ounmoure véridique (9) enfanté par Maani, véridique. Le 1^{er}
𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 0

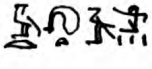
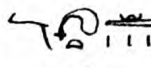
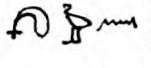
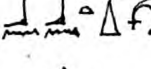
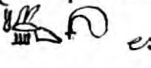
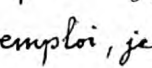
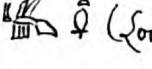
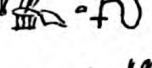
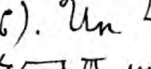
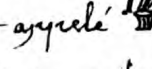
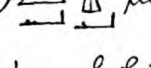

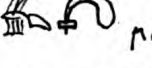
prophète d'Osiris Ounmoure, véridique, dit: que je sois hissé verre
𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

cho-stae, que je sois habillé, que je sois ceint du vêtement d'Horus
𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏


(10) ... qui frappe le méchant (11) et le pernicieux? (12) qui frappe
𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏

l'ennemi; je récite les incantations favorables faites par Isis, et je
𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏

recherche les choses dans To-ser.






dance d'un autre fonctionnaire, ainsi que l'atteste le titre  (Louvre C.2 et stèle Éthiopienne d'Ami Asperta),  (Denkm. II 137a). On trouve aussi le titre difficile à traduire de  (Louvre E. 3109). La phrase  est traduite par M. E. de Rougé (Six prem. dyn^{ies} p. 136): « pyramidion noble et précieux. » — Le titre  est encore plus difficile à interpréter. Parmi les innombrables exemples de son emploi, je signalerai ceux-ci:  (stèle de Mentouhotep à Boulaq.)  (Louvre C.26) que M. E. de Rougé (Catal. p. 86) traduit: « Fonctionnaire du sceau. »  (Denkm. II, 16). Un  (Louvre E 3466) est appelé  puis . Ch. Devéria voyant sans doute une sorte de collier dans l'hieroglyphe , traduisait  par « décoré de l'abeille », mais je ne pense pas que cette interprétation soit applicable en toutes circonstances.

(3) Cette couronne qui donne la « Vérité de parole », fait l'objet du Chapitre XIX du Todtenbuch.

(4) L'expression « rendre honneur » traduit certainement d'une manière très pâle le mot  qui avait une importance capitale dans le vocabulaire religieux, car il désigne, entre autres acceptions, le résultat obtenu par les incantations d'Isis et de Nephthys. Mais la traduction des textes mythologiques exige une telle prudence qu'il vaut mieux rester en deçà du sens que s'aventurer au delà.

(5) Celui qui a été rendu pour la première fois à Osiris.










STATUES




















- (6) Ou Grand-prêtre, Chef du temple.
- (7) Littéralement « Ouvrier »
- (8) On représente parfois à l'avant des barques divines des autels chargés d'offrandes et de fleurs parmi lesquelles pouvait se trouver la couronne de Ma Kherou. Cf. Todtenb. Ch. 17, 93, 102, 110.
- (9) Le renversement des ennemis est le résultat obtenu par la possession de la couronne de . Cf. Todtenb. XIX, 3.
- (10) Je ne puis expliquer cette expression, mais à l'indication du « bras » et du flagellum, je crois reconnaître la désignation de Khem-Horus.
- (11) Il y a ici une faute de gravure évidente:  pour .
- (12)  pour  ?




















A. 68

Groupe de deux époux. Base:

Oblation à Ammbis qui réside dans l'asalle divine, l'enveloppeur de
        

To-ser, qu'il me donne l'amenti à mon coucher, (à moi) l. Osiris
                  

scribe de nome, Har..... Oblation à Osiris.....
                  

..... qu'il donne toutes les choses bonnes et pures à l'osirienne, pal-

4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms}

4^{ms} 4^{ms}

l'acide d'Ammon Nowre-ari

Sur le tablier de la femme:

Tout ce qui

4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms}

apparaît sur l'autel d'Ammon en don à la personne du scribe royal

4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms}

chargé du sceau du maître des deux pays, Har, véridique.

Côté

gauche du Groupe:

Oblation à Horus vengeur de son père, dieu grand,

4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms}

fils d'Osiris: qu'il accorde l'air de l'âme dans la divine région sou-

4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms}

terraines à Osiris, scribe royal, chargé du sceau du maître des deux

4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms}

jours, Har, véridique.

Côté droit du Groupe:

Oblation à Isis

4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms}

la grande, la divine Mère: qu'elle accorde les souffles du Nord

4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms}

à l'osirienne, pallas d'Ammon dans Aps, Nowre-ari, véridique, en pair

4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms}

Inscription du dos en cinq colonnes:

Oblation à Ammon le maître des

4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms}

trônes du monde, qui réside dans les Aps, dieu auguste subsistant par

4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms} 4^{ms}

la Vérité, essence double, qui était au commencement: qu'il accorde vie,

STATUES

9

⊗ 𓎙 𓆡𓅓𓇓 𓇓 𓆎𓅓 𓆐𓅓 𓆐𓅓 𓆐𓅓

santé, force, pour le service des seigneurs de Thèbes, à la personne du
 𓎙 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓇓 𓆎𓅓 𓆐𓅓 𓆐𓅓 𓆐𓅓

scribe royal, chargé du sceau, chef des scribes del'autel (ou de la table) dans
 𓎙 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓

la demeure des millions d'années⁽¹⁾ du roi Nécessptah dans la demeure
 𓎙 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓

d'Ammon, à la droite de Thèbes,⁽²⁾ Har, véridique, fils du docteur,
 𓎙 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓

scribe du double district de la région? Amenemant. Oblation
 𓎙 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓

à Maut la grande, dame d'Asheru, régente de tous les dieux,
 𓎙 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓

œil de Ra, sans son fils?⁽³⁾ régente du Sud et du Nord. Qu'elle
 𓎙 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓

accorde ses faveurs avec son amour à la personne de la dame de maison,
 𓎙 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓




patronne d'Ammon, chanteuse⁽⁴⁾ de Maut, dame d'Asheru,
 𓎙 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓 𓆡𓅓𓇓

Nowré-ari, véridique..

(1) Un palais de Sét II portait le même nom. Cf Mast. IV, 7/1

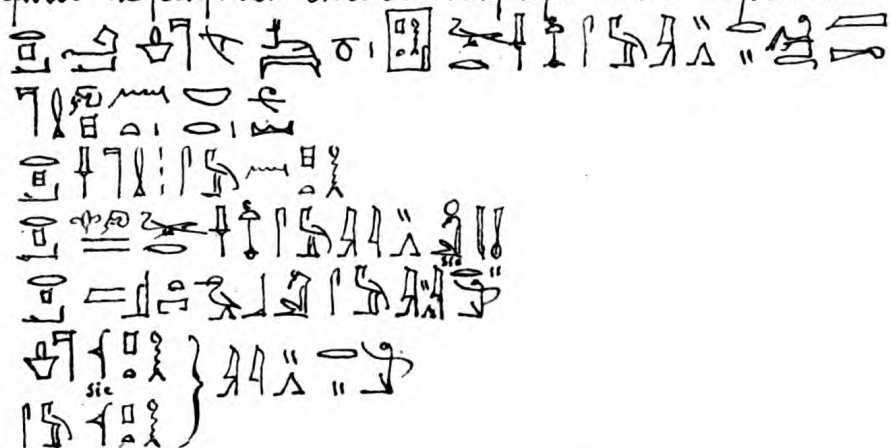
(2) Il est difficile de désigner Karnak d'une manière plus précise.

(3) Cet étrange membre de phrase signifie-t-il que, contrairement à l'usage, la triade thébaine est ici incomplète et que *Hout* n'est pas accompagnée de son fils *Khons*? C'est ce que je n'oserais affirmer.

(4) Je ne sais si le déterminatif de ce mot est réellement  ou  ou si même ce n'est pas . Le monument est en granit et la gravure en est lourde et négligée.

A. 71

Les inscriptions gravées sur cette statuette n'offrent d'autre intérêt que l'énumération des titres du personnage, *Iri*, chef du sacerdoce à Memphis, titres qui, bien que fréquents, sont pour la plupart encore inexpliqués. Ils se représentent ainsi :



Sur l'épaule le Cartouche  *Setimerenptah*

A. 74

Statuette accroupie



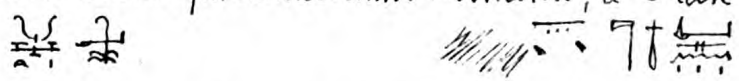
 Le grand favori du dieu bon, remplissant le coeur absolument de


 son maître, le scribe royal dont la vérité est l'amour, le chargé du


 double grenier ⁽¹⁾ Se Ssi, véridique; l'unique, le sage, le parfait,


 la merveille, le scribe royal dont la vérité est l'amour, le chef de trou-



 pes, chargé du double grenier du Nord et du Sud, Se Ssi


 Oblation à Osiris qui réside dans l'Armenté, à Ptah Sotkari, à Nowri


 Tum, au Guide des Chemins du midi qu'ils accordent


 les offrandes funéraires, bœufs, oies, libations de vins et de lait, étoffes


 funéraires, encens, parfums et tous dons de fleurs, que je respire les souf-


 fles agréables que ma statue reste dans ton temple pour


 recevoir des offrandes chaque jour. (Que cela soit accordé) à la personne


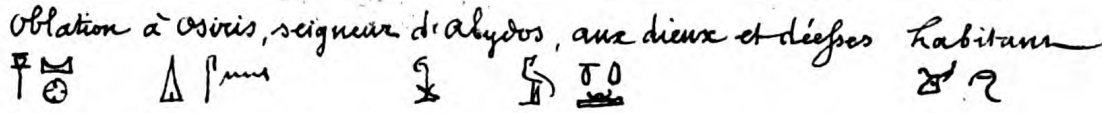

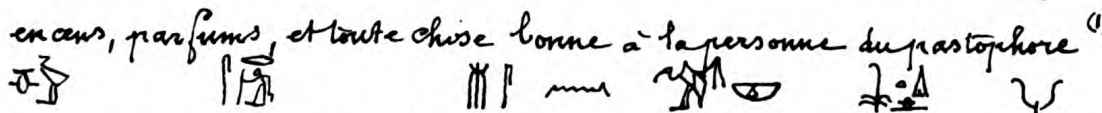
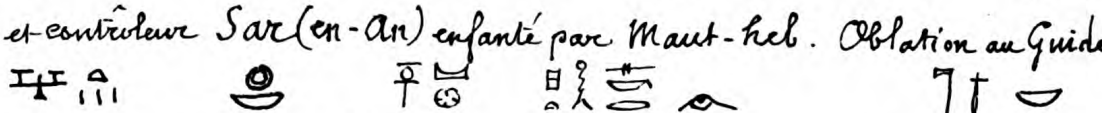
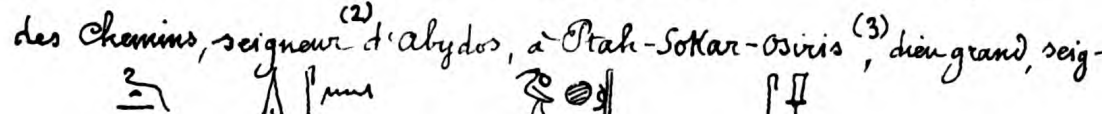
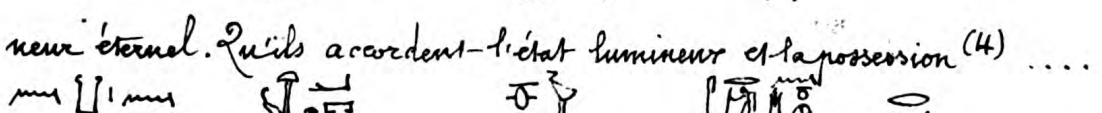
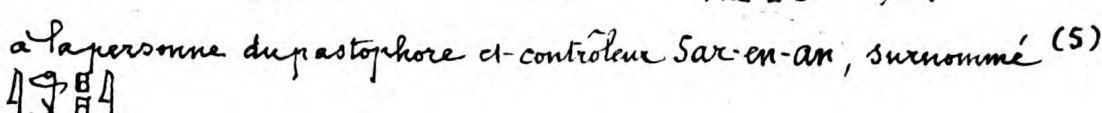
𓆎 𓆏 𓆑 𓆒 𓆓 𓆔 𓆕 𓆖 𓆗 𓆘 𓆙 𓆚 𓆛 𓆜 𓆝
 du scribe royal, intendant du double grenier Se-Isi. Oblation à Amon-Ra
 𓆎= 𓆏 𓆑 𓆒 𓆓 𓆔 𓆕 𓆖 𓆗 𓆘 𓆙 𓆚 𓆛 𓆜 𓆝
 -Harmakhis-Toum, seigneur d'Helioopolis, à Choth seigneur des
 𓆎 𓆏 𓆑 𓆒 𓆓 𓆔 𓆕 𓆖 𓆗 𓆘 𓆙 𓆚 𓆛 𓆜 𓆝
 écrits sacrés, à Anubis qui réside dans la salle divine. Qu'ils accordent
 𓆎 𓆏 𓆑 𓆒 𓆓 𓆔 𓆕 𓆖 𓆗 𓆘 𓆙 𓆚 𓆛 𓆜 𓆝
 vie, santé, force, existence heureuse la douceur de cœur et
 𓆎 𓆏 𓆑 𓆒 𓆓 𓆔 𓆕 𓆖 𓆗 𓆘 𓆙 𓆚 𓆛 𓆜 𓆝
 les faveurs (du roi ?), une sépulture bonne après l'vieillesse et la porte (pour)
 𓆎 𓆏 𓆑 𓆒 𓆓 𓆔 𓆕 𓆖 𓆗 𓆘 𓆙 𓆚 𓆛 𓆜 𓆝
 arriver à la demeure... dans le grand Anenti, région de la double Vérité,
 𓆎 𓆏 𓆑 𓆒 𓆓 𓆔 𓆕 𓆖 𓆗 𓆘 𓆙 𓆚 𓆛 𓆜 𓆝
 à la personne du scribe royal, chargé du double grenier du sud et du Nord,
 𓆎 𓆏 𓆑 𓆒 𓆓 𓆔 𓆕 𓆖 𓆗 𓆘 𓆙 𓆚 𓆛 𓆜 𓆝
 Si-Isi, véridique.

(1) C'est à dire de l'emmagasinement des récoltes de la Haute et de la Basse Egypte.

STATUES

A.76

Statue d'un personnage enveloppé d'une longue robe et accroupi à l'orientale:


 Oblation à Osiris, seigneur d'Abydos, aux dieux et déesses habitants

 Abydos. Qu'ils accordent mille de breuvages et de pains, de baufs, oies,

 encens, parfums, et toute chose bonne à la personne du pastophore⁽¹⁾

 et contrôleur Sar(en-An) enfanté par Maut-heb. Oblation au Guide

 des Chemins, seigneur⁽²⁾ d'Abydos, à Ptah-Sokar-Osiris⁽³⁾, dieu grand, seig-

 neur éternel. Qu'ils accordent l'état lumineux et la possession⁽⁴⁾

 à la personne du pastophore et contrôleur Sar-en-an, surnommé⁽⁵⁾

 Apepa.

(1) Pour l'explication de ce titre voir Mélanges d'archéologie égyptienne et abyssinienne: tome I pages 61 à 65.

(2) Il y a ici une erreur de gravure: le lapicide distrait a écrit

☉ hrw neb « chaque jour » au lieu de ☉ « seigneur »

(3) Autre erreur: Le signe III omis dans le nom d'Osiris.

(4) Quoique très-bien gravé, nous venons de voir que ce petit texte est assez incorrect: le graveur a omis le complément de l'expression

$\text{P} \text{H}$ skhem « être en possession d'une chose »

(5) $\text{S} \text{isw}$ mn x t w

A. 88

Statue en granit noir de la fin de l'époque Saïte. L'inscription en est très-fruste; le commencement des quatre colonnes dont-elle se compose a disparu avec la partie supérieure de la statue: par conséquent non seulement la traduction, mais la lecture en est fort difficile.

$\text{S} \text{isw}$ mn x t w $\text{S} \text{isw}$ mn x t w $\text{S} \text{isw}$ mn x t w $\text{S} \text{isw}$ mn x t w

.... dans Hérahéropolis, j'ai veillé pour le renouveler

$\text{S} \text{isw}$ mn x t w $\text{S} \text{isw}$ mn x t w $\text{S} \text{isw}$ mn x t w $\text{S} \text{isw}$ mn x t w

.... j'ai chassé les vaincus ⁽¹⁾ de

son territoire, (moi) le Commandant d'Hérahéropolis, Chef de troupe, $\text{S} \text{isw}$ mn x t w

Hac, fils du chef des gardes ⁽²⁾ du territoire du nome Mendésius

ⲛⲟⲩⲧⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ

Psametik, enfanté par la dame de maison Newrou-sebek. Il dit :

ⲛⲟⲩⲧⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ

O seigneur ! dieu Har-shevi ⁽³⁾, roi des deux pays, gouverneur des

régions, dieu unique, pas de face de son fils, ⁽⁴⁾ moi cœur équitable,

je marche dans tes eaux, j'ai rempli mon cœur de toi. {a marche

et bonne à qui suit ta sainteté. Tu as fait que mon cœur

ⲛⲟⲩⲧⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ

2me colonne.

dans le grand Dromos ⁽⁵⁾

ⲛⲟⲩⲧⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ

de Har-shevi par une construction grande et sans pareille :

ⲛⲟⲩⲧⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ

les colonnes sont en granit, la porte en beau bois de cèdre de

ⲛⲟⲩⲧⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ

Khenteshe ⁽⁶⁾, les... nombreux sont en or du pays de... l'entablement

ⲛⲟⲩⲧⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ

du plafond ⁽⁷⁾, son mur d'enceinte du sud et du nord (sont) en

ⲛⲟⲩⲧⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ

belle pierre blanche de An ⁽⁸⁾, le pylône est en granit -

ⲛⲟⲩⲧⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ

incruste d'or, la porte en cuivre ? ⁽⁹⁾ j'ai remis à neuf



la chapelle du sud et la chapelle du nord, les chapelles du sud et du nord

de ce temple ainsi que du temple de Nehebka. (10) J'ai

construit le mur de la salle de derrière (11) et le bassin

de la salle des étoffes sacrées. Je connais la grande âme

que j'ai fait de grands travaux dans le temple de Har-Shewi, maître

des dieux par la symétrie.

Je connais la grande âme divine.

J'ai fait deux tables d'offrandes en pierre (12) blanche

pour les offrandes au dieu grand; leur face est l'une dans la retraite

(où se trouve) le cercueil, lieu du repos de Koum vieilli, (13) l'autre

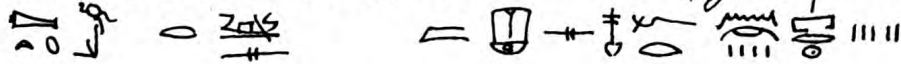
STATUES



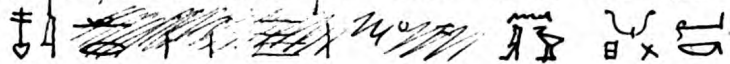
dans Anrudem, région du roi Ounmoucé (14) 4^{me} Colonne:



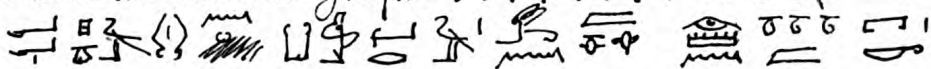
j'ai... l'abonde de chevre dans sa demeure, j'ai fait l'ecole de



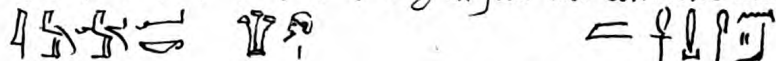
de Bast dans sa barque, en sa bonne fête du 5 du IV^e mois de la



saison des semailles jusque



..... j'ai fait des constructions dans



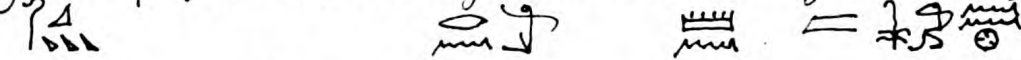
ta demeure. Accorde moi un derrière de tête (15) de Vie Santé Force



..... Accorde moi la dilatation de cœur (16)



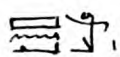
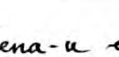
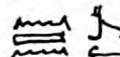
pour ce que j'ai fait, une longue existence dans la joie, avec les faveurs,

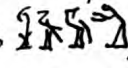


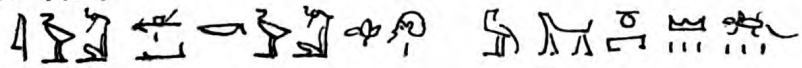
ô gouverneur des terres. Que mon nom demeure dans Héracléopolis



.....

(1) Les mots  shena-u et  Khami-u ne peuvent désigner que les ennemis; le premier me semble apparenté au groupe  neshen "funeste" élucidé par M. Chabas

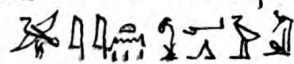
dans la deuxième partie de ses mélanges égyptologiques ; quant au second, M. Brugsch, dans son dictionnaire, le traduit par « être au repos, laisser pendre les bras » M. de Rougé qui a étudié, à son cours du Collège de France, ce groupe et ses variantes , l'a traduit par « être dans l'humble posture de l'adoration, être soumis, vaincu. » La phrase du poème, de Pentaou à propos duquel il a fait cette étude, présente le groupe Khamiu dans un sens analogue au passage de notre texte. La voici ; Ramès dit :




• J'étais seul de matète au milieu des nombreuses nations  :

des ennemis (littéralement « des humiliés »)

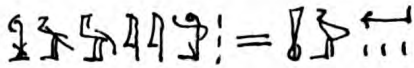
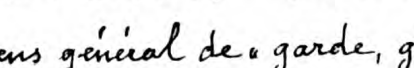
Cette phrase est construite sur le même modèle que cette autre de la même inscription :


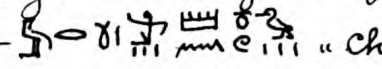
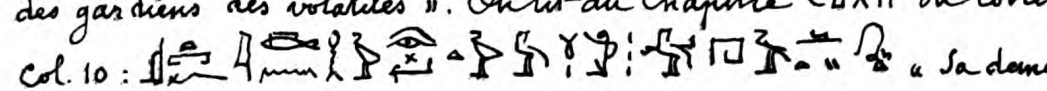




Vous abandonner moi (votre acte de m'abandonner) seul au milieu 

lieu des ennemis.

D'où nous pouvons conclure que  = .

(2) Le mot  paraît avoir le sens général de « garde, gardien » Un fonctionnaire d'Ayriès est dit  « Chef des gardiens des volatiles ». On lit au Chapitre CLXII du Totem col. 10 :  « Sa demeure »


(La demeure du défunt, son cercueil?) est protégée par des gardiens contre le feu. J'en ai pas rencontré cette expression dans des textes antérieurs à la XXVI^e dynastie.

(3) Dieu du nome Héracléopolites, « le supérieur de l'ardeur guerrière, le très valeureux », l'Ἀραξίης du Traité d'Osiris et d'Osiris, dont « le nom signifie valeur (Ch. 37), d'où l'assimilation grecque de ce dieu avec Hercule.

(4) M. de Rougé traduit ce membre de phrase par « qui n'a pas son second » (Catalogue, page 43)

(5) M. Chabas traduit ce mot par « Cour, avant-cour, dromos (Cap. Abbott, p. 61; Mélanges, 3^{me} série, 2^{me} partie p. 166).



(6) Région asiatique renommée par ses bois précieux. Cf. Brugsch Géogr. III, 72

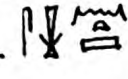
(7)  Mot nouveau. C'est un terme d'architecture qui ne peut être traduit que conjecturalement.

(8) « Courah » (de Rougé, Catalogue p. 43)

(9) Voy. Le Page Rénouf, Zeitschr. 1873 p. 120.

(10) Dieu serpent-à-jambes humaines.

(11) La salle de derrière  paraît désigner la salle de sortie du Tiaou. On lit sur une statuette de la Bibliothèque n° 131:  « qu'il accorde la sortie par la porte de derrière pour voir le disque à la pointe du matin »

(12) M. Chabas a déjà signalé le sens « bloc de pierre » pour le groupe  (Recherches sur la XIX^e dynastie, p. 144)

STATUES

(13) Le Soleil couché.

(14) Osiris

(15) Cette expression, bizarre en apparence, est parfaitement expliquée par la représentation si fréquente de divinités placées derrière $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ un roi et étendant sur lui leurs mains ouvertes. C'est l'acte de protection appelé H^1 ~~et~~, $\text{H}^1\text{H}^1\text{H}^1$. Faire le H^1 ou le $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$, c'était tout un. Le sens « protection, préservation, est amplement prouvé pour le signe $\text{H}^1\text{H}^1\text{H}^1$, mais il est confirmé, ainsi que sa lecture, d'une manière intéressante par cette légende d'un Canope du Louvre n° 3480 :

$\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}} \overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$

Dit Nephthys: j'ai fait le besa, j'ai exercé le Sai sur

$\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$

le Hapi qui est en moi.

$\text{H}^1\text{H}^1\text{H}^1$ est un lien avec lequel on attachait les veaux par les pieds, dans la campagne, et le H^1 est un paquet de cordes destiné au même usage: d'où sans doute le sens « garder, préserver » que représente ce hiéroglyphe.



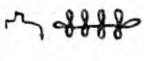
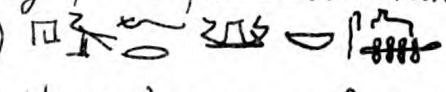
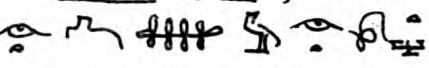
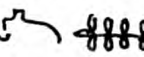
On lit au sarcophage de Taho:

$\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$

Exercez votre protection sur votre père Osiris N, exercez

$\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$ $\overline{\text{H}}\overline{\text{P}}\overline{\text{P}}$

votre protection sur les jambes de Osiris N.

L'expression  offrant le sens manifeste : « exercer la protection appelée sa, nous explique un titre del. ancien Empire assez fréquent : il est dit d. Ouna (cf. l. Inscription publiée par M. E. de Rouge, à la fin de son mémoire sur les six premières dynasties)  qu'il monte dans tous les navires (du roi) et exerce le sa, c'est à dire protège le roi par derrière, et  « il exerce le sa dans l'accomplissement des voyages du roi. » Le groupe  désignant le palais royal peut se traduire : « demeure de celui sur qui s'exerce le sa des dieux et des hommes. »

(16)  pour 

A. 90

C'est une belle statue représentant un fonctionnaire d' - Apriès, nommé Nes-Hor, qui était gouverneur des provinces méridionales del. Egypte. Il est agenouillé et tient l'effigie de la triade adorée aux Cataractes. Le pilier auquel il est adossé porte l'inscription suivante ⁽¹⁾ de laquelle il résulte que cette statue, malheureusement dénaturée par une restauration moderne, provient du plus ancien des deux temples d. Elephantine, aujourd'hui détruits.

STATUES

Il a placé Sa Majesté dans une dignité très grande, dignité

de son fils aîné (comme) gouverneur des régions du sud⁽²⁾ pour

repousser les nations rebelles de là. Il a placé sa crainte parmi

les peuples du Midi et les a éloignés de leurs montagnes.....

Il a cherché à faire honneur à son maître⁽³⁾, le roi Haa-ab-ra

plein de révérence pour Ouah-ab-ra dont la faveur était

pour Nes-Hor, surnommé Sametit-mankh, fils d. Quv-ner, en-

fanté par la dame de maison Ta-tent-Hor, véridique. Il dit :

O Seigneur del'ardeur créatrice, fabricante des dieux et des

hommes, Khnoum, seigneur de Nubie, O Sati et amoué,

dames d'Éléphantine, je suis réjoui par vos personnes, j'adore

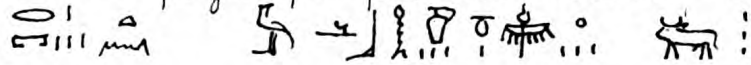
vos beautés, incapable de lassitude⁽⁴⁾ dans l'acte d'aimer



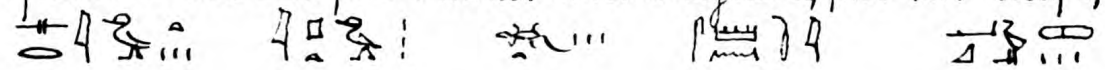
vos personnes, mon cœur est plein de vos personnes



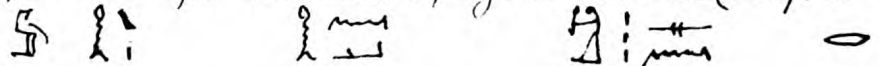
Je me remémore ce que j'ai fait pour votre demeure. J'ai rendu



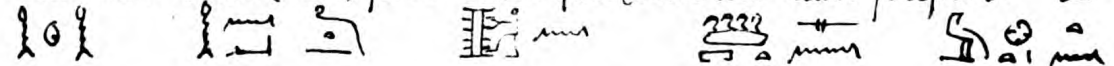
splendide votre temple par des vases d'argent, par des boeufs,



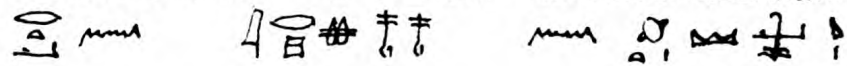
des oies Sac, des oies et pet nombreuses, ayant constitué (leur) ali-



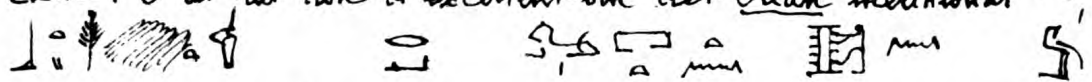
mentation dans (leur) parc ainsi que (celle de) leurs préposés à



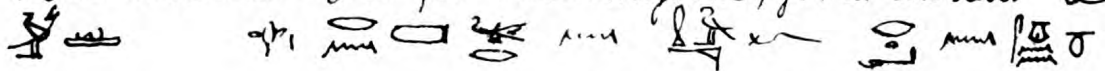
toujours et éternellement. J'ai construit leur orcellerie dans cette lo-



calité. J'ai fait don d'excellent vin del Ouan méridional (5)



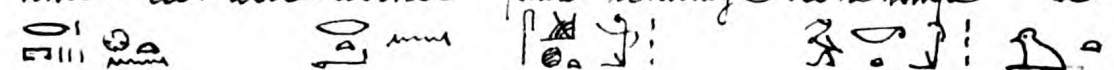
de blé et de bière? J'ai fait votre magasin, j'en ai construit à



à nouveau au grand nom de Sa Majesté. J'ai donné del



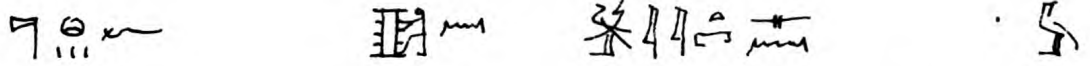
huile del arbre des her? pour l'éclairage del lampe de



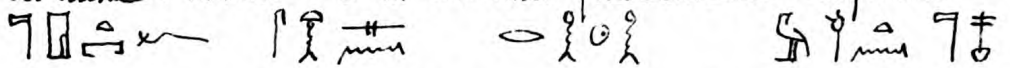
de votre temple. J'ai donné des tisserands, des ouvrières, des



des tailleurs? pour l'habillement sacré du dieu grand et de



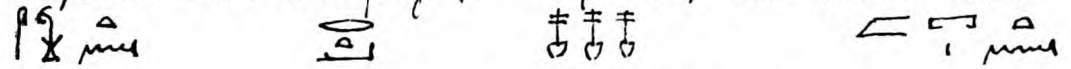
ses dieux *ouvroir*? J'ai construit pour eux des Chapelles dans



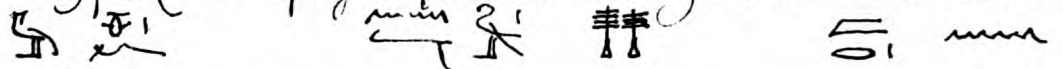
son temple et les ai fondées pour l'éternité par l'ordre du dieu



bon, maître des deux pays, Apres, vivant éternellement



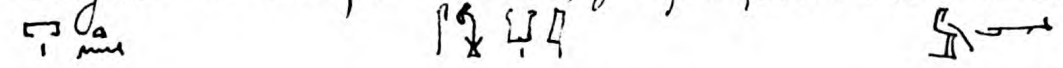
Rappelez-vous que j'ai fait les embellissements à votre demeure



dans son Centre: que l'Es-Hor se perpétue dans la bouche de



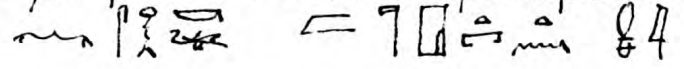
Citoyens en récompense de cela; j'ai fait placer mon nom dans



votre demeure (afin qu'on) se souvienne de ma personne après



mon existence; j'ai fait placer ma statue par laquelle se perpé-



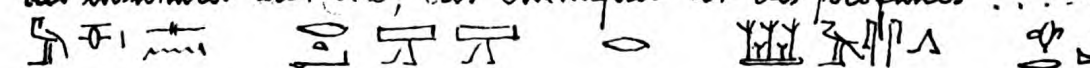
tuera mon nom; il ne périra pas dans ce temple comme si



j'étais placé dans une demeure affligée par l'arc des Amou-



des insulaires du Nord, des Asiatiques et des profanes ...



..... j'ai fait marcher contre les nomades ?? du





 haut-pays, au milieu d'eux ? La terreur de Sa Majesté fut contre







 le mauvais acte qu'ils exécutaient après avoir affermi leur cœur




 dans leur dessein. J'en ai pas laissés s'avancer jus qu'en Nubie






 je les ai laissés aborder au lieu où était Sa Majesté. A fait Sa Ma-





 josté [un carnage parmi] eux ? Le gouverneur des pays du Midi, Mes-





 Hor dit: O prophètes et prêtres divins, tous, de ce temple de







 Khnoum, seigneur des eaux, de Sati et d'Anouké....., vous serez





 favorisés de vos dieux, vous prospérerez en étant munis de divines





 offrandes, vous transmettez vos dignités à vos enfants, selon que







 vous direz: oblation à Khnoum, à Sati, à Anouké et au Cycle


 divin qui est à Elephantine.....

(1) Les inscriptions de cette statue ont déjà été publiées dans Clarae, Musée royal du Louvre n° 367, mais je crois intéressant de donner une traduction interlinéaire du texte principal gravé en six colonnes et demie sur le pilier; le reste est tellement fragmenté qu'on n'en peut rien tirer.

(2) Le titre de « prince d'Éthiopie » est en effet donné habituellement à l'héritier de la couronne.

(3) Voir au Glossaire l'expression $\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆑} \text{𓆒}$.

(4) Littéralement: « incapable d'être à l'état de lassitude ».

(5) C'était du vin de Syrie. L'inscription d'Amenemheb (Zeitschr. 1873 p. 3) nous dit que « Ouân » était à l'ouest d'Alexandrie.



A. 92

Statue accroupie, en granit. Gravure très-faible.

$\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆑} \text{𓆒} \quad \text{𓆓} \text{𓆔} \text{𓆕} \quad \text{𓆖} \text{𓆗} \text{𓆘} \text{𓆙}$

Oblation à Ammon-Râ-Toum-Harmakhis, âme du ciel, subsistant

$\text{𓆚} \text{𓆛} \quad \text{𓆜} \quad \text{𓆝} \text{𓆞} \quad \text{𓆟} \text{𓆠} \text{𓆡} \text{𓆢}$

tant par la vérité, l'arc divin au milieu des abarques, à Meth

$\text{𓆣} \text{𓆤} \quad \text{𓆥} \quad \text{𓆦} \text{𓆧} \text{𓆨} \text{𓆩} \text{𓆪}$

ner protectrice des deux régions ⁽¹⁾, à Khons-em-llas-ner-hotep

STATUES

Qu'ils accordent que mon nom soit établi en Égypte et qu'il se per-

pétue pendant le cours des siècles, (qu'ils accordent cela) à la personne

d'un noble Chef, Chancelier royal (?), Smer-u-a del amour (3) sa

vertu enlève la crainte, la justice se produit (par) lui, l'état d'

entrer est devant (lui) et de sortir derrière (lui); prophète d'Hathor,

dame de la région Hotep, scribe royal Petamon, enfanté

la dame de maison Mentkh-Tsi; il dit: Ô prophète re,

divins pères, prêtres du temple d'Ammon, donnez des fleurs

à ma statue et des libations à mon corps. Je suis un serviteur



en honneur auprès de son maître, je suis plein d'équité, et vrai,

me plaisant dans la vérité, détestant le péché, et développant

la doctrine de son dieu (5) de mon dieu.


STATUES

Au dos du monument était gravée une inscription de quatre colonnes, malheureusement très-mutilée aujourd'hui.

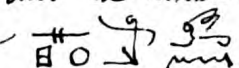
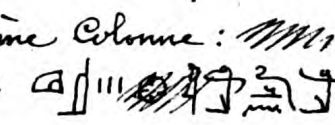
1^{ère} colonne:  Le noble chef, royal(?) Chancelier, favorisé d'une manière 

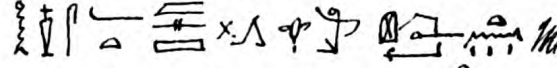
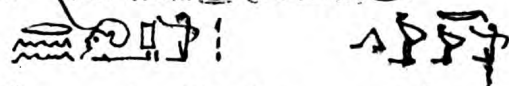
unique de l'amour (du roi), les deux yeux du roi de la Haute Egypte, 

les deux oreilles du roi de la Basse Egypte,  le grand chameau 

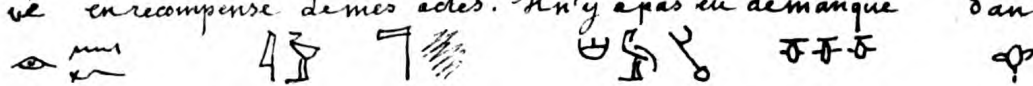
du souverain, maître des éduis le pharaon, entant selon son plaisir, 

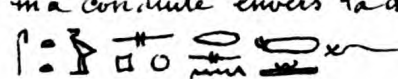
sortant selon sa fantaisie.

Dans la deuxième colonne on ne peut reconnaître que le mot  Dans la troisième colonne: 

 Quatrième colonne: 

que mon nom soit-établi ⁽⁶⁾ comme le nom des Ancêtres: que (cela) m'arri- 

ve en récompense de mes actes. Il n'y a pas eu de manque dans 

ma conduite envers la divinité: gouvernail des cœurs ... 

.....

(1) Cf. Ch. Devéria: Monument biographique de Bakentkhonsou
page 5.

(2) C'est une adoration à la triade thébaine dont le premier
membre, Ammon, absorbe en lui les dieux Ra, Koum et Har-
makhis.

(3) La traduction de ce titre peut être paraphrasée ainsi :
« Courtisan investi d'une manière unique de l'affection du
roi. »

(4) Je crois qu'il faut suppléer quelque chose comme .

(5) Cette partie de notre texte est presque identique à l'inscrip-
tion gravée devant les jambes de la statue de Bakentkhonsou pub-
liée et traduite par Devéria, et dont j'ai aidé pour combler
quelques lacunes. On voit par cet exemple que certains textes
auxquels on pouvait, en raison de leur développement, attribuer
un caractère biographique et personnel, ne sont pas autre chose
que de banales épitaphes, rédigées d'après un formulaire
invariable.

(6) « Constitué d'une manière indélébile. »

A. 97

Voici la seule légende lisible de cette statuette naophore
représentant un personnage dont le nom a disparu :

𐎓𐎏𐎗𐎍𐎎𐎓 𐎓𐎏𐎗𐎍𐎎𐎓 𐎓𐎏𐎗𐎍𐎎𐎓

Le maître des secrets du roi dans toutes ses résidences et des secrets de

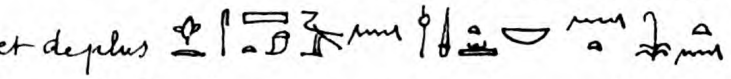
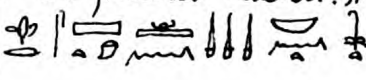
𐎓𐎏𐎗𐎍𐎎𐎓 𐎓𐎏𐎗𐎍𐎎𐎓 𐎓𐎏𐎗𐎍𐎎𐎓 𐎓𐎏𐎗𐎍𐎎𐎓 𐎓𐎏𐎗𐎍𐎎𐎓


Sawek⁽¹⁾, premier (?) prophète, plein de vénération pour Neit, royal ?

𐎓𐎏𐎗𐎍𐎎𐎓 𐎓𐎏𐎗𐎍𐎎𐎓 𐎓𐎏𐎗𐎍𐎎𐎓 𐎓𐎏𐎗𐎍𐎎𐎓

Chancelier, familier unique et Commandant unique⁽²⁾ du pays.

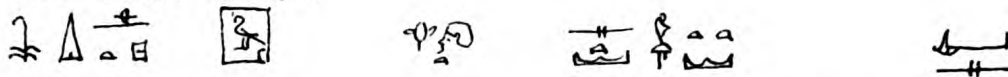
(1) D'après M. E. de Rougé, le titre 𐎓𐎏𐎗𐎍𐎎𐎓, 𐎓𐎏𐎗𐎍𐎎𐎓, 𐎓𐎏𐎗𐎍𐎎𐎓, 𐎓𐎏𐎗𐎍𐎎𐎓, 𐎓𐎏𐎗𐎍𐎎𐎓 signifie simplement « Secrétaire ». M. Brugsch (Dictionnaire) pense qu'il désigne « Celui qui a surmonté les obstacles, les mystères de son métier ou de sa science ». Ch. Devéria traduisait « le maître des secrets, le possesseur des mystères, l'initié de l'ordre le plus élevé et que le décret de l'Anope comprend dans la désignation générale *oi eij ro a do rox eio ro pe vo pe rox* » (Revue Archéol. novembre 1869) Je crois que, en outre, le her-sekhta était chargé de commenter, d'interpréter les mystères religieux et les paroles du roi, mystérieuses comme celles d'un dieu, témoin ce titre d'un fonctionnaire de l'Ancien Empire, nommé 𐎓𐎏𐎗𐎍𐎎𐎓 𐎓𐎏𐎗𐎍𐎎𐎓 qui était 𐎓𐎏𐎗𐎍𐎎𐎓 𐎓𐎏𐎗𐎍𐎎𐎓 « Chargé des écritures du roi »

c'est à dire Secrétaire dans le sens où nous l'entendons aujourd'hui, et de plus  « maître des secrets pour l'élucidation de toutes les paroles du roi. » On trouve aussi à l'époque Saitte le titre  « maître du secret de toutes les paroles du roi »

(2) Je crois que  a ici le sens de « idem »

A.100

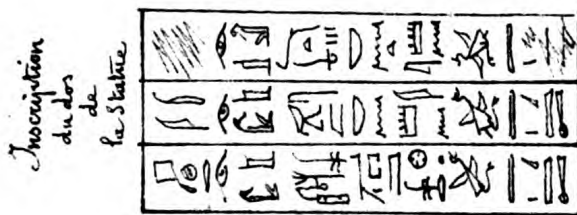
Fragment de statuette. Sur la base et sur le côté gauche on distingue des traces de proscynème à Osiris et Anubis. On lit sur le côté droit :



Oblation à Hathor, protectrice de la région del. Ouest : qu'elle accorde une vie heureuse..... à la personne du noble Chef.....





Ja-ta, véridique.



Inscription du dos de la Statuette.

(XIX^e Dynastie)


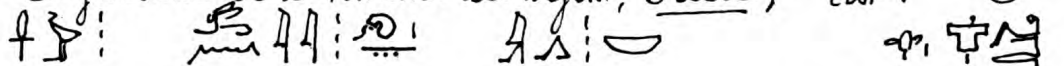
Traduction : « Si Osiris, Chef de tous les serviteurs ⁽¹⁾ d'Ammon, « Za-ta, véridique, ... l'osiris ordonnateur des fêtes d'Ammon, « Za-ta, véridique. Le plein de dévotion pour Osiris, le scribe royal, intendant dans la contrée du midi, Za-ta, véridique .. »

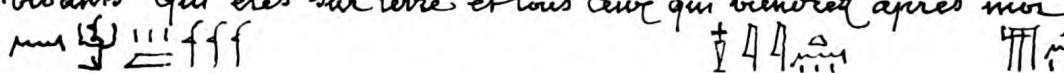
(1)  doit être une des innombrables variantes du signe  ub. Je crois devoir donner au mot qu'il représente le sens vague de serviteur.

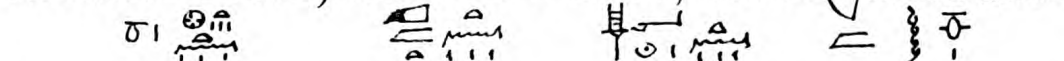
A. 116


Groupe en grès statuaire représentant un homme et une femme assis à côté l'un de l'autre. Inscription principale gravée sur le dossier



Le gardien de la demeure de l'argent, Tuisi, dit: 


vivants qui êtes sur terre et tous ceux qui viendrez après moi


de milliers d'années en milliers d'années, vous serez favorisés de voir


dieux de votre pays; vous passerez votre existence dans la sérénité,


vous serez réunis à votre tombeau le jour de la divine région souterraine ⁽¹⁾

STATUES

⌋ 𓆎 𓆎

⌋ Δ 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎 𓆎

⌋

suivant que vous lirez: oblation à Ptah de Memphis, maître

de la Vérité, roi des dieux; qu'il accorde milliers de pains, milliers
de boissons, milliers de toutes choses bonnes et pures dont vit un dieu,

à la personne du gardien, Juu, car jésuis un homme é-

quitable et vrai, n'ayant pas péché, pas de fois pour moi d'
avoir commis faute (2). Ce que j'ai fait en aimé des hommes est fait

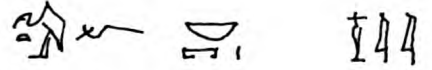
aux dieux. J'en ai pas tûé un humble à cause de ses biens. (3) aucune
des choses que détestent les dieux (j'en est ai faite). Agissez en vous rap-

portant (4) le bien d'un (homme) qui s'est plu dans la Vérité et qui ai-

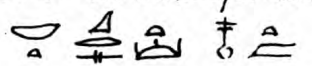
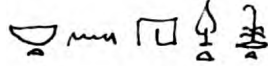
mait son seigneur

Sur le tablier de l'homme ou lit: Tout ce qui apparait sur l'autel de

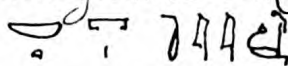
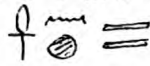
Ptah de Memphis en suite faite pour la personne du gardien Juu,



véri dique. Sur le tablier de la femme: Sa mère est la dame, ch an-

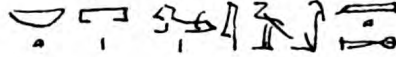
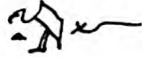


lense (?) d' Hathor, dame du Sycomore du Midi, dame de la bonne sculpture



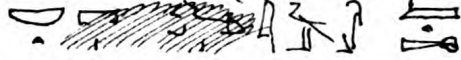
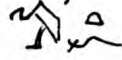
Entre les deux per-
sonnages, une femme
assise est dite :

dans Ankh-ta-ai (5), la dame Tai



Sur le côté gauche du siè-
ge, une femme assise, avec
la légende :

La femme (6), la dame Raa, véridique.

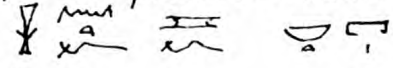
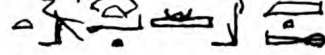


La femme, la dame Raa, véridique, dame pleine de vénéra-

tion pour la divinité.

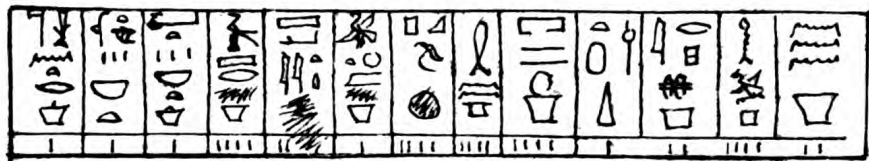
Sur le côté droit du
siège, femme assise,
avec la légende :



La sœur qui l'aime, la dame



Ta-Khat, véridique.

La base du groupe présente une série d'offrandes :



- (1) Euphémisme désignant la mort. Le groupe  exprime à lui seul « la divine région souterraine, pays de la Vérité. »
- (2) C'est à dire : je n' ai jamais failli.
- (3) Le sens « Bien » pour  me semble être démenté par l'

exemple qui suit. Une scène d'un tombeau de Gizeh (Lentkem. II, 23), représente l'apport des offrandes funéraires prélevées sur le domaine que possède le personnage en l'honneur duquel elles sont amenées; c'est-ce que dit la légende:

Ⲁ ⲛⲓ ⲛⲓ

Ⲁ ⲛⲓ ⲛⲓ

ⲛⲓ ⲛⲓ

apport des offrandes funéraires (provenant) des domaines du pays du Nord

ⲛⲓ ⲛⲓ

ⲛⲓ ⲛⲓ

pour toutes les fêtes de Sawek-hotep.

Ces revenus en nature sont enregistrés par des scribes avec les mots:

Ⲁ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ

Compte de l'hommage des localités de sa demeure éternelle (do-


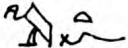
Ⲁ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ

maine héréditaire). Compte de tous les biens de la demeure éternelle.

Le mot Ⲁ ⲛⲓ qui se rencontre dans la stèle de Piankhi est sans doute une variante du précédent. M. E. de Rouge (Compte du Collège de France) le traduisait par "archives, dépôt de titres." Piankhi avait envoyé Ⲁ ⲛⲓ ⲛⲓ ⲛⲓ "des Chanceliers pour sceller ses archives." Les Ⲁ ⲛⲓ étaient alors des titres représentatifs de biens-fonds.

(4) Le sens "serayereler" est donné au mot Ⲁ ⲛⲓ par M. Brugsch dans son dictionnaire: il convient parfaitement ici; le sens "admirer" est également admissible.


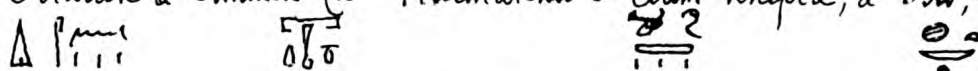
(5) Quartier funéraire de Memphis.


(6) Ce groupe représentant, comme nous venons de le voir, le
fils et la mère, il faut admettre ici une erreur et substituer ^u
à 

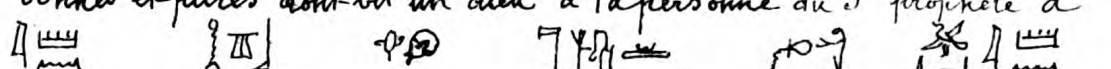
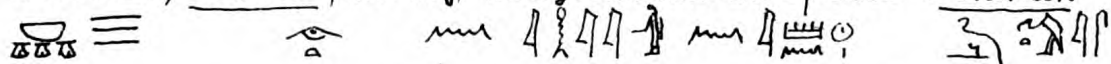
A.117

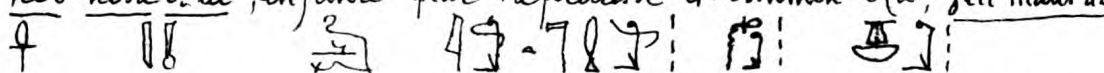
Groupe en calcaire de deux personnages assis, mari et
femme, ayant entre eux un de leurs fils debout. Inscription au
dos du siège :


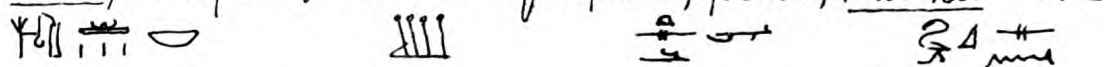
 

Oblation à Ammon-Ra - Harmakhis (2)  Toum-Khepra, à Isis, à Thoth,


qu'ils accordent les offrandes funéraires, boeufs, vœufs, gâteaux et toutes choses


bonnes et pures dont vit un dieu à la personne du 3^{me} prophète d'

d'Ammon, Kher-heb, en chef, hiéroglyphiste en prêtre Pétamen-


neb-nesa i-oui, en fanté par la prêtresse d'Ammon-Ra, Sed-maut-


ankh, véridique. Il dit:  5 prophètes, prêtres, Kher-heb (2) en


et grammates, tous, en possession de l'inique tésed, entrant

dans ce temple, voyant ce groupe et récitant ces (mots) écrits,

faits pour rappeler vos noms, vous serez favorisés de vos dieux et

vous serez précieux pour Thoth qui réside dans la demeure des livres,

vous transmettrez vos dignités à vos enfants après l'avieillesse accomplie,

vous ignorerez la mort, vous rappellerez (à vous?) l'avie agréable (3)

sera à vos narines le souffle de la vie selon que vous direz: oblation

à Ammon-Ra, à Harmakhis, à Thoth, à Sawek qui résident

dans la demeure des livres, au nom de la personne du 3^{me} prophète

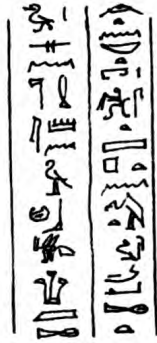
d'Ammon, hiérogammate et prêtre Petamon-neb-nesa-tani, pour que

le souffle soit à sa bouche et l'état lumineux à sa mort (4),

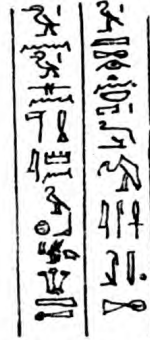
que l'immobilité ne soit pas en elle. (5)

Énumération des membres de la famille de ces deux personnages:

Un homme debout.
Devant lui la légende

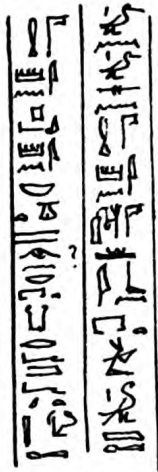


Un homme debout,
Devant lui :

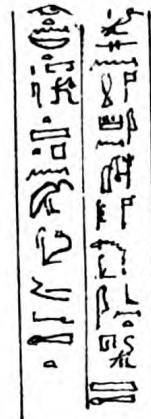


côté gauche
du siège.


Devant un homme debout :

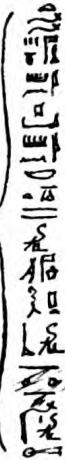



Devant un homme debout :





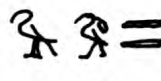
côté droit
du siège

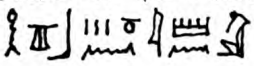
sur l'arête de la femme




à droite des enfans


aux enfans
des enfans


à gauche des enfans


(1)  variante de  cf Denkm. III, 148.

(2) Il y avait une hiérarchie pour les Kher-heb comme pour les autres prêtres. L'astèle 56 du Musée de Turin mentionne un Kher-heb de 3^{me} classe: .

(3) Le graveur a mis par erreur  au lieu de  netem, ou mal lu sa copie hiéroglyphique.

(4) C'est à dire que sa forme terrestre devienne lumineuse ou divine.

(5) Autrement dit « qu'elle ressuscite. »

N° 23

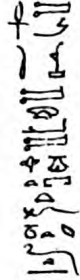
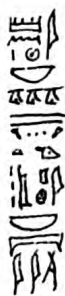
du Catalogue de la Salle Historique (1) armoire B.

Statuette de la reine Karomama, montée sur une base élevée. Elle est dans l'attitude de la marche, vêtue d'une longue robe collante et coiffée d'une épaisse perruque que surmonte une sorte de modius. Elle porte les deux mains en avant comme pour présenter des offrandes. Son collier et sa robe d'une grande richesse sont entièrement nielés en or. Le visage, la perruque, les bras, les mains et les pieds étaient dorés. Une longue inscription est gravée sur le socle en hiéroglyphes incrustés d'un métal rouge. Ce magnifique objet d'art est en bronze; les yeux sont rayonnés, la prunelle est en pierre dure; l'œil droit est mutilé.

On lit à la fin d'une lettre à M. le Baron de la Bouillerie, en date du 26 Décembre 1829, dans laquelle Champollion rend un compte sommaire de son voyage en Egypte : « J'ai réuni une collection « d'objets choisis d'un très grand intérêt parmi lesquels se trouve « une statuette en bronze d'un travail exquis, entièrement incrustée « en or et représentant une reine égyptienne de la Dynastie « des Subastites. C'est le plus bel objet connu de ce genre. »

Bien que j'en aie trouvé à cet égard aucune mention dans les catalogues et inventaires du Musée Egyptien du Louvre, il me paraît hors de doute que ces paroles du maître s'appliquent au monument qui nous occupe, et qui a été fait pour perpétuer le souvenir de la reine Karomama, femme de Takhout, d'après M. Lepsius (Konigsb. n. 601) et M. Brugsch (Histoire de l'Egypte).

Légende de la base de la statue :



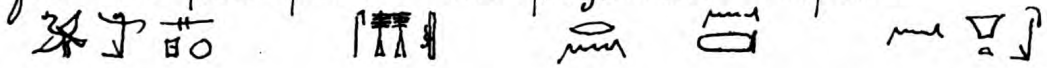
« La divine adoratrice d'Ammon maître des levers (Karomama-
« Maout) vivante, renouvelée, rajeunie et se levant sur le siège de
« Tavnout, éternellement. — La divine épouse chargée de l'ablution

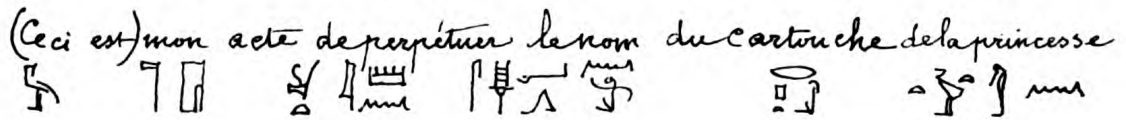
STATUES

« des mains du roi (Amen-maut-em-ha) ⁽²⁾ chérie d'Ammon-Ra;
 « maître des trônes du monde, qui réside à Thèbes, seigneur du Ciel. »

Autour du socle courent deux lignes d'hieroglyphes dont le
 point de départ est le double cartouche à demi effacé
 Le texte qu'elles présentent est difficile à interpréter, et
 je ne me flatte pas de l'avoir parfaitement compris.

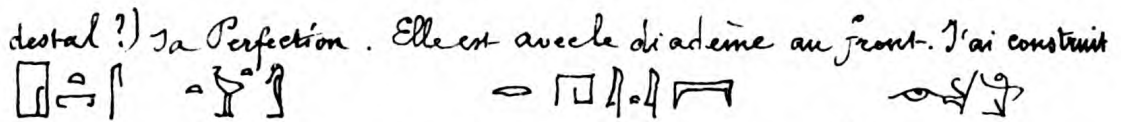


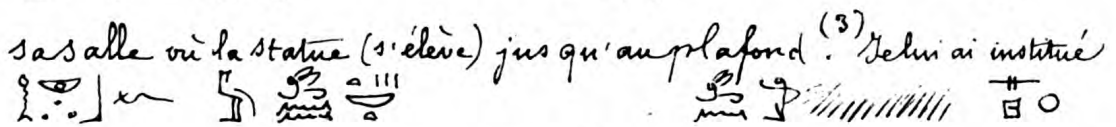


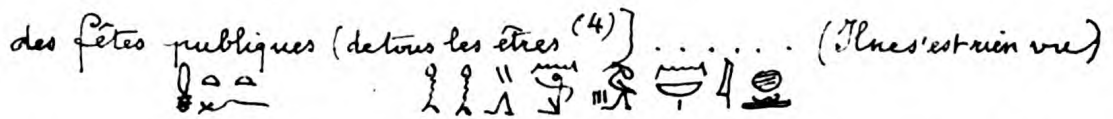
(Ceci est) mon acte de perpétuer le nom du cartouche de la princesse


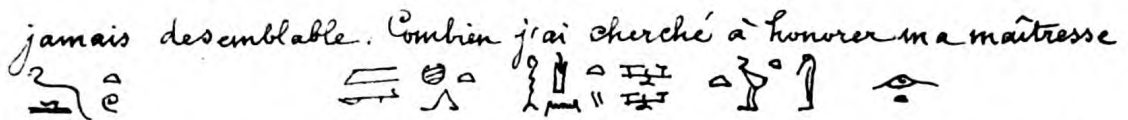
dans le temple d'Ammon. J'ai fait dresser la statue, image de

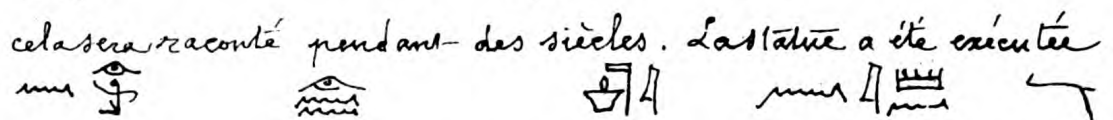

sa Grâce..... en élevant toute un pie-


destal ?) sa Perfection. Elle est avec le diadème au front. J'ai construit


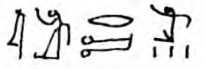
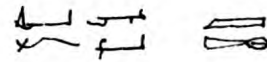
sa salle où la statue (s'élève) jus qu'au plafond ⁽³⁾. J'en ai institué


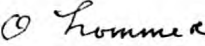
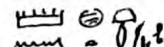

des fêtes publiques (de tous les êtres ⁽⁴⁾)..... (Il n'est rien vu)



jamais desemblable. Combien j'ai cherché à honorer ma maîtresse


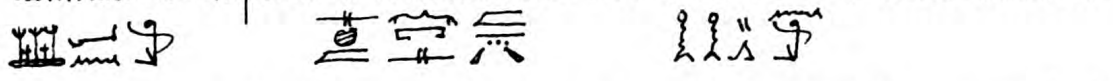
cela sera raconté pendant des siècles. La statue a été exécutée



par mon fait. A fait ces choses le divin père d'Ammon, le chargé

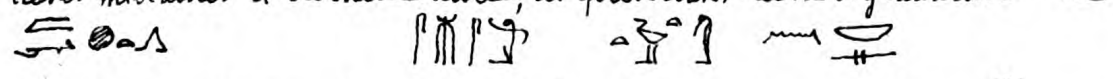


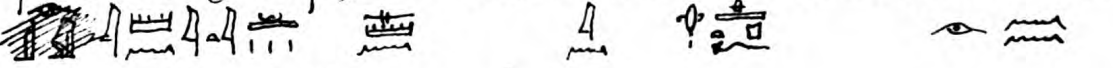
de la demeure de l'argent (Aah) ta-w-nekht, véridique.  Homme  mur =  (15)


de Thèbes, les dieux (nous) aiment conformément à la vertu et au mérite; 

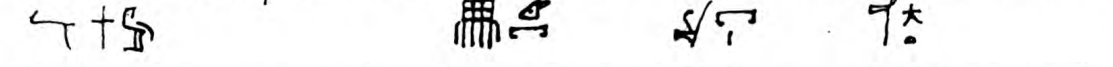
donnant récompense et rémunération sans bornes. 

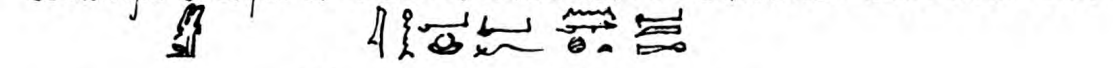
J'ai commencé son sanctuaire terrestre et poursuivi (la construction) 

deses murailles d'éternelle durée, les préservant de la dégradation (5) de 

par la suite (du temps). J'ai modelé la statue de sa maîtresse (6) en 

les rites osiriens (7) ont été établis pour la face reposante. A fait ces 

choses le divin père d'Ammon-Râ, roi des dieux, le chargé du Trésor, 

le chargé de ce qui est dans le sanctuaire de la demeure de la divine a do- 

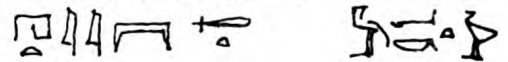
ration d'Ammon (8), Aah-taw-nekht, véridique.

(1) Musée du Louvre. Catalogue de la Salle Historique de la Galerie Egyptienne par Paul Pierret, Conservateur adjoint du Musée Egyptien. Prix: 1^{fr} 50.

(2) Second cartouche de la même princesse.

(3) Dr. Maspero (Cours du Collège de France) a traduit avec raison par plafond ce mot qui se rencontre dans la phrase suivante des Préceptes d'Aménemha I à Useratesen I :







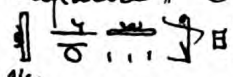
Il ordonna pour son père Ammon un grand plafond orné



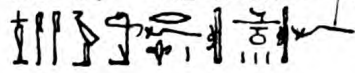
d'or fin.

(4) « C'est à dire sans doute « des fêtes auxquelles assistent tous les habitants du pays » des processions de la statue en dehors du temple dont l'entrée était inaccessible.

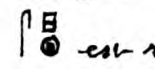
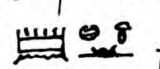
(4 bis) « Les dieux nous aiment suivant que nous sommes vertueux et méritants, »  peut être rattaché à  pour exprimer « suivant que, comme, conformément ». Cf. Chabas, Pap. Harris p. 91; Deséria, Pap. de Turin p. 127; E. de Rougé, Chrestom. II p. 92; mais, isolé, il peut donner le sens « qualité, mérite, capacité ». On lit sur la stèle d'Antew, au Louvre (C. 26):

 « Ce sont mes qualités que j'atteste ». (traduction de M. E. de Rougé, Catalogue p. 88); et il

en dit du même personnage dans la même inscription :



« sa bouche (sa parole) plait par ses qualités »

 est rendu par ἀρετή et  par εὐεργεσία dans le texte bilingue de Canope.

(5)  me paraît devoir être rapproché du groupe démotique

𓂏𓂛𓂓 merxau qui se rencontre dans le décret de Canope avec le sens « guerroyer, combattre, lutte »

(6) de la maîtresse, de la dame de ce sanctuaire.

(7) 𓂏𓂛𓂓 𓂏𓂛𓂓 « les choses mystérieuses », me paraît désigner d'une manière générale les soins funéraires. Déterminé par 𓂏 il désigne plus particulièrement les offrandes. Cf. Ch. Devéria, antiquités égyptiennes du Musée de Lyon p 12; Mariette, Fouilles d'Abydos pl. LIII col. 15.

(8) Ou « de la divine adoratrice d'Ammon, la reine Keromama »

N° 28

du Catalogue de la Salle Historique. (Armoire A)

La déesse Bast-léontocephale, debout sur une courte base et adossée à un pilier. Ses deux bras sont collés contre le corps; la main droite tient le 𓂏. Sur le plat de la base, aux deux côtés de la déesse et le long des pieds sont répétées les mots 𓂏𓂛𓂓 « Bast, végétation des deux pays ? » Sur la base, au devant de la déesse, est gravée en deux lignes la légende :

𓂏𓂛𓂓

𓂏𓂛𓂓

𓂏𓂛𓂓

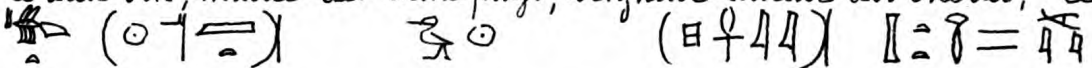
𓂏𓂛𓂓

la favorisée de l'amour (?) l'héritière, grande favorite et reine.
(𓂏𓂛𓂓) 𓂏

Kemensat, vivante.

Inscription du pilier :



Le dieu bon, maître des deux pays, seigneur auteur des choses, le


 roi Ra-user-ma-t, fils du soleil, Piantkhi aimé de Bast,


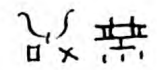
végétation des deux pays (?), vivificateur comme le soleil, éternellement.

M. E. de Rougé, dans son Étude sur des monuments du
 règne de Taharka, identifie ce roi avec le Piantkhi-meriamon
 illustré par la belle stèle de Boulag, et se fonde sur la quali-
 fication de « aimé de Bast, fils de Bast », donnée à cet éthi-
 opien pour le rattacher aux prêtres lubastites de la XX^e dynas-
 tie.


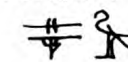
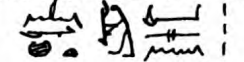
STÈLES

C. 45




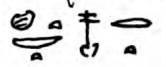
Stèle classée par M. de Rougé entre la XII^e et la XVIII^e dy-
nastie. Au sommet, les deux yeux symboliques; au dessous,
en trois lignes d'hieroglyphes:







Oblation à Osiris qui réside dans l'ouest, au guide des chemins

Celestes⁽¹⁾ seigneur d'Abydos, à Khem-Horus, le fort. Qu'ils accor-



dent les offrandes funéraires, bœufs, vœs, étoffes, toutes choses bon-

nes et pures, l'encens, les parfums à la personne del'intendant de

l'intérieur du sanctuaire⁽²⁾, Tousenb, enfanté par la dame

SeKhet-hotepa.

Au dessous de cette prière, Tousenb, assis auprès d'une table
chargée d'offrandes, reçoit l'hommage de sa femme agenouillée

la dame Nevert-iv, enfantée par Amementi.

Derrière Tousemb, un personnage debout est nommé $\text{𓆎𓆏𓆐𓆑} \text{𓆒𓆓}$,
 « l'ecrivaire du Khent (Intérieur) Khema » La stèle se termine par l'
 énumération suivante des membres de la famille de Tousemb :

$\text{𓆎𓆏𓆐𓆑} \text{𓆒𓆓} \text{𓆔𓆕} \text{𓆖𓆗} \text{𓆘𓆙} \text{𓆚𓆛} \text{𓆜𓆝} \text{𓆞𓆟}$

l'intendant de la maison des viandes Mehi, enfanté par Ani ;
 $\text{𓆎𓆏𓆐𓆑} \text{𓆒𓆓} \text{𓆔𓆕} \text{𓆖𓆗} \text{𓆘𓆙} \text{𓆚𓆛} \text{𓆜𓆝} \text{𓆞𓆟}$

le gardien de l'observatoire, Hotepa, véridique ; le contrôleur⁽³⁾ de la mai-
 $\text{𓆎𓆏𓆐𓆑} \text{𓆒𓆓} \text{𓆔𓆕} \text{𓆖𓆗} \text{𓆘𓆙} \text{𓆚𓆛} \text{𓆜𓆝} \text{𓆞𓆟}$

son des viandes, Hotepna, seigneur de l'hommage⁽⁴⁾ ; le contrôleur de la
 $\text{𓆎𓆏𓆐𓆑} \text{𓆒𓆓} \text{𓆔𓆕} \text{𓆖𓆗} \text{𓆘𓆙} \text{𓆚𓆛} \text{𓆜𓆝} \text{𓆞𓆟}$

maison des pains, Ankhru, véridique ; le contrôleur de la maison des
 $\text{𓆎𓆏𓆐𓆑} \text{𓆒𓆓} \text{𓆔𓆕} \text{𓆖𓆗} \text{𓆘𓆙} \text{𓆚𓆛} \text{𓆜𓆝} \text{𓆞𓆟}$

boissons, Beba ; le contrôleur de la maison des vivres, Seshennou,
 $\text{𓆎𓆏𓆐𓆑} \text{𓆒𓆓} \text{𓆔𓆕} \text{𓆖𓆗} \text{𓆘𓆙} \text{𓆚𓆛} \text{𓆜𓆝} \text{𓆞𓆟}$

véridique ; l'intendant de la cave⁽⁵⁾, An-set-het, seigneur de
 $\text{𓆎𓆏𓆐𓆑} \text{𓆒𓆓} \text{𓆔𓆕} \text{𓆖𓆗} \text{𓆘𓆙} \text{𓆚𓆛} \text{𓆜𓆝} \text{𓆞𓆟}$

l'hommage ;⁽⁶⁾ la dame Sekhet-hotepa, enfantée par Keka la véridique.
 $\text{𓆎𓆏𓆐𓆑} \text{𓆒𓆓} \text{𓆔𓆕} \text{𓆖𓆗} \text{𓆘𓆙} \text{𓆚𓆛} \text{𓆜𓆝} \text{𓆞𓆟}$

la subsistance du regent de l'autel⁽⁷⁾, HeK⁽⁸⁾, enfanté par Keka,
 $\text{𓆎𓆏𓆐𓆑} \text{𓆒𓆓} \text{𓆔𓆕} \text{𓆖𓆗} \text{𓆘𓆙} \text{𓆚𓆛} \text{𓆜𓆝} \text{𓆞𓆟}$

véridique ; le bouvier Otah-s-anKh, le gardien des... Nower-hotepi,
 $\text{𓆎𓆏𓆐𓆑} \text{𓆒𓆓} \text{𓆔𓆕} \text{𓆖𓆗} \text{𓆘𓆙} \text{𓆚𓆛} \text{𓆜𓆝} \text{𓆞𓆟}$

seigneur de l'hommage ; le bouvier Otah-Kapou ; le portier du temple

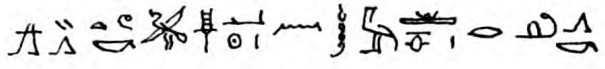
de Ptah Newer-heb-en-peset(?).

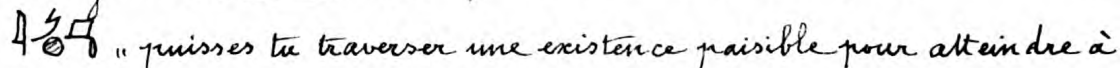
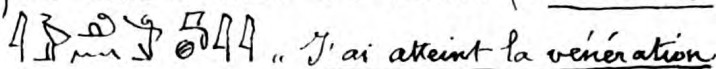
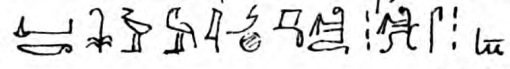
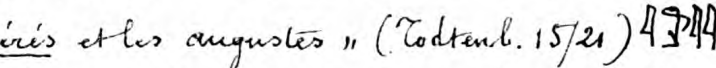
(1) Anubis.


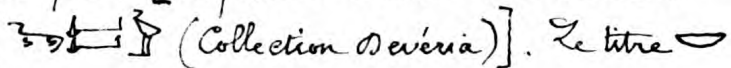
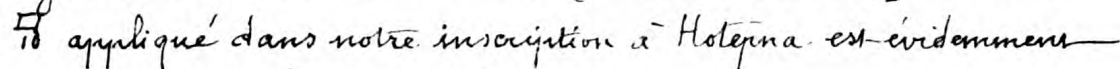
(2) Ce mot se lit Kepe ; il signifie « lieu caché ». Le titre « fils du lieu caché » (enfant du sanctuaire?) est très-fréquent au commencement du Nouvel Empire.

(3) Le titre (et variantes) étudié par Ch. Devéria (Papyrus judiciaire de Turin, p. 167) et M. Chabas (Mélanges, 3^{me} série, 1^{re} partie p. 169 et 2^e partie, p. 135) est répété plusieurs fois dans ce passage et avec des variantes graphiques intéressantes.

(4) Cette expression me paraît désigner ici celui qui fait l'hommage de la stèle. amekh signifie proprement, à ce que je crois, « vénérer, vénération » mais il est employé tantôt dans le sens passif, tantôt dans le sens actif. Exemples du sens actif: « le vénéral à l'égard d'Osiris » (formule des cônes funéraires) « la vénéral pour son mari » (Tombeau de Khe-ut-Ka, à Sakkarah) « la vénéral pour son seigneur » (Ouvr. C. 155) « le vénéral à l'égard de tous les dieux d'Abydos » (Stèle Anastasy, n° 56 du Catalogue) — Exemples du sens passif: « Je suis vénéral dans son cœur » (Tombeau de Tahou, surnommé Ababa, à Sakkarah) « Il s'avance dans les bons chemins, il s'avance, vénéral là auprès du »

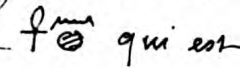
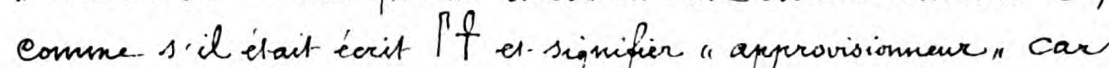
dieu grand », (Denkm. II, 56 b) 

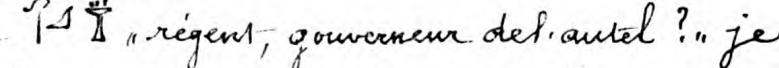

 « quisses tu traverser une existence paisible pour atteindre à
 la vénération » (Pap. Amast. IV, 3/3) c'est à dire « atteindre l'âge
 vénérable », comme a fort bien traduit M. Chabas (Recherches
 sur la XIX^e dyn^{ie}, p. 108). 
 « J'ai atteint la vénération
 et j'ai eu les faveurs du roi » (Stèle de Nebuain, à Boulay). « Le
 défunt débarrassé de ses souillures 
 tu
 le places parmi des vénérés et les augustes » (Todtenb. 15/21) 

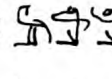


 «ai, dame de la vénération dans l'acte (d'hom-
 mage) que lui fait son fils » [Empreinte d'une stèle de la XII^e
 dynastie au nom de 
 (Collection Deveria)]. Le titre 
 appliqué dans notre inscription à Hotejna est évidemment
 employé dans le sens actif.

(5) Cf. Ch. Deveria, Papyrus judic. de Turin, p. 170.

(6) Cf. la note 4. Trois parents portent ce titre.

(7) M. Gréban dans sa traduction d'un hymne à Am-
 mon du Musée de Boulay a précisé le sens de  qui est
 « subsister ». Ce mot paraît avoir ici une valeur causative,
 comme s'il était écrit  et signifier « approvisionneur » car
 presque tous les membres de cette famille sont ce qu'on appelle
 les officiers de bouche.

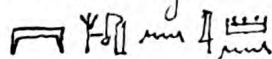
Quant au titre  « régent, gouverneur des autels ? » je
 l'ai déjà rencontré sur une stèle inédite, actuellement à
 Alexandrie, et très probablement contemporaine des Raskenen :

Un nommé  solem y est dit  « piéton, ou courrier du régent de l'autel ».

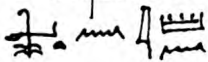
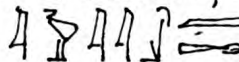
(8) Voir pour cette lecture: Brugsch, dictiom. p. 1001.

C.50

Stèle en granit sculptée sur les deux faces. 1^{ère} Face:
Au dessous d'une niche contenant la triade d'Osiris, Isis et Horus, deux personnages, agenouillés devant leurs offrandes, sont ainsi désignés:






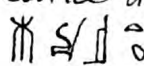
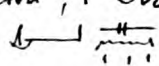

Le supérieur des scribes d'Ammon, Duduaa, véridique; la dame,
 


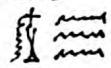


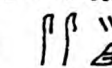

palacide d'Ammon, Aui, véridique

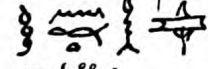
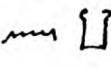

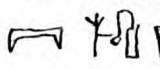
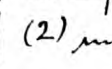
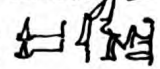
La pierre est encadrée par le double proscélymme qui se présente comme suit:






oblation à Osiris qui réside dans l'amenti, l'Être bon, roi des
   

vivants⁽¹⁾ et à Horus enfanté par Isis: qu'ils accordent toutes choses
     

bonnes et pures, libations de vin et de lait, la respiration du souffle
    (2)  
^{agréables}
du vent du Nord à la personne du scribe en chef d'Ammon, Duduaa,

STÈLES

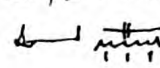




 fils du scribe en chef d'Ammon, Oblation à Isis-






 Termuthis, à Hathor, protectrice de la région (funéraire) en face de son seig-




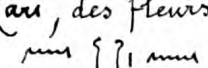
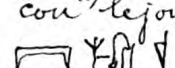
 neur; qu'elles accordent l'état lumineux au Ciel, la force sur terre,




 la Vérité de parole dans la divine région souterraine, le service de la

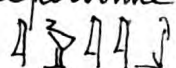




 barque Sokari, des fleurs au cou⁽³⁾ le jour de la fête du renouelle-




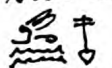
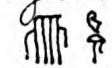

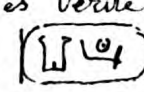
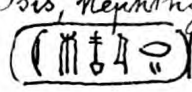


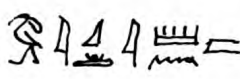
 ment⁽⁴⁾ à la personne du scribe en chef d'Ammon, Douduaa,

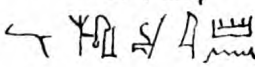
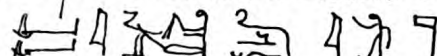


 et de la dame Aui.






2^{me} Face de la stèle :

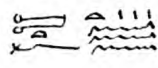
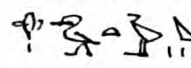

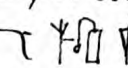


Au dessous du sceau, des yeux symboliques, du vase ∇ et de l'eau, Osiris est représenté au point central du frontispice de la stèle par le signe du nome Thinites  posé sur le symbole de la Vérité, avec le double titre , . A gauche et à droite sont assis  Thoth - Lunus, Anubis et les déesses Vérité, Isis, Neptithys, Hathor, que surmontent les cartouches  . Aux deux angles de cette scène, deux éperviers de la région de l'Ouest


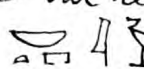
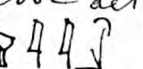
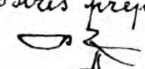
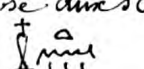
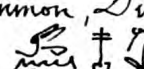
derrière lesquels on lit  et 

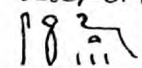
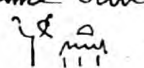
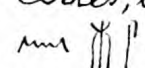
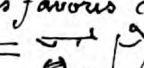

L'inscription principale commence ainsi :  


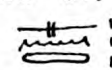

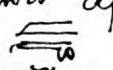


Le préposé aux scribes d'Ammon, Dudaaa, dit :       prophète,



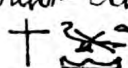

prêtres, Kher-hel et tous scribes de la demeure d'Osiris, récitant     

Cette stèle aux maîtres de l'Éternité, si vous dites ⁽⁵⁾ : oblation      

d'eau sur le sol de l'osiris préposé aux scribes d'Ammon, Duda-      

aa, et de la dame Anii, certes, vous serez les favoris de l'Être bon,     

transmettant vos dignités à (vos) enfants après l'avieillesse accomplie,      

recevant les pains qui paraissent devant Ammon, Maut et Khons,    

qui accorderont que vous parveniez dans la grande région, pays de la double Vérité.

Qu'au bas du monument les deux époux sont représentés faisant des libations et brûlant de l'encens : à ce tableau se réfère l'inscription suivante qui est disposée verticalement entre les listes de noms propres qu'on verra plus loin :

STÉLES

Acte d'encens et de libation à Ra, à Toutm, à Osiris et à la collection

des personnes divines: (6) qui ils accordent les offrandes funéraires,

lieux, vies, à Duduaa, à Aui, et à leurs ancêtres (qui sont):

Osiris docteur, préposé aux scribes d'Ammon Petbar, sa

femme, fille du soleil? la dame Abertker; Atu (7), fils de

Petbar, sa femme est la dame Ama (8); Tahhotep, fils d'Atu,

sa femme est Bak, sa sœur est Bebatu; Semaut fils de Tahhotep,

sa femme est la dame Ta-newi; Tuar, fils de Semaut, sa femme

est la dame Huishera-t; Ha-t-aai, fils de Tera, sa femme

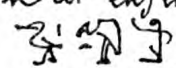
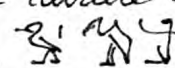
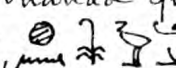
est la dame Tir; Duduaa, fils de Ha-t-aai, enfanté par la dame

Tir dont la mère est Tata, sa femme est Aui dont la mère




est Tir, enfanté par Kewniaa, sa sœur est Taituaa, sa

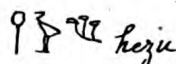




Sœur est Otah-meri-t, ses petites filles est Maai.

On lit enfin derrière Duduaa qu'il avait trois frères, les scribes , ,  Semaut, Semaut et Khonsu.



(1) Osiris, président à la région des Morts, est souvent appelé roi des Vivants : c'est une des plus énergiques affirmations de la foi des Égyptiens à la résurrection.

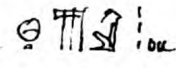
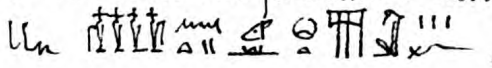
(2) Le mot  est toujours écrit sur ce monument avec le couteau , c'est à dire que l'idée « écriture » y est déterminée par un instrument analogue au ciseau du graveur au lieu d'être par le papyrus  du scribe.

(3) Littéralement « à mon cou ». Le signe initial de  heziu « fleurs », mot nouveau, est une variante de .


(4) de la divinisation ou du renouvellement.

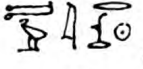
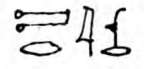
(5) Littéralement « Oh! dites... »

(6) Le  est l'essence de la Divinité, la substance divine,  étant formé du participe du verbe pa (en copte πε) ess cf de Rougé, Études sur le Rituel, p. 43. M. Grébaut dans sa remarquable étude, en cours d'impression, sur un Hymne à Ammon du Musée de Boulaq, s'attache à démontrer (p. 99 et suiv.) que les dieux du panthéon égyptien ne sont que les rôles (personnæ) divins

de l'être unique : « l'ensemble des dieux, dit-il, forme le  ou la collection des personnes divines dans lesquelles « réside le dieu
Un  »

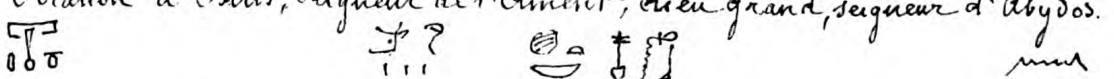
(7) Le personnage et tous ceux qui suivent ont le titre de « préposé aux scribes d'Ammon » que je me dispense de répéter.

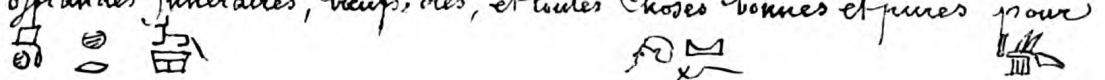
(8) Je pense que dans ce nom  est déterminatif.


(9) Les variantes ,  sont intéressantes à noter comme témoignage de l'arbitraire de la vocalisation.

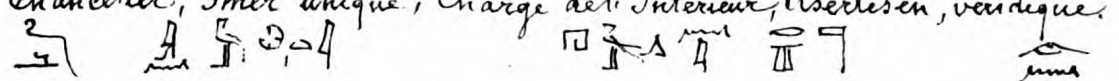
C. 174 of. II. 59.

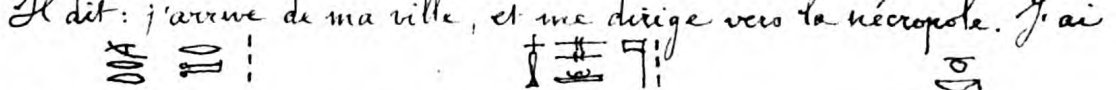


offrande à Osiris, seigneur de l'Amment, dieu grand, seigneur d'Abydos.


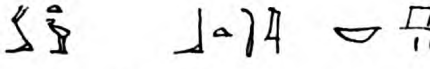
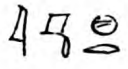
offrandes funéraires, bœufs, vœs, et toutes choses bonnes et pures pour


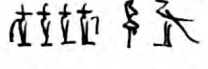

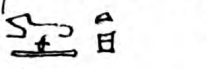
pour le vénéral à l'égard d'Amubis, chef des montagnes, le royal (?)







chancelier, smex unique, chargé de l'intérieur, l'insertion, véritable.






Il dit : j'arrive de ma ville, et me dirige vers la nécropole. J'ai


fait ce qu'aiment les hommes et ce qui plaît aux dieux. J'ai été











 piéton⁽¹⁾, Betta, seigneur de la vénération⁽²⁾, le plein de vénération









 pour le résident-del'amenti, seigneur d'abydos, Sebekhotep, seigneur






 de la vénération⁽³⁾, le plein de vénération pour le dieu grand, seigneur





 du Ciel, Annou, la vraie de parole⁽⁴⁾.

Au bas de cette inscription, deux personnages qui doivent être Betta et Sebekhotep, sont représentés assis auprès d'une table d'offrandes. Derrière eux, un homme désigné par les mots   "son fils Meni"⁽⁵⁾ est assis aux pieds de la dame Annou qui respire une fleur de lotus.

(1) Cet titre semble avoir été en vogue avant le Nouvel Empire. Un scarabée du Louvre, qui paraît être à peu près de la même époque que cette stèle, nous offre la légende:      "le piéton ou Courrier des serviteurs ou des services de la demeure (royale?) Senb-wou." Cf. Catal. de la Salle Historique n° 567).

Une stèle appartenant à M. de Thotellerie d'Alexandrie, est érigée en l'honneur d'un nommé      "Sotem, Courrier du Commandement del' autel ?" (fin de la XVII^e dynastie)

(2) C'est à dire l'objet de la vénération dont cette stèle est le

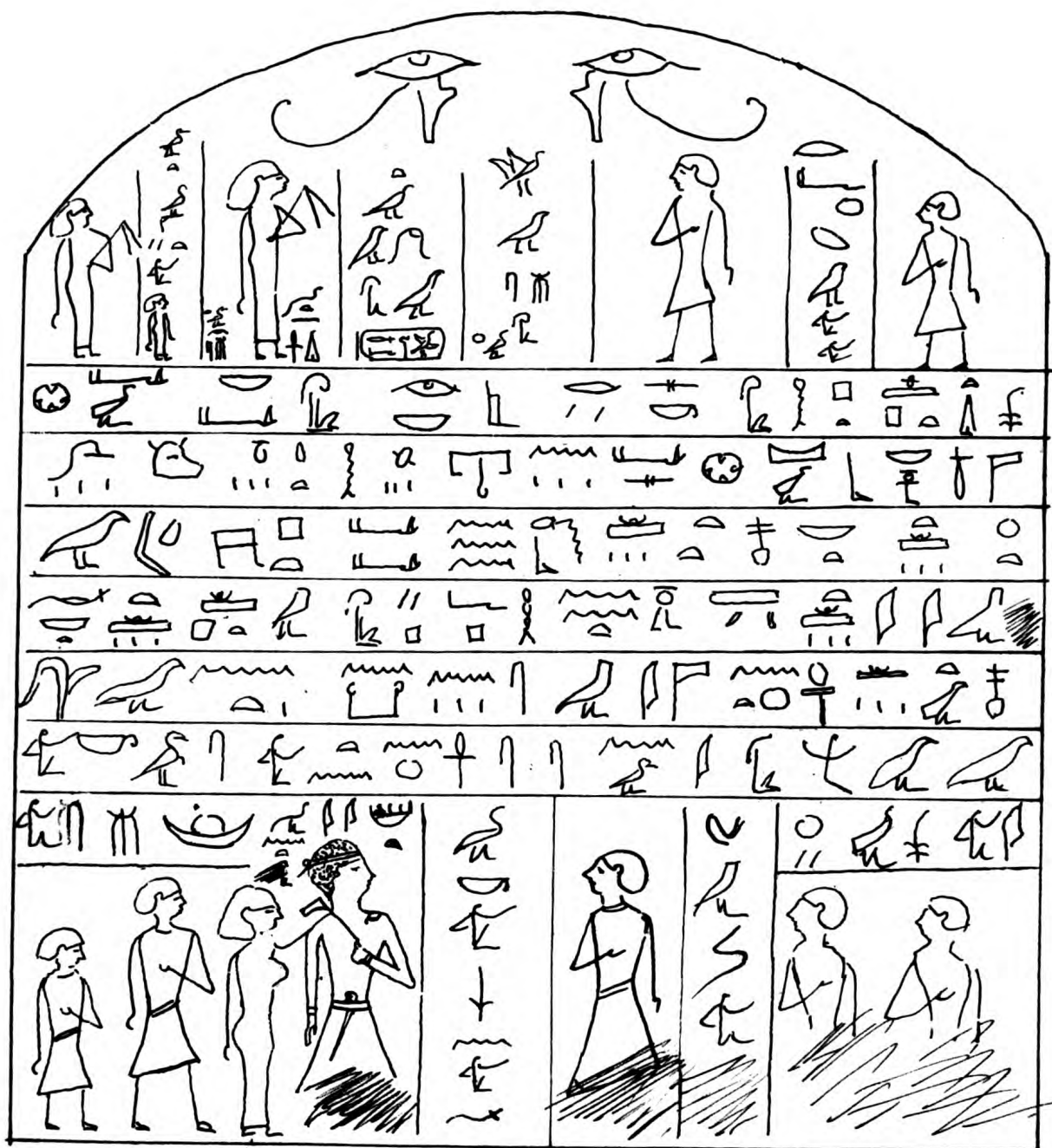
Témoignage.

(3) C'est à dire celui qui dédie la stèle à Beta. J'ai donné ce monument à cause des divers emplois qu'il présente de l'expression $\overline{\text{A}} \overline{\text{B}}$ amkh étudiée plus haut.

(4) C'est la femme de Sebekhotep.

(5) C'est à dire le fils de Sebekhotep.




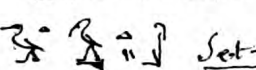
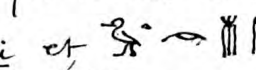
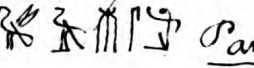
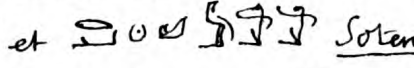
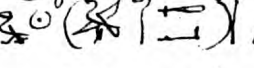








C. 201.

Voir à la page suivante.

C.201

Stèle antérieure à la XVIII^e dynie.

Au sommet les deux yeux mystiques, au dessous desquels sont représentés cinq personnages debout, savoir : une femme nommée  à qui la stèle est dédiée, et deux autres nommées  Set-totki et  Se-t-ahmès (1) — à droite, deux hommes :  Pamiès (?) et  Sotem-ra. M. E. de Rougé (Catalogue, p. 152) relie le nom de Pamiès à la légende royale  (2). Mais cette légende me semble plutôt avoir été ajoutée après coup (2), comme l'attestent et la disposition des groupes () a été placé, faute d'espace, au dessus de ) et la forme du  différente de celui qui commence le nom de Pamiès ( au lieu de ; le premier, , étant assez usité sous le Moyen-Empire).

L'inscription, très insignifiante et très gauchement gravée (3) se traduit ainsi : « Oblation à Ptah-Sokar-Osiris, seigneur de Dadou, dieu grand, seigneur d'Abydos; qu'il accorde les offrandes des funéraires, boissons, bœufs, vics, et toutes les choses bonnes et pures que donne le ciel, les productions (4) de la terre et ce qui apporte le Nil en tous bons aliments dont vivent les dieux, à la personne de Touaou, (Consécration faite) par son fils qui fait vivre son nom (5), Bak. »

Voici comment Ch. Deveria décrivait la représentation

finale de ce monument :

« Au registre inférieur on a représenté Bak, le fils de la
 « défunte, celui qui fit ériger le monument funéraire. Ce personnage
 « est armé comme un guerrier : il porte sur l'épaule droite la
 « hache de combat, et un poignard est passé dans sa ceinture.
 « La tête est ceinte d'un bandeau et ses bras sont ornés de bra-
 « celets. Sa femme Ju-net (?) s'appuie affectueusement sur
 « son épaule. Viennent ensuite ses deux fils, mais on n'a ins-
 « crit que le nom du plus grand Aah-mès. Ce nom se pré-
 « sente sous une forme archaïque, caractérisée par le tracé par-
 « ticulier et la disposition du croissant lunaire, les cornes en
 « haut. Cette forme s'observe sur tous les bijoux au nom du
 « roi Aah-mès qui sont sortis jusqu'ici de la nécropole de
 « Thèbes, et le même signe figure dans le cartouche de la reine
 « Aah-hotep inscrit sur le cercueil du Musée de Boulaq.
 « En face du premier personnage, on voit son frère $\text{†} \text{r}$ qui
 « semble avoir été « auditeur de vérité » (6) et deux autres hommes
 « dont la légende se lit Asusu ou les deux Asu ?
 « Il est à noter que les titres funéraires d'Osién ou osienne
 « ne figurent pas sur ce monument : c'est encore un signe d'
 « archaïsme dont il n'existe peut-être pas d'exemple sous
 « la XVIII^e dynastie. »

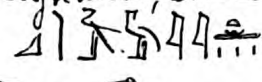
Th. Devéria pensait qu'on pouvait voir dans le
Hyg-aa ($\text{†} \text{r}$) mentionné par notre stèle, le Ras Kenen ?

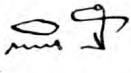
compétiteur d'Ayasari et prédécesseur d'Amosis ; mais il n'a pas eu le temps de développer les motifs qui lui suggérèrent cette conjecture.




(1) Ce dernier nom est douteux.

(2) C'était aussi l'opinion de Ch. Devéria, exprimée dans un travail resté inachevé et dont je donne plus loin un extrait —.

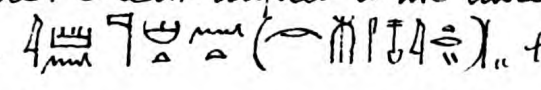
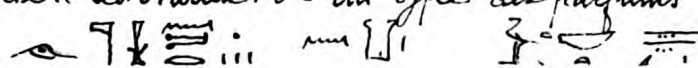

(3) Le style de ce monument, comme de tous ceux de la fin de la XVII^e dynastie, est détestable.


(4) Lisez 

(5) Lisez 

(6) L'aménagement des légendes, irrégulier et non conforme à la position des personnages, s'explique par l'inexpérience graphique du lapicide qui, peu habitué à transcrire de l'hieratique en hiéroglyphes, a disposé invariablement les caractères de droite à gauche, c'est-à-dire dans le sens même du texte qu'il copiait, par le motif qu'il craignait de se tromper en renversant les signes. — M. de Rougé n'ayant pas aperçu l'affixe  a lu Baksen. La lecture de Ch. Devéria est évidemment la bonne ; mais je suis disposé à interpréter par  la ligature hiératique  et à lire Sotem-ca le nom du frère de Bak.

N° 336 de la Salle Historique.

Stèle cintrée à deux registres. Premier registre : la reine Ahmès-Nowre-ari, femme d'Amosis, coiffée du disque et des plumes de la déesse Hathor, est assise sur un trône. Elle tient en mains le flagellum et le signe de barbe. Elle est auprès d'un autel chargé d'offrandes. Légende:  La divine épouse d'Ammon, Ahmès-Nowre-ari. Devant elle un prêtre, vêtu d'une longue robe flottante, est dans l'attitude de l'adoration. Il lui offre des parfums ahmès. Légende:  Acte d'encenser la personne de la maîtresse des deux pays par la main du gouverneur de la résidence de l'Érinite, Tu-ex-nu-w,  vrai digne.

Deuxième registre : Figuration de quatre veilles humaines devant lesquelles une femme agenouillée est en adoration et fait l'offrande d'un vase  derrière elle est un homme également agenouillé; cette scène est expliquée par l'inscription suivante:



Acte d'adoration à celle qui écoute les prières; prosternation

pour la grande reine, qui écoute celui qui l'invoque: j'invogue,

 moi, serviteur de sa demeure... (dit) par... Ju-ex-nu-w. Sa sœur est

 la dame Ta-Bak; son fils Pa-mur-Ka-u, véridique.

Il est évident que les oreilles représentées dans ce registre
 sont en corrélation avec cette qualité dont on fait honneur à la reine
 divinisée, d'écouter les vœux qu'on lui adresse.

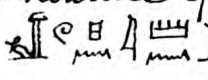

Entrée 3447
 Stèle non cataloguée






Au sommet le sceau entre les deux yeux symboliques. Au
 dessous, un homme, debout, fait respirer une fleur à une femme
 assise: légende "acte accompli par le
 Kherheb d'Aménophis I, Pen-amen

La femme est dite "Samière, Aten."
 Au dessus de Pen-amen: Derrière le siège de
 la mère, en une colonne d'hieroglyphes:







 "(cet hommage est fait) par son fils qui fait vivre son nom, Pen-amen."

C'est dans ce premier registre que se trouve la partie la plus intéressante

sante de la stèle, li acte touchant de piété et de reconnaissance accompli par Pen-Amen en perpétuant le souvenir, non seulement de sa mère, mais aussi de sa propre nourrice qu'il a fait représenter allaitant, avec les mots  « garde. (élevage) de Pen-Amen. » Cette nourrice est désignée par les mots  « la nourrice Maut-res. »

Le second registre est consacré à d'autres personnages de la famille du Kher-heb. Devant un homme assis,  « son fils Choth. »  « sa fille, Maut-nouce » fait une libation. Puis trois personnages accroupis et se tenant par l'épau, sont appelés  « son fils Choth. »  « son fils Khou-pa-res. »  « sa fille Noub-em-noumet. »

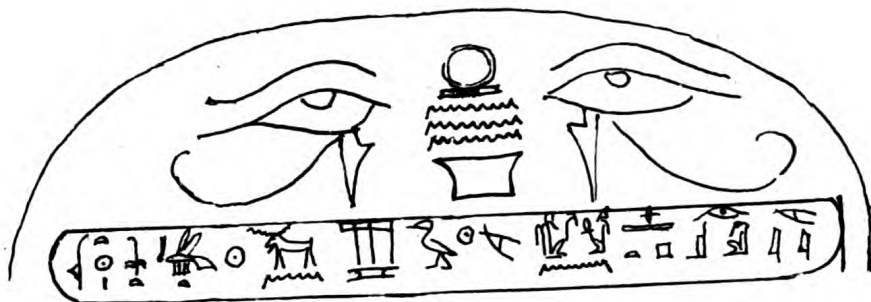
Une ligne de dédicace termine le monument :

Fait par le Kherheh d'Amenophis I^{er}, Pen-Amen.



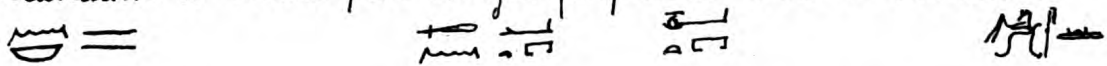
Entrée 3629 - Stèle non cataloguée -



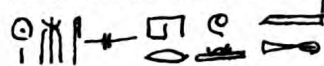
Au dessous de cette date del' an I de Menephtah, Osiris assis est adoré par un personnage nommé Ramsès. Légende :



Adoration à Osiris par le royal préposé à l'ablution des mains (1)



du maître des deux pays, le Majordome de la salle des offrandes, auguste,



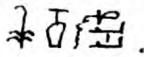
Ramsès-heru, véridique.

Si inscription formant le corps de la tête se composait de trois lignes dont il ne reste que quelques mots :





(1) M. Chabas (Exp. Abbott, p. 167) voit dans les groupes , une variante du titre . Voir pour les variantes de ce titre

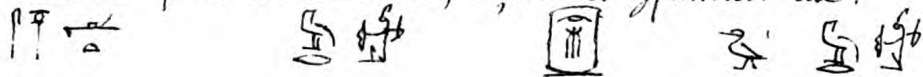
Supra : C. 45 page 46.

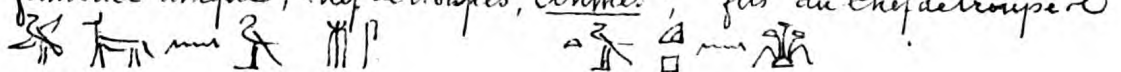
Une statuette accroupie du Louvre, dont la légende n'a pas été achevée, porte pour toute inscription un titre identique à celui du Ramsès-heue de la présente stèle : 

Stèle n° 4017

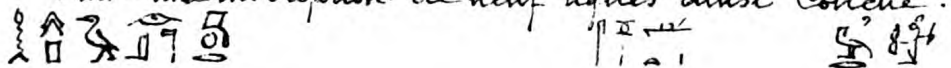
découverte par M. Mariette, le 22 août 1852, dans le sable de la Chambre n° 2 des grands souterrains du Sérapéum de Memphis.


Au sommet - le disque ailé, orné de deux vivens, avec son nom ordinaire  ⁽¹⁾ Hut. En dessous, le taureau Apis  debout près d'un autel, reçoit les offrandes de :



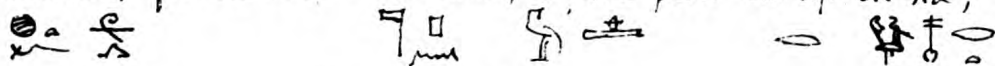
familier unique, Chef de troupe, Ahmis ⁽²⁾ fils du Chef de troupe 

Osab-en-Hor, enfanté (par) Ca-ap-en-ha.

Suit une inscription de neuf lignes ainsi conçue : 

Le plein de vénération pour Osorapis, familier unique, Chef des soldats, 

Ahmis, fils de Osab-en-Hor, enfanté par Ca-ap-en-ha, dit :



lorsqu'on est amené à dieu ⁽³⁾ pour sa réunion à l'heureuse Amenté

après que lui eurent été faites toutes les cérémonies dans les sanctuaires,

qu'on l'eût revêtu ⁽⁴⁾ deses étoffes funèbres, ⁽⁵⁾ par

un chef de gardes et des soldats d'élite ⁽⁶⁾ pour faire aborder ce dieu

à sa demeure del. Amenté. J'emis un serviteur ayant agi pour ta

personne J'emis appliqué ⁽⁷⁾, j'ai veillé chaque jour, j'en ai

pas dormi pour chercher à te rendre tous les honneurs. J'ai mis

ta crainte dans le cœur de tout homme du pays (ainsique) de toute lo-

calité qu'il y a jusqu'à la frontière (?) par ce que j'ai fait dans ton

sanctuaire. J'ai fait courir des messagers vers le sud ainsique ⁽⁸⁾

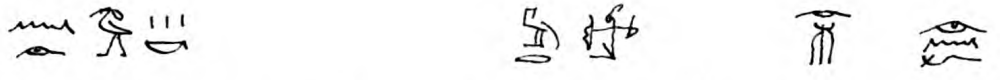
vers le Nord pour faire arriver tout chef de pays avec

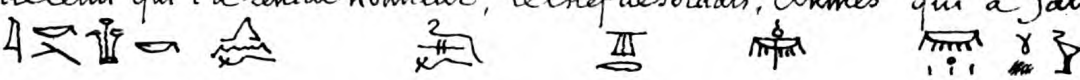
son tribut vers ton sanctuaire. Voici, ô dieu! ô prophètes du

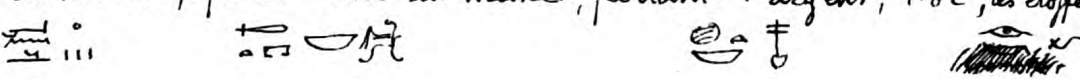
temple de Ptah ce que je dis: ô Osorapis! aspire ⁽⁹⁾ les invocations ⁽¹⁰⁾

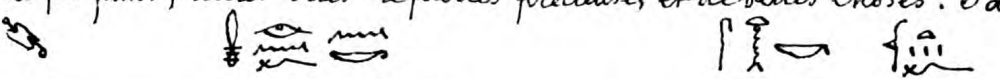
STÈLES

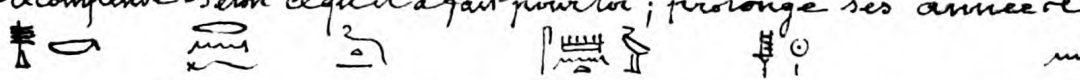
69

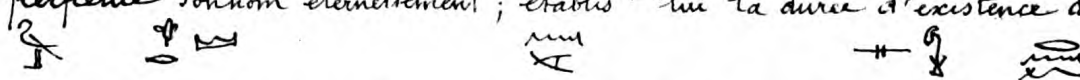


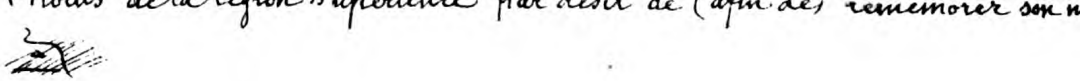
 de celui qui t'a rendu honneur, le chef des soldats, Akmès qui a fait


 ton, qui est venu lui-même, portant l'argent, l'or, les étoffes⁽¹⁾







 les parfums, toutes sortes de pierres précieuses et de belles choses. Fais lui


 récompense selon ce qu'il a fait pour toi; prolonge ses années et,


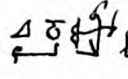
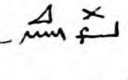
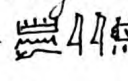
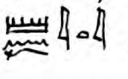

 perpétue⁽²⁾ son nom éternellement; établis⁽³⁾ lui la durée d'existence de


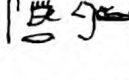
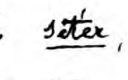
 l'Horus de la région supérieure par désir de (afin de) remémorer son nom


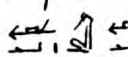
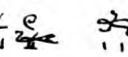
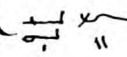
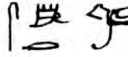


 éternellement.

(1) Le déterminatif  est abusif: ainsi écrit, hwt désigne Edfoû; mais avec le déterminatif  il signifie "déployer les ailes, planer."
 (2) Cette stèle est de l'époque de Darius, et pendant toute la période saïtique, les noms de particuliers, lors qu'ils ont été portés par des rois, sont fréquemment entourés du cartouche.
 (3) Apis.
 (4) Cf.  « tissu » et  « enrouler, envelopper ».
 (5)  sati est traduit par *οτολιονιος* dans le *OS* égyptien.

de Canope.

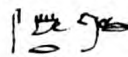

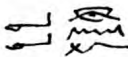
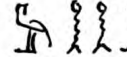


(6) M. Brugsch, dans son dictionnaire, attribue au mot  le sens « soldat d'élite » qu'il tire avec raison de  « agir avec vaillance, être vaillant ». De plus, il donne au mot  le sens de « garde du corps des pharaons ». Cette dernière interprétation a été combattue par M. Grabas (Réponse à la Critique, p. 70). Sans affirmer que les menwi-u fussent précisément des gardes du corps, toutefois, d'après ce passage et un autre des Denkmäler (III, 43a) où  est déterminé par  -signe qui indique la respectabilité, je crois que les menwi-u étaient, ainsi que les Kennu, des soldats d'élite.

(7)   sotex, sezer qui signifie au propre « être étendu, couché » se rencontre aussi dans le sens de « s'appliquer à quelque chose, incumbere ad rem » dans des phrases analogues à celle-ci. Ainsi dans l'hymne à Ammon de Boulaq (p. 18 de la traduction de M. Grébaud.

      !

Le Un et le seul aux bras nombreux, il s'applique, il veille sur tous les hommes, il s'applique à rechercher le bien de ses créatures.

Sur une des architraves de la salle hypostyle de Karnak, il est dit de Ramsès II :

Il s'est appliqué, il a veillé, n'a pas dormi pour arriver à rendre honneur

𐤀 𐤁 𐤂 𐤃 𐤄 𐤅 𐤆 𐤇 𐤈 𐤉 𐤊 𐤋 𐤌 𐤍 𐤎 𐤏 𐤐 𐤑 𐤒 𐤓 𐤔 𐤕 𐤖 𐤗 𐤘 𐤙 𐤚 𐤛 𐤜 𐤝 𐤞 𐤟 𐤠 𐤡 𐤢 𐤣 𐤤 𐤥 𐤦 𐤧 𐤨 𐤩 𐤪 𐤫 𐤬 𐤭 𐤮 𐤯 𐤰 𐤱 𐤲 𐤳 𐤴 𐤵 𐤶 𐤷 𐤸 𐤹 𐤺 𐤻 𐤼 𐤽 𐤾 𐤿

à Sa Sainteté (Ammon) (Champollion, *Notices* II, 67)

Au papyrus Sallier II, Amenemha I dit à son fils Usertes en I :

𐤀 𐤁 𐤂 𐤃 𐤄 𐤅 𐤆 𐤇 𐤈 𐤉 𐤊 𐤋 𐤌 𐤍 𐤎 𐤏 𐤐 𐤑 𐤒 𐤓 𐤔 𐤕 𐤖 𐤗 𐤘 𐤙 𐤚 𐤛 𐤜 𐤝 𐤞 𐤟 𐤠 𐤡 𐤢 𐤣 𐤤 𐤥 𐤦 𐤧 𐤨 𐤩 𐤪 𐤫 𐤬 𐤭 𐤮 𐤯 𐤰 𐤱 𐤲 𐤳 𐤴 𐤵 𐤶 𐤷 𐤸 𐤹 𐤺 𐤻 𐤼 𐤽 𐤾 𐤿

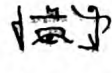
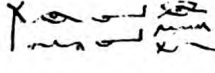
Je me suis appliqué à te sauvegarder ton propre œuvr

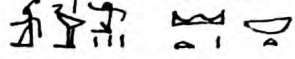
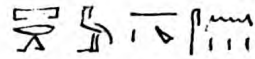

C'est ainsi que, au Cours du Collège de France de cette année, cette phrase a été traduite par M. Maspero qui avait, de son côté, pressenti le sens « s'appliquer » pour le mot seger. Je ferai remarquer, en outre, que dans l'exemple tiré de Karnak, qui précède, le déterminatif 𐤀 est parfaitement approprié à cette signification particulière, et qu'il ne répondrait pas du tout à l'idée de repos.

L'expression 𐤀 𐤁 𐤂 𐤃 𐤄 𐤅 𐤆 𐤇 𐤈 𐤉 𐤊 𐤋 𐤌 𐤍 𐤎 𐤏 𐤐 𐤑 𐤒 𐤓 𐤔 𐤕 𐤖 𐤗 𐤘 𐤙 𐤚 𐤛 𐤜 𐤝 𐤞 𐤟 𐤠 𐤡 𐤢 𐤣 𐤤 𐤥 𐤦 𐤧 𐤨 𐤩 𐤪 𐤫 𐤬 𐤭 𐤮 𐤯 𐤰 𐤱 𐤲 𐤳 𐤴 𐤵 𐤶 𐤷 𐤸 𐤹 𐤺 𐤻 𐤼 𐤽 𐤾 𐤿 « être à la recherche des honneurs à rendre à un ancêtre, à un dieu » est fréquente dans les textes : Voy. Mariette, sur les Apis, p. 9; grande stèle d. Ib-samboul l. 3. 15. 16; Denton. III, 175, 195, 200, 218, 219; Louvre C. 57; O. Pierrat, Stèle de Ramsès IV (*Revue archéol.* 1868, 1^{er} sem. p. 276); Stèle d. Alexandre II l. 7; Champollion, *Notices* II, 51, et plusieurs des textes contenus dans le présent volume. Cette expression est plus rare dans le sens fourni par l'Hymne de Boulag, d'un dieu « qui recherche le bien de ses créatures.

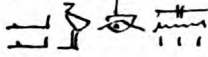
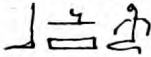
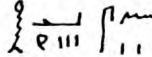
(8) Sur l'emploi de 𐤀 𐤁 𐤂 𐤃 𐤄 𐤅 𐤆 𐤇 𐤈 𐤉 𐤊 𐤋 𐤌 𐤍 𐤎 𐤏 𐤐 𐤑 𐤒 𐤓 𐤔 𐤕 𐤖 𐤗 𐤘 𐤙 𐤚 𐤛 𐤜 𐤝 𐤞 𐤟 𐤠 𐤡 𐤢 𐤣 𐤤 𐤥 𐤦 𐤧 𐤨 𐤩 𐤪 𐤫 𐤬 𐤭 𐤮 𐤯 𐤰 𐤱 𐤲 𐤳 𐤴 𐤵 𐤶 𐤷 𐤸 𐤹 𐤺 𐤻 𐤼 𐤽 𐤾 𐤿 voy. E. de Rougé, *Chrestomathie* II, p. 73.

(9) Le sens « dormir », pour le verbe 𐤀 𐤁 𐤂 𐤃 𐤄 𐤅 𐤆 𐤇 𐤈 𐤉 𐤊 𐤋 𐤌 𐤍 𐤎 𐤏 𐤐 𐤑 𐤒 𐤓 𐤔 𐤕 𐤖 𐤗 𐤘 𐤙 𐤚 𐤛 𐤜 𐤝 𐤞 𐤟 𐤠 𐤡 𐤢 𐤣 𐤤 𐤥 𐤦 𐤧 𐤨 𐤩 𐤪 𐤫 𐤬 𐤭 𐤮 𐤯 𐤰 𐤱 𐤲 𐤳 𐤴 𐤵 𐤶 𐤷 𐤸 𐤹 𐤺 𐤻 𐤼 𐤽 𐤾 𐤿, résulte de la comparaison de cette phrase de notre texte 𐤀 𐤁 𐤂 𐤃 𐤄 𐤅 𐤆 𐤇 𐤈 𐤉 𐤊 𐤋 𐤌 𐤍 𐤎 𐤏 𐤐 𐤑 𐤒 𐤓 𐤔 𐤕 𐤖 𐤗 𐤘 𐤙 𐤚 𐤛 𐤜 𐤝 𐤞 𐤟 𐤠 𐤡 𐤢 𐤣 𐤤 𐤥 𐤦 𐤧 𐤨 𐤩 𐤪 𐤫 𐤬 𐤭 𐤮 𐤯 𐤰 𐤱 𐤲 𐤳 𐤴 𐤵 𐤶 𐤷 𐤸 𐤹 𐤺 𐤻 𐤼 𐤽 𐤾 𐤿


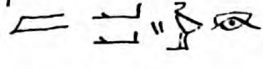



 avec celle citée dans la note 7:  qui nous donne l'équation $\sqrt{\frac{4}{2}} = \frac{2}{1}$. Comme confirmation, j'ajouterai les deux exemples suivants:

Les chefs de toutes nations sortent de leurs pays; ils vieillissent, ne

dorment plus, affaiblis sont leurs membres. (Denkm. III, 195a, l. 10)



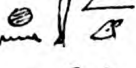
    

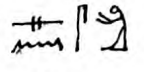
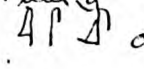
Mes yeux (furent) pendant le sommeil sur Ta Majesté qui me disait:







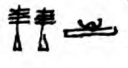
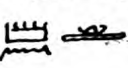
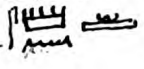
rends toi à Héracléopolis (Stèle de Naples, Brugsch, Geogr. pl. 48, l. 11)

à dire: "Je vis en songe Ta Majesté qui me disait etc."

(9^{bis}) C'est à dire: "reçois, agréé"  est ici soit pour , soit pour  qui ont tous deux le même sens.

(10)  est en parallélisme au Chapitre LXIV du Todtenbuch, col. 5 et 6, avec  dont le sens "invoyer" est bien connu.

(11)  est suivi de  que j'ai omis en autographiant. Il faut donc traduire: "Les étoffes en lin royal"

(12) On se contente ordinairement de traduire ,  par Stabilité; mais ce mot a une valeur plus énergique. Il est rendu dans le Décret de Rosette par le verbe *ἰσχυρίζω* qui exprime la continuité de la vie.  n'en pas un synonyme de  ou  "affermir", il implique une idée de perpétuité, comme

Il indique ce passage du Todtenbuch, chap. XV, Col. 47 :

This block contains a line of Egyptian hieroglyphs. From left to right, they are: a reed (mnw), a lotus (n), a symbol for 'never' (w), a symbol for 'always' (t), a symbol for 'by means of' (w), a symbol for 'this' (w), a symbol for 'book' (w), a symbol for 'I' (s), a symbol for 'perpetuate' (w), a symbol for 'by' (w), a symbol for 'him' (w), and a symbol for 'life' (w).

Je ne périrai pas, jamais, au moyen de ce livre, je me perpétue par lui.

Voie la dissertation de Ch. Devéria sur le symbole page 6 du

Papyrus de Neb-qed.


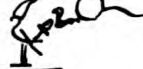





(13) La particule qui s'ajoute à la racine verbale pour former un impératif gracieux, est remplacé ici par .

MONUMENTS DIVERS.

D. 29

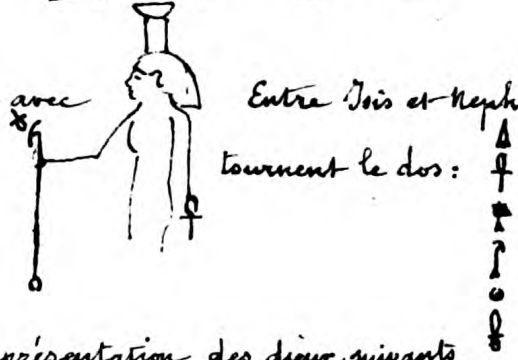
Maos monolithe en granit rose au nom du roi Amasis (XXVI^e Dynastie.)

au dessus de la porte :

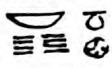
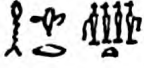




a droite, Isis  debout, tenant f en xg devant l'enseigne du roi Amasis  puis     

a gauche, même tableau avec Nephthys :


Entre Isis et Nephthys qui se tournent le dos :



Montants de la porte : représentation des dieux suivants, debout :

 « Le seigneur d'Hermopolis » (Thoth).  Har-Khent-Khe « Horus dans le flanc maternel » c'est à dire Horus avant sa naissance. Les quatre Génies funéraires, à figure humaine :  puis  Letil, la déesse  Nekhe, 

l'Eau, et  La Mer. Chacun de ces quatre derniers personnages

présente 

Paroi gauche. Frise.   

Lavie d'Horus, celui qui affermit la Vérité, le roi

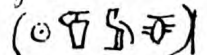
 



fiels de l'Unit, providence des deux pays, t'Horus triomphant, élu des dieux;







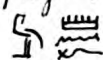




le dieu bon, maître des deux pays Ra-n'um-ab, fils du Soleil, ahmès-si-neit,

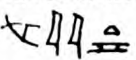












vivant éternellement, a fait en consécration⁽¹⁾ à son père Osiris de Mérit,⁽²⁾













dieu grand qui réside dans Weka-t⁽³⁾, une grande chapelle en granit


















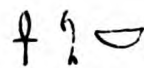
et l'a gravée au nom des dieux des suites et de lui même. Le faisant

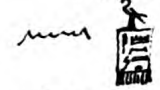


cela est doué (de la vie éternelle).

1^{er} Tableau. Légende verticale:   

Discours. Que donnent ceux-ci⁽⁴⁾





toute vie et toute placidité à l'Horus qui affermit la Vérité.

Dans un naos

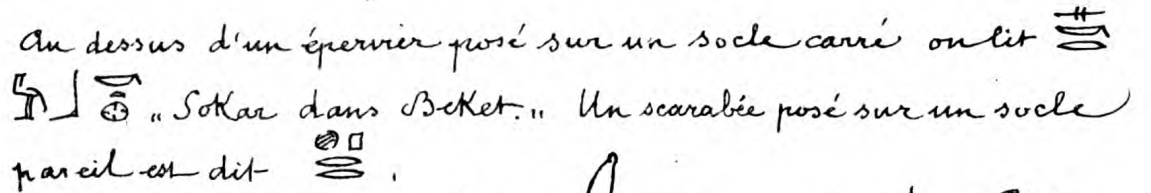




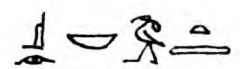
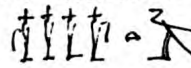
suiwi de





que surmontent les mots 

 "Ostak perpétuel, auguste."

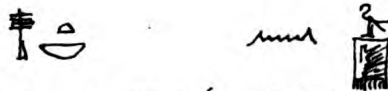
Au dessus d'un épervier posé sur un socle carré on lit 
 « Sokar dans Beket. » Un scarabée posé sur un socle
 pareil est dit .

Deux dieux de cette forme  sont nommés 
 « Osiris, seigneur de l'horizon » et  « les résidents
 de l'Ouest. »


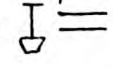

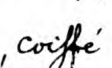


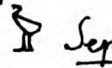


Une déesse  avec la tresse pendante sur l'épaule, et les
 bras croisés.




Deuxième Tableau. Légende verticale: 


Discours. Que ces dieux accor-



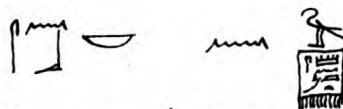
dent toute perpétuité à l. Horus qui affermit la Vérité.

Quatre éperviers sur des supports Carrés  sans orne-
 ments: 1°  Sam-tô-ûi, coiffé de ; 2° 
 « le seigneur de Sa-Kheteb coiffé de ; 3°  « le seigneur
 de Sekhem » coiffé du pschent; 4°  Septu en épervier
 momifié  coiffé de la couronne blanche et posé sur un
 socle .













Puis Ammon  assis,  Xons nu et un lion nom-
 mé  sur un socle carré.

Troisième Tableau. Légende verticale: 








Discours. Que donnent ces dieux
















toute santé à l. Horus qui affermit la Vérité.

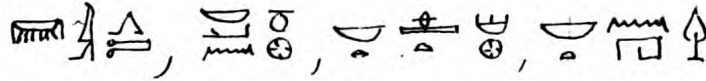
Horus armé d'une épique,  =  Har-tema. Neit accroupie et tirant de l'arc,   "Neit, dame de Saïs" Une déesse tenant  et nommée  "Uez de la ville Deps" Un lion  "le terrible" coiffé de  s'apprete à dévorer un homme dont les bras sont liés  derrière le dos. La tête de l'homme est déjà entrée dans la gueule de l'animal. (5) Deux déesses, le bras levé  sont nommées  et .

Paroi droite Frise. Même légende que sur la paroi gauche (sans variante). Les trois tableaux de cette paroi sont précédés chacun d'une légende verticale identique à celle des tableaux de la paroi gauche.

Premier Tableau  = Ra-Har-xu-ti tétracéphale ;  Toum assis, coiffé du pschent ;  Shou et  Tennout sous forme d'éperviers à tête humaine, coiffés du disque, sur un socle carré ;  Sa assis, coiffé de la couronne blanche ;  Tout coiffé de  et assise


Deuxième Tableau. Osiris, Isis, Nephthys et     "C Horus de la grande demeure" ;   = Bast à tête de lionne surmontée de  et une déesse coiffée de la tresse, nommée  Set-bet.

Troisième Tableau. Ptah assis dans un navire :    "Ptah, le chef de la grande demeure". La déesse Ma  et Thoth  ; puis quatre déesses accroupies, nommées

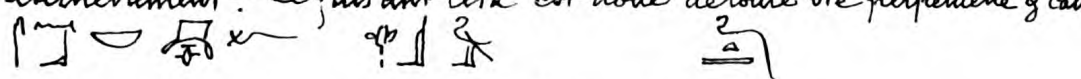
 Ces sont des variétés

du type d'Hathor dont elles ont la coiffure: le disque et les cornes
Hathor était adorée à côté de Har-Khent-Khe dans le nome Ath-
ribites. (6)

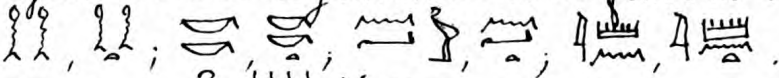
Fais postérieure du Maus. Frise. Protocole royal d'Amasis
suivi de:  (7)

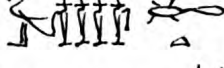
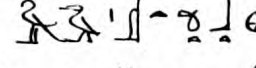

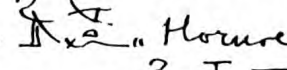

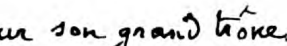
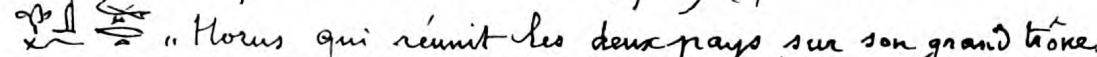
 Il a fait (ceci) en consécration avec dieux qui sont dans ce


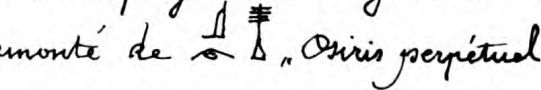
la demeure d'Osiris à Merit, faisant gloire leur nom


éternellement. Le faisant cela est doué de toute vie perpétuelle & calme


de santé et de joie sur le trône d'Horus, éternellement.

Premier Tableau. Les dieux dits Elémentaires mâles et femelles
les mâles ayant une tête de grenouille et les femelles une tête
de vipère: 

Deuxième Tableau.  Har-Khent-Khe à tête de
crocodile surmontée de l. atew; Khem nommé 
Hor-se-Isi de Coptos: il est mummiiforme et ithyphallique; le
même dieu, à corps d'épervier, nommé  "Ammon
Calchant sa forme." Un dieu hiérocéphale  "Horus
aimant son père" et un dieu coiffé  nommé 
 "Horus qui réunit les deux pays sur son grand trône."

Troisième Tableau. Un  surmonté de  "Osiris perpétuel."

La momie osirienne sur le lit funéraire, au dessus sont tracés des hiéroglyphes dont je respecte la disposition :

Inscription que M. E. de Rougé a traduite ainsi, dans son Catalogue, p. 193 : " Sdkar enveloppé dans la ville de FeKa. "



Ouis $\text{I} = \dagger$ " Isis, la sœur " $\text{I} \text{a} \text{t} \text{a}$

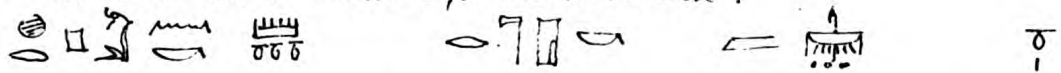
" Nephthys, la sœur " et sous les traits de six dieux mummiformes identiques $\text{I} \text{R} \text{O} \text{I} \text{A} \text{O}$ " les dieux de l'horizon et les dieux de la retraite " qui ne me paraissent pas être, comme le veut M. E. de Rougé, des dieux du Ciel supérieur et du Ciel inférieur, mais personnifier les deux régions extrêmes de l'hémisphère inférieur, l'entrée et la sortie de l'enfer.

(1) $\text{I} \text{I} \text{I} \text{I}$, $\text{I} \text{I} \text{I} \text{I}$, $\text{I} \text{I} \text{I} \text{I}$ désigne probablement toute espèce de consécration, depuis les plus grands monuments jusqu'aux plus petits objets :

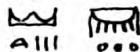


U. P. a fait (cette table d'offrandes) en consécration à son père Ammon-Ra (Table d'offrandes du musée de Boulaq, trouvée à Karnak)

Ramsès III dit à Ammon, à Medinet-Abou :

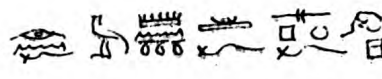



Je t'offre des consécérations pour ton temple en métal asenn (provenant)

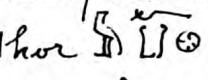
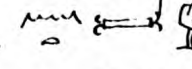


des Contrées de l'or

(Dümich. Hist. Inschr. 31)

La phrase  tirée de la grande inscription de Beni-Hassan, me paraît désigner un monument neuf, construit pour la première fois. Ses éléments mêmes de l'expression  permettent de supposer qu'elle désignait dans le principe l'action de placer des vases sur un autel en manière de consécration.



(2) Pehu du dixième nome de la basse Egypte, le nome Athribites dont la divinité principale était le Horus Khont-Khe représenté sur la porte. Cf. Brugsch, Geogr. I, 252; J. de Rougé, Monnaies des Nomes, p. 50.

(3) Je ne connais cette localité que par cette inscription et par l'autel circulaire de Turin qui mentionne Hathor  « dans Weta » à côté de . Veit dans le nome Athribites. Il est assez probable que la ville de Weta se trouvait dans ce nome dont le pehu Meri-t vient d'être mentionné.

(4) Les dieux ici représentés.

(5) Une représentation analogue est sculptée sur une tête de sceptre du Musée de Leide (Zemann, pl. 84, n° 77a)

(6) J. de Rougé, Monnaies des Nomes, p. 50.


(7) Il y a bien  amu et non  su, comme avait lu à tort M. Brugsch (Geogr. I, 252)

(8) Cette idée est exprimée symboliquement sur les sièges de statues royales par l'entrelacement des plantes du Nord et du Sud.

D.4y

Grand disque en pierre calcaire, sorte de table d'offrande.
Sur le pourtour est tracée la légende :

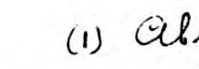


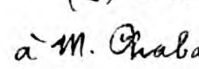
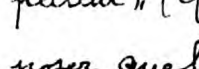
Oblation à Ptah-Sokar-Osiris et à Anubis seigneur de la porte⁽¹⁾


Qu'ils accordent les offrandes funéraires, bœufs, oies, libations de vin


et de lait, et toutes choses bonnes et pures à Osiris Chef du contrôle

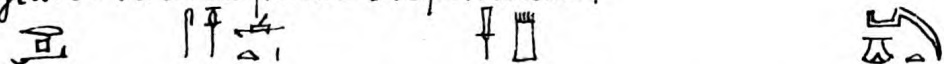

des écritures, Pakerer.⁽²⁾

(1) Abréviation de  ro-sta « porte du passage, » groupe désignant l'entrée de la tombe et qui est en même temps le nom d'une localité mythologique. Anubis préside à cette région parce que l'embaumement confié à ses soins a pour résultat de donner un accès régulier dans la région funéraire.

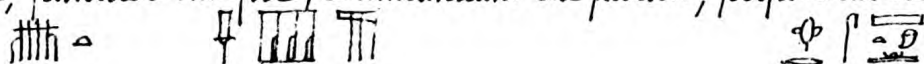
(2) Parmi les interprétations diverses que les textes ont suggérées à M. Chabas pour le titre  figure celle de « contrôleur, inspecteur » (Cf. Lieblein, sur deux papyrus de Turin, p. 17) Il est à supposer que le groupe  se rapporte à une section de l'administration papyrassière des Égyptiens.

D. 50

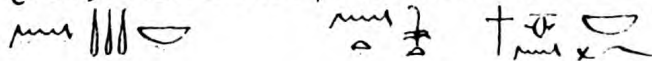
Bassin à libations en granit. L'inscription suivante est gravée sur une partie du pourtour :



Le noble, familier unique, commandant du palais, préposé au trône



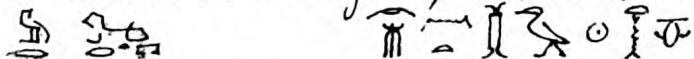
(dans) l'Intérieur, Commandant des demeures divines, chef du secret-



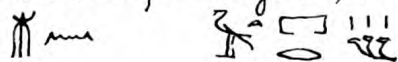
de toutes les paroles du roi, celui qui est dans le cœur de son seigneur,



celui qui est en possession du cœur de son seigneur, Commandant des



salles de fêtes royales, intendant du Trésor, Akh-mès-se-keit-uah-ab-ra,



enfanté par Taperu.

Entrée 3867.

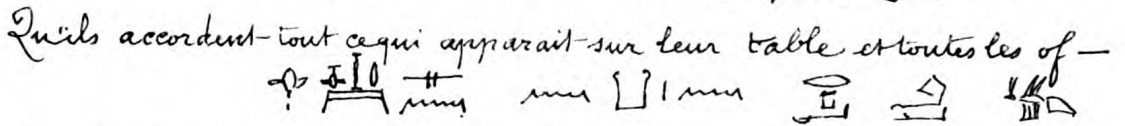
Belle table d'offrandes en basalte⁽¹⁾, d'époque saïte, sur laquelle sont figurés les vases et les aliments ordinaires qu'encadrent les légendes suivantes :



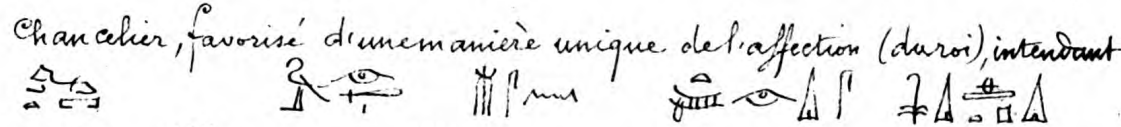
Oblation à Ptah de Memphis, vie de la Haute et de la Basse Égypte,



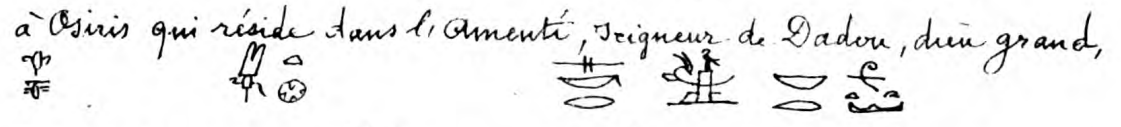
au cycle divin du nome memphite et aux dieux qui sont dans Saïre.



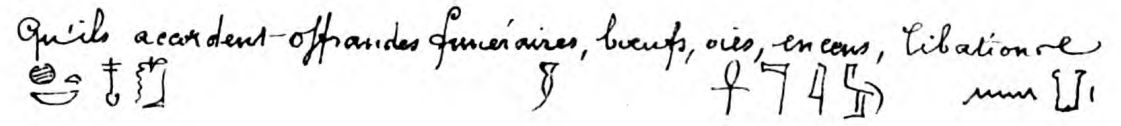
qu'ils accordent tout ce qui apparaît sur leur table et toutes les offrandes (faites) sur leur autel à la personne du noble Chef, royal(?)



Chancelier, favorisé d'une manière unique de l'affection (du roi), intendant du Trésor (2) Har-iri-aa (3), enfanté par Touniritis. Libation



à Osiris qui réside dans l'Amenti, Seigneur de Dadou, dieu grand, qui préside au nome Thinites, et à Sotkari, seigneur de Ro-stau.



qu'ils accordent offrandes funéraires, bœufs, oies, en cens, libation et toutes choses bonnes et pures et agréables dont vit un dieu, à la per-



sonne du noble Chef, grand familier (du roi), Commandant-du-palais, intendant-du-Trésor, Hariri aa, fils royal, plein de vénération



pour la vie d'Horus. (4)

Une série de noms d'offrandes est gravée sur les quatre côtés du monument :

(1) Ce monument a été omis par M. E. de Rouge dans son Catalogue.

(2) Le qu'il faut distinguer de « la demeure des orcs et d'argent, paraît désigner l'endroit où était déposé le butin prélevé sur les peuples vaincus.

(3) Le tombeau de ce personnage se trouve à Sakkarah (Voy. Denton al. III, 281, 282).

(4) C'est à dire pour le roi, qui est une incarnation d'Horus.

Voici les légendes de deux précieux cercueils en bois qui ont été faits pour des rois de la XI^e dynastie du nom d'Antew et Antew-ââ (Cf. E. de Cloué, Notice sommaire des Monuments égyptiens exposés dans les galeries du Musée du Louvre, page 72 de l'édition de 1873).

Cercueil E'

Légende sur la poitrine:



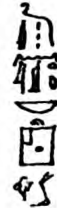
Sur les jambes:

Discours de l'horizon (!) bon est ton ou cher, (2) 0 (3)

roi de la Haute-Egypte, Anantew (4)! Tu es vrai (5) par lui, grâce à

l'établissement du cercueil (?) (6) fait pour ...

Sur les pieds, entre Isis et Nephthys:



Cercueil F'

Le plus grand des deux et le plus beau, il est doré et décoré

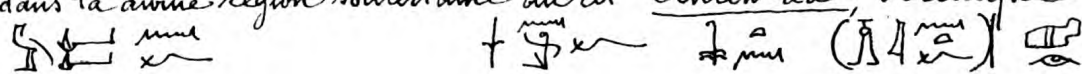
d'ailes qui enveloppent et protègent le corps du défunt. Légende:



Oblation à Anubis, seigneur... (qu'il accorde une bonne sépulture



dans la divine région souterraine au roi Antew-aa, véridique



(Ce cercueil) lui est offert par son frère, le roi Anantew, aimé



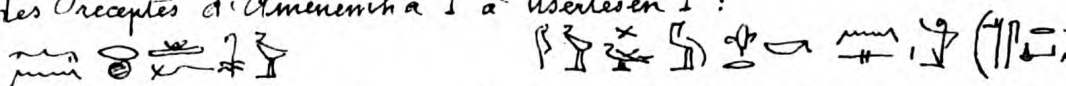
d'Osiris éternellement.

De cette légende il paraît ressortir que c'est le roi Antew du Cercueil E qui a fait préparer cette belle boîte de momie pour le roi Antew-aa, son frère et prédécesseur.

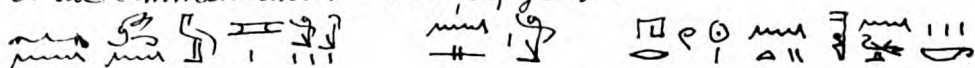
(1) Si l'horizon occidental du Ciel, la montagne funéraire animée sous la forme d'Hathor.

(2) C'est à dire ton ensevelissement.

(3) M. Maspero (Cours du Collège de France) a déjà relevé des exemples de *mm* indiquant le vocatif, ainsi dans cette phrase des Préceptes d'Amenemhat I à Useratesen I :




Il n'y a pas de connaissant cela excepté toi, ô homme Useratesen et au commencement du papyrus :




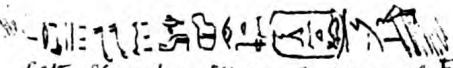
Il n'y a plus de serviteurs, ô homme ! le jour de ta gêne

c'est à dire a tempora si fuerint nubila, solus eris.»

(4) Le signe † n'est pas absolument-certain. Plus plus rationnel de lire (A 4^{mm} x) comme sur le cercueil F.

(5) Vrai de parole, , état divin.

(6) A pour  44 A ?


cette légende est sur le cercueil F,
sous les pieds, entre Isis et Nephthys.

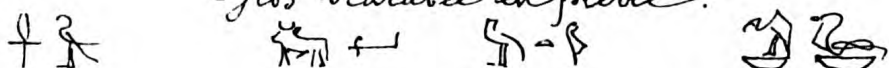


« Nous tendons nos bras
« vers la face de l'osiris roi
« Anteu-aa, vérité.»

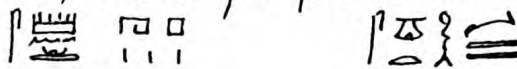
N° 580

de la Salle Historique

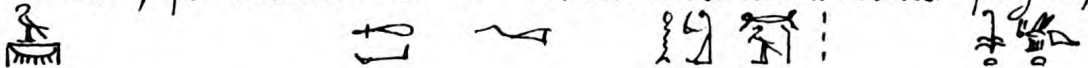
Gros scarabée en pierre.



Le dieu Horus, taureau fort par la Vérité, seigneur du tonnerre et de



l'arcus, qui maintient les lois et donne le calme aux deux pays,



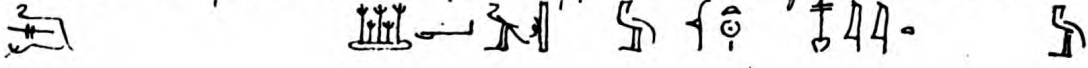
Le dieu Horus triomphant, grand vaillant, vainqueur des Asiatiques, le roi

()

Ra-neb-ma, fils du soleil, Amenhotep III, vainqueur. Faraon Taïa



vivante. Compte des lions qu'il a apportés Sa Majesté de sa chasse



lui-même : (savoir) commencement en l'an I, terminaison en

fôl n 𐎎𐎍𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎𐎎

l'an X (1): lions sauvages, 102.

(1) C'est à dire "de l'an I à l'an X."

Palettes de Scribes

Petite palette en bois, à deux godets, sur laquelle est grossièrement-gravé en deux colonnes :

𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎

Le dieu bon, maître des deux pays, seigneur auteur des choses,
 (𐎎𐎍𐎎𐎎) 𐎎𐎍𐎎𐎎 (𐎎𐎍𐎎𐎎) 𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎

Raskenen, fils du soleil Tawaa, vivificateur, ami d'Ammon Ta
 𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎

seigneur du Ciel et de la dièse Sawek, éternellement.

Inv. 3015

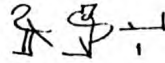
𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎

Oblation à Ammon Ta, roi des dieux. Qu'il accorde tout ce qui paraît
 𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎

sur son autel, chaque jour et ses faveurs (celles qu'il accorde) à qui
 𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎 𐎎𐎍𐎎𐎎

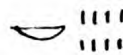
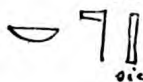
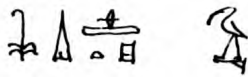
est sur terre, à la personne du suivant de son maître Hu-em-ash

DIVERS



Oblation à Khem de Coptos, Horus qui lève le bras. Qu'il accorde
 ses faveurs de chaque jour et son amour en tous lieux à la personne
 de l'homme de vérité, exempt de fautes, le scribe Hu-em-ast.

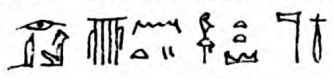
In. 3023





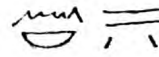








Oblation à Choth, seigneur des écrits sacrés, seigneur d'Hermopolis,
 qui réside à Hisoris. Qu'il accorde la connaissance de ses écrits
 et leur interprétation à la personne du scribe Pai. Oblation
 à Ammonra, roi des dieux. Qu'il accorde vie, santé, force et don de
 sa faveur et de son amour à la personne du scribe de la grande demeure
Pai, revivant, seigneur vénéré.

In. 3025

Cette palette qui est d'une exécution très fine, est malheu-
 reusement brisée dans la partie inférieure. Au dessus des godets,








un petit tableau très habilement exécuté dans un espace fort restreint, représente Osiris  assis dans un naos. Derrière lui un personnage, vêtu de la longue robe plissée du commencement de la XIX^e dynastie, est agenouillé et lève les bras dans l'attitude de l'adoration: Légende:








    







acte d'adoration à Osiris par le scribe du trésor du maître des deux pays,      




favori de Ptah le seigneur de la Vérité, Ramsès.







Légende des verticales:


      

Oblation à Ptah-Sokari-Osiris, seigneur qui réside à l'ouest (et à)       

Abydos?, qui réside au Nord et au Sud (?), le grand dans Osadon,      

..... Oblation à Ptah, seigneur de vérité, à Sokari-Osiris,      

à Noure-Toum, à Isis la grande, à Nephthys, à Anubis, résidents de      

la salle divine, à Horus, à Ap-herou, et à tous les dieux d'Abydos... 

Inscription de quatre colonnes tracée au revers:

Oblation à Harmakhis-Toum, seigneur d'Héliopolis, à Ptah-

Sotkari-Osiris qui est dans la demeure de l'arque, dieu grand.

Qu'ils accordent les offrandes funéraires, bœufs, oies, libations de vins et de lait,

toutes choses bonnes et pures et offrandes de fleurs et de plantes.....

au scribe royal, ami de la vérité, scribe du trésor du maître des deux

prays, Ramsès, véridique (qu'ils lui accordent) une bonne sépulture

dans la région de l'Amenté; que grand soit sa vénération ⁽²⁾ qu'il ait

une longue vieillesse, que des offrandes lui soient faites, qu'il ait (pour

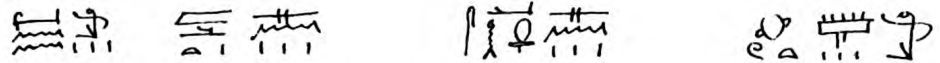
cela) une chapelle dans sa demeure glorieuse ⁽³⁾ (son tombeau); qu'il rassemble

ses membres ⁽⁴⁾, qu'il sorte..... Oblation à Ammon-Ra, l'épouce

double des deux régions, dieu grand, seigneur du Ciel, à Sotkari-

Osiris, seigneur de la demeure mystérieuse, à Anubis l'ensevelisseur,

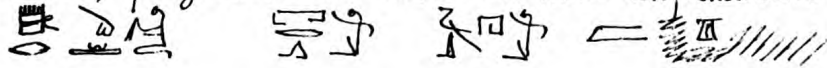
seigneur de Toser. Qu'ils accordent les souffles.....



..... de leurs mains; que leurs momies et leurs lincauds soient-



miers; que je devienne âme vivante conformément aux deviens-



..... que je sorte et rentre dans la divine région souterraine.

(1) Il faudrait lire . Peut-être doit-on traduire: "celui qui réside (à la fois) à l'ouest, à l'est, au Nord et au Sud?"

(2) La vénération dont il sera l'objet.

(3) Je crois que dans ce passage le mot désigne la chapelle extérieure dans laquelle la famille du défunt venait à de certains jours faire ses dévotions et présenter des offrandes.

(4) Pour la résurrection.

Ancien n° 833

Simulacre de palette en marbre, présentant un double proscynème à Osiris et à Anubis au nom d'Aménhotep, intendant et scribe royal de Memphis. La traduction n'étant très facile, je me contente d'en donner le texte. Je mets entre crochets [] les lacunes que j'ai comblées.



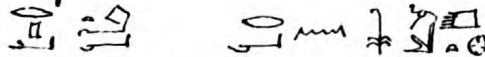
In. 3026

Magnifique simulacre de palette en basalte sur lequel le défunt

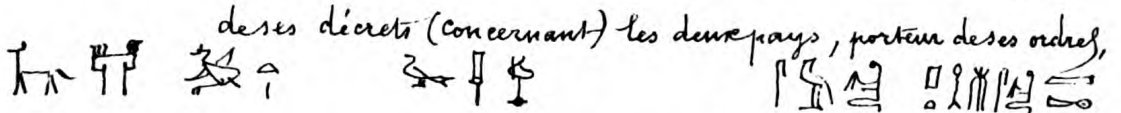


est figuré, debout, revêtu d'une longue robe.

Légendes:



Le noble Chef agissant pour le roi de la Haute Égypte, porteur
deses décrets (concernant) les deux pays, porteur deses ordres,
docteur, gouverneur, grand Chef del'oeuvre (?) et Sam, Ptahmès, véritable



docteur, gouverneur, grand Chef del'oeuvre (?) et Sam, Ptahmès, véritable

(1) dans la maison royale; le noble Chef, l'ouche Charmershe pour le pays
tout-entier; surveillant des 9 grandes demeures qu'il a faites, les deux
régions sont sous sa dépendance, (2) les sceaux d'Horus (3) sont en sa possession.


Il n'est point sourd (4) à la vérité par crainte de son Oeil sacré (5)


Le toparque, gouverneur, grand chef del'oeuvre et Sam, Ptahmès, revivant.

(1) L'expression mā-kheru « véritable, vrai de parole » a ici toute la valeur que lui prêtent les textes religieux, valeur démontrée par Th. Devéria dans son beau mémoire sur ces sujets.

Ptahmès était investi dans le palais du pharaon d'une autorité presque égale à celle d'un dieu dont la parole est la Vérité même. Si il existe encore des partisans du sens justifié, je suis curieux de savoir comment ils interpréteront ce membre de phrase.

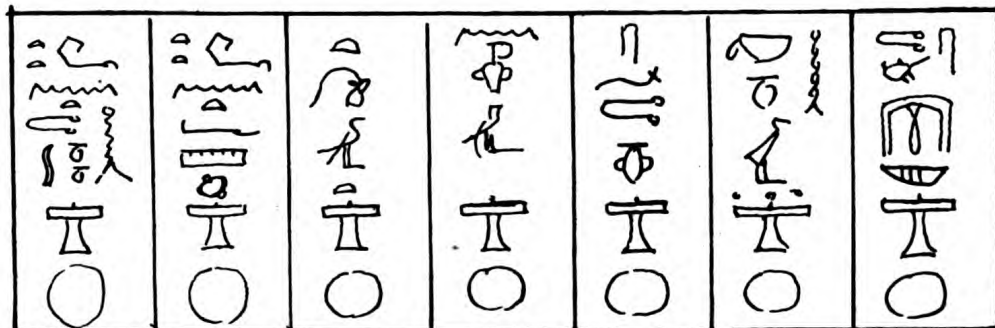
(2) Littéralement « dans son poing. »

(3) Cette énonciation mystique des sceaux d'Horus est peut-être en relation avec les deux godets de la forme  qui sont figurés sur cette palette et sur presque toutes les palettes funéraires.

(4)  est un thème pronominal expliqué depuis longtemps.

(5) 7. oeil d'Horus.

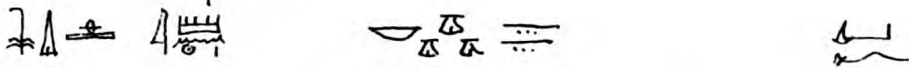
Une palette en albâtre présente 7 godets contenant encore des traces de couleur bleue et surmontés d'indications des substances dont je me borne à donner la copie. Les hiéroglyphes qui accusent un style assez ancien, étaient également rehaussés de bleu. Voici la disposition de ce petit monument :



E. 3212

Palette de bois avec deux cavités entourées de l'anneau symbolique Q et contenant des restes de couleur rouge et noire. De chaque côté de l'entaille réservée pour les pinceaux est une colonne d'hieroglyphes gravés en creux et remplis de mastix jaune.

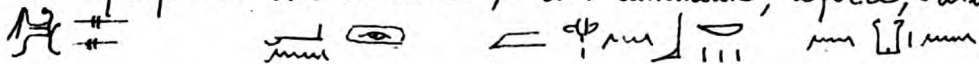
Inscription :



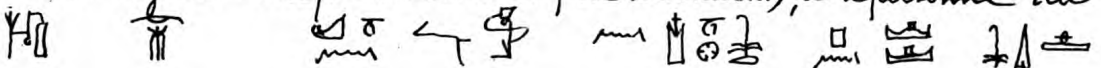
Oblation à Ammon-Ra seigneur des trônes du monde. Qu'il accorde



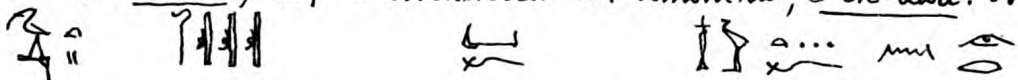
tout ce qui paraît sur son autel, l'état lumineux, la force, l'alimentation,



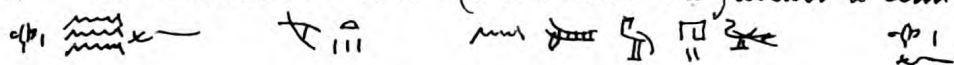
l'état auguste et la prestance à la face de chacun, à la personne du



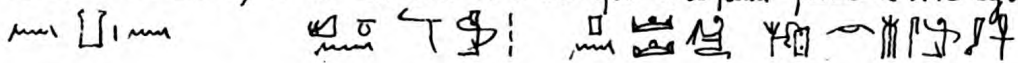
scribe Ahmès, chef des architectes d'Hermouthis, Pen-aati. Oblation



à Thoth directeur des écrits. Qu'il accorde ses faveurs à celui qui agit



selon sa volonté, et son amour à celui qui n'a point failli à son égard,

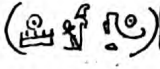



à la personne du chef des architectes Pen-aati, scribe Ahmès, revivant.

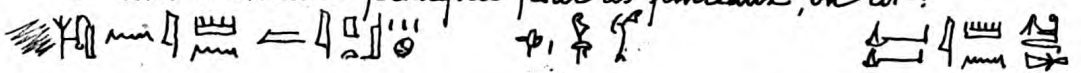
N°641

de la salle Historique. Vitrine Q.







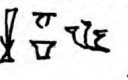
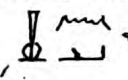

Palette à 7 godets au dessus desquels est gravé le cartouche inconnu

() affronté à la légende  « qui a donné de l'éclat à la demeure d'Ammon »

Dans l'entaille pratiquée pour les pinces, on lit :

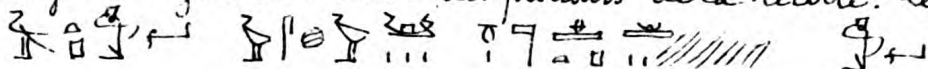


.. l'ecrite d'Ammon de Karnak, à la droite de Thèbes, Duda-amen. (1)

(1) Le nom propre est suivi ici, au lieu de  ou , d'un signe parfaitement distinct  que nous lisons shen, sen. Cette singularité est peut-être plus facilement explicable qu'on ne pourrait le croire. La légende d'une canne du musée du Louvre que je reproduis plus loin, fait suivre le nom propre Ramsès du signe  () dans lequel je crois voir imbotus avec deux boutons, dont la forme  est sans doute une altération. Le lotus qui se disait seshen et même ,  shena (cf. Brugoch, Dictionn. p. 1401) est, comme on sait, un symbole de renaissance et de renouvellement parfaitement choisi pour remplacer le groupe . Le chapitre 81 du Todtenbuch est consacré à la transformation de l'homme en lotus.

Entièrement de la Récolte

Dans la Salle Civile (Armoire E.) un tableau représente trois hommes qui, sous la surveillance d'un intendant, sont en train de charger un grand bateau des produits de la récolte. Légende :



Chargement (dans) des barques des provisions sacrées (1), Chargement

d'épeautre rouge et d'épeautre blanc dont les greniers seront remplis (2)

ils seront chargés de monceaux de blé jusqu'à la quinzaine. Les barques

 sont chargés de fardeaux (2)

(1) Il s'agit probablement de récoltes faites dans le domaine d'un temple.

(2) dont je ne sais pas les sens dans ce passage, me paraît devoir être rapproché de « Salle ou porte de sortie », comme de Cf. Brugsch, Dictionn. p. 399 et 400.

Inw. 1440

(Salle Civile, armoire H.)

Petite hache sur le manche de laquelle sont gravés quatre lignes d'hieroglyphes d'inégale longueur, et dont le creux en-

rempli de pâte jaune.

Voici cette inscription :

Oblation à Ammon-Ea, maître des trônes du monde, maître de l'air,

Que soient donnés son amour, son souffle agréable...

... surtère chaque jour à la personne du porteur de ...

Chanteur d'Ammon, le porte autel (1) du grand Khent(2)

Amennés Pause de discours pour le parlant (3)

La douceur du souffle que tu donnes, O Ammon ! est la douceur de souffle

(par excellence!) 3me Colonne

4me Colonne

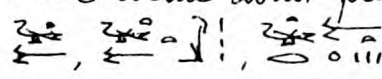

2 artiste du grand Khent, celui qui fait


l'ablution des mains, Amenès de l'ac du temple (?) chanteur d'Ammon

dans toutes ses demeures, enfanté par la dame Bethu, veridique.


(1) Il doit s'agir ici des autels portatifs qu'on voit dans les



maines des adorateurs. Voy. Prise, Monuments pl. 42.


(2) Traduction fort douteuse; ce groupe est très embarrassant. Th. Devéria avait proposé (Pap. judic. de Turin p. 38) de traduire  par « supérieure des recluses ou femmes du Harem » M. Chabas (Pap. abbott p. 106) repoussant l'idée de harem, voit dans le Khent, var.  l'ensemble des édifices et terrains dépendant de la résidence privée du pharaon, résidence qui comportait un grand nombre de services.

(3) Cette expression nouvelle désigne sans doute un débit cadencé, rythmé d'une façon particulière. Le sens « poser, s'arrêter, se reposer », pour le verbe  est depuis longtemps reconnu.

no 368 de la Salle Historique (Vitruve)

Godet à encre de la forme , à l'usage des scribes. Il porte les légendes suivantes, tracées en noir.

Sur l'épaisseur du bord:  Le noble chef, divin père, aimé (?) chef des prophètes 

..... proposé au grand temple, gouverneur et tyranque, Osar, véridique. 

Sur le pourtour, inscription verticale: Thoth, seigneur des divines paroles. 

Inscription horizontale: Etant un écrivain quelconque à écrire 



É factitif dont le copte a conservé tant d'exemples. D'après M. Chabas, ce mot a aussi le sens de « séparer, entamer, fendre, effraction » (Mélanges III, 2^e série.)

(2) Titre sacerdotal.

Étui à Collyre

Un des petits objets appelés étuis à collyre que possède le Musée du Louvre (Salle Civile, armoire D), est fourni de quatre godets sur lesquels sont gravées les inscriptions suivantes qui nous en font connaître le contenu primitif :

$\overline{\text{S}} \overline{\text{U}} \overline{\text{T}} \overline{\text{O}}$ « (pour) arrêter le sang »

$\text{S} \overline{\text{U}} \overline{\text{T}} \overline{\text{O}}$ « (pour) arrêter la douleur » ⁽¹⁾

$\text{t} \overline{\text{L}} \overline{\text{M}}$ « Bon stibium »

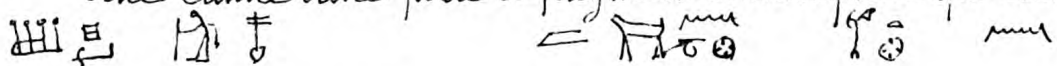

$\overline{\text{Z}} \overline{\text{O}}$ « Bon pour la vue »

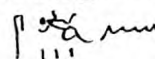
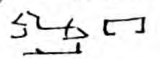

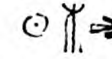
(1) Le groupe ($\text{S} \overline{\text{U}} \overline{\text{T}}$) écrit hiéroglyphiquement doit être transcrit $\overline{\text{S}} \overline{\text{U}} \overline{\text{T}} \overline{\text{O}}$; son orthographe complète comprend le déterminatif $\overline{\text{Z}}$. Il faut éviter de confondre le signe $\overline{\text{T}}$ = mer avec le syllabique $\overline{\text{T}}$ = ab.

Inv. 1453

(Salle Civile, armoire H)

Une canne brisée porte le fragment d'inscription qui suit:

don⁽¹⁾ d'une vieille femme heureuse à Sibilis et à Thêbe à
   

celui qui a enrichi le trésor d'Ammon, Ramsès roivant⁽²⁾

(1) Littéralement: « Réception »

(2) Voyez page 96 pour l'explication du signe ↓

LE LIVRE
DE CE QUI EST DANS L'HÉMISPHERE INFÉRIEUR.

En attendant que je puisse réaliser le projet que j'ai conçu de publier en fac-similé les papyrus du Livre relatifs à la Course du Soleil dans l'hémisphère inférieur, je vais clore cette livraison par la copie de l'exemplaire type des manuscrits de cette classe, en l'accompagnant de la description et de la traduction dont Th. Devéria est l'auteur. Cette belle étude est comprise dans son Catalogue des Manuscrits égyptiens du Livre, page 21, mais elle ne peut être appréciée à sa valeur et véritablement profitable à la science que mise en regard des Hiéroglyphes.

—

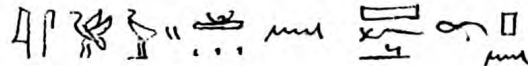
« Livre de ce qui est dans l'hémisphère inférieur. »

« Exemplaire sans nom encadré dans la Salle Funéraire. Inv. 3071. Papyrus portant un long titre hiéroglyphique disposé en colonne rétrogrades et accompagné de nombreuses figures tracées en noir et en rouge. Hauteur 0^m 37. »

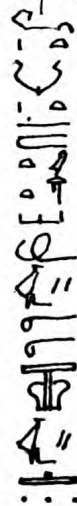
« Ce beau manuscrit est le plus développé de tous ceux du même genre que possède le Musée. Il représente dans deux tableaux entremêlés de légendes diverses parties du Ciel où le Soleil se plongeait pendant les heures de la nuit. »

« Titre horizontal disposé dans l'ordre rétrograde (𓂏𓂐𓂑𓂒...𓂓) »

au dessus du texte :


 Textes de ce Livre.

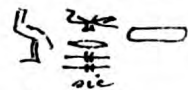
Ce titre accessoire n'est pas dans les autres exemplaires ; il indique que ce manuscrit reproduit cette partie du livre sans les figures qui devraient l'accompagner. Le sous-titre ordinaire occupe la première colonne :



Il annonce que les localités célestes décrites dans la suite « commencent à l'extrémité occidentale qui touche aux ténèbres absolues » de l'hémisphère inférieur.

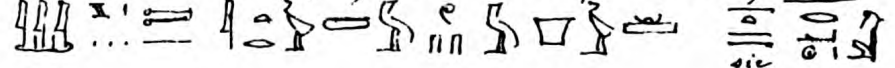
§ 1 (1^{ère} heure de nuit)

atteint alors la Majesté de ce dieu grand

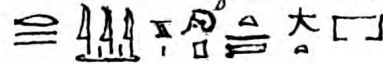


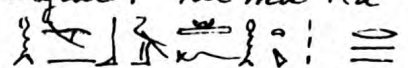


dans l'Our-nes (Ouparôs?) un champ de 309 atru de

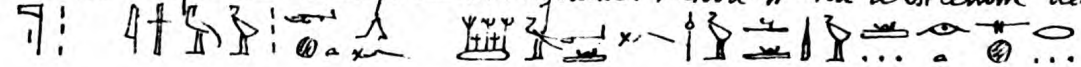


longueur et de 120 atru de largeur. Nte-mû-Ra est

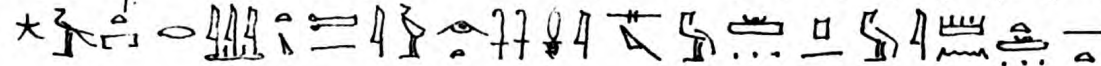


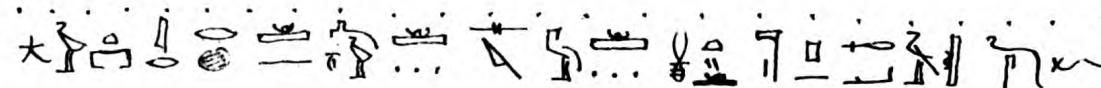


le nom de ce premier champ du Ciel inférieur. Henba-w-ha-u est le nom de



dieux qui sont avec lui.





4 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

Les honneurs funèbres qu'on reçoit sur terre dans le vêtement de vérité

4 𐎎 𐎎 𐎎

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

𐎎 𐎎 𐎎

sont transmis (au défunt) dans le grand ciel inférieur. Ushemet-

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

hat-u xewt-u-Ra est la 1^{ère} heure de la nuit (celle pendant laquelle)

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

passé ce dieu dans cette arri-t.

§ 2. 2^{me} Heure de nuit:

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

Atteint ensuite la Majesté de ce dieu grand dans l'urnes un (autre) champ

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

de 309 atri de longueur et de 120 atri de largeur.

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

Âmes du Ciel inférieur en le nom des dieux qui sont dans cette localité:

𐎎 𐎎 𐎎

𐎎 𐎎 𐎎

𐎎 𐎎 𐎎

𐎎 𐎎 𐎎

𐎎 𐎎 𐎎

Celui (le défunt) qui connaît leurs noms est près d'eux; lui concède

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

ce dieu grand un champ auprès d'eux dans l'urnes. Us'etienn

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

debout auprès des dieux qui se tiennent debout. Us'élève avec

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

ce dieu grand, il entre en (sous) terre, il traverse le ciel in-

𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎 𐎎

férieur, il..... parmi les Hekesou; il s'élève au defure

4 7 0 5 3 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Ce dieu dans les eaux d'Osiris

5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Il manœuvre les avions, ce dieu grand, il commande à ceux

5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

qui sont à la suite d'Osiris dans cette localité, il leur concède

5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

des terres de ce champ. Ames mystérieuses est le nom des dieux

4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

de ce Champ. Celui qui connaît leur nom sur terre, il

5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

s'élève ou est Osiris, l'eau lui est donnée dans ce champ.

5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Celui de l'eau du Seigneur Unique qui produit les dilatations est le nom

4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

de ce champ

5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Les honneurs (funéraires) étant rendus à un homme sur terre dans

5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

la Nécropole, dans l'enveloppe de vérité, si il connaît ces dieux,

5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

il s'élève vers eux, ceux-ci l'admettent dans leurs réjouissances,

𐎎𐎗𐎗𐎗 4𐎎𐎗𐎗 4𐎎𐎗𐎗𐎎𐎗𐎎𐎗 𐎎𐎗𐎗 𐎎𐎗𐎗

l'initiation aux mystères qui sont dans la terre (est) Sokari sur
𐎎𐎗𐎗 𐎎𐎗𐎗 𐎎𐎗𐎗 𐎎𐎗𐎗

ses poussières (?) faisant goûter les aliments à la bouche des vivants
𐎎𐎗𐎗 𐎎𐎗𐎗 4𐎎𐎗𐎗𐎎𐎗𐎎𐎗 𐎎𐎗𐎗𐎗

dans le temple de Koum. La connaissance de cela, en vérité, est la voie

𐎎𐎗𐎗 𐎎𐎗𐎗𐎎𐎗 𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎎𐎗𐎗

(le moyen) de marcher dans le chemin du Ro-setou, de voir

𐎎𐎗𐎗𐎗 𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗

les mythes dans Ammek. Le nom de l'heure de nuit durant

𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗

laquelle passe ce dieu grand (dans cette région) est la Grande par ses

𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗

possessions. § 5. 5^{me} Heure de Nuit Les halages de ce dieu

𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗

grand, sont sur la voie des vérités de l'hémisphère inférieur

𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗

dans la partie supérieure de la région des mystères de Sokari

𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗

sur ses poussières (?) On ne voit ni n'aperçoit les actes


𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗 4𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗 4𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗


mystérieux de la terre avec les chairs de ce dieu, (mais) les dieux

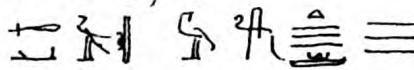
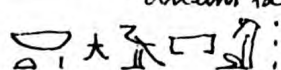
𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗 𐎎𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗𐎗

qui sont avec ce dieu entendent la voie du dieu Soleil, il se ré-

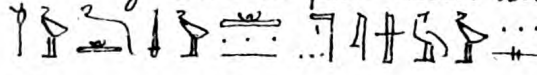
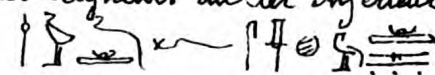
 

nuit durant laquelle passe ce dieu grand dans cette région est celle qui passe


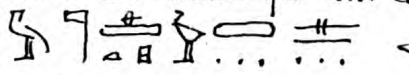
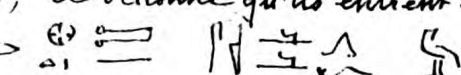
au milieu de sa barque § 6. 6^{me} Heure de Nuit  atteint la Majesté de ce


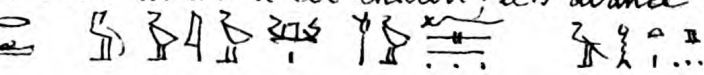
dieu grand les plus basses des eaux des Seigneurs du Ciel Inferieur.

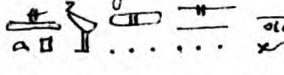
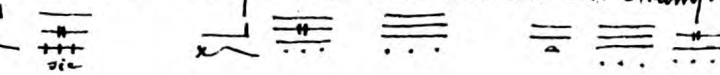
Il donne des ordres aux dieux qui sont là, il ordonne qu'ils entrent en

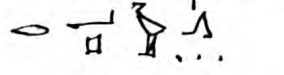
possession de leurs mets divins à cet endroit; il s'avance d'une


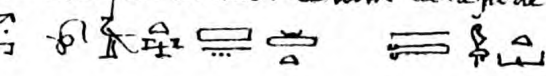
cette (région) muni d'une barque. Il leur concède des champs pour

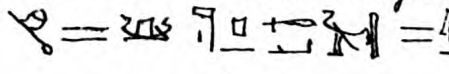
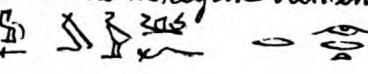
les aliments qu'il leur donne, il leur donne les flots de leurs eaux

pour qu'ils s'élevassent chaque matin. Le nom de la porte de cette localité est

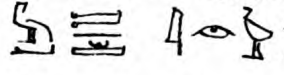
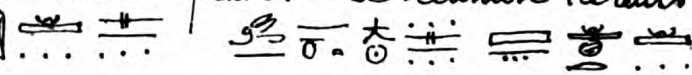
Seped em tu. ... c'est le chemin mystérieux de la région occidentale dans

laquelle navigue ce dieu grand dans sa barque pour régler

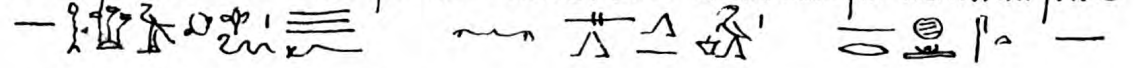
 

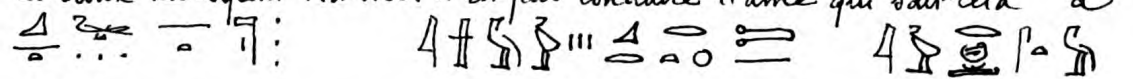
les destinées des dieux du Ciel Inferieur. La réunion de leurs noms,


 

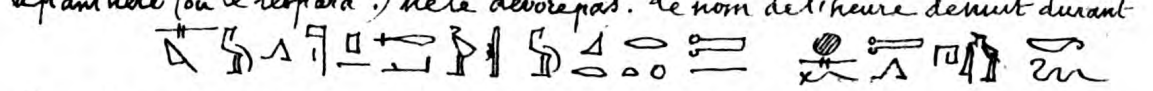
le moyen de leurs transformations et leurs heures sont les plus mystérieuses

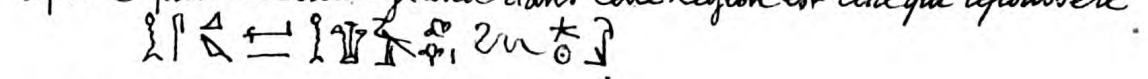


du serpent-Mehen. Celui qui sait cela sur terre est de ceux qui ne boivent pas e
- 

les eaux du serpent Ha-her. N'est pas conduite l'âme qui sait cela à


à la privation des dieux qui sont dans cette région. Celui qui sait cela,



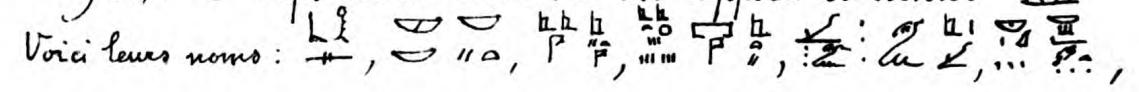
la panthère (ou le léopard ?) ne le dévore pas. Le nom de l'heure demuit durant


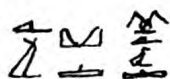
laquelle passe ce dieu grand dans cette région est celle qui repousse le


reptile, qui blesse le serpent Ha-her.

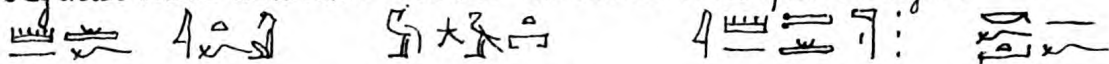
§9 Titre horizontal (rétrograde) : 

« Ce mythe est celui qui est en peintures à (l'occident) de la demeure
« del'Amenti du Ciel Inférieur. Ce liore est celui de la demeure de
« ceux del'occident, quand ils joignent sa demeure (celle du soleil?)
« dans le Ciel Inférieur, s'arrêtant parmi les maîtres des choses
« (ou des destinées ?), etc »

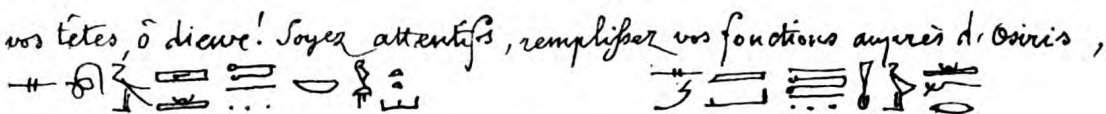
§9. A, 1-8 Sont dieux assis sur des supports ou bâtons 
Voici leurs noms : 



Légende tracée en colonnes verticales au dessus de ces personnages :



Il reste, le père (Osiris) dans le Ciel Inférieur : le mystère des dieux a dompté
vos têtes, ô dieux ! Soyez attentifs, remplissez vos fonctions auprès d'Osiris,

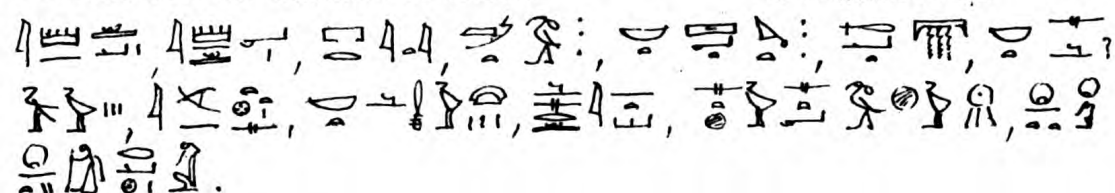


adorez le seigneur de la région occidentale, faites prévaloir sa parole contre
ses ennemis, chaque jour. Ces chefs divins sont ceux qui rendent un parfait hom-



mage à Osiris, chaque jour. Leur action dans le Ciel Inférieur est
de renverser les ennemis d'Osiris.

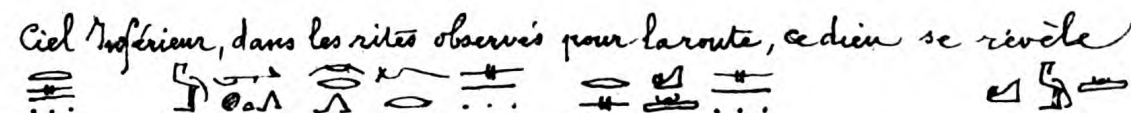
§ 9, B, 1-12 { Deux femmes, debout, les bras pendants, en nommees }



Légende :



Celles qui sont dans cette composition sous la forme qu'elles ont dans le
Ciel Inférieur, dans les rites observés pour la route, ce dieu se révèle
à elles, lorsqu'il se dirige vers elles pour qu'elles entendent; elles obé-



issent à elles, lorsqu'il se dirige vers elles pour qu'elles entendent; elles obé-

⸎ ⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿

issent à savoir. Leur action dans le Ciel Inferieur est de faire lever Osiris
⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿

et reposer l'ame mystérieuse par leurs propres paroles; elles lui amènent
⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿

la vie et (la puissance?) pour les naissances des habitants du Ciel Inferieur,
⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿

qui les saluent chaque jour. Ce sont les déesses conductrices lors que
⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿

Osiris est à son entrée dans l'hémisphère inférieur.

§.9 C, 1-13

Deuxième registre. Proue d'une barque montée par le dieu ⸏ ap-
heru, puis 12 dieux portant chacun un avion. Noms : 1° ⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿ ; 2°
⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿ ; 3° ⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿ ; 4° ⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿ ; 5° ⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿ ; 6° ⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿ ; 7° ⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿ ; 8° ⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿ ; 9° ⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿ ; 10° ⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿ ; 11° ⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿ ; 12° ⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿

⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿ ⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿

U (le dieu solaire) commande aux dieux de cette localité; ce sont les dieux ma-
⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿ ⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿

nouvriers de la barque du dieu soleil, conducteurs qui sont à l'horizon
⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿ ⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿

pour qu'il rejoigne la demeure orientale du Ciel. Leur action est, dans
⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿ ⸏ ⸔ ⸕ ⸛ ⸞ ⸟ ⸠ ⸡ ⸢ ⸣ ⸤ ⸥ ⸦ ⸧ ⸨ ⸩ ⸪ ⸫ ⸬ ⸭ ⸮ ⸯ ⸰ ⸱ ⸲ ⸳ ⸴ ⸵ ⸶ ⸷ ⸸ ⸹ ⸺ ⸻ ⸼ ⸽ ⸾ ⸿

le Ciel Inferieur, de conduire le dieu soleil vers cette localité, chaque jour;

—#—A 0≡ 303 4H5:≡ ≡≡≡≡

ils s'arrêtent où est l'eau de la barque dans cette localité.

H H 44 R . . . ≡≡ — 3... 4≡≡ 0:≡≡ 8 44 R — 0

Adorateurs du seigneur
4 0 2 3 # — ≡ ≡ 2 3' H 4 0 2 3 H

du disque solaire, ils font naître l'âme dans ses transformations par
|... # ≡ ≡ 0 0!

leurs paroles mystérieuses, chaque jour.



Oiseau à tête humaine, momifié, sur une corbeille
R 0 2 3 ≡≡ ≡ ≡. Bélier momifié sur
une corbeille, lég. ≡≡ ≡≡ ≡ ≡. Vache momifiée sur une corbeille.
Lég. 0 ≡≡ ≡≡ ≡ ≡. Momie ou figurine funéraire debout — 0 —
7: "mets divins"
0 # 2 3 4 H 0: ≡ ≡≡ ≡≡ 0 2

Ceux qui sont dans cette composition, dans cette localité, ce sont les dispen-
— 7: 4H 2: 3 3 0 2 2 3

sateurs des aliments des dieux qui sont dans le Ciel Inférieur. Leur com-
≡≡ 0 0 2 0 0. 0 0 7: H 0 2 7 0 2 0
mande le dieu Soleil les aliments, montent ces dieux avec ce dieu grand
≡ 0 2 3 | ≡ ≡ H 0 2 0 2 7: 3

à l'horizon oriental du Ciel, lors qu'il distribue les mets des dieux du Ciel
[Inférieur.]

Troisième registre. Sg. E, 1-7. Sept vipères lançant du feu par
la queue et placées sur le signe H menx. Noms; 1. 0 2 3...
2. 2 2 3 3. 4 0 2 4. 0 2 3 3 | H 2 4 3 2 5. 0 2 3 3 3

𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛 𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛 𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛 𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛

tole devie, ils s'ajouient (!) sur leur sceptre. Ce dieu grand leur parle. Eux, ils entendent (!) les paroles des dieux qui sont

𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛 𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛 𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛 𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛

dans le Ciel inferieur, vers cette localité; ils produisent tout bois et tous végétaux dans cette localité.

L'Horus des bassins des Dieux est le gardien des mythes de ce champ.

§ 10. 10^{me} Heure de Nuit

Texte initial en colonnes verticales:

𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛 𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛 𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛

Atteint la Majesté de ce dieu grand à cette région: il commande aux

𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛 𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛 𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛

dieux qui y sont. Le nom de la porte de cette localité par laquelle entre ce dieu grand est aa-xerou en Mes-arou

𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛 𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛 𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛 (c'est à dire: "Zeus grand des principes" - "à l'entement de la transformation")

Le nom de la porte de cette localité, dans les canaux, est Qau-uzbu.

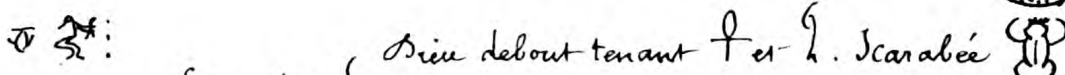
𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛 𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛 𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛


Le nom de l'heure de nuit durant laquelle ce dieu grand passe par les


𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛 𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛 𐎔𐎗𐎛𐎚𐎛𐎚𐎛𐎛𐎛

routes mystérieuses de cette localité est Dendi-t-uhes-t-xak


DIVERS

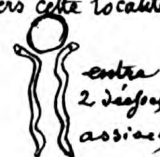


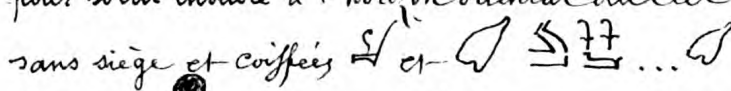
 §. 10, A 1. { Dieu debout tenant \dagger et h . Scarabée 


 het-u \dagger  „Production de la vie”. Légende :

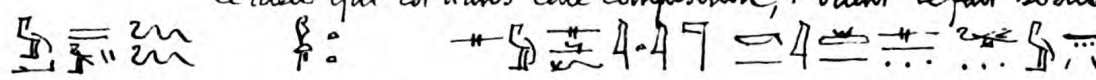
Ceux qui sont dans cette composition sont dans le Ciel inférieur parmi

les mânes (?), enfanés par le dieu Xeper portant son disque (?) vers cette localité
 

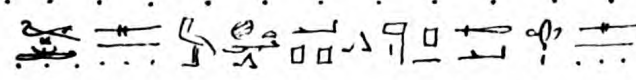
 pour sortir ensuite à l'horizon oriental du Ciel §. 10, B, 1-3 

 sans siège et coiffes \dagger et \dagger 

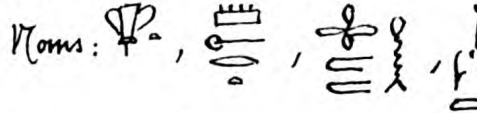
B. 4-6  entre deux déesses assises, sans siège. Légende :

Ce dieu qui est dans cette composition, \dagger orient le fait sortir
 


 de deux serpents, est. Occident d'une hache



 §. 10 C. 1-4 { Quatre déesses lo-
 ontocephales, debout,
 tenant \dagger et \dagger

Noms : 

 5-8 Quatre déesses debout, tenant

chacune h avec ou sans \dagger . Noms :  ; g. dieu

 à tête de cynocephale, assis sur un trône, tenant \dagger ; il fait face aux

 précédentes. Légende de §. 10, C 1-9 :

9... 4... 4...

Ces déesses sont celles (du dieu Cynocephale) qui a l'œil d'Horus dans le Ciel inférieur. Le dieu Soleil leur dit...

Le dieu Soleil leur dit...

Le dieu auquel vous rendez hommage à cause des productions, est le producteur des productions (?)

cause des productions, est le producteur des productions (?)

§ 10. D1-8 { Quatre dieux debout, tenant l'un l'autre

Le premier a la tête remplacée par deux jets d'ang; le deuxième a une tête de chacal, le troisième a une tête d'épervier; et le quatrième a une tête humaine. Viennent ensuite quatre dieux en forme de momie, à tête humaine, coiffés de Λ et tenant des deux mains. Légende:

Ceux qui sont dans cette composition sont dans





les mythes de l'Œil d'Horus. Le dieu grand se révèle à eux-même;

ils s'unissent (?) tournant leur gorge aux souffles de la bouche de ce dieu.












leurs âmes montent avec lui à l'horizon. Ils rassemblent les restes corporels.



ils brisent les substances des impies, ordonnant de les diviser dans le ciel inferieur.

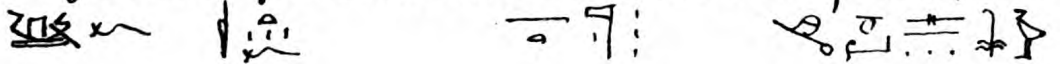
Les quatre dieux coiffés de  sont nommés , ,  et



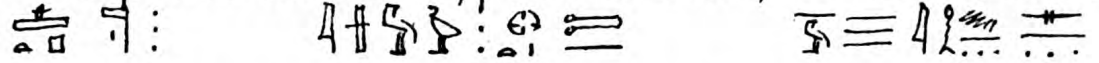
Deuxieme registre. § 10. F. 1 Barque divine portant les dieux  ap-heru,  Sau,  hebt-ua (forme d'Hathor. ) , 4^e au cricocephale; la tête surmontée d'un disque, une vipère dans la main gauche, le  dans la main droite, et se tenant debout sous un repli du corps du serpent  mehen, puis  Hor-hekt, à tête d'épervier,  Du-shu,  Nekas,  Hec et  Xu-ua (le conducteur de la barque), ces quatre derniers à tête humaine.



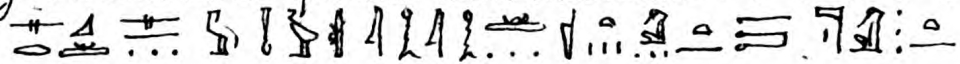
Navigue ce dieu grand dans cette localité, en cette composition, dans




sa barque. Ses manœuvriers, qui sont des dieux, le conduisent

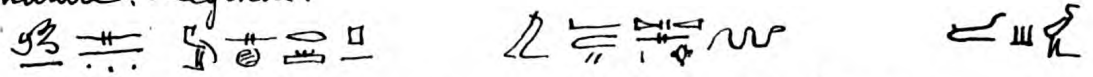


joindre les dieux qui sont dans cette localité.



§ 10. F. 1 Déesse debout, coiffée de  (Neith). devant elle  .
 2. Serpent à deux têtes  coiffés des couronnes des deux régions et supportant un épervier;  il est monté sur quatre jambes humaines. Ces trois figures forment  un groupe: les deux déesses se font

vis à vis. Neith est la conception; Souben (Lucine), l'Enfantement, le serpent . C'es-her "la force) qui porte en haut" ou qui "amène à la surface"; l'épervier d'Horus, la production ou la naissance; les deux têtes et les quatre jambes opposées du serpent expriment qu'où tout finit, tout recommence dans la nature. Légende:

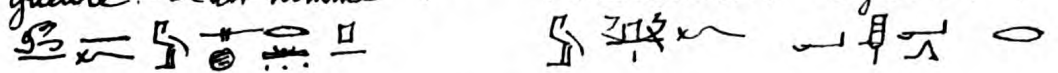


Elles sont dans cette composition de chaque côté de C'es-her qui est l'âme

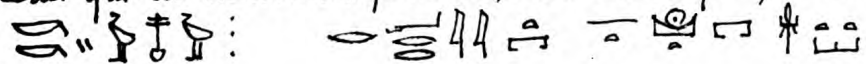


de Sokari dans le Ciel inférieur; monte ce groupe de même que lui, avec ce dieu grand à l'horizon; il entre près de lui dans le monde ténébreux, chaque jour.

§ 10, G, 7 - Serpent allongé dans une barque avec f près de la queue. Il est nommé f "vie terrestre" Légende:

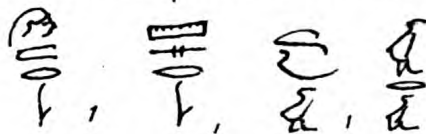


Celui qui est en cette composition, dans sa barque, s'arrête dans



les ténèbres absolues, à la station de l'horizon oriental.

§ 10. H, 1-12. 1° Quatre dieux debout, ayant un disque en guise de tête et portant chacun un trait sur l'épaule droite. Noms:



2° Quatre dieux de forme purement humaine, portant également chacun un trait. Noms:

3° Quatre autres dieux, également de forme humaine, portant chacun un arc



Noms : [Egyptian hieroglyphs]

[Egyptian hieroglyphs]

Légende :

[Egyptian hieroglyphs]

Ceux qui sont dans cette composition, avec leurs traites et avec leurs arcs, en avant de ce dieu grand, se manifestent à lui à

l'horizon oriental du Ciel. Ce dieu grand leur dit :

Choisissez vos traites, bandez vos arcs ;

blepez pour moi mes ennemis qui sont dans les ténèbres, à la porte de l'horizon.

Monte ce dieu grand dans la station orientale de l'horizon ;

ils montent près de ce dieu grand, avec lui.

Troisième registre. § 10. I, 1-14. Un dieu hiérocéphale, la tête surmontée de [Egyptian hieroglyphs], dirige la pointe d'une lance dans des

caux où sont des corps humains submergés dans diverses attitudes.

Légende: (2)

Horus dit aux submergés qui sont dans

les abîmes de l'hémisphère inférieur, que submerge la lumière dans

l'abîme, qui baissent (?) leur face dans le ciel inférieur, dont les entrail-

les (?) sont dans l'eau, les conduisent les eaux de l'abîme, dans leur

transports, avec leurs âmes. Le souffle manque à vos âmes (3);

s'efforcent vos bras de les atteindre, votre vérité est l'abîme à vos pieds,


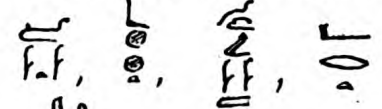
ne s'en éloignent pas vos jambes. Sortez de l'eau, apportez une jarre,



amplifier la au grand Nil divin, abordez à sa rive; ne

fléissent pas vos membres, ne se consomment pas vos chairs; faites usage de

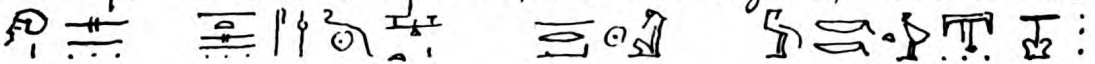
vos bras, dans vos eaux, accomplissez ce que je vous ai ordonné, vous qui

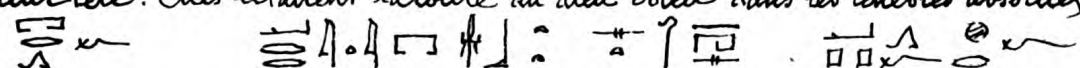
êtes dans l'abîme parmi les submergés

§ 10. J, 1-4. Quatre déesses debout, portant chacune sur la tête une vipère,  symbole de l'éternité. Noms: 

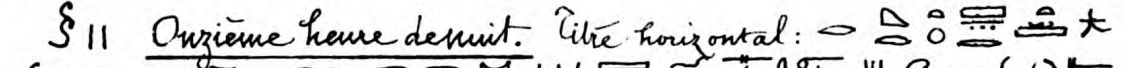
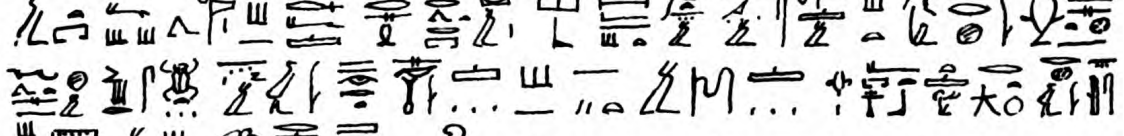

5. Oedum surmonté de la tête du dieu Set   "Set vigilant"

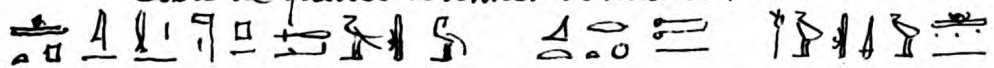
Celles qui sont en cette composition, dans leur mythe, l'avis est en 

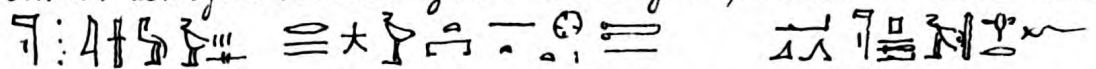
leur tête. Elles éclairent la route du dieu Soleil dans les ténèbres absolues; 

il (ce dieu) sort à la station orientale de Set-nehas, il monte vers lui.

§ 11 Onzième heure de nuit. Titre horizontal: 

 "région mystérieuse du ciel inférieur, où monte ce dieu grand (le soleil) dans son parcours, etc."

Ceste de quatre colonnes verticales:



Atteint la majesté de ce dieu grand cette région, donnant ses ordres aux 

dieux qui y sont le nom de la porte de cette localité par laquelle entre ce dieu 

grand, est Sexen-sebau. Le nom de cette localité est R-dod yerer

4 0 ... 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

apet-u-xau-t-u. Le nom del'heure demuit durant laquelle passe (la)

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

ce dieu grand est l'Etoile dame de la barque qui renverse les méchants

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

par son apparition.

Premier registre. § II, A, 1 Dieu debout à deux têtes, tenant d'une main 1 et del' autre 2. Ses deux têtes sont coiffées, l'une de 3, l'autre de 4. Nom: 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Celui qui est dans cette composition assiste le dieu Soleil; il nes'éloi-

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

gne pas desaplace dans l'hémisphère inférieur.

§ II. B, 1 Dieu debout, la tête surmontée d'un disque, ayant, en guise de bras, deux grandes ailes éployées, au dessus desquelles on voit les deux yeux symboliques. Devant lui, un serpent sur quatre jambes humaines, à la queue duquel le signe 1 est appendu.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Celui qui est dans cette composition, ce dieu grand se révèle à lui; se ma-

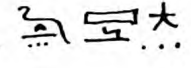
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

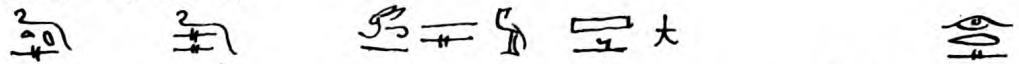
nifestent les mythes de Koum avec lui, et sont consommés par lui

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

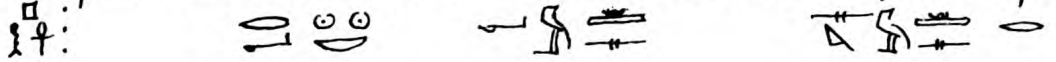
ses mythes, puisqu'il vit d'ombres et de cadavres.

§ II. C, 1. Scépe assise sur la ripère } devant une constellation

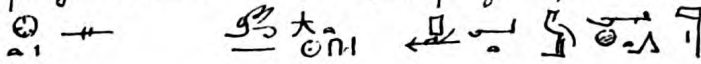
formée de dix étoiles; le tout en rouge. Légende ... « Constel-
lation S'ed. »














Saripère elle-même est au dessus de la constellation S'ed, elle opère les

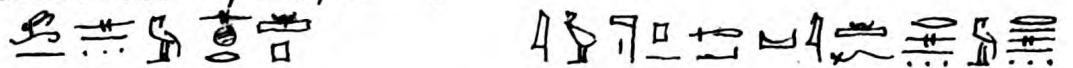


progressions (?) du soleil, chaque jour, elle consomme (?) son mythe dans



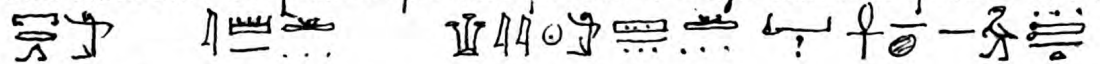
sa localité, la 11^e heure, seule avec Dieu.

§ 11. D, 1. Dieu à double tête . 2. Dieu cricéphale portant h et f, . 3. Un adorateur . 4. Dieu sans bras dont la tête est remplacée par celle de deux vautours . 5-8 quatre dieux sans bras : , , , . 9-11 Trois dieux debout : , , .

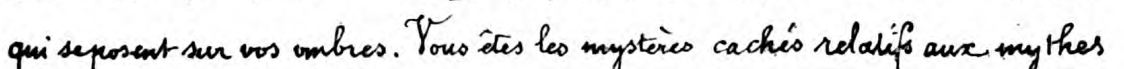


Ceux qui sont dans cette composition, le dieu grand se révèle à eux-même et

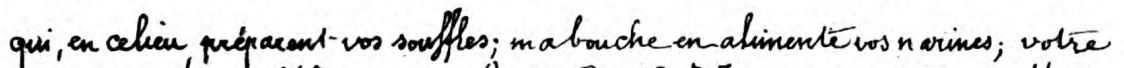
Suit un discours à la première personne qui leur est adressé sans doute par le Soleil :



Je manifeste les choses cachées, j'éclaire les mystères, je donne la vie à vos âmes qui



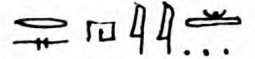
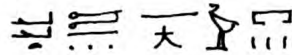
qui se posent sur vos ombres. Vous êtes les mystères cachés relatifs aux mythes



qui, en celui, préparent vos souffles; ma bouche en alimente vos narines; votre



ouverture est dans ma barque; vos âmes y vivent; il y a des eaux pour vous à



la station del' abîme, vos bras sont au Ciel Inferieur pour rendre hommage à la Vérité; vos âmes suivent ma transformation - leur action au matin

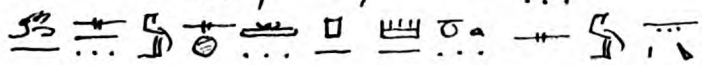
est de conduire les mystères de ce dieu grand au lieu del' adoration, Chaque

jour, ils apparaissent avec ce dieu grand dans l'hémisphère supérieur.

§ 11. E, 1-4 Quatre femmes assises sur des serpents urieux à deux têtes

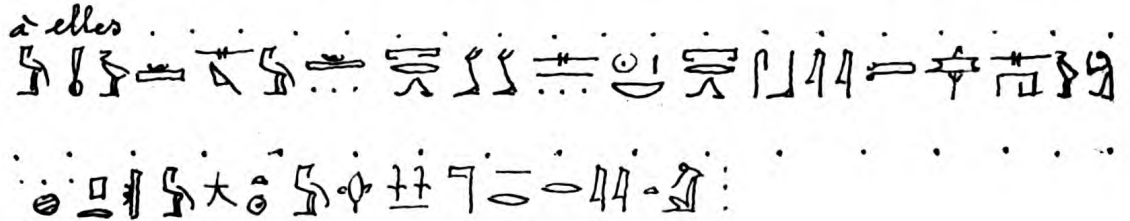


Noms: [Egyptian hieroglyphs for names]



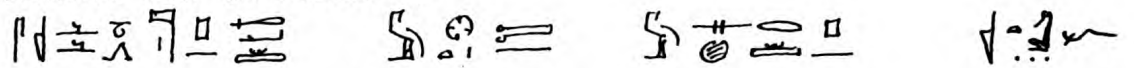
Celles qui sont dans cette composition, leurs bras sont sur terre et leurs jambes dans les ténèbres absolues. Ce dieu grand se manifeste

à elles

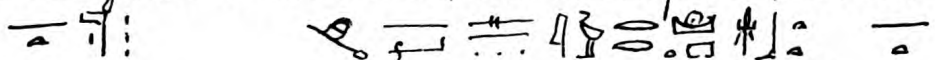


Ces quatre figures mythologiques doivent personnifier des constellations dont la partie supérieure seulement est au dessus del' horizon au moment du lever du soleil.

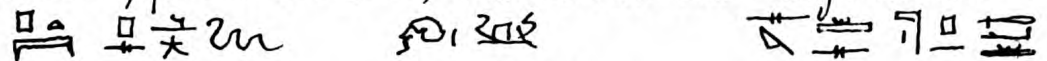
Deuxième registre. § 11. F, 1. Barque divine attachée à la queue du serpent Mehen, et semblable à celle qu'on a vue plus haut, à l'exception de la proue qui est surmontée du disque solaire entouré de l'arc-en-ciel, avec la légende $\square \rightarrow \ddot{\ast} \square$ « Rayonnement (dans) le Ciel inférieur » et où ne figure pas l'escarabée. Les personnages qu'elle contient sont les mêmes.



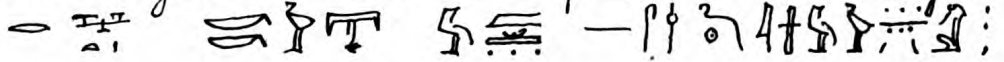
Le dieu ce dieu grand en cette localité; dans cette composition; ses man-



ouvriers, qui sont des dieux, manœuvrent vers l'horizon oriental du



Ciel. L'astre rayonnant est en tête de la barque; il conduit ce dieu grand



(ou) dans le chemin des ténèbres absolues (?) pour éclairer les habitants de la terre.

§ 11. G, 1-12. Douze hommes en adoration, soutenant au-dessus de leur tête les replis du corps du serpent Mehen, dont la queue s'attache à la barque divine (§ 11. F). Ce serpent est le symbole du cours des astres.

Noms des personnages : 1. Ⲕ 2. Ⲛ 3. Ⲛ 4. ⲙ 5. ⲙ 6. ⲙ 7. ⲙ

8. ⲙ 9. ⲙ 10. ⲙ 11. ⲙ 12. ⲙ





Ceux qui sont dans cette composition en avant de ce dieu grand (qui est dans la barque),


portent (Mehen sur) leur tête dans cette localité; ils montent avec le dieu Soleil à l'horizon oriental du Ciel. Ce dieu grand se montre à eux-mêmes,

il leur prescrit leurs devoirs. A eux (dit) le dieu Soleil: vos têtes prospèrent(?)

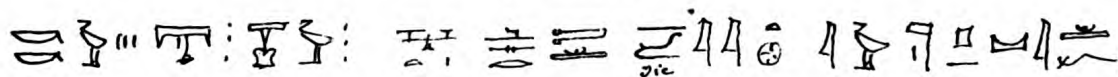
vos bras se maintiennent, vos jambes vous font-marcher; hâtez-vous pas, joignez votre station, (arrivez) à votre demeure de l'horizon oriental.

Leur action est de placer Mehen pour qu'il marche vers la station orientale de l'horizon; il (le Soleil) les rejoint dans leur demeure lorsqu'ils conduisent ce dieu grand dans les ténèbres et qu'il joint l'horizon.

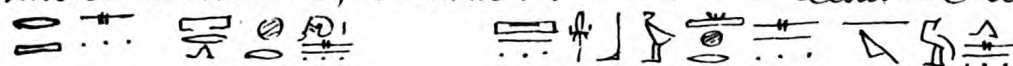
§ 11. H, 1-2 Deux vireux rampants; au dessus du premier:  au dessus du second: 

Légende:  

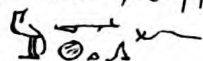
Ce mythe est le mystère de la route; ils sont à la deuxième porte des



ténèbres absolues, le chemin Ce dieu se révèle

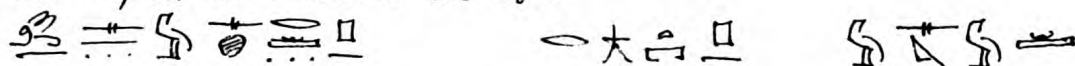


à eux, il apparaît à leur tête ils passent



avec lui.

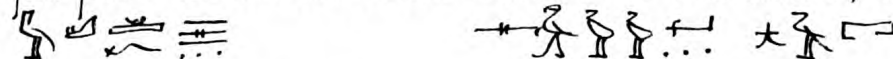
§ II. I, 1-4 Quatre femmes debout, les deux premières coiffées de H , les deux autres de G :



Celles qui sont dans cette composition sont à cette porte, dans le mythe



fait pour le chemin. Ce dieu se montre à elles mêmes; elles se délectent



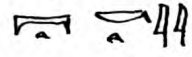
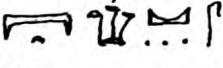
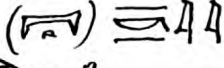
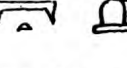

d'entendre séparée, elles sont les castigatrices de l'hémisphère Inférieure




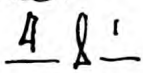

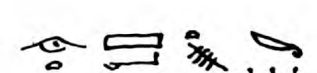
Troisième registre § II. I, 1 Un dieu hiéracéphale, la tête surmontée de H et brisant un bâton qu'il tient des deux mains. Nom H "Horus". 2. Un serpent dressé sur sa queue et lançant du feu par la bouche. Nom H "Set".


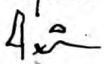


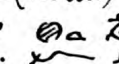
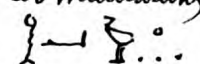
3-7 Cinq déesses debout, dont la première est léontocéphale, sont armées d'un glaive A et lancent par la bouche du feu qui tombe dans autant de fosses ou gouffres où l'on voit des têtes coupées, les signes de

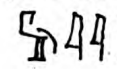
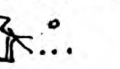
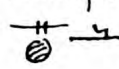
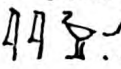

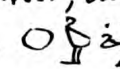
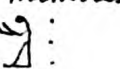


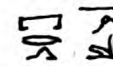
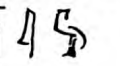


ombres, des âmes et des méchants ou des impies, au milieu du feu figuré par des points rouges. Auprès de chaque fosse, le mon-
had, « fosse ou gouffre » auprès des déesses, les titres :  « maîtresse des fournaises »,  « maîtresse de ses fosses ou gouffres »,  « (maîtresse) du coutreau ou poignard »,  « maîtresse des billets d'exécution »,  « maîtresse de son glaive »

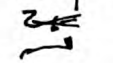

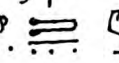
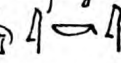
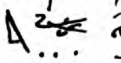

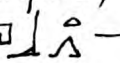
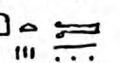
Légende :

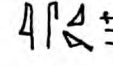
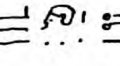
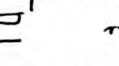
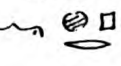
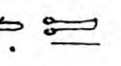
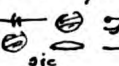
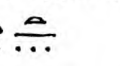

   


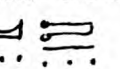
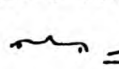
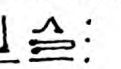
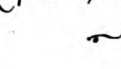
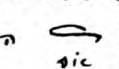
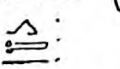
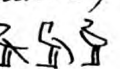
Ordre prononcé par la majesté de ce dieu (Horus) : faites les mutilations  4^{es}     

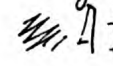
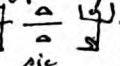
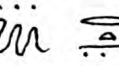

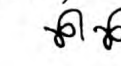
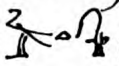
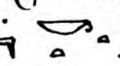
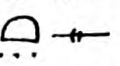
des membres de mon père Osiris au corps des méchants, aux membres       

des matériaux et des déchus, ramenez (leur) la mort, les péchés et les maux       

auxquels j'ai échappé. Inflige mon père, depuis sa défaite, ses mu-        

tilations à vos corps en mutilant vos âmes, expulsez vos ombres,        

tranchant vos têtes. Vous n'existez plus, vous êtes renversés (danse)        

vos gouffres, vous n'en sortirez plus, vous n'échapperez pas (!) Les bru-        

lures du serpent Set sont pour vous, les cuifons de la maîtresse deses four ^{naises}



sont pour vous, les flammes de la maîtresse des souffres sont pour vous,

les feux qui sont dans la bouche de la maîtresse des ballots sont pour vous,

la maîtresse des glaives s'évit contre vous, faisant vos blessures,

poussant vos mutilations. Vous ne verrez plus ceux qui vivent sur terre,

jamais.

§ 11. K, 1. Quatre hommes précipités la tête en bas du haut d'un rocher. Lég. 4 = H 1 = I : "Roche des précipités"

Ceux qui sont dans cette composition sont dans l'hémisphère inférieure,

ordonne de les mutiler chaque jour Sa Majesté l'Horus du Ciel Inférieur.

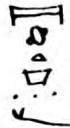
§ 11. L, 1-4 Quatre déesses debout, portant sur la tête le signe

surmonté, pour les deux dernière, de points rouges. Noms:

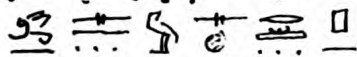


5. Puis un dieu debout, tenant I et f. Nom:

"Cuisante", "Brûlante", "Maîtresse des sables", "empereur", "Hermis", "Anicaris", "Sonnent"



ker-utu-w.



Celles qui sont dans cette composition ont des saillies?... contre les ennemis

ⲓⲟⲓ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ

d'osiris dans l'hémisphère inférieur. Le dieu her-utu-w(?) en le
ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ

castigateur de cette région. Elles vivent des cris des impies, de ce
ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ
^{regioements}
des âmes et des ombres qui leur tendent les bras du fond de leurs gouffres.

ⲛⲓⲁⲟ 12. Douzième heure de nuit.

Entre horizontal: ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ
ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ
ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ

« Région mystérieuse du Ciel inférieur; ce dieu grand naît en elle ;
« il sort de l'abîme: il s'unit au corps de l'Out.... Le défunt qui
« connaît cela sur terre est au ciel et sur terre..»

Un texte occupant quatre colonnes ouvre comme suit cette dernière division du Ciel inférieur:

ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ
Atteint la Majesté de ce (dieu) grand cette région qui termine les ténèbres
ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ

absolue. L'enfantement de ce dieu grand quand il se reproduit - en
ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ

Dieu Xepce, a lieu dans cette région. Se produisent Nou-t et Nou,
ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ ⲛⲓⲁⲟ

(Hehou-t) et Hehou dans cette région pour l'enfantement du

᠑ᠮᠠᠨᠤ ᠤᠨᠤᠨᠤ ᠤᠨᠤᠨᠤ ᠤᠨᠤᠨᠤ ᠤᠨᠤᠨᠤ ᠤᠨᠤᠨᠤ ᠤᠨᠤᠨᠤ ᠤᠨᠤᠨᠤ

Dieu grand. Il sort du Ciel inférieur; il joint la barque Mad, il se lieve


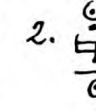
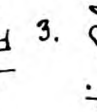
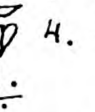
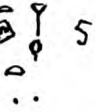

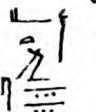
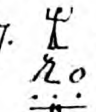
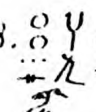
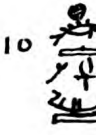
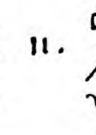
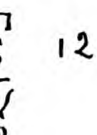
aux cuisses de Kout. Le nom de la porte de cette localité est Celle

des Dieux. Le nom de ce lieu est Production des ténèbres, lever de ce

enfantement. Le nom de l'heure de nuit dans laquelle se reproduit ce dieu (est)

Celle qui voit les perfections de Kâ.

§ 12. A, 1-12 Douze déesses debout, marchant, et portant chacune sur l'épaule un serpent qui lance du feu par la queue. Noms:

1. 
2. 
3. 
4. 
5. 
6. 
7. 
8. 
9. 
10. 
11. 
12. 

ᠤᠨᠤᠨᠤ ᠤᠨᠤᠨᠤ ᠤᠨᠤᠨᠤ ᠤᠨᠤᠨᠤ ᠤᠨᠤᠨᠤ ᠤᠨᠤᠨᠤ ᠤᠨᠤᠨᠤ ᠤᠨᠤᠨᠤ

Elles sont dans cette composition en leur propre forme. Apparaissent leurs

viperes sur leurs bras (?) lorsqu'elles accompagnent ce dieu grand à cette

localité; elles sont à la suite de ce dieu. Les premières plumes de la bouche de

☉ ♂ ♀ ♁ ♃ ♄ ♅ ♆ ♇ ♈ ♉ ♊ ♋ ♌ ♍ ♎ ♏ ♐ ♑ ♒ ♓ ♔ ♕ ♖ ♗ ♘ ♙ ♚ ♛ ♜ ♝ ♞ ♟ ♠ ♡ ♢ ♣ ♤ ♥ ♦ ♧ ♨ ♩ ♪ ♫ ♬ ♭ ♭♭ ♮ ♯ ♯♯

leurs rivières repoussent Apophis (loin) du dieu Soleil, à la station
 ☉ ♂ ♀ ♁ ♃ ♄ ♅ ♆ ♇ ♈ ♉ ♊ ♋ ♌ ♍ ♎ ♏ ♐ ♑ ♒ ♓ ♔ ♕ ♖ ♗ ♘ ♙ ♚ ♛ ♜ ♝ ♞ ♟ ♠ ♡ ♢ ♣ ♤ ♥ ♦ ♧ ♨ ♩ ♪ ♫ ♬ ♭ ♭♭ ♮ ♯ ♯♯

orientale de l'horizon. Elles passent en haut après lui, à leur place
 ☉ ♂ ♀ ♁ ♃ ♄ ♅ ♆ ♇ ♈ ♉ ♊ ♋ ♌ ♍ ♎ ♏ ♐ ♑ ♒ ♓ ♔ ♕ ♖ ♗ ♘ ♙ ♚ ♛ ♜ ♝ ♞ ♟ ♠ ♡ ♢ ♣ ♤ ♥ ♦ ♧ ♨ ♩ ♪ ♫ ♬ ♭ ♭♭ ♮ ♯ ♯♯

du voyage (!) Ces dieux (qui viennent) ensuite reçoivent ce dieu grand
 ☉ ♂ ♀ ♁ ♃ ♄ ♅ ♆ ♇ ♈ ♉ ♊ ♋ ♌ ♍ ♎ ♏ ♐ ♑ ♒ ♓ ♔ ♕ ♖ ♗ ♘ ♙ ♚ ♛ ♜ ♝ ♞ ♟ ♠ ♡ ♢ ♣ ♤ ♥ ♦ ♧ ♨ ♩ ♪ ♫ ♬ ♭ ♭♭ ♮ ♯ ♯♯

qui porte le mystère du Ciel (!); il se joint à eux dans leurs demeures.
 ☉ ♂ ♀ ♁ ♃ ♄ ♅ ♆ ♇ ♈ ♉ ♊ ♋ ♌ ♍ ♎ ♏ ♐ ♑ ♒ ♓ ♔ ♕ ♖ ♗ ♘ ♙ ♚ ♛ ♜ ♝ ♞ ♟ ♠ ♡ ♢ ♣ ♤ ♥ ♦ ♧ ♨ ♩ ♪ ♫ ♬ ♭ ♭♭ ♮ ♯ ♯♯

Elles l'installent au cœur des dieux de l'occident en dieu Soleil Harmakhis.
 ☉ ♂ ♀ ♁ ♃ ♄ ♅ ♆ ♇ ♈ ♉ ♊ ♋ ♌ ♍ ♎ ♏ ♐ ♑ ♒ ♓ ♔ ♕ ♖ ♗ ♘ ♙ ♚ ♛ ♜ ♝ ♞ ♟ ♠ ♡ ♢ ♣ ♤ ♥ ♦ ♧ ♨ ♩ ♪ ♫ ♬ ♭ ♭♭ ♮ ♯ ♯♯

Leur action sur terre est de faire sortir (!) des choses qui sont dans les
 ☉ ♂ ♀ ♁ ♃ ♄ ♅ ♆ ♇ ♈ ♉ ♊ ♋ ♌ ♍ ♎ ♏ ♐ ♑ ♒ ♓ ♔ ♕ ♖ ♗ ♘ ♙ ♚ ♛ ♜ ♝ ♞ ♟ ♠ ♡ ♢ ♣ ♤ ♥ ♦ ♧ ♨ ♩ ♪ ♫ ♬ ♭ ♭♭ ♮ ♯ ♯♯

ténégères, par les feux de leurs rivières qui sont avec elles; elles con-
 ☉ ♂ ♀ ♁ ♃ ♄ ♅ ♆ ♇ ♈ ♉ ♊ ♋ ♌ ♍ ♎ ♏ ♐ ♑ ♒ ♓ ♔ ♕ ♖ ♗ ♘ ♙ ♚ ♛ ♜ ♝ ♞ ♟ ♠ ♡ ♢ ♣ ♤ ♥ ♦ ♧ ♨ ♩ ♪ ♫ ♬ ♭ ♭♭ ♮ ♯ ♯♯












duisent le dieu Soleil, elles frappent le serpent Apophis dans le Ciel






§ 12. B, 1-12 Douze adorateurs debout. Noms:

- 1. ☉
- 2. ☉
- 3. ☉
- 4. ☉
- 5. ☉
- 6. ☉
- 7. ☉
- 8. ☉
- 9. ☉










- 10. ☉
- 11. ☉
- 12. ☉










Légende:

la proue); 3° le dieu  Sâu; 4° une Hathor  « la dame de la barque »
 5° le dieu cricocephale, la tête surmontée d'  un disque, et appelé
 aw « Chair », c'est le soleil nocturne; il a une vipère à la main et
 se tient debout sous un repli du serpent  meken, symbole de sa
 course; 6°  hieracocephale; 7° ; 8° ; 9° ; 10° 
 « le conducteur de la barque. » Cf § 11.  B, 19.









    

Varique ce dieu, dans cette composition, dans cette localité, parmi ses dévôts.


        

Ce mythe est le mystère ^(du serpent) de la vie divine. Ses dieux le hâlent; il entre dans
        








son Il s'éloige d'eux en ses formes de producteur des dieux








qui sont dans sa barque. Et ainsi il atteint les mythes mystérieux de

l'extrémité du Ciel près de laquelle sont les ténèbres absolues. De ses bras













      

il ferme le Ciel inférieur (Cf. § 12, K) quand ce dieu grand arrive à l'horizon

oriental du Ciel qui le reçoit et le produit à l'Orient.

§ 12. D, 1-12 Douze hommes en marche tournent la tête vers la
 barque divine qu'ils hâlent. Noms :

1. 
2. 
3. 
4. 
5. 
6. 
7. 
8. 
9. 
10. 
11. 
12. 

Ceux qui sont dans cette composition traînent ce dieu grand dans la gorge

du serpent de la vie divine. Les dévôts du dieu Soleil qui sont près de lui,

ses bras les prennent et les font naître sur terre, chaque jour, lors des naissances

de ce dieu grand à l'orient du ciel; ils entrent dans ce mythe mystérieux

du serpent de la vie des dieux, comme dévôts; ils sortent des champs (?)

du soleil, chaque jour; leur exécution est de tarder sur la terre à

proclamer le nom de son dieu.

§ 12. Enorme serpent traîné par douze femmes, au moyen d'une cordelle qui sort de sa gueule. Nom du serpent être en la vie des dieux ou l'essence de la vie des dieux. 11 Noms des femmes : 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.

Celles qui sont (ici) corporellement apparaissent avec le dieu grand au ciel.

Ce mythe est le mystère du serpent de la vie des dieux à sa demeure du ciel inférieur;

~ ~ ~ ~ ~

~ ~ ~ ~ ~

il n'arrive à aucun lieu du ciel supérieur en aucun jour. Ce dieu grand (le

~ ~ ~ ~ ~

Soleil) lui dit (au Serpent) en son nom de Na dieu de

~ ~ ~ ~ ~

1300 (coudées) de longueur, qui prépare(?) la divinité, qui vit des crues

~ ~ ~ ~ ~

et des rugissements de la terre. Les dévôts qui sont dans sa dévotion sortent

~ ~ ~ ~ ~

de sa bouche, chaque jour. Celles qui sont dans cette composition, elles sont pour

~ ~ ~ ~ ~

recevoir la perfection de la barque du dieu Soleil sortant de la dévotion du

~ ~ ~ ~ ~

serpent de la vie des dieux; elles habitent ce dieu grand dans le ciel

~ ~ ~ ~ ~

dont la route (?) est aux chemins supérieurs. Elles sont pour produire

~ ~ ~ ~ ~

au ciel terres ombres et des unions (corporelles ?) dans l'air et dans l'eau.

~ ~ ~ ~ ~

Ce qu'elles ordonnent chez les vivants est ce qui se fait dans la grande bar-

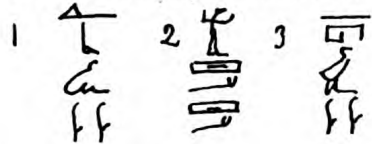
~ ~ ~ ~ ~

que, dans le ciel (supérieur).

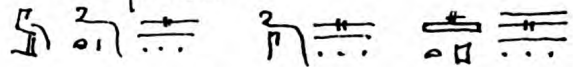
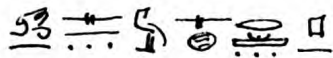
Troisième registre. § 12, C, 1-9 Deux dieux et deux déesses en

debout, portant f et h. Noms : ooo, oo, ll, ll; puis quatre dieux

portant chacun un avion : le premier à tête humaine, le second à tête de crocodile, le troisième à double tête d'oiseau. Noms :



Enfin un serpent dressé sur le bout de sa queue.



Ceux qui sont dans cette composition, corporellement, eux-mêmes, se joignent

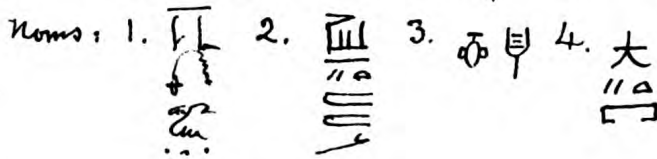
au dieu Soleil dans le Ciel (supérieur); ils sont pour recevoir ce dieu venant

de sa bouche (la bouche du serpent), s'enfantant en production à l'orient du

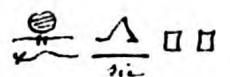
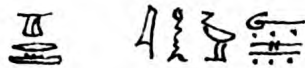
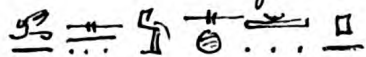
Ciel, chaque jour. Ils sont à leur station de l'horizon (oriental);

leur mythe est au ciel inférieur, vers cette région

§ 12. H, 1-4 Quatre hommes portant chacun un trait ou javelot

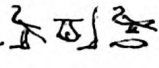


Légende :

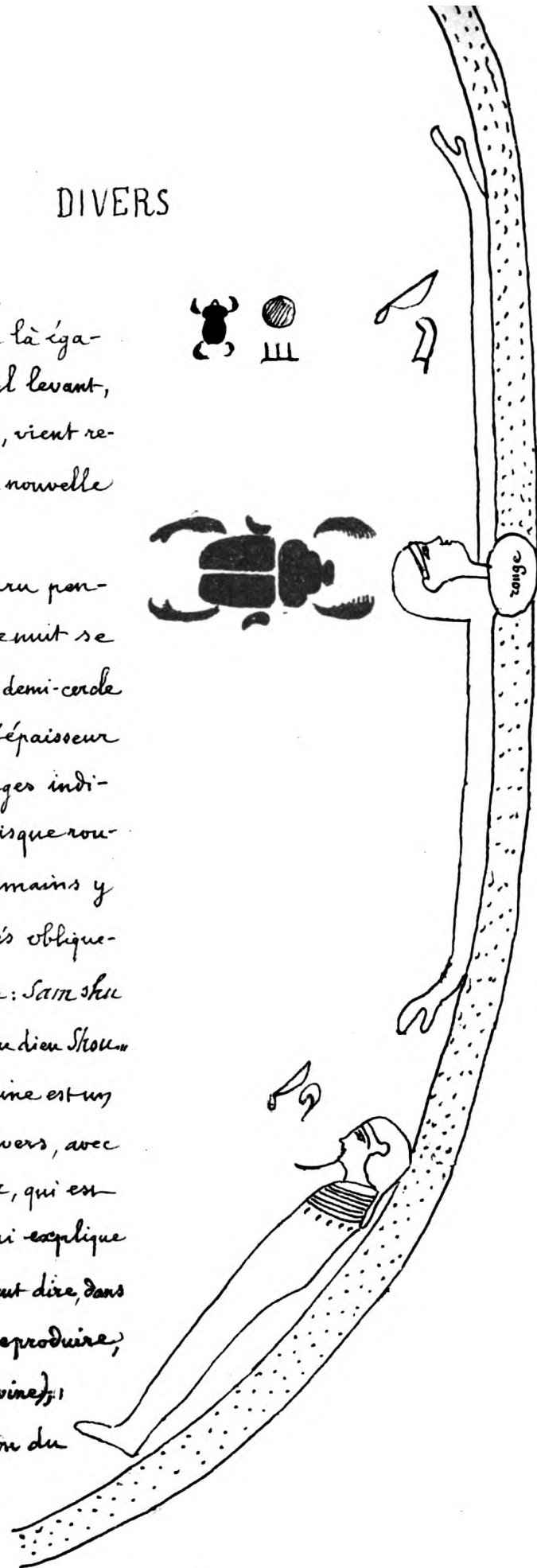


Ceux qui sont dans ce tableau portent leurs javalines; ils repoussent

Apophtis en arrière du Ciel, lors des naissances du dieu. Leur action est de

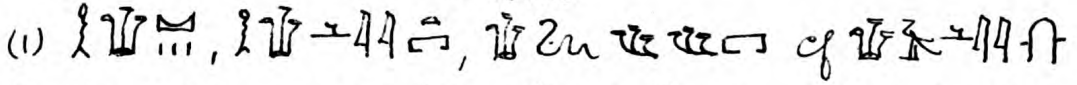
à l'orient du Ciel. C'est par là également que, comme le Soleil levant, l'être rénové, le , vient recevoir une âme dans une nouvelle génération terrestre.

§ 12. K. L'espace parcouru pendant la douzième heure de nuit se termine à droite par un demi-cercle ou grand croissant dont l'épaisseur est parsemée de points rouges indiquant la lumière; un disque rouge, une tête et des bras humains y sont inhérents, mais placés obliquement (Cf. C et J). Légende: *Sa m shu* « représentation ou scène du dieu *Shou* ». Au dessus de la tête humaine est un scarabée également en travers, avec la légende *xer* pour *xer*, qui est le nom de cet insecte et qui explique sa signification. Ce mot veut dire, dans le sens primitif, devenir, se reproduire, production, manifestation (divine); il fait allusion à l'apparition du







Soleil levant, naissant de lui-même. L'ensemble de ces dernières figures symbolise la transformation du dieu qui passe, à l'horizon, de l'état presque inerte qui lui est propre dans la région inférieure ou ténébreuse du Ciel, à l'état actif de dieu de lumière dans la région supérieure qu'il éclaire et vivifie. La figure humaine personnifie Shou, dieu de l'équilibre universel et conducteur des astres dans l'hémisphère supérieur. On n'a figuré que sa tête et ses bras parce que tout son corps est supposé au dessus de l'horizon.


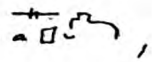
Notes

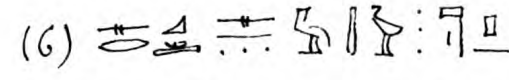
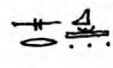
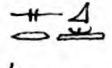
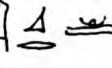
(1)  « être à craindre ». *giet* *foea*, *βόδρος*, fosse des condamnés, Chambre de torture. Voyez Sharpe et Bonomi, *sarcoph.* de Sété I, pl. 8 où se trouve cette expression répétée plusieurs fois avec variantes.

(2) « Les dix submergés de l'hémisphère inférieure. » Il y en a en effet dix de représentés.

(3) D'après la traduction de Devéria, le signe  =  serait mis à tort pour . Du reste on a pu remarquer que ces textes, sans doute incompréhensibles pour ceux qui les transcrivaient, sont remplis d'incorrections.

(4) Lisez 

(5) Il y a  Le scribe avait écrit le mot , c'est ce qui explique l'anomalie du déterminatif.

(6)  « ils se nourrissent des paroles de ce dieu » Deveria a déjà rendu plus haut (p. 145, lij. 1) le mot  par nourriture. Tenesais sur quoi ces avant-basait son interprétation.  serq, sger me semble être une forme causative de  « être parfait ». La traduction « se perfectionner », « perfectionner » convient très bien dans les deux cas, ainsi que dans les textes des sarcophages où j'ai rencontré cette expression.


GLOSSAIRE


(Les mots sont classés dans l'ordre
adopté par M^r BRUGSCH pour son Dictionnaire.)


<p>4 4 4 4 n. pr. <i>Aui</i>, Pallacide d'Ammon, page 50</p> <p>4 4 4 4 n. pr. <i>Amenemha</i>, dit Surozo, scribe royal (XVIII^e dynie) p. 1</p> <p>4 4 4 4 n. pr. <i>Amenthotep</i>, intendant et scribe royal à Memphis p. 92.</p> <p>4 4 4 4 n. pr. <i>Amenmes</i>, Chanteur d'Ammon, p. 98</p> <p>4 4 4 4 <i>amex</i>, "vénérer, vénération." p. 48. Voy. p. 57 divers emplois de cette expression.</p> <p>(4 4 4 4) <i>antew-aa</i> } Rois de la XI^e dynie (4 4 4 4) <i>Anantew</i> } p. 35</p> <p>4 4 4 4 ... <i>aku</i> ? "avelines" p. 143</p> <p>4 4 4 4 <i>axu</i> cf. 4 4 4 4 <i>xu</i></p>	<p>4 4 4 4 ... <i>asteruciu-u</i>. Textes d'un livre" p. 104</p> <p>4 4 4 4 <i>ash</i> "archives" } p. 34, 35 4 4 4 4 <i>ash-tu</i> "Biens" }</p> <p>4 4 4 4 <i>ak</i>.. Sens inconnu. p. 69</p> <p>4 4 4 4 <i>ageb-ur</i> "de très-humide" dénomination du corps rénové, p. 145, 146.</p> <p>4 4 4 4 <i>ata</i> = 4 4 4 4 ? p. 7</p> <p>4 4 4 4 <i>adu</i> "se révéler" p. 116 cf. 4 4 4 4</p> <p>4 4 4 4 <i>aa</i> "dormir" p. 71</p> <p>4 4 4 4 <i>anx</i> "subsister" p. 49</p> <p>4 4 4 4 <i>anx-n-hyg-xai</i> "approvisionnement ?" d'argent de l'autel" p. 49</p> <p>4 4 4 4 <i>anx (n)-nutece</i>, serpent mythologique, p. 141</p>
--	---



<p>𓆎𓅓 <i>ânx-Har</i> « Vie d'Horus », désignation d'un Pharaon, p. 83</p>	<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>ua-t-u</i> dans le sens de « moyen » p. 109</p>
<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>ânx-ta</i> « Vie du monde terrestre », Serpent mythologique, p. 124</p>	<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>uarta</i> « piéton, courrier » p. 50, 57</p>
<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>ând</i> « affligé ? » p. 114</p>	<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>ub</i> « serviteur » p. 4</p>
<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>ahmès</i> n. pr. Chef de troupes (XXVIII^e dyn^{ie}) p. 67</p>	<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>ub</i> « artiste » p. 98</p>
<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>ahmès</i>, nommé aussi <i>Pen-aati</i>, chef d'architectes à Hermouthis, p. 95</p>	<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>Ounmoure</i>, 1^{er} prophète d'Osir^{is}, p. 3</p>
<p>(𓆎𓅓𓆎𓅓𓆎𓅓) <i>ahmès-noure-ou</i>, Reine, p. 63</p>	<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>uaxeta</i> « port » p. 68</p>
<p>(𓆎𓅓𓆎𓅓𓆎𓅓) <i>Amasis</i> (XXVI^e dyn^{ie}) p. 74</p>	<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>Usertisen</i> « Chancelier, ministre de l'intérieur et Trésorier », p. 55</p>
<p>𓆎𓅓𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>ahmès-si-neit-uah-ab-râ</i>, commandant du palais et secrétaire royal, p. 82</p>	<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>utob-u</i> « subordonnés » p. 112</p>
<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>Juiu</i>, gardien du Trésor, p. 32</p>	<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>bebetu</i> « fleches, traits » p. 125</p>
<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>Jer-nu-w</i>, personnage de la XVIII^e dyn^{ie}, p. 63.</p>	<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>buru</i>, variante de <i>bu</i></p>
<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>Juserb</i>, intendant du sanctuaire, p. 46</p>	<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>buru</i> « porte de sortie », p. 97</p>
<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>Jri</i>, chef du sacerdoce à Memphis, p. 10</p>	<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>bexex</i> « feu », p. 135</p>
	<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>pesu</i> « gorge », p. 141</p>
	<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 « Entrailles » p. 126</p>
	<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>beget</i> « mammis », p. 16</p>
	<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>bet-ta</i> n. pr. piéton, p. 56</p>
	<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>Pâi</i>, scribe de la grande demeure, p. 89</p>
	<p>𓆎𓅓𓆎𓅓 <i>Pen-amen</i>, Kher-heb d'Amé</p>


nophis 1^{er}, p. 64


 ; *pera-u* « les dieux du vide ? » p. 106


 *Psar*, gouverneur et toparque,


p. 99
 « *Pa-Kerer*, chef du cont-
rôle des écritures, p. 81


 , *rad*, suivi de  « *ban*
der un arc » p. 123


 *Petamon*, *Epa-ha*, chance-
lier et scribe royal, p. 26


 *Petamon-neb-res-*
tavi, 3^{me} prophète d'Ammon, p. 36


 *Ptahmés*, *Epa-ha* et *Sam*, p. 93


 *Wakie*, région mytho-
logique, p. 139


 *Weka-t*, ville du nome athri-
bites, p. 75

 *Wet*, « reptile », p. 119


 *wuti* « développements », p. 112


 *sa-n-mā-t*, « homme de
vérité » p. 89)


 *māi* « se rappeler, admirer » p. 33

 *ma-t*, dans le sens de *idem*, p. 31


 *Maku*, enfant du sanctuaire,


p. 100
 *matēr* « moyen » p. 111


 *menne(?)* « Consécra-
tion » dans un sens général, p. 79



 *menwiu* « soldats d'élite », p. 70


 *meni-u* « gardes, gardiens », p. 18


 *mech* « dégradation d'
un monument » p. 42


 ... *tēre d'Horus*, p. 4


 *n*, indice du vocatif, p. 86


 *newer* « plaisir » :  « en-
trant selon son bon plaisir » p. 28

 *Nowe-ari*, palladi de d'
Ammon, p. 8

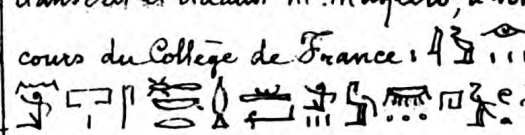
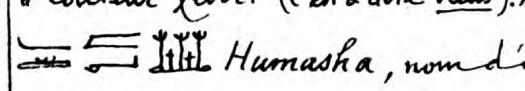
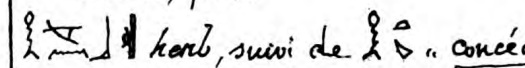
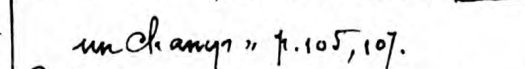
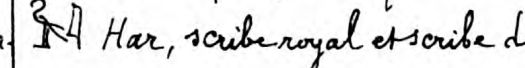
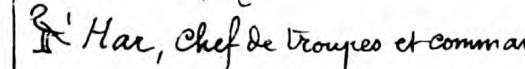
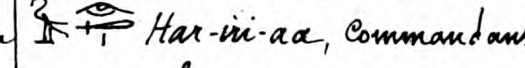
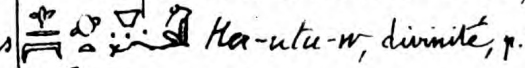
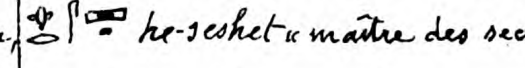
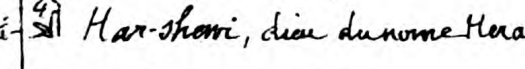
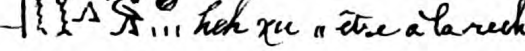
 *nest* « demeure », p. 141

 *Nes-har*, gouverneur de
provinces méridionales de l'E-
gypte, p. 21

 *nak* « diviser », p. 123 ;
« blesser », p. 125 ; « frapper » p. 178.















 *nuter-her* « La divine région
souterraine où est la Vérité », p. 34























 *Ra-mer-ma-sotep-ra*, roi

- inconnu. (Ce groupe peut n'être qu'une variante du prénom de Sêti I^{er}) p. 96
- ⊙ III Ramsès, nom de particulier, p. 102
- ⊙ III Ramsès, scribe du trésor royal, p. 99
- ⊙ III Ramsès-heu, majordome de la salle des offrandes, sous Menephtah, p. 66
- ⊙ (⊙) Anob-ma, Amenophis III, p. 1 et 87
- ⊙ (⊙) Rastenen-ta-aa, p. 88
- ⊙ rex-t "entablement?" p. 15
- ⊙ (⊙) nes-res-ti? titre: "chargé de la double vallée?" p. 56
- ⊙ ha "salle de derrière" p. 19
- ⊙ ha "acte de protection" p. 20
- ⊙ hai-t "plafond" p. 41, 43. La phrase que j'ai citée, page 43, ne se trouve pas, comme j'ai dit par erreur, dans le papyrus des préceptes d'Amenemhat, elle est tirée de Karnak et mentionnée par M. Brugsch, dans son dictionnaire, p. 891. Le passage des préceptes d'Amenemhat donne le mot
- haut-u. Voici le texte tel que l'a transcrit et traduit M. Maqero, à son cours du Collège de France:  "j'ai fait ma demeure ornée d'or: ses plafonds sont de la couleur xesbet (c'est à dire bleus)."  Humasha, nom d'un scribe, p. 88
-  korb, suivi de  "concéder un champ" p. 105, 107.
-  Har, scribe royal et scribe de nome, p. 7
-  Har, chef de troupe et commandant d'Héracléopolis, p. 14
-  Har-iri-aa, commandant du palais et intendant du trésor, p. 1
-  Har-utu-w, divinité, p. 1
-  he-seshet "maître des secrets des mystères", p. 30
-  Har-shami, dieu du nome Héracléopolite, p. 15, 19.
-  hek xu "être à la recherche"

des honneurs à rendre à un dieu
 et à un ancêtre» p. 71
 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 keh xet-u « rechercher les
 choses » expression mystique, p. 4
 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 Ur Ha-ker, serpent my-
 thologique, p. 114
 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 Ur hauk « reptile », p. 115
 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 hyk-xai, var. 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 « régent-dés-
 autel ? » p. 49
 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 hgg sxa-u « directeur des éc-
 rits » titre de Chath, p. 95
 (𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤) P-hgg-aa, nom royal ins-
 crit sur la stèle C. 201, p. 59. M. Sép-
 rino à qui j'ai montré cette stèle,
 est également convaincu du bien
 fondé de la lecture 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 pour les
 deux derniers signes. En exami-
 nant ce nom de très près, nous
 avons constaté derrière le 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 le
 complément phonétique 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 en-
 core enduit de couleur bleue,
 et qui manque dans ma copie.
 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 hekesu, nom de divi-
 nités, p. 105

𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 had, fosse, gouffre, chambre de
 lectures, p. 147
 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 hezu « fleurs », p. 51
 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 cf 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤; 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 heh
 axu « chercher à faire honneur »
 p. 22. 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 rendre honneur,
 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 « incantations favorables »
 p. 6.
 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 xert her : 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 titre inconnu, p. 27
 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 xami-u « les humiliés »,
 désignation des ennemis, p. 17
 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 xer, suivi de 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 « pause
 de discours, » des cours suspen-
 du, rythmé (!) p. 98
 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 précédé de 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 « alors », p. 104
 et suivi. 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 « avec », p. 105
 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 sa, « acte de protection »
 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 sa « inf » } p. 20
 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 soter sa « faire acte de
 protection », 𐎧𐎡𐎢𐎣𐎤 « palais
 royal, demeure de celui sur qui
 s'exerce la sa des dieux et des
 hommes » p. 20.

 sau, "garder, élever un enfant
 lui donner les premiers soins, p. 69
 Se-Isi, scribe royal et
 intendant des greniers, p. 11
 selau "initiation, p. 109
 sam heb "ordonnateur de
 fêtes, "titre, p. 31
 sam, "mythe" p. 110
 et suiv. "groupe" p. 124
 p. 114
 semsem-t "passage, route,
 p. 142
 sen "pierre" p. 16
 sensu "invocations" p. 68
 Sar-en-an, pastophore et
 contrôleur, p. 13
 serk " ? " entrer dans le
 serk, p. 140
 serk, forme causative de
 "être parfait" signifie
 "se perfectionner" p. 148, "ac-
 complir un ordre" p. 126, "per-
 fections () p. 148.

 sjer. composition, tableau,
 représentation p. 116 et suiv.
 Sachtel, localité consacrée
 à Horus, p. 76
 ... titre inexpliqué, p. 1
 précédé de  ? p. 10
 set "envelopper, revêtir" p. 68
 sati "Chasse, chasser" p. 87
 sati "vêtement, enveloppe fu-
 néraire" p. 68
 Setbet(?) Jeune déesse, p. 77
 sedwit "hache" p. 121
 Sodem précédé de  "être
 attentif = faire audition, p. 100
 sedesh, sens inconnu, p. 9
 sezer "stappler à un
 chose, incumbere ad rem" p. 7
 ... ? p. 12
 variante de  p. 96, 102.
 Shenau "ennemis" p. 1
 Shent, nom d'une déesse, p. 7
 Shed, constellation, p. 129
 Kep "sanctuaire" p. 46 

« enfant des sanctuaires » p. 100

𓄏𓄏 Kena « tarder », p. 141

𓄏 g'esh, serpent mythologique, p. 123

(𓄏𓄏𓄏) Karomama, reine bu-
basite, p. 39

(𓄏𓄏𓄏) Taia, femme d'Amenophis III,

p. 87
𓄏𓄏𓄏 Taï, femme de Jouiou (XVIII^e
dynastie), p. 34

𓄏𓄏𓄏 taia « s'appuyer (?) », p. 7

𓄏𓄏𓄏 sur un sceptre, p. 120

𓄏𓄏𓄏 Taouaou, nom de
femme, p. 59

𓄏𓄏𓄏 tebut-u « sceaux », p. 93

𓄏𓄏𓄏 tentenem « monter », p. 113

𓄏𓄏 tesed « bâton d'enseigne ? »,
p. 36

𓄏𓄏 tesk, fréquentatif de 𓄏 p. 100

𓄏 𓄏 factitif dans 𓄏𓄏 « faire
connaître » p. 110

𓄏𓄏 dua, alloqui : 𓄏𓄏𓄏
𓄏𓄏𓄏 « Ce dieu leur par-
la », p. 120

𓄏𓄏 dua « se révéler », p. 122

et suivantes.

𓄏𓄏 desc, écrit 𓄏𓄏 « modi-
fier ? », p. 110; 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 ef
fectuer une montée », p. 113.

𓄏𓄏 dad « perpétuer, perpétuité », p.
72.

𓄏𓄏 Duduaâ, chef des scribes
d'Ammon, p. 50

𓄏𓄏 Duduamem, scribe d'Am-
mon à Karnak, p. 96

𓄏𓄏 za-skha « contrôle de la
écriture », p. 81

𓄏 zes « couronne », employé
verbalement dans les sens de
« ceindre », p. 4

𓄏𓄏 Zr, 𓄏𓄏 Zr zes heru,
serpent mythologique, p. 124

𓄏𓄏 Zata, expaha, prêtre et
scribe royal, p. 31.

𓄏𓄏 Zet-maut-as-anx, prêt-
re d'Ammon-ra, p. 36

𓄏𓄏 « ... « double district ? », p. 9

𓄏𓄏 « Tailleurs ? », p. 23

𓄏𓄏 et variantes « contrôle »,

p. 47, 7 $\bar{\sigma}$ p. 66.
 $\bar{\sigma}$ « traduire, interpréter » p. 89
 $\bar{\sigma}$ « Chancelier » p. 5

>	iii	précédé de	$\bar{\sigma}$	« gardien
				des... p. 47
↓	$\bar{\sigma}$?	iii	p. 32



RECUEIL D'INSCRIPTIONS INÉDITES

DU

MUSÉE ÉGYPTIEN DU LOUVRE

ÉTUDES ÉGYPTOLOGIQUES

HUITIÈME LIVRAISON

RECUEIL D'INSCRIPTIONS INÉDITES

DU

MUSÉE ÉGYPTIEN DU LOUVRE

TRADUITES ET COMMENTÉES

PAR

PAUL PIERRET

CONSERVATEUR DU MUSÉE ÉGYPTIEN DU LOUVRE

DEUXIÈME PARTIE

AVEC TABLE ET GLOSSAIRE



PARIS

F. VIEWEG, LIBRAIRE-ÉDITEUR

67, RUE RICHELIEU

1878

A M. F. REISET

DIRECTEUR DES MUSÉES NATIONAUX

TÉMOIGNAGE DE RECONNAISSANCE ET DE RESPECT

PAUL PIERRET.

AVANT-PROPOS

J'ai modifié le plan que j'avais suivi dans la première partie de ce Recueil d'Inscriptions. Ne donner de textes que ceux que je pouvais accompagner d'une traduction interlinéaire, c'eût été me condamner à n'en publier qu'un trop petit nombre : 1° parce qu'il y en a beaucoup qui résistent encore à une traduction certaine ou qui demanderaient des volumes de commentaires ; 2° parce qu'il y en a plus encore dont les formules rebattues n'ont besoin d'aucune interprétation. J'ai préféré offrir beaucoup de textes et peu de traductions, et procéder à une véritable revue des grands monuments épigraphiques du Louvre, revue dans laquelle est passé sous silence tout ce qui est banal et sans intérêt, et où, au contraire, est reproduit tout ce qui est digne d'être noté par l'homme d'étude. Je crois qu'après ce volume il y aura bien peu à glaner dans la galerie du rez-de-chaussée de notre Musée Égyptien. Ce travail de reproduction était d'autant plus urgent que les stèles sont ravagées par l'humidité dans la salle basse où elles sont exposées ; les notions précieuses qui y sont inscrites sont maintenant sauvées pour la science.

Je rappelle que le Catalogue d'E. de Rougé intitulé *Notice des Monuments exposés dans la galerie d'Antiquités égyptiennes : salle du rez-de-chaussée et palier de l'escalier du sud-est* est un complément indispensable de mon Recueil par la description détaillée qu'il donne des monuments.

Un glossaire final contient, ainsi que dans la première partie, les noms des personnages auxquels les monuments ont été consacrés en même temps que la plupart des locutions intéressantes qu'offre l'ensemble des inscriptions reproduites.

Je me suis attaché beaucoup moins à faire œuvre de savant qu'à livrer des matériaux à l'étude. Je puis dire, en altérant la célèbre phrase de Mon-

taigne : « c'est ici un livre d'abnégation. » J'aime et cultive la science pour la science et mes publications ont été certainement plus fructueuses pour les autres que pour moi-même : j'ai autographié près de 1300 pages d'égyptologie, en y comprenant mon *Vocabulaire hiéroglyphique*, sans en retirer le moindre profit pécuniaire, et j'en suis fier. Il serait peut-être mieux séant de laisser dire cela à d'autres, mais j'ai remarqué que les autres ne le disent pas, et je ne pousse point l'abnégation scientifique jusqu'à l'héroïsme. Je ne sais si, dans ce monde ou dans l'autre, je serai récompensé de mon désintéressement, mais ma rémunération actuelle est la conviction que j'ai d'avoir été utile, notamment en ce qui concerne mes deux dictionnaires. Car, quoi qu'en pense M. Chabas, les dictionnaires, si imparfaits soient-ils, sont des auxiliaires précieux pour les commençants : ils leur permettent, après une courte préparation grammaticale, de s'attaquer aux textes que la pénurie de leurs notes leur eût rendus pendant longtemps inabordables ; ils se bornent à faire des élèves. Que ces élèves deviennent bons, qu'ils deviennent mauvais, ce n'est plus l'affaire des lexicographes, ou, pour employer l'expression légèrement dédaigneuse dont M. Maspero s'est servi quelque part, des *faiseurs de dictionnaires*, qui, en égyptologie, du moins, se sont montrés aptes à d'autres besognes. J'ai prévenu les lecteurs de mon *Vocabulaire hiéroglyphique* qu'ils ne devaient pas se croire dispensés de s'en composer un autre qui fût leur œuvre propre, résultat de leurs recherches personnelles. S'ils n'en font rien, ils n'arriveront à rien, cela est évident, mais, pour ma part, je m'en lave les mains.

Je reviens au présent livre. J'ai l'honneur d'être le conservateur du Musée fondé par Champollion et organisé et enrichi par Emmanuel de Rougé et Auguste Mariette ; j'essaye de m'en rendre digne, d'une part, en faisant connaître au monde savant les richesses de notre collection : telle est la raison d'être du Recueil d'Inscriptions dont la deuxième partie est sous les yeux du lecteur ; d'autre part, en expliquant les monuments à la foule des visiteurs du Louvre au moyen de notices détaillées, placées auprès des papyrus, des stèles et des statues, et d'indications manuscrites dans les armoires du

premier étage. Mes efforts ne sont pas stériles : les longues salles, que le public indifférent traversait jadis au pas de course, ont aujourd'hui le don de fixer son attention. Les monuments, autrefois muets, lui parlent maintenant et lui racontent une des plus intéressantes civilisations des temps passés, et il fait sans fatigue et sans frais son éducation archéologique. Telle est ma façon de comprendre mes devoirs ; puisse la Province y être sensible et devenir plus ménagère des pierres qu'elle lance si volontiers aux fonctionnaires parisiens.

PAUL PIERRET.

Palais du Louvre, 6 Juillet 1878.

A. 56

Proscynème (C'est toujours l'expression 𓆎𓅓𓏏𓏏 que je désigne par proscy-
nème) à Osiris 𓆎𓅓𓏏𓏏 au nom de 𓆎𓅓𓏏𓏏𓏏𓏏.
Sur la base 𓆎𓅓𓏏𓏏𓏏𓏏

C. 84

Stèle de 𓆎𓅓𓏏𓏏 et de 𓆎𓅓𓏏𓏏𓏏

C. 108

Proscynème à Osiris d'Abydos 𓆎𓅓𓏏𓏏𓏏
Chacal 𓆎𓅓 et Chacal 𓆎𓅓 - Proscynème à Isis et Nephthys
𓆎𓅓𓏏𓏏𓏏 Nefer renpe - Dans l'encadrement: 𓆎𓅓𓏏𓏏𓏏𓏏
𓆎𓅓𓏏𓏏𓏏𓏏 Réciter
en paroles bonnes et parfaites tous mes noms et vous serez favorisés du Seigneur d'
Abydos.

Proscynème à Osiris d'Abydos 𓆎𓅓𓏏𓏏𓏏 & Nefer renpe 𓆎𓅓𓏏𓏏𓏏
𓆎𓅓𓏏𓏏𓏏 Si quelqu'un
déplace cette stèle de la chapelle que j'ai faite, il ne comparaitra pas devant
Chot (dans la grande Salle), la déesse Mâ ne le sauvera pas (+ pour 𓆎𓅓)
Sur la tranche, au dessus d'un homme adorant 𓆎𓅓𓏏𓏏𓏏
Devant une femme adorant 𓆎𓅓𓏏𓏏𓏏. Devant un homme tenant une fleur
𓆎𓅓𓏏𓏏𓏏 Dame représentée adorant 𓆎𓅓𓏏𓏏𓏏

Près d'un homme adorant Osiris d'Abydos on lit 𓆎𓅓𓏏𓏏𓏏

A. 26

Parmi les hiéroglyphes de Santaine ajoutés après coup, on distingue
𓆎𓅓𓏏𓏏𓏏 Mêmes nom et prénom 𓆎𓅓𓏏𓏏𓏏

C. 95

Stèle du Chef des nautonniers ? 𓆎𓅓𓏏𓏏𓏏
Au dessus de la représentation des personnages de cette fa-
mille est gravé un proscynème à Osiris, Isis et Horus 𓆎𓅓𓏏𓏏𓏏

C. 120

Carte mythologique dans la bouche d'un Horimhep, chef de troupe

1.
 2.
 3.
 4.
 5.
 6.
 7.
 8.
 9.
 10.
 11.

D. 35

Légende royale de Thoutmès II

A. 62

Sur le côté gauche du siège proscynème à Harmakhis et Osiris

Côté droit. Proscynème à Ammon Ra, mant-ou-Osiris, qu'ils accordent les biens ordinaires et

D. 7

Sarcophage en forme de momie sur lequel sont gravés 8 écrivains à tête humaine dont 7 sont coiffés du disque. Le premier représente l'âme du défunt; les sept autres sont l'objet de l'inscription gravée sur les deux bandes latérales

Légende de l'âme du mort:

[Hieroglyphs]

Légende du 1er écrivain coiffé du disque:

[Hieroglyphs]

Légende du 2me écrivain coiffé du disque:

- _____ 3e _____
- _____ 4e _____
- _____ 5e _____
- _____ 6e _____
- _____ 7e _____

[Hieroglyphs]

Invocations: [Hieroglyphs]

[Hieroglyphs]

C. 25

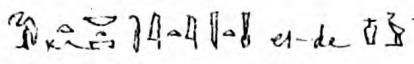
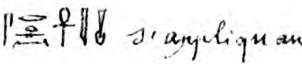
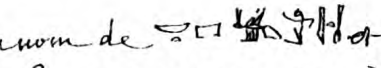
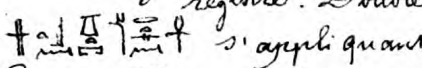
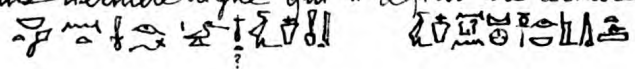
Stèle cintrée, au sommet les deux yeux

Proscynème à Osiris et à

Au dessus de deux autels placés devant deux hommes assis et respirant une fleur de lotus:

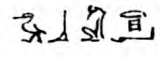


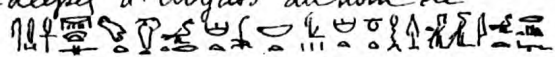
[Hieroglyphs]


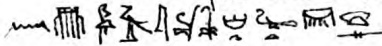
2e registre. Proscynème à Sokar Osiris et à Anubis au nom de

 et de  s'appliquent à un homme et une femme respirant une fleur
 3^e registre. Double pousseyème à Osiris au nom de 
 s'appliquant à un homme et une femme respirant une fleur. Puis une dernière ligne qui n'a pas été achevée :


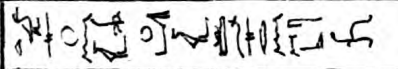
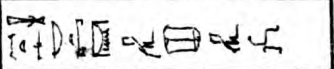
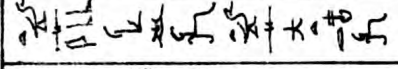
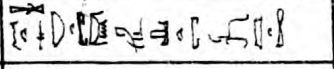
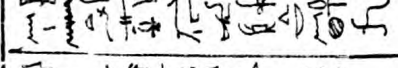
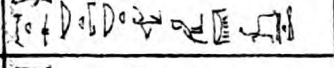
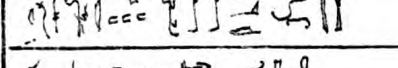
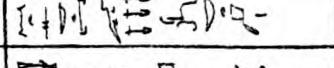
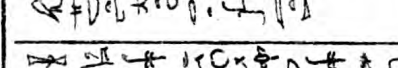
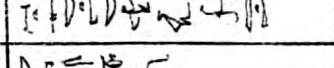
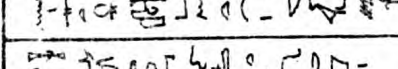
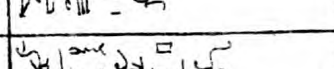
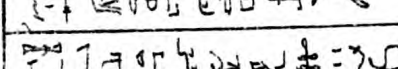
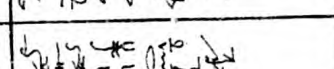
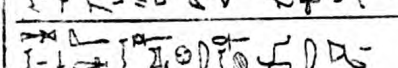
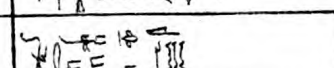
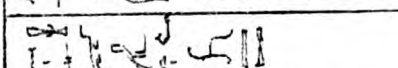
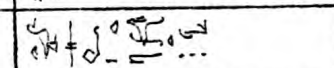
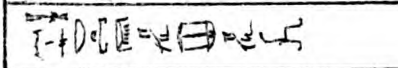
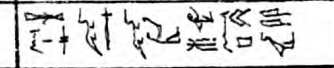
C. 13

Stèle cintrée

Les cinq premières lignes contiennent une prière banale à 
, à Osiris d'Abydos, aux deux chacals , à Khem de Panopolis et
 à tous les dieux et déesses d'Abydos au nom de


Elle fait une double offrande à Hathor d'Abydos et à Osiris : 


Au dessous l'onomatologie suivante :

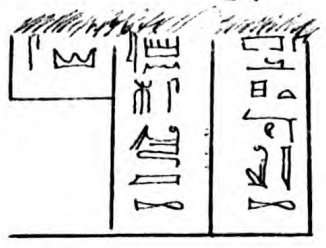
Suite des P. Omomatologie C. 13

𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕	𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕
𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕	𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕
𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕	𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕
𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕	𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕
𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕	𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕
𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕	𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕
𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕	𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕
𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕	𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕
𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕	𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕
𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕	𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕
𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕	𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕
𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕	𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕
𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕	𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕
𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕	𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕

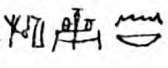
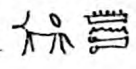
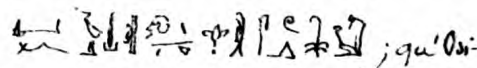
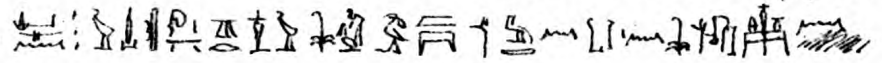
C. 85

Au dessous des deux chacals 𐎎𐎍 et 𐎎𐎍, devant un homme
 debout 𐎎𐎍𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕𐎗𐎏𐎕

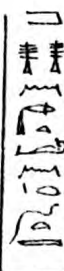

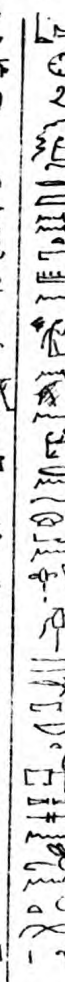
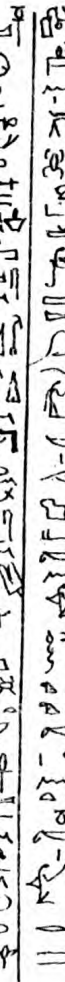
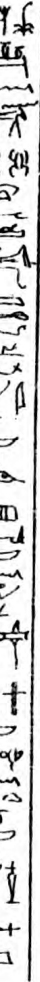
B. 6

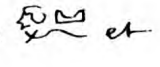
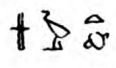
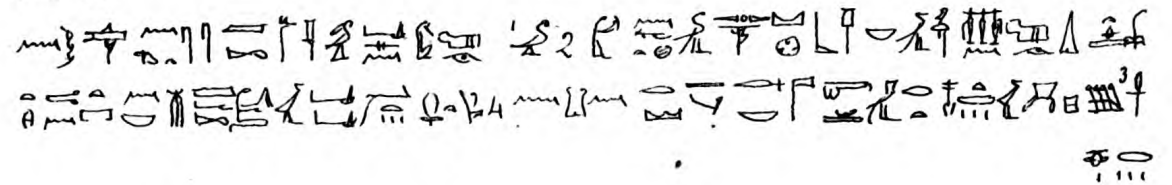




(Fragment de bas relief)

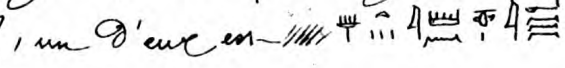
L'image du Cynocephale est encadré d'un double prosélyme à Osiris et à Anubis, devenu à peu près illisible, au nom du . Autour de la base, double prosélyme aux mêmes dieux. On y distingue que Khâ était fils d'un Mont-em-chem  et qu'il demande à Osiris ; qu'Osiris en Anubis .

Légende du piliers :

Stèle cintrée. Au sommet, 2 Chacals sur pylone:  et
 † 
 Hieroglyphs in two lines: 

Près d'un autel placé devant Osiris mummiforme un
 homme tient - . Légende: 

Au-dessous, divers personnages dont les noms sont peu
 lisibles. R, un d'eux en  le... des autels d'
 Ammon Het-ââ.

A. 76

Hieroglyphs in six lines: 

A. 91

Hieroglyphs in one line: 

Les piliers de Huishera

C.67

L'autre face de C.67 contient une prière qui n'offrirait de particulièrement intéressant: Huishera y proclame sa pureté de cœur et sa piété.

C.66

b

c

On trouvera la traduction de C. 67 page 70 du Catalogue de E. de Rougé (3^{me} Edition)

C. 213



C. 74

Divers proscynèmes au nom du $\overline{H} \overline{I} \overline{K} \overline{L} \overline{M} \overline{N} \overline{O} \overline{P} \overline{Q} \overline{R} \overline{S} \overline{T} \overline{U} \overline{V} \overline{W} \overline{X} \overline{Y} \overline{Z}$ qui était-aussi $\overline{A} \overline{B} \overline{C} \overline{D} \overline{E} \overline{F} \overline{G} \overline{H} \overline{I} \overline{K} \overline{L} \overline{M} \overline{N} \overline{O} \overline{P} \overline{Q} \overline{R} \overline{S} \overline{T} \overline{U} \overline{V} \overline{W} \overline{X} \overline{Y} \overline{Z}$. Sa veuve était $\overline{A} \overline{B} \overline{C} \overline{D} \overline{E} \overline{F} \overline{G} \overline{H} \overline{I} \overline{K} \overline{L} \overline{M} \overline{N} \overline{O} \overline{P} \overline{Q} \overline{R} \overline{S} \overline{T} \overline{U} \overline{V} \overline{W} \overline{X} \overline{Y} \overline{Z}$. Il demande à Ammon l'alimentation habituelle et $\overline{A} \overline{B} \overline{C} \overline{D} \overline{E} \overline{F} \overline{G} \overline{H} \overline{I} \overline{K} \overline{L} \overline{M} \overline{N} \overline{O} \overline{P} \overline{Q} \overline{R} \overline{S} \overline{T} \overline{U} \overline{V} \overline{W} \overline{X} \overline{Y} \overline{Z}$

C. 32

Au sommet on lit: $\overline{A} \overline{B} \overline{C} \overline{D} \overline{E} \overline{F} \overline{G} \overline{H} \overline{I} \overline{K} \overline{L} \overline{M} \overline{N} \overline{O} \overline{P} \overline{Q} \overline{R} \overline{S} \overline{T} \overline{U} \overline{V} \overline{W} \overline{X} \overline{Y} \overline{Z}$

Au dessous proscynème à Osiris en faveur de $\overline{A} \overline{B} \overline{C} \overline{D} \overline{E} \overline{F} \overline{G} \overline{H} \overline{I} \overline{K} \overline{L} \overline{M} \overline{N} \overline{O} \overline{P} \overline{Q} \overline{R} \overline{S} \overline{T} \overline{U} \overline{V} \overline{W} \overline{X} \overline{Y} \overline{Z}$ dont la femme était $\overline{A} \overline{B} \overline{C} \overline{D} \overline{E} \overline{F} \overline{G} \overline{H} \overline{I} \overline{K} \overline{L} \overline{M} \overline{N} \overline{O} \overline{P} \overline{Q} \overline{R} \overline{S} \overline{T} \overline{U} \overline{V} \overline{W} \overline{X} \overline{Y} \overline{Z}$ et le père $\overline{A} \overline{B} \overline{C} \overline{D} \overline{E} \overline{F} \overline{G} \overline{H} \overline{I} \overline{K} \overline{L} \overline{M} \overline{N} \overline{O} \overline{P} \overline{Q} \overline{R} \overline{S} \overline{T} \overline{U} \overline{V} \overline{W} \overline{X} \overline{Y} \overline{Z}$

C. 114

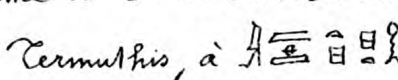
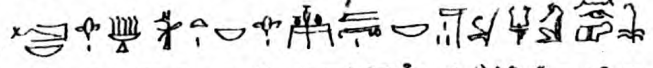
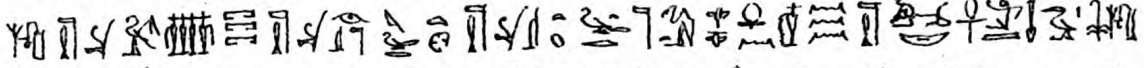
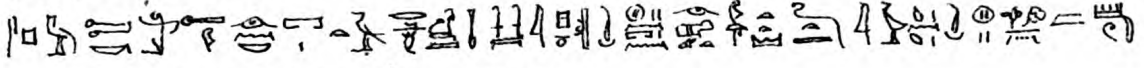
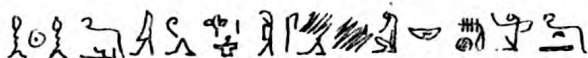
Hommage à Râ hiéracéphale par $\overline{A} \overline{B} \overline{C} \overline{D} \overline{E} \overline{F} \overline{G} \overline{H} \overline{I} \overline{K} \overline{L} \overline{M} \overline{N} \overline{O} \overline{P} \overline{Q} \overline{R} \overline{S} \overline{T} \overline{U} \overline{V} \overline{W} \overline{X} \overline{Y} \overline{Z}$. A gauche, proscynème à Râ $\overline{A} \overline{B} \overline{C} \overline{D} \overline{E} \overline{F} \overline{G} \overline{H} \overline{I} \overline{K} \overline{L} \overline{M} \overline{N} \overline{O} \overline{P} \overline{Q} \overline{R} \overline{S} \overline{T} \overline{U} \overline{V} \overline{W} \overline{X} \overline{Y} \overline{Z}$ au nom d'Amennéris, à droite, proscynème à Toutm par $\overline{A} \overline{B} \overline{C} \overline{D} \overline{E} \overline{F} \overline{G} \overline{H} \overline{I} \overline{K} \overline{L} \overline{M} \overline{N} \overline{O} \overline{P} \overline{Q} \overline{R} \overline{S} \overline{T} \overline{U} \overline{V} \overline{W} \overline{X} \overline{Y} \overline{Z}$

Sans vr^o

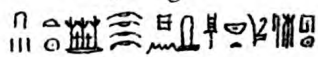
Stèle en forme de porte, très fruste, au nom d'un $\overline{A} \overline{B} \overline{C} \overline{D} \overline{E} \overline{F} \overline{G} \overline{H} \overline{I} \overline{K} \overline{L} \overline{M} \overline{N} \overline{O} \overline{P} \overline{Q} \overline{R} \overline{S} \overline{T} \overline{U} \overline{V} \overline{W} \overline{X} \overline{Y} \overline{Z}$ que le style du monument permet d'identifier avec le basilico-grammate du temps de Ramsès II dont le Musée de Boulay possède une statue. (Cf. Inscript. de la Mission d'É. de Rouge, p. 31)

Toupa est représentée avec un $\overline{A} \overline{B} \overline{C} \overline{D} \overline{E} \overline{F} \overline{G} \overline{H} \overline{I} \overline{K} \overline{L} \overline{M} \overline{N} \overline{O} \overline{P} \overline{Q} \overline{R} \overline{S} \overline{T} \overline{U} \overline{V} \overline{W} \overline{X} \overline{Y} \overline{Z}$, avec $\overline{A} \overline{B} \overline{C} \overline{D} \overline{E} \overline{F} \overline{G} \overline{H} \overline{I} \overline{K} \overline{L} \overline{M} \overline{N} \overline{O} \overline{P} \overline{Q} \overline{R} \overline{S} \overline{T} \overline{U} \overline{V} \overline{W} \overline{X} \overline{Y} \overline{Z}$ et d'autres parents. Il adresse une prière à Osiris et à Isis représentés dans un nav.

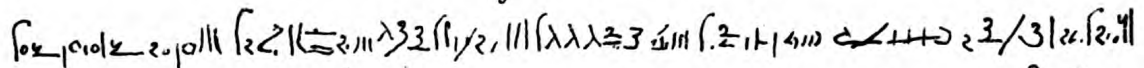
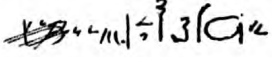
C. 119

Procyème à Ptah Sokar Osiris, à Hapi-Osiris, à
 Anubis, à Isis Tarmuthis, à , qu'ils ac-
 cordent la nourriture ordinaire 




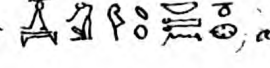
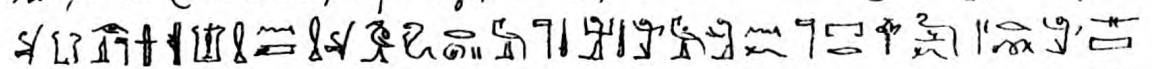

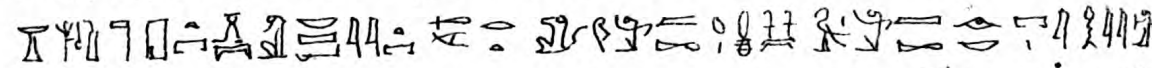
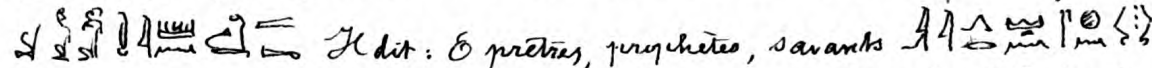
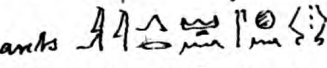
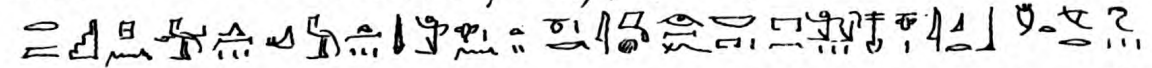
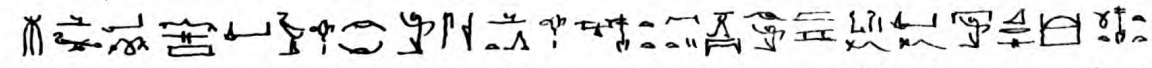
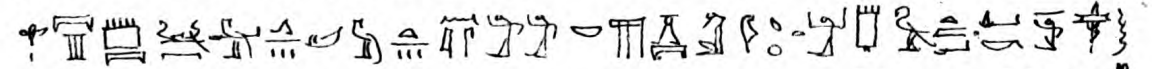
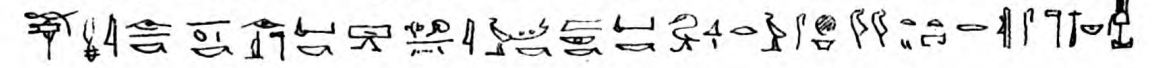
Ligne finale

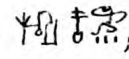
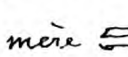
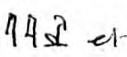
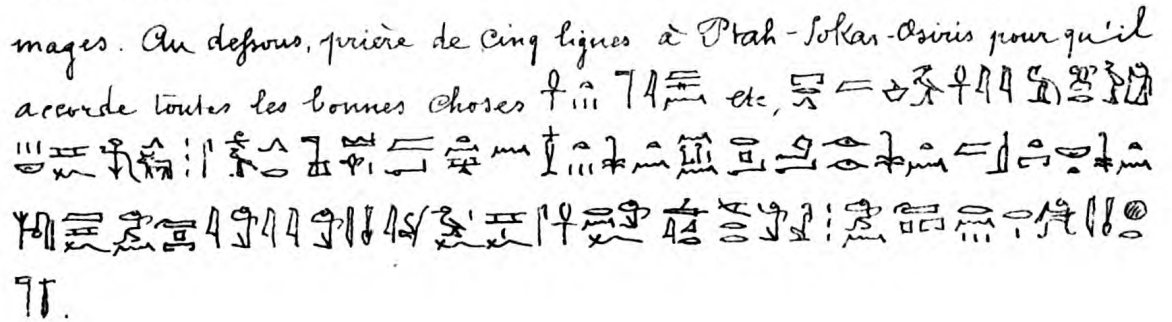


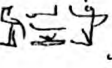
Deux lignes et demie de démobiqne :

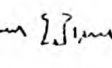
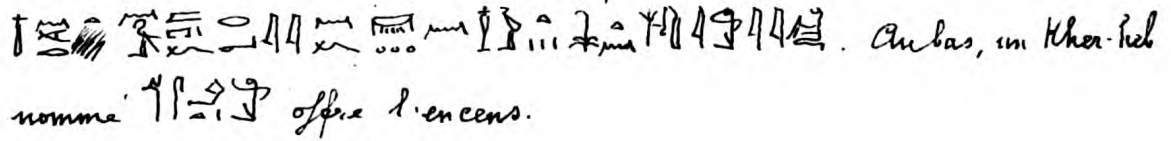
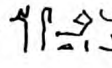



C. 117


Procyème à Osiris d' Abydos, à , à Sokar osi-
 ris, Isis Tarmuthis, Nephthys, Horus, Anubis et aux dieux de Nif-we




 Il dit : O prêtres, prêtres, savants 





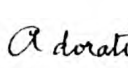

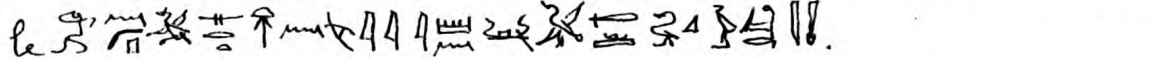
et volatiles. — Au dessous, devant Oï afois, qui est dit , son fils Anar, sa mère  et sa sœur  lui adressent leurs hommages. Au dessous, prière de cinq lignes à Ptah-Sokar-Osiris pour qu'il accorde toutes les bonnes choses 

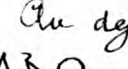
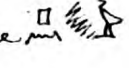

Sur le montant de gauche prière banale à Osiris par Anar en faveur de son père. Au bas, un Kher-heb nommé  fait une libation.

Sur le montant de droite, prière à Anubis  sur l'âme . Au bas, un Kher-heb nommé  offre l'encens.

C. 53

Au dessous du disque aïli 

A doration  à Osiris xent-ament et à Anubis  par le 

Au dessous, à gauche, Pâââqu reçoit l'hommage de sa fille , et, à droite, il rend cet hommage à son père  et à sa mère .

La stèle se termine par une inscription de 7 lignes. Prosaïque

à Osiris d. l. Ouest, aux guides des Chemins du sud et du nord 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓
 𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆚𓆛𓆜𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿
 𓇀𓇁𓇂𓇃𓇄𓇅𓇆𓇇𓇈𓇉𓇊𓇋𓇌𓇍𓇎𓇏𓇐𓇑𓇒𓇓𓇔𓇕𓇖𓇗𓇘𓇙𓇚𓇛𓇜𓇝𓇞𓇟𓇠𓇡𓇢𓇣𓇤𓇥𓇦𓇧𓇨𓇩𓇪𓇫𓇬𓇭𓇮𓇯𓇰𓇱𓇲𓇳𓇴𓇵𓇶𓇷𓇸𓇹𓇺𓇻𓇼𓇽𓇾𓇿
 𓈀𓈁𓈂𓈃𓈄𓈅𓈆𓈇𓈈𓈉𓈊𓈋𓈌𓈍𓈎𓈏𓈐𓈑𓈒𓈓𓈔𓈕𓈖𓈗𓈘𓈙𓈚𓈛𓈜𓈝𓈞𓈟𓈠𓈡𓈢𓈣𓈤𓈥𓈦𓈧𓈨𓈩𓈪𓈫𓈬𓈭𓈮𓈯𓈰𓈱𓈲𓈳𓈴𓈵𓈶𓈷𓈸𓈹𓈺𓈻𓈼𓈽𓈾𓈿
 que donne le Ciel, que produit la terre, qu'ayoute
 le Nil, les souffles du Nord, 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆚𓆛𓆜𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿
 à la personne
 de Paâââqu 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆚𓆛𓆜𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿
 𓇀𓇁𓇂𓇃𓇄𓇅𓇆𓇇𓇈𓇉𓇊𓇋𓇌𓇍𓇎𓇏𓇐𓇑𓇒𓇓𓇔𓇕𓇖𓇗𓇘𓇙𓇚𓇛𓇜𓇝𓇞𓇟𓇠𓇡𓇢𓇣𓇤𓇥𓇦𓇧𓇨𓇩𓇪𓇫𓇬𓇭𓇮𓇯𓇰𓇱𓇲𓇳𓇴𓇵𓇶𓇷𓇸𓇹𓇺𓇻𓇼𓇽𓇾𓇿
 𓈀𓈁𓈂𓈃𓈄𓈅𓈆𓈇𓈈𓈉𓈊𓈋𓈌𓈍𓈎𓈏𓈐𓈑𓈒𓈓𓈔𓈕𓈖𓈗𓈘𓈙𓈚𓈛𓈜𓈝𓈞𓈟𓈠𓈡𓈢𓈣𓈤𓈥𓈦𓈧𓈨𓈩𓈪𓈫𓈬𓈭𓈮𓈯𓈰𓈱𓈲𓈳𓈴𓈵𓈶𓈷𓈸𓈹𓈺𓈻𓈼𓈽𓈾𓈿

C. 27

Stèle carrée à corniche. Proscynème à Osiris 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆚𓆛𓆜𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿
 𓇀𓇁𓇂𓇃𓇄𓇅𓇆𓇇𓇈𓇉𓇊𓇋𓇌𓇍𓇎𓇏𓇐𓇑𓇒𓇓𓇔𓇕𓇖𓇗𓇘𓇙𓇚𓇛𓇜𓇝𓇞𓇟𓇠𓇡𓇢𓇣𓇤𓇥𓇦𓇧𓇨𓇩𓇪𓇫𓇬𓇭𓇮𓇯𓇰𓇱𓇲𓇳𓇴𓇵𓇶𓇷𓇸𓇹𓇺𓇻𓇼𓇽𓇾𓇿 (sic)

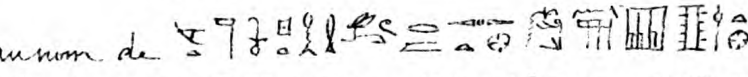
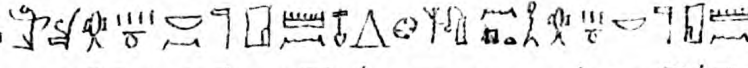

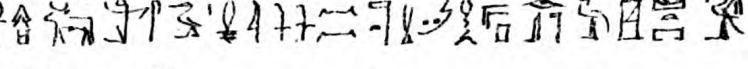


Cu dessous représentation de la famille de ces deux personnages.

C. 71




Proscynème à Osiris d. Abydos, aux Chacals, guides des che-
 mins du sud et du nord, à Anubis 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆚𓆛𓆜𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿
 𓇀𓇁𓇂𓇃𓇄𓇅𓇆𓇇𓇈𓇉𓇊𓇋𓇌𓇍𓇎𓇏𓇐𓇑𓇒𓇓𓇔𓇕𓇖𓇗𓇘𓇙𓇚𓇛𓇜𓇝𓇞𓇟𓇠𓇡𓇢𓇣𓇤𓇥𓇦𓇧𓇨𓇩𓇪𓇫𓇬𓇭𓇮𓇯𓇰𓇱𓇲𓇳𓇴𓇵𓇶𓇷𓇸𓇹𓇺𓇻𓇼𓇽𓇾𓇿
 𓈀𓈁𓈂𓈃𓈄𓈅𓈆𓈇𓈈𓈉𓈊𓈋𓈌𓈍𓈎𓈏𓈐𓈑𓈒𓈓𓈔𓈕𓈖𓈗𓈘𓈙𓈚𓈛𓈜𓈝𓈞𓈟𓈠𓈡𓈢𓈣𓈤𓈥𓈦𓈧𓈨𓈩𓈪𓈫𓈬𓈭𓈮𓈯𓈰𓈱𓈲𓈳𓈴𓈵𓈶𓈷𓈸𓈹𓈺𓈻𓈼𓈽𓈾𓈿 etc.















Inscription banale de neuf lignes ne renfermant que des for-
 mules connues, in correctement reproduites.

D. 12

Sarcophage au nom de       . Suit le texte du Chap. 1^{er} du Tottenbuch

C. 80

































Stèle en forme de porte. Double représentation d'Anubis sous forme de deux chacals 1.  2.  Entre les deux chacals 

Dans le panneau: Osiris assis dans un navire               . Légende du défunt - qui lui offre des fleurs et

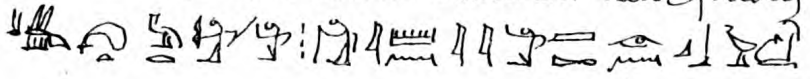
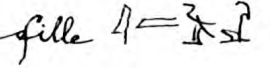
Osiris résident de l'ouest



Pa-ur, dans le registre inférieur, reçoit les hommages de sa femme         , de sa fille         et de son fils         . Sur les montants prière à Ptah Sokar Osiris et à Anubis         etc

C. 35

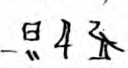

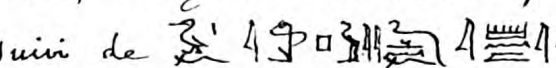
17

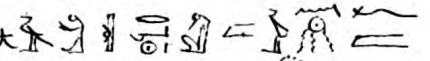
Stèle cintrée contenant deux prières à Osiris en faveur de
 Il est représenté
 debout, suivi de sa fille  qui lui a consacré le monument.

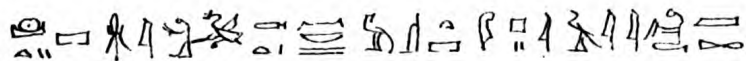
D. 18




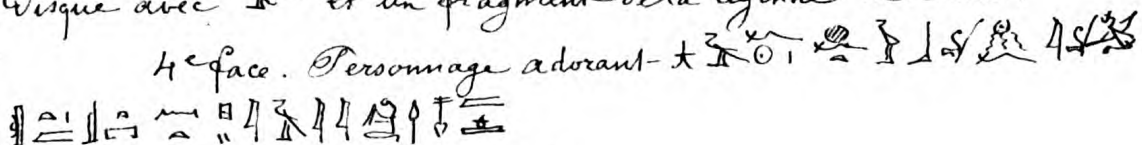
D. 19

Autre pyramide. 1^{ère} face. Au dessous d'Osiris,
 ou, du moins, au dessous de son nom, homme adorant 
 suivi de  adorant.

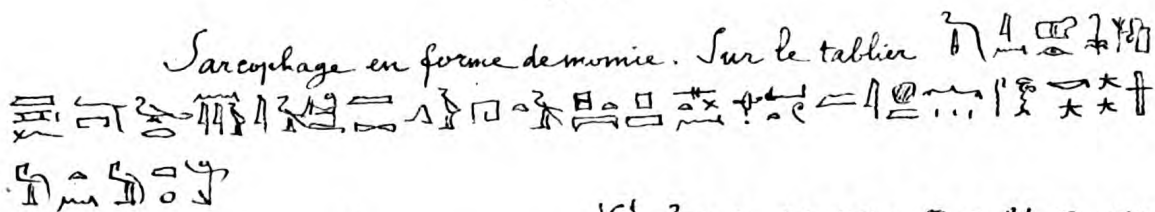
2^{me} face. Personnage adorant  sic

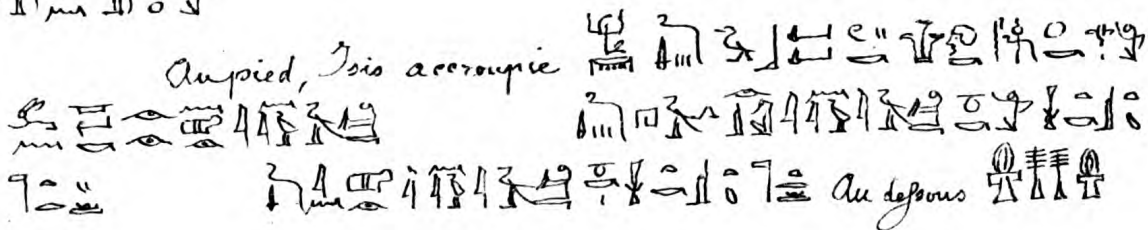
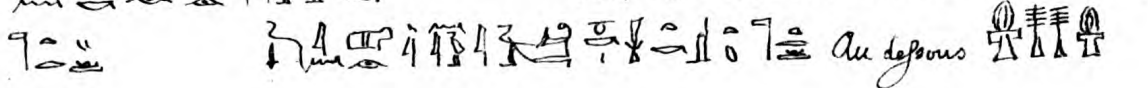


3^e face. Dans une barque les scarabée ailé surmonté du disque avec  et un fragment de la légende de Piäi.

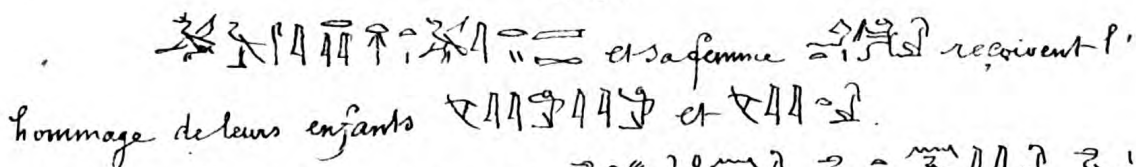
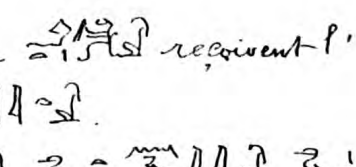
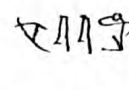
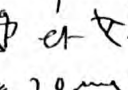
4^e face. Personnage adorant- 

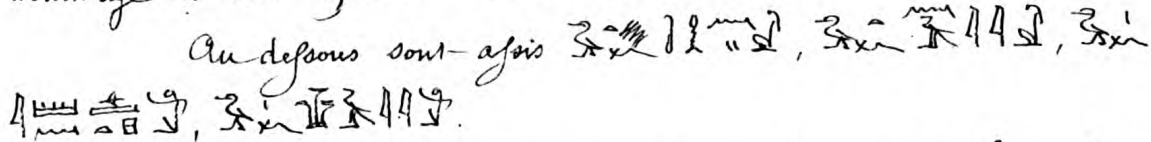
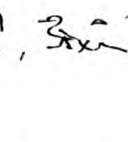

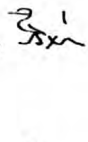
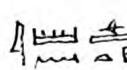
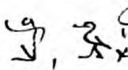
D. 2

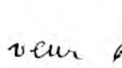
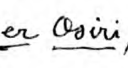
Sarcophage en forme de momie. Sur le tablier 

Au pied, Isis accroupie 
 Au dessous 

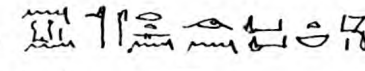

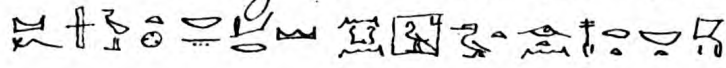
C. 61

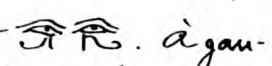
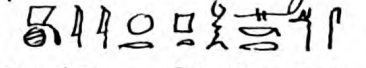
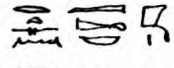

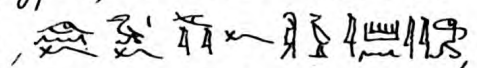
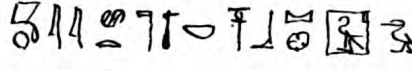
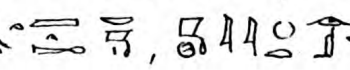
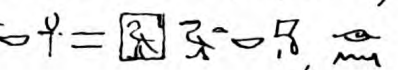
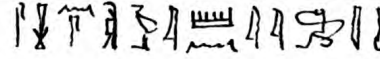
 et sa femme  reçoivent l'hommage de leurs enfants  et .

Au dessous sont-ajois , , , , , .


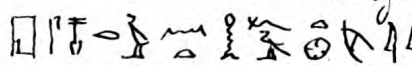
Puis une prière à Osiris et aux deux Chacals en faveur de Paari  et de Hatason māgeru xer Osiri, .

C.22

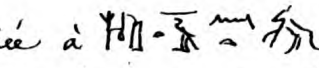
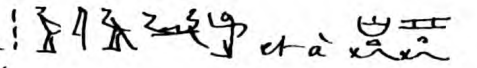
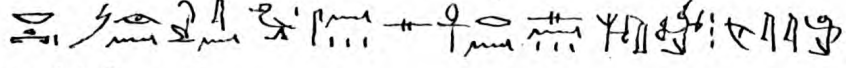


Prosynème à Osiris  et à Anubis 


Au dessus de la figuration d'une porte  à gauche et à droite trois colonnes d'hieroglyphes 
, , 
, , 


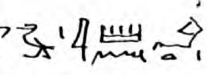
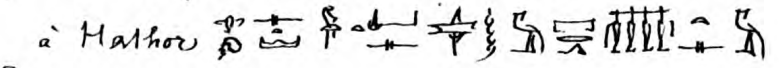
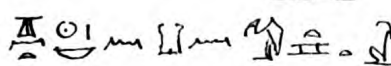
A.17


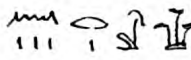
Sur le siège.    


C.82

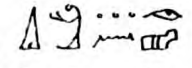
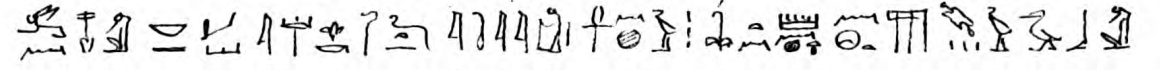
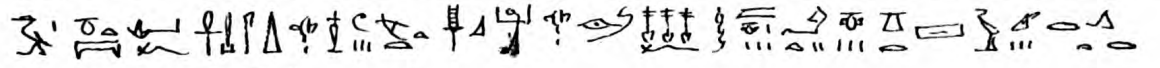

Stèle dédiée à  et à 
 dont la sœur était 
 Prière à Osiris.

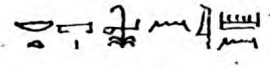
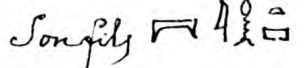
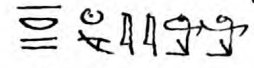

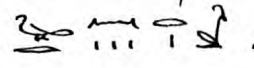
A.58

Prosynème à Osiris pour 
— à Hathor 


Fragments de bas-relief  

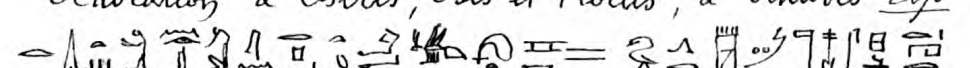
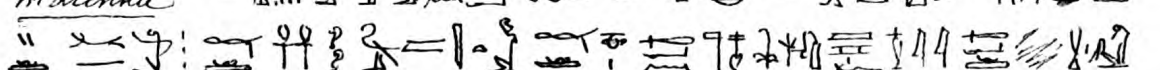
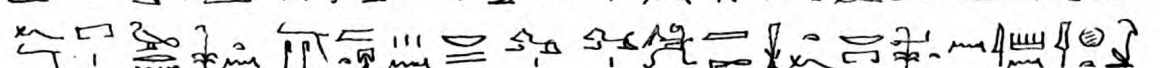
C. 102

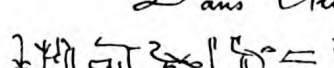

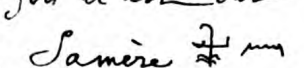
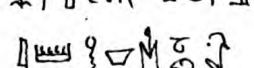
Adoration à la triade d'Osiris, Isis et Horus 




La femme  Son fils 
 Son père  Sa mère  à qui
il rend hommage

Au dessous, il fait une libation devant le 
 et 

C. 92

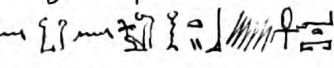
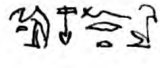
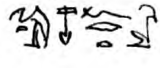
Adoration à Osiris, Isis et Horus, à Anubis ap
matenne 



Dans l'hommage qu'il reçoit d'un des ses fils il en dit
 Son père  Sa mère 


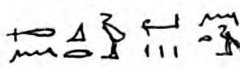

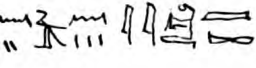
Hieroglyphes en 12 lignes, écriture cursive. Le texte est difficile à déchiffrer en raison de la complexité des signes et de la proximité des caractères.

Cette inscription a été traduite par E. de Rougé, dans son Catalogue, p. 169.

A. 53


Groupe d'un homme et d'une femme. Proscynème à Osiris . Proscynème à Mout et Hathor  en faveur de Se-mout et de sa sœur 

C. 93

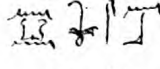
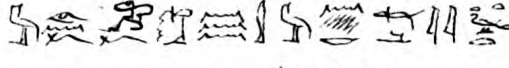
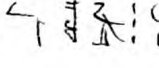

Stèle au nom de   

Son père  Son père  Sa mère 

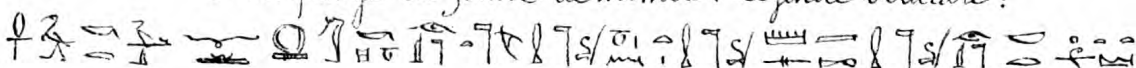
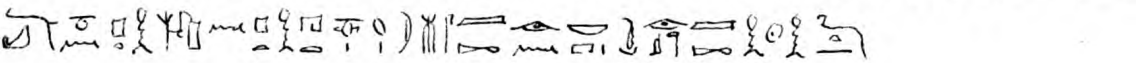
C. 28

Stèle en forme de porte au nom d'un  Prières à Osiris, Anubis et Ptah Sokari.

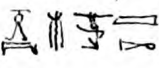
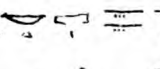
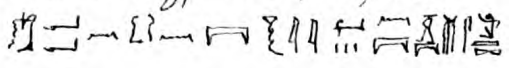
C. 39

Proscynème à Osiris  Au desous, il reçoit l'hommage de son fils  Au desous mention d'un  et d'un 

D. 6

Sarcophage en forme de momie. Légende verticale:  

C. 76

Stèle au nom de  Le défunt et sa femme , assis devant une table d'offrandes, reçoivent l'hommage de leur fils et de leur fille 

C. 41

Procyne à Itah Tokar Osuis, souhaits ordinaires et

𐤐𐤕𐤐 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓
 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓
 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓

C. 64

Stèle au nom d'un personnage qui se dit 𐤓𐤕

𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓
 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓
 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓

C. 59

Stèle au nom d'un 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓

𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓
 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓

Sans n° A. 127.

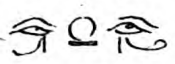
Statue accroupie donnée par M. Mammier.


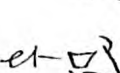

Inscription gravée sur le devant de la robe qui l'enveloppe:

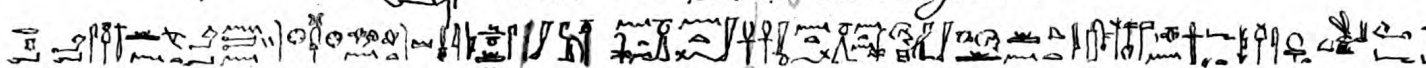
𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓
 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓
 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓
 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓
 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓 𐤓𐤓

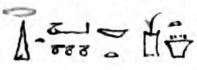
C.26

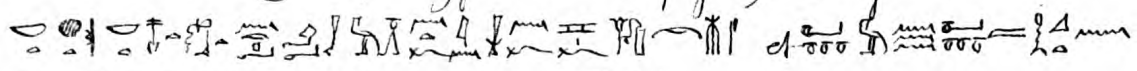
Belle stèle connue dans la science sous le nom de stèle
d'Antef. E. de Rouge en donne la traduction dans son Catalogue.

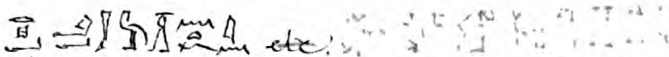
Au sommet  ayant à gauche et à droite

 et  suivis de  au dessous :

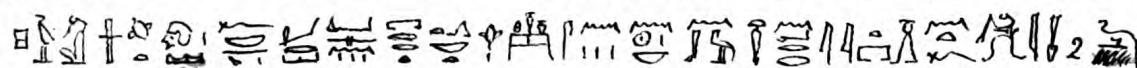


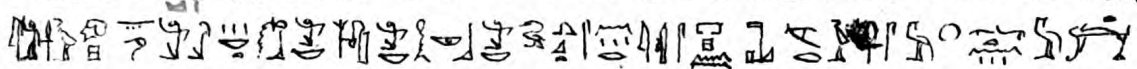
Morceaux d'offrandes accompagnés des légendes 

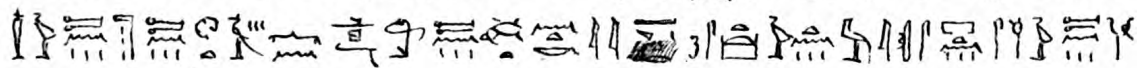


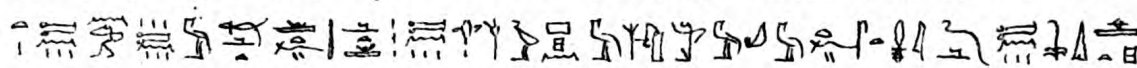
 etc.

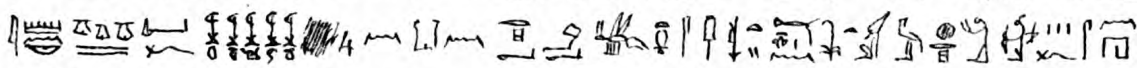




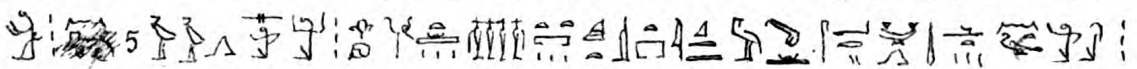


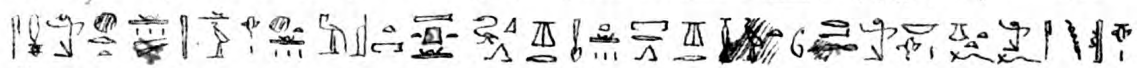


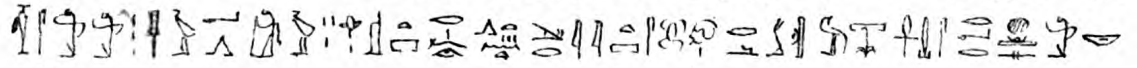


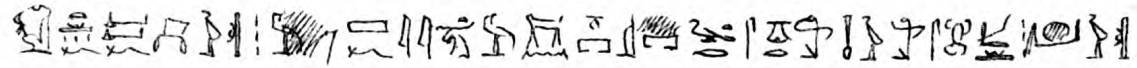


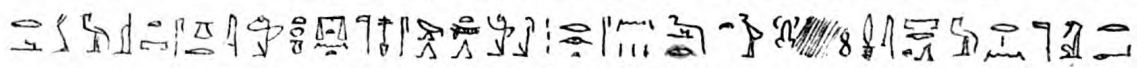


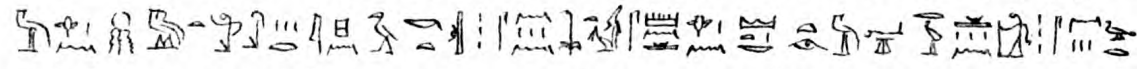
















10. ~~Handwritten text, line 1~~
~~Handwritten text, line 2~~
~~Handwritten text, line 3~~
~~Handwritten text, line 4~~
~~Handwritten text, line 5~~ 13
~~Handwritten text, line 6~~
~~Handwritten text, line 7~~
~~Handwritten text, line 8~~
~~Handwritten text, line 9~~
~~Handwritten text, line 10~~ 14
~~Handwritten text, line 11~~
~~Handwritten text, line 12~~
~~Handwritten text, line 13~~
~~Handwritten text, line 14~~ 15
~~Handwritten text, line 15~~
~~Handwritten text, line 16~~
~~Handwritten text, line 17~~
~~Handwritten text, line 18~~ 18
~~Handwritten text, line 19~~
~~Handwritten text, line 20~~
~~Handwritten text, line 21~~
~~Handwritten text, line 22~~ 20
~~Handwritten text, line 23~~
~~Handwritten text, line 24~~
~~Handwritten text, line 25~~
~~Handwritten text, line 26~~
~~Handwritten text, line 27~~
~~Handwritten text, line 28~~ 22
~~Handwritten text, line 29~~
~~Handwritten text, line 30~~
~~Handwritten text, line 31~~
~~Handwritten text, line 32~~ 23
~~Handwritten text, line 33~~
~~Handwritten text, line 34~~
~~Handwritten text, line 35~~

1. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

C.1

Aussonnet: 28 29 30 31 32

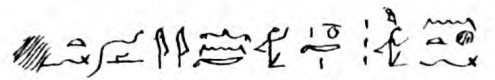
1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

28 29 30 31 32



28.

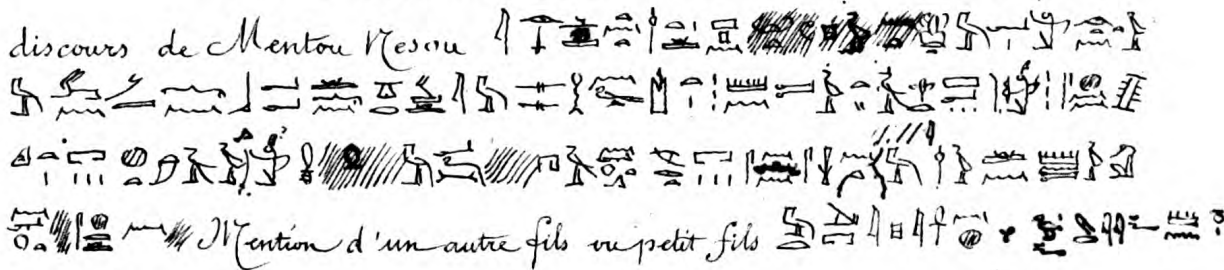





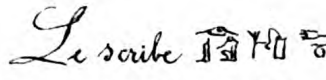
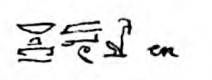
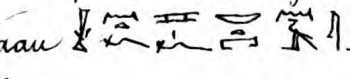
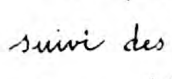

15 Suit un proscynème à Osiris : souhait des aliments dont vivent les dieux.

Mentou-nesou et sa femme  sont assis devant une table d'offrandes. Leur fils  belong à Mentou-nesou ? v. Bayet.

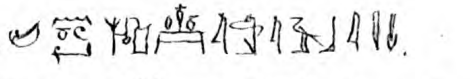
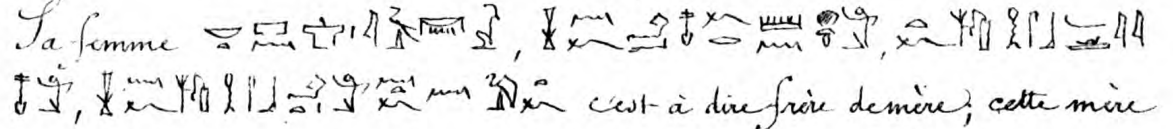
110 J 113

Au bas de la stèle on lit en colonnes verticales la fin du discours de Mentou-nesou  Mention d'un autre fils ou petit fils  cf. C. 68.

B. 50

Le scribe  et la dame  en adoration devant le génie Traumautef et Nephthys. Au dessous le même Toutou, suivi de sa sœur Naou  dont le nom est suivi des signes  (sic). Ils sont en adoration devant le génie funéraire Kébsennuf et le roi divinisé 

C 105

Prière à Osiris et Isis par  La femme  est à dire sœur de mère, cette mère

se nommait 𐎠𐎡𐎢. Un des fils d'Acaba était scribe de la
table et se nommait 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢. La mère était 𐎠𐎡𐎢
𐎠𐎡𐎢

C. 15

𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢

𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢

𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢

𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢

𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢

𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢

𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢

𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢

𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢

𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢






𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢


𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢



Au dessous de cette inscription 3 Génies adorateurs à tête d'

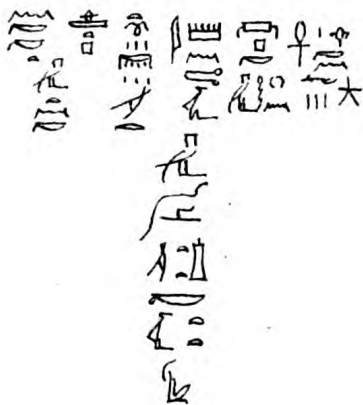
épervier portés sur un étendard, puis 7 hommes portant 7 bâtons d'
enseigne 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢 𐎠𐎡𐎢. Une barque dont la proue
est en tête de lion surmontée de 𐎠. Cette barque contient:

Deux hommes se donnant la main au dessus d'un troisième qui
tient 𐎠, un homme tenant 𐎠, un autre tenant 𐎠, un homme agenouillé




































































porte , puis un urceus. Après la barque , deux adolescents coiffés de , un tronc humain posé sur  et dont la tête est surmontée de  que maintiennent deux autres personnages.



Une momie sur un lit-funéraire, au dessus de laquelle deux femmes étendent les mains; entre les deux femmes , un homme en portant un autre sur ses épaules, et deux personnages portant un quadrupède indistinct.

Quas de la stèle un homme et une femme debout devant une table d'offrandes; l'homme présente un collier  . Devant lui :



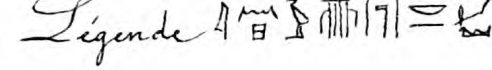


Au dessous de la femme      

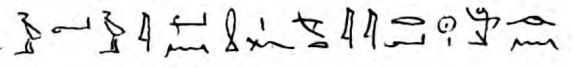
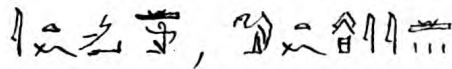
De l'autre côté Murkau et sa femme     sont assis. Un homme offre à Murkau une cuisse de bœuf                     . Un autre fait une libation                     . Un autre rend hommage                     .

Une porte avec les   sur les panneaux. A côté

une autre fois sous forme d'épervier à tête humaine, c'est-à-dire sous forme d'âme.

4°  au dessus d'un chacal sur un pylône que sur-
-monte  Légende 

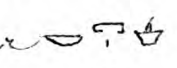
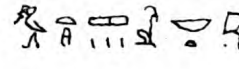
C.205

Stèle au nom de 


D.15

Pyramide



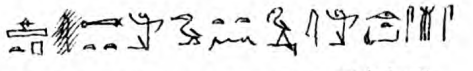
Nebsemi est représenté dans un naos avec sa sœur 
, tous deux debout et adorant. Proucytime à Osiris et à Anubis.

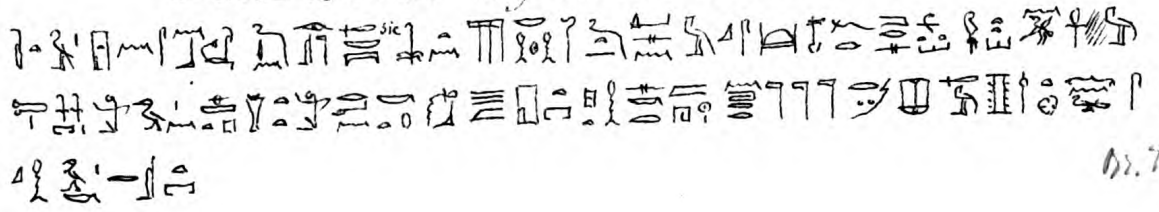
A.63

Groupe de deux hommes présentant une stèle carrée.
Au sommet de cette stèle figure une barque dans laquelle:



C. 226

Prière à Osiris en faveur de 

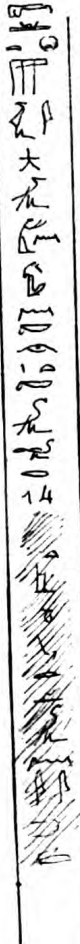
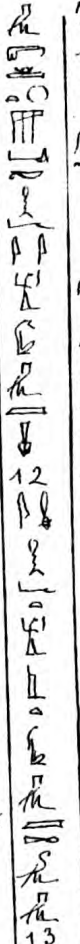
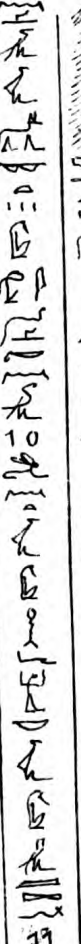
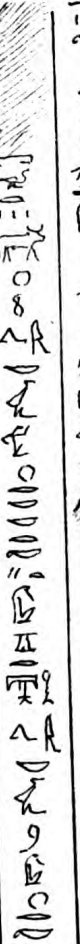
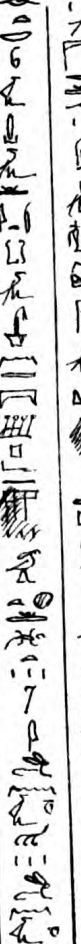


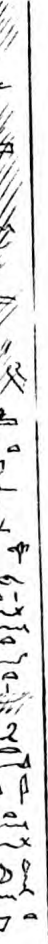


177. Thea. p

C. 10

Schelte L. P. (v?)

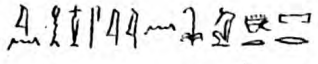
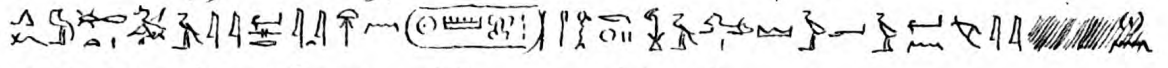
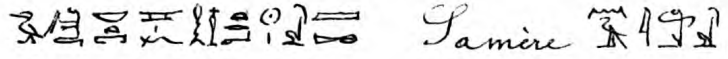


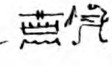
| | | | | | | | |
|--|--|--|--|---|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|---|--|--|--|

14

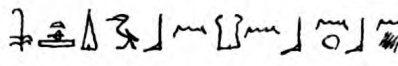
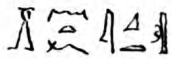
13

C.202

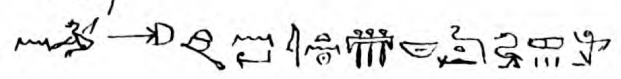
"Apport d'offrandes à Osiris    Samire .

(1) Une variante donne  pour le nom de ce personnage.

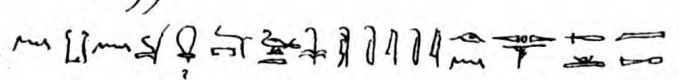
C.182

, dame dont le fils s'appelle 

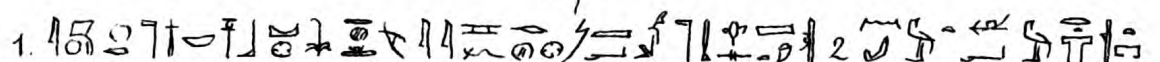
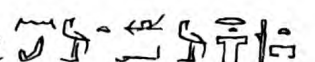
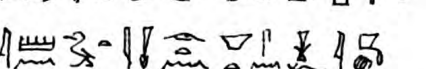
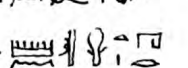

C.207

Stèle consacrée 

C.199

Stèle consacrée 

C.176

1.  2.  La femme était  Dans le bas de la stèle, Centukotep est dit  

C. 4

𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆚𓆛𓆜𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿𓇀𓇁𓇂𓇃𓇄𓇅𓇆𓇇𓇈𓇉𓇊𓇋𓇌𓇍𓇎𓇏𓇐𓇑𓇒𓇓𓇔𓇕𓇖𓇗𓇘𓇙𓇚𓇛𓇜𓇝𓇞𓇟𓇠𓇡𓇢𓇣𓇤𓇥𓇦𓇧𓇨𓇩𓇪𓇫𓇬𓇭𓇮𓇯𓇰𓇱𓇲𓇳𓇴𓇵𓇶𓇷𓇸𓇹𓇺𓇻𓇼𓇽𓇾𓇿𓈀𓈁𓈂𓈃𓈄𓈅𓈆𓈇𓈈𓈉𓈊𓈋𓈌𓈍𓈎𓈏𓈐𓈑𓈒𓈓𓈔𓈕𓈖𓈗𓈘𓈙𓈚𓈛𓈜𓈝𓈞𓈟𓈠𓈡𓈢𓈣𓈤𓈥𓈦𓈧𓈨𓈩𓈪𓈫𓈬𓈭𓈮𓈯𓈰𓈱𓈲𓈳𓈴𓈵𓈶𓈷𓈸𓈹𓈺𓈻𓈼𓈽𓈾𓈿𓉀𓉁𓉂𓉃𓉄𓉅𓉆𓉇𓉈𓉉𓉊𓉋𓉌𓉍𓉎𓉏𓉐𓉑𓉒𓉓𓉔𓉕𓉖𓉗𓉘𓉙𓉚𓉛𓉜𓉝𓉞𓉟𓉠𓉡𓉢𓉣𓉤𓉥𓉦𓉧𓉨𓉩𓉪𓉫𓉬𓉭𓉮𓉯𓉰𓉱𓉲𓉳𓉴𓉵𓉶𓉷𓉸𓉹𓉺𓉻𓉼𓉽𓉾𓉿𓊀𓊁𓊂𓊃𓊄𓊅𓊆𓊇𓊈𓊉𓊊𓊋𓊌𓊍𓊎𓊏𓊐𓊑𓊒𓊓𓊔𓊕𓊖𓊗𓊘𓊙𓊚𓊛𓊜𓊝𓊞𓊟𓊠𓊡𓊢𓊣𓊤𓊥𓊦𓊧𓊨𓊩𓊪𓊫𓊬𓊭𓊮𓊯𓊰𓊱𓊲𓊳𓊴𓊵𓊶𓊷𓊸𓊹𓊺𓊻𓊼𓊽𓊾𓊿𓋀𓋁𓋂𓋃𓋄𓋅𓋆𓋇𓋈𓋉𓋊𓋋𓋌𓋍𓋎𓋏𓋐𓋑𓋒𓋓𓋔𓋕𓋖𓋗𓋘𓋙𓋚𓋛𓋜𓋝𓋞𓋟𓋠𓋡𓋢𓋣𓋤𓋥𓋦𓋧𓋨𓋩𓋪𓋫𓋬𓋭𓋮𓋯𓋰𓋱𓋲𓋳𓋴𓋵𓋶𓋷𓋸𓋹𓋺𓋻𓋼𓋽𓋾𓋿𓌀𓌁𓌂𓌃𓌄𓌅𓌆𓌇𓌈𓌉𓌊𓌋𓌌𓌍𓌎𓌏𓌐𓌑𓌒𓌓𓌔𓌕𓌖𓌗𓌘𓌙𓌚𓌛𓌜𓌝𓌞𓌟𓌠𓌡𓌢𓌣𓌤𓌥𓌦𓌧𓌨𓌩𓌪𓌫𓌬𓌭𓌮𓌯𓌰𓌱𓌲𓌳𓌴𓌵𓌶𓌷𓌸𓌹𓌺𓌻𓌼𓌽𓌾𓌿𓍀𓍁𓍂𓍃𓍄𓍅𓍆𓍇𓍈𓍉𓍊𓍋𓍌𓍍𓍎𓍏𓍐𓍑𓍒𓍓𓍔𓍕𓍖𓍗𓍘𓍙𓍚𓍛𓍜𓍝𓍞𓍟𓍠𓍡𓍢𓍣𓍤𓍥𓍦𓍧𓍨𓍩𓍪𓍫𓍬𓍭𓍮𓍯𓍰𓍱𓍲𓍳𓍴𓍵𓍶𓍷𓍸𓍹𓍺𓍻𓍼𓍽𓍾𓍿𓎀𓎁𓎂𓎃𓎄𓎅𓎆𓎇𓎈𓎉𓎊𓎋𓎌𓎍𓎎𓎏𓎐𓎑𓎒𓎓𓎔𓎕𓎖𓎗𓎘𓎙𓎚𓎛𓎜𓎝𓎞𓎟𓎠𓎡𓎢𓎣𓎤𓎥𓎦𓎧𓎨𓎩𓎪𓎫𓎬𓎭𓎮𓎯𓎰𓎱𓎲𓎳𓎴𓎵𓎶𓎷𓎸𓎹𓎺𓎻𓎼𓎽𓎾𓎿𓏀𓏁𓏂𓏃𓏄𓏅𓏆𓏇𓏈𓏉𓏊𓏋𓏌𓏍𓏎𓏏𓏐𓏑𓏒𓏓𓏔𓏕𓏖𓏗𓏘𓏙𓏚𓏛𓏜𓏝𓏞𓏟𓏠𓏡𓏢𓏣𓏤𓏥𓏦𓏧𓏨𓏩𓏪𓏫𓏬𓏭𓏮𓏯𓏰𓏱𓏲𓏳𓏴𓏵𓏶𓏷𓏸𓏹𓏺𓏻𓏼𓏽𓏾𓏿𓐀𓐁𓐂𓐃𓐄𓐅𓐆𓐇𓐈𓐉𓐊𓐋𓐌𓐍𓐎𓐏𓐐𓐑𓐒𓐓𓐔𓐕𓐖𓐗𓐘𓐙𓐚𓐛𓐜𓐝𓐞𓐟𓐠𓐡𓐢𓐣𓐤𓐥𓐦𓐧𓐨𓐩𓐪𓐫𓐬𓐭𓐮𓐯𓐰𓐱𓐲𓐳𓐴𓐵𓐶𓐷𓐸𓐹𓐺𓐻𓐼𓐽𓐾𓐿𓑀𓑁𓑂𓑃𓑄𓑅𓑆𓑇𓑈𓑉𓑊𓑋𓑌𓑍𓑎𓑏𓑐𓑑𓑒𓑓𓑔𓑕𓑖𓑗𓑘𓑙𓑚𓑛𓑜𓑝𓑞𓑟𓑠𓑡𓑢𓑣𓑤𓑥𓑦𓑧𓑨𓑩𓑪𓑫𓑬𓑭𓑮𓑯𓑰𓑱𓑲𓑳𓑴𓑵𓑶𓑷𓑸𓑹𓑺𓑻𓑼𓑽𓑾𓑿𓒀𓒁𓒂𓒃𓒄𓒅𓒆𓒇𓒈𓒉𓒊𓒋𓒌𓒍𓒎𓒏𓒐𓒑𓒒𓒓𓒔𓒕𓒖𓒗𓒘𓒙𓒚𓒛𓒜𓒝𓒞𓒟𓒠𓒡𓒢𓒣𓒤𓒥𓒦𓒧𓒨𓒩𓒪𓒫𓒬𓒭𓒮𓒯𓒰𓒱𓒲𓒳𓒴𓒵𓒶𓒷𓒸𓒹𓒺𓒻𓒼𓒽𓒾𓒿𓓀𓓁𓓂𓓃𓓄𓓅𓓆𓓇𓓈𓓉𓓊𓓋𓓌𓓍𓓎𓓏𓓐𓓑𓓒𓓓𓓔𓓕𓓖𓓗𓓘𓓙𓓚𓓛𓓜𓓝𓓞𓓟𓓠𓓡𓓢𓓣𓓤𓓥𓓦𓓧𓓨𓓩𓓪𓓫𓓬𓓭𓓮𓓯𓓰𓓱𓓲𓓳𓓴𓓵𓓶𓓷𓓸𓓹𓓺𓓻𓓼𓓽𓓾𓓿𓔀𓔁𓔂𓔃𓔄𓔅𓔆𓔇𓔈𓔉𓔊𓔋𓔌𓔍𓔎𓔏𓔐𓔑𓔒𓔓𓔔𓔕𓔖𓔗𓔘𓔙𓔚𓔛𓔜𓔝𓔞𓔟𓔠𓔡𓔢𓔣𓔤𓔥𓔦𓔧𓔨𓔩𓔪𓔫𓔬𓔭𓔮𓔯𓔰𓔱𓔲𓔳𓔴𓔵𓔶𓔷𓔸𓔹𓔺𓔻𓔼𓔽𓔾𓔿𓕀𓕁𓕂𓕃𓕄𓕅𓕆𓕇𓕈𓕉𓕊𓕋𓕌𓕍𓕎𓕏𓕐𓕑𓕒𓕓𓕔𓕕𓕖𓕗𓕘𓕙𓕚𓕛𓕜𓕝𓕞𓕟𓕠𓕡𓕢𓕣𓕤𓕥𓕦𓕧𓕨𓕩𓕪𓕫𓕬𓕭𓕮𓕯𓕰𓕱𓕲𓕳𓕴𓕵𓕶𓕷𓕸𓕹𓕺𓕻𓕼𓕽𓕾𓕿𓖀𓖁𓖂𓖃𓖄𓖅𓖆𓖇𓖈𓖉𓖊𓖋𓖌𓖍𓖎𓖏𓖐𓖑𓖒𓖓𓖔𓖕𓖖𓖗𓖘𓖙𓖚𓖛𓖜𓖝𓖞𓖟𓖠𓖡𓖢𓖣𓖤𓖥𓖦𓖧𓖨𓖩𓖪𓖫𓖬𓖭𓖮𓖯𓖰𓖱𓖲𓖳𓖴𓖵𓖶𓖷𓖸𓖹𓖺𓖻𓖼𓖽𓖾𓖿𓗀𓗁𓗂𓗃𓗄𓗅𓗆𓗇𓗈𓗉𓗊𓗋𓗌𓗍𓗎𓗏𓗐𓗑𓗒𓗓𓗔𓗕𓗖𓗗𓗘𓗙𓗚𓗛𓗜𓗝𓗞𓗟𓗠𓗡𓗢𓗣𓗤𓗥𓗦𓗧𓗨𓗩𓗪𓗫𓗬𓗭𓗮𓗯𓗰𓗱𓗲𓗳𓗴𓗵𓗶𓗷𓗸𓗹𓗺𓗻𓗼𓗽𓗾𓗿𓘀𓘁𓘂𓘃𓘄𓘅𓘆𓘇𓘈𓘉𓘊𓘋𓘌𓘍𓘎𓘏𓘐𓘑𓘒𓘓𓘔𓘕𓘖𓘗𓘘𓘙𓘚𓘛𓘜𓘝𓘞𓘟𓘠𓘡𓘢𓘣𓘤𓘥𓘦𓘧𓘨𓘩𓘪𓘫𓘬𓘭𓘮𓘯𓘰𓘱𓘲𓘳𓘴𓘵𓘶𓘷𓘸𓘹𓘺𓘻𓘼𓘽𓘾𓘿𓙀𓙁𓙂𓙃𓙄𓙅𓙆𓙇𓙈𓙉𓙊𓙋𓙌𓙍𓙎𓙏𓙐𓙑𓙒𓙓𓙔𓙕𓙖𓙗𓙘𓙙𓙚𓙛𓙜𓙝𓙞𓙟𓙠𓙡𓙢𓙣𓙤𓙥𓙦𓙧𓙨𓙩𓙪𓙫𓙬𓙭𓙮𓙯𓙰𓙱𓙲𓙳𓙴𓙵𓙶𓙷𓙸𓙹𓙺𓙻𓙼𓙽𓙾𓙿𓚀𓚁𓚂𓚃𓚄𓚅𓚆𓚇𓚈𓚉𓚊𓚋𓚌𓚍𓚎𓚏𓚐𓚑𓚒𓚓𓚔𓚕𓚖𓚗𓚘𓚙𓚚𓚛𓚜𓚝𓚞𓚟𓚠𓚡𓚢𓚣𓚤𓚥𓚦𓚧𓚨𓚩𓚪𓚫𓚬𓚭𓚮𓚯𓚰𓚱𓚲𓚳𓚴𓚵𓚶𓚷𓚸𓚹𓚺𓚻𓚼𓚽𓚾𓚿𓛀𓛁𓛂𓛃𓛄𓛅𓛆𓛇𓛈𓛉𓛊𓛋𓛌𓛍𓛎𓛏𓛐𓛑𓛒𓛓𓛔𓛕𓛖𓛗𓛘𓛙𓛚𓛛𓛜𓛝𓛞𓛟𓛠𓛡𓛢𓛣𓛤𓛥𓛦𓛧𓛨𓛩𓛪𓛫𓛬𓛭𓛮𓛯𓛰𓛱𓛲𓛳𓛴𓛵𓛶𓛷𓛸𓛹𓛺𓛻𓛼𓛽𓛾𓛿𓜀𓜁𓜂𓜃𓜄𓜅𓜆𓜇𓜈𓜉𓜊𓜋𓜌𓜍𓜎𓜏𓜐𓜑𓜒𓜓𓜔𓜕𓜖𓜗𓜘𓜙𓜚𓜛𓜜𓜝𓜞𓜟𓜠𓜡𓜢𓜣𓜤𓜥𓜦𓜧𓜨𓜩𓜪𓜫𓜬𓜭𓜮𓜯𓜰𓜱𓜲𓜳𓜴𓜵𓜶𓜷𓜸𓜹𓜺𓜻𓜼𓜽𓜾𓜿𓝀𓝁𓝂𓝃𓝄𓝅𓝆𓝇𓝈𓝉𓝊𓝋𓝌𓝍𓝎𓝏𓝐𓝑𓝒𓝓𓝔𓝕𓝖𓝗𓝘𓝙𓝚𓝛𓝜𓝝𓝞𓝟𓝠𓝡𓝢𓝣𓝤𓝥𓝦𓝧𓝨𓝩𓝪𓝫𓝬𓝭𓝮𓝯𓝰𓝱𓝲𓝳𓝴𓝵𓝶𓝷𓝸𓝹𓝺𓝻𓝼𓝽𓝾𓝿𓞀𓞁𓞂𓞃𓞄𓞅𓞆𓞇𓞈𓞉𓞊𓞋𓞌𓞍𓞎𓞏𓞐𓞑𓞒𓞓𓞔𓞕𓞖𓞗𓞘𓞙𓞚𓞛𓞜𓞝𓞞𓞟𓞠𓞡𓞢𓞣𓞤𓞥𓞦𓞧𓞨𓞩𓞪𓞫𓞬𓞭𓞮𓞯𓞰𓞱𓞲𓞳𓞴𓞵𓞶𓞷𓞸𓞹𓞺𓞻𓞼𓞽𓞾𓞿𓟀𓟁𓟂𓟃𓟄𓟅𓟆𓟇𓟈𓟉𓟊𓟋𓟌𓟍𓟎𓟏𓟐𓟑𓟒𓟓𓟔𓟕𓟖𓟗𓟘𓟙𓟚𓟛𓟜𓟝𓟞𓟟𓟠𓟡𓟢𓟣𓟤𓟥𓟦𓟧𓟨𓟩𓟪𓟫𓟬𓟭𓟮𓟯𓟰𓟱𓟲𓟳𓟴𓟵𓟶𓟷𓟸𓟹𓟺𓟻𓟼𓟽𓟾𓟿𓠀𓠁𓠂𓠃𓠄𓠅𓠆𓠇𓠈𓠉𓠊𓠋𓠌𓠍𓠎𓠏𓠐𓠑𓠒𓠓𓠔𓠕𓠖𓠗𓠘𓠙𓠚𓠛𓠜𓠝𓠞𓠟𓠠𓠡𓠢𓠣𓠤𓠥𓠦𓠧𓠨𓠩𓠪𓠫𓠬𓠭𓠮𓠯𓠰𓠱𓠲𓠳𓠴𓠵𓠶𓠷𓠸𓠹𓠺𓠻𓠼𓠽𓠾𓠿𓡀𓡁𓡂𓡃𓡄𓡅𓡆𓡇𓡈𓡉𓡊𓡋𓡌𓡍𓡎𓡏𓡐𓡑𓡒𓡓𓡔𓡕𓡖𓡗𓡘𓡙𓡚𓡛𓡜𓡝𓡞𓡟𓡠𓡡𓡢𓡣𓡤𓡥𓡦𓡧𓡨𓡩𓡪𓡫𓡬𓡭𓡮𓡯𓡰𓡱𓡲𓡳𓡴𓡵𓡶𓡷𓡸𓡹𓡺𓡻𓡼𓡽𓡾𓡿𓢀𓢁𓢂𓢃𓢄𓢅𓢆𓢇𓢈𓢉𓢊𓢋𓢌𓢍𓢎𓢏𓢐𓢑𓢒𓢓𓢔𓢕𓢖𓢗𓢘𓢙𓢚𓢛𓢜𓢝𓢞𓢟𓢠𓢡𓢢𓢣𓢤𓢥𓢦𓢧𓢨𓢩𓢪𓢫𓢬𓢭𓢮𓢯𓢰𓢱𓢲𓢳𓢴𓢵𓢶𓢷𓢸𓢹𓢺𓢻𓢼𓢽𓢾𓢿𓣀𓣁𓣂𓣃𓣄𓣅𓣆𓣇𓣈𓣉𓣊𓣋𓣌𓣍𓣎𓣏𓣐𓣑𓣒𓣓𓣔𓣕𓣖𓣗𓣘𓣙𓣚𓣛𓣜𓣝𓣞𓣟𓣠𓣡𓣢𓣣𓣤𓣥𓣦𓣧𓣨𓣩𓣪𓣫𓣬𓣭𓣮𓣯𓣰𓣱𓣲𓣳𓣴𓣵𓣶𓣷𓣸𓣹𓣺𓣻𓣼𓣽𓣾𓣿𓤀𓤁𓤂𓤃𓤄𓤅𓤆𓤇𓤈𓤉𓤊𓤋𓤌𓤍𓤎𓤏𓤐𓤑𓤒𓤓𓤔𓤕𓤖𓤗𓤘𓤙𓤚𓤛𓤜𓤝𓤞𓤟𓤠𓤡𓤢𓤣𓤤𓤥𓤦𓤧𓤨𓤩𓤪𓤫𓤬𓤭𓤮𓤯𓤰𓤱𓤲𓤳𓤴𓤵𓤶𓤷𓤸𓤹𓤺𓤻𓤼𓤽𓤾𓤿𓥀𓥁𓥂𓥃𓥄𓥅𓥆𓥇𓥈𓥉𓥊𓥋𓥌𓥍𓥎𓥏𓥐𓥑𓥒𓥓𓥔𓥕𓥖𓥗𓥘𓥙𓥚𓥛𓥜𓥝𓥞𓥟𓥠𓥡𓥢𓥣𓥤𓥥𓥦𓥧𓥨𓥩𓥪𓥫𓥬𓥭𓥮𓥯𓥰𓥱𓥲𓥳𓥴𓥵𓥶𓥷𓥸𓥹𓥺𓥻𓥼𓥽𓥾𓥿𓦀𓦁𓦂𓦃𓦄𓦅𓦆𓦇𓦈𓦉𓦊𓦋𓦌𓦍𓦎𓦏𓦐𓦑𓦒𓦓𓦔𓦕𓦖𓦗𓦘𓦙𓦚𓦛𓦜𓦝𓦞𓦟𓦠𓦡𓦢𓦣𓦤𓦥𓦦𓦧𓦨𓦩𓦪𓦫𓦬𓦭𓦮𓦯𓦰𓦱𓦲𓦳𓦴𓦵𓦶𓦷𓦸𓦹𓦺𓦻𓦼𓦽𓦾𓦿𓧀𓧁𓧂𓧃𓧄𓧅𓧆𓧇𓧈𓧉𓧊𓧋𓧌𓧍𓧎𓧏𓧐𓧑𓧒𓧓𓧔𓧕𓧖𓧗𓧘𓧙𓧚𓧛𓧜𓧝𓧞𓧟𓧠𓧡𓧢𓧣𓧤𓧥𓧦𓧧𓧨𓧩𓧪𓧫𓧬𓧭𓧮𓧯𓧰𓧱𓧲𓧳𓧴𓧵𓧶𓧷𓧸𓧹𓧺𓧻𓧼𓧽𓧾𓧿𓨀𓨁𓨂𓨃𓨄𓨅𓨆𓨇𓨈𓨉𓨊𓨋𓨌𓨍𓨎𓨏𓨐𓨑𓨒𓨓𓨔𓨕𓨖𓨗𓨘𓨙𓨚𓨛𓨜𓨝𓨞𓨟𓨠𓨡𓨢𓨣𓨤𓨥𓨦𓨧𓨨𓨩𓨪𓨫𓨬𓨭𓨮𓨯𓨰𓨱𓨲𓨳𓨴𓨵𓨶𓨷𓨸𓨹𓨺𓨻𓨼𓨽𓨾𓨿𓩀𓩁𓩂𓩃𓩄𓩅𓩆𓩇𓩈𓩉𓩊𓩋𓩌𓩍𓩎𓩏𓩐𓩑𓩒𓩓𓩔𓩕𓩖𓩗𓩘𓩙𓩚𓩛𓩜𓩝𓩞𓩟𓩠𓩡𓩢𓩣𓩤𓩥𓩦𓩧𓩨𓩩𓩪𓩫𓩬𓩭𓩮𓩯𓩰𓩱𓩲𓩳𓩴𓩵𓩶𓩷𓩸𓩹𓩺𓩻𓩼𓩽𓩾𓩿𓪀𓪁𓪂𓪃𓪄𓪅𓪆𓪇𓪈𓪉𓪊𓪋𓪌𓪍𓪎𓪏𓪐𓪑𓪒𓪓𓪔𓪕𓪖𓪗𓪘𓪙𓪚𓪛𓪜𓪝𓪞𓪟𓪠𓪡𓪢𓪣𓪤𓪥𓪦𓪧𓪨𓪩𓪪𓪫𓪬𓪭𓪮𓪯𓪰𓪱𓪲𓪳𓪴𓪵𓪶𓪷𓪸𓪹𓪺𓪻𓪼𓪽𓪾𓪿𓫀𓫁𓫂𓫃𓫄𓫅𓫆𓫇𓫈𓫉𓫊𓫋𓫌𓫍𓫎𓫏𓫐𓫑𓫒𓫓𓫔𓫕𓫖𓫗𓫘𓫙𓫚𓫛𓫜𓫝𓫞𓫟𓫠𓫡𓫢𓫣𓫤𓫥𓫦𓫧𓫨𓫩𓫪𓫫𓫬𓫭𓫮𓫯𓫰𓫱𓫲𓫳𓫴𓫵𓫶𓫷𓫸𓫹𓫺𓫻𓫼𓫽𓫾𓫿𓬀𓬁𓬂𓬃𓬄𓬅𓬆𓬇𓬈𓬉𓬊𓬋𓬌𓬍𓬎𓬏𓬐𓬑𓬒𓬓𓬔𓬕𓬖𓬗𓬘𓬙𓬚𓬛𓬜𓬝𓬞𓬟𓬠𓬡𓬢𓬣𓬤𓬥𓬦𓬧𓬨𓬩𓬪𓬫𓬬𓬭𓬮𓬯𓬰𓬱𓬲𓬳𓬴𓬵𓬶𓬷𓬸𓬹𓬺𓬻𓬼𓬽𓬾𓬿𓭀𓭁𓭂𓭃𓭄𓭅𓭆𓭇𓭈𓭉𓭊𓭋𓭌𓭍𓭎𓭏𓭐𓭑𓭒𓭓𓭔𓭕𓭖𓭗𓭘𓭙𓭚𓭛𓭜𓭝𓭞𓭟𓭠𓭡𓭢𓭣𓭤𓭥𓭦𓭧𓭨𓭩𓭪𓭫𓭬𓭭𓭮𓭯𓭰𓭱𓭲𓭳𓭴𓭵𓭶𓭷𓭸𓭹𓭺𓭻𓭼𓭽𓭾𓭿𓮀𓮁𓮂𓮃𓮄𓮅𓮆𓮇𓮈𓮉𓮊𓮋𓮌𓮍𓮎𓮏𓮐𓮑𓮒𓮓𓮔𓮕𓮖𓮗𓮘𓮙𓮚𓮛𓮜𓮝𓮞𓮟𓮠𓮡𓮢𓮣𓮤𓮥𓮦𓮧𓮨𓮩𓮪𓮫𓮬𓮭𓮮𓮯𓮰𓮱𓮲𓮳𓮴𓮵𓮶𓮷𓮸𓮹𓮺𓮻𓮼𓮽𓮾𓮿𓯀𓯁𓯂𓯃𓯄𓯅𓯆𓯇𓯈𓯉𓯊𓯋𓯌𓯍𓯎𓯏𓯐𓯑𓯒𓯓𓯔𓯕𓯖𓯗𓯘𓯙𓯚𓯛𓯜𓯝𓯞𓯟𓯠𓯡𓯢𓯣𓯤𓯥𓯦𓯧𓯨𓯩𓯪𓯫𓯬𓯭𓯮𓯯𓯰𓯱𓯲𓯳𓯴𓯵𓯶𓯷𓯸𓯹𓯺𓯻𓯼𓯽𓯾𓯿𓰀𓰁𓰂𓰃𓰄𓰅𓰆𓰇𓰈𓰉𓰊𓰋𓰌𓰍𓰎𓰏𓰐𓰑𓰒𓰓𓰔𓰕𓰖𓰗𓰘𓰙𓰚𓰛𓰜𓰝𓰞𓰟𓰠𓰡𓰢𓰣𓰤𓰥𓰦𓰧𓰨𓰩𓰪𓰫𓰬𓰭𓰮𓰯𓰰𓰱𓰲𓰳𓰴𓰵𓰶𓰷𓰸𓰹𓰺𓰻𓰼𓰽𓰾𓰿𓱀𓱁𓱂𓱃𓱄𓱅𓱆𓱇𓱈𓱉𓱊𓱋𓱌𓱍𓱎𓱏𓱐𓱑𓱒𓱓𓱔𓱕𓱖𓱗𓱘𓱙𓱚𓱛𓱜𓱝𓱞𓱟𓱠𓱡𓱢𓱣𓱤𓱥𓱦𓱧𓱨𓱩𓱪𓱫𓱬𓱭𓱮𓱯𓱰𓱱𓱲𓱳𓱴𓱵𓱶𓱷𓱸𓱹𓱺𓱻𓱼𓱽𓱾𓱿𓲀𓲁𓲂𓲃𓲄𓲅𓲆𓲇𓲈𓲉𓲊𓲋𓲌𓲍𓲎𓲏𓲐𓲑𓲒𓲓𓲔𓲕𓲖𓲗𓲘𓲙𓲚𓲛𓲜𓲝𓲞𓲟𓲠𓲡𓲢𓲣𓲤𓲥𓲦𓲧𓲨𓲩𓲪𓲫𓲬𓲭𓲮𓲯𓲰𓲱𓲲𓲳𓲴𓲵𓲶𓲷𓲸𓲹𓲺𓲻𓲼𓲽𓲾𓲿𓳀𓳁𓳂𓳃𓳄𓳅𓳆𓳇𓳈𓳉𓳊𓳋𓳌𓳍𓳎𓳏𓳐𓳑𓳒𓳓𓳔𓳕𓳖𓳗𓳘𓳙𓳚𓳛𓳜𓳝𓳞𓳟𓳠𓳡𓳢𓳣𓳤𓳥𓳦𓳧𓳨𓳩𓳪𓳫𓳬𓳭𓳮𓳯𓳰𓳱𓳲𓳳𓳴𓳵𓳶𓳷𓳸𓳹𓳺𓳻𓳼𓳽𓳾𓳿𓴀𓴁𓴂𓴃𓴄𓴅𓴆𓴇𓴈𓴉𓴊𓴋𓴌𓴍𓴎𓴏𓴐𓴑𓴒𓴓𓴔𓴕𓴖𓴗𓴘𓴙𓴚𓴛𓴜𓴝𓴞𓴟𓴠𓴡𓴢𓴣𓴤𓴥𓴦𓴧𓴨𓴩𓴪𓴫𓴬𓴭𓴮𓴯𓴰𓴱𓴲𓴳𓴴𓴵𓴶𓴷𓴸𓴹𓴺𓴻𓴼𓴽𓴾𓴿𓴰𓴱𓴲𓴳𓴴𓴵𓴶𓴷𓴸𓴹𓴺𓴻𓴼𓴽𓴾𓴿𓵀𓵁𓵂𓵃𓵄𓵅𓵆𓵇𓵈𓵉𓵊𓵋𓵌𓵍𓵎𓵏𓵐𓵑𓵒𓵓𓵔𓵕𓵖𓵗𓵘𓵙𓵚𓵛𓵜𓵝𓵞𓵟𓵠𓵡𓵢𓵣𓵤𓵥𓵦𓵧𓵨𓵩𓵪𓵫𓵬𓵭𓵮𓵯𓵰𓵱𓵲𓵳𓵴𓵵𓵶𓵷𓵸

C. 185

Personnages représentés : homme dont le nom manque,
 𓆎𓆏𓆐𓆑, 𓆒𓆓𓆔, 𓆕𓆖𓆗𓆘, 𓆙𓆚𓆛𓆜, 𓆝𓆞
 𓆟, 𓆠𓆡𓆢.

Inscription d'une ligne:

𓆣𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶

D. 42

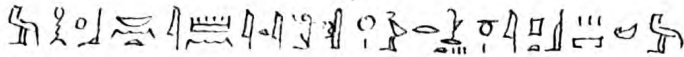
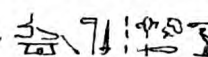
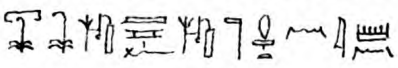
Pyramide

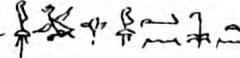
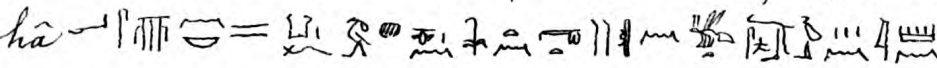
Au dessous de l'inscription de la 1^{re} et de la 3^e
 face, deux personnages, le mari et la femme sont agenouillés
 devant une table chargée d'offrandes.

1^{re} face 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆚𓆛𓆜 etc 𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣
 𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿
 𓇀𓇁𓇂𓇃𓇄𓇅𓇆𓇇𓇈𓇉𓇊𓇋𓇌𓇍𓇎𓇏𓇐𓇑𓇒𓇓𓇔𓇕𓇖𓇗𓇘𓇙𓇚𓇛𓇜
 𓇝𓇞𓇟𓇠𓇡𓇢𓇣𓇤𓇥𓇦𓇧𓇨𓇩𓇪𓇫𓇬𓇭𓇮𓇯𓇰𓇱𓇲𓇳𓇴𓇵𓇶𓇷𓇸𓇹𓇺

La légende de ce divin
pié n'est pas sans intérêt. Il est dit chargé de la nourriture
 (allaitement) de Khons, l'enfant divin, et du 𓆎𓆏 de son
 temple, quis chef des domestiques de la grande 𓆎𓆏 du Pasut
 Remarquons aussi qu'il est doué du 𓆎𓆏 auprès du dieu qui
 est le maître du 𓆎𓆏.

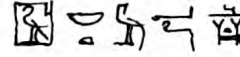
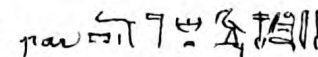
2^e face. Le Soleil dans sa barque. Au dessous un 𓆎 entre
 deux cynocéphales adorant. Légendes: 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓, 𓆔𓆕𓆖

pour recevoir les aliments  en ka n oypâ hâ 
 Amenemha in Turoro. 

Audos, il est dit  ; sur le côté droit oypâ hâ 

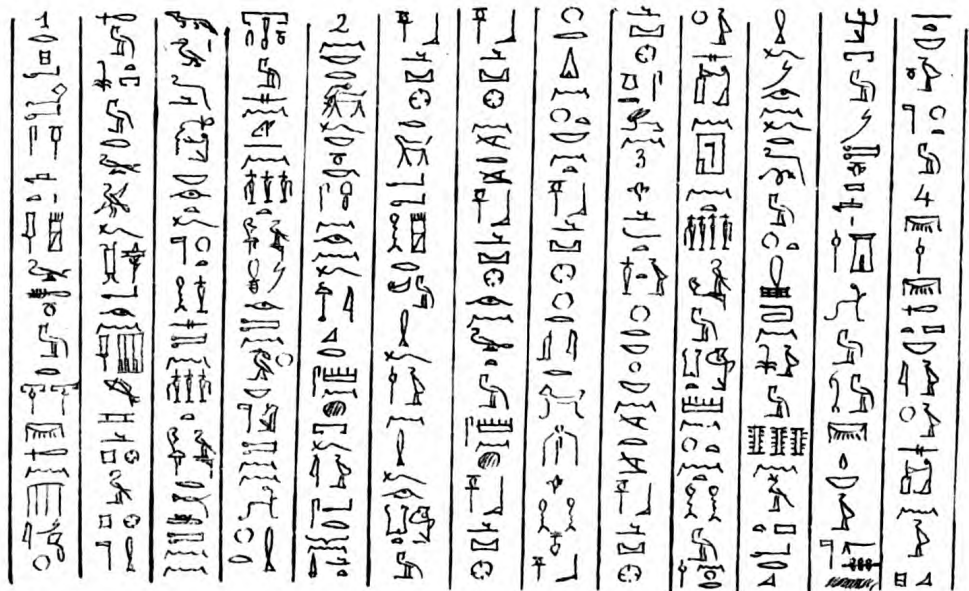
A. 118

Statuette

Double proscynème à  par 

A. 93

Statue de beau style Saïte dont les inscriptions ont été reproduites, mais d'une façon peu satisfaisante, dans le Musée de Sculpture de Paris. — Inscription du dos :



C. 96

Prosynème à Osiris, encens et libation par

A. 69

Statue de

C. 103

Stèle au nom du La femme
 Un de ses parents était -

C. 110

Prière à Osiris et Isis par

C. 33

Stèle du Gardemagasin du roi, Papi 451 𐀀𐀁
 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊

C. 34

Stèle de 455 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊 On lit dans le
 bas de cette stèle 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙
 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙𐀚𐀛𐀜𐀝𐀞𐀟
 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙 Il s'agit là de dons divers faits par le
 défunt aux prêtres d'Abdos pour la mémoire de son nom,
 c'est-à-dire, sans doute, pour que des inscriptions funérai-
 res lui soient - consacrées.

C. 206

Ausommet 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊

Procyne à Osiris Cunnofu 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑
 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙. Deux femmes : 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊
 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋𐀌𐀍𐀎𐀏𐀐𐀑𐀒𐀓𐀔𐀕𐀖𐀗𐀘𐀙, et un homme 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊

C. 203

Stèle de 455 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊. La femme 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊𐀋
 Ils reçoivent l'hommage d'un 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊. Hor était aussi 𐀀𐀁𐀂𐀃𐀄𐀅𐀆𐀇𐀈𐀉𐀊

ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

D. 63

Sur ce fragment d'obélisque il est fait mention de la déesse ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ et du dieu ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

C. 38

Prière à Ptah Sokar Osiris d'Abydos ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

A. 70

Prière à Osiris ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ (1) ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ


(1) Variante: ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

C. 54

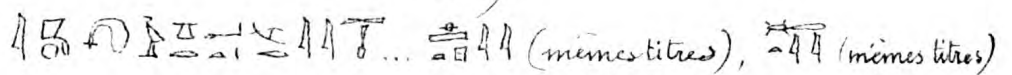
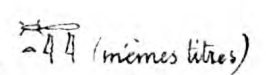
Au sommet:




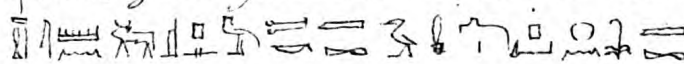
Proseynème à Osiris, à ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ, à Râ et à tous les dieux d'Abydos, ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ etc (Pas de nom propre) ⲛⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

 J'ai ma
 bouche pour parler ainsi que les servants de Celui qui laboure
 les Champs d'Orabou, etc."


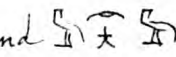
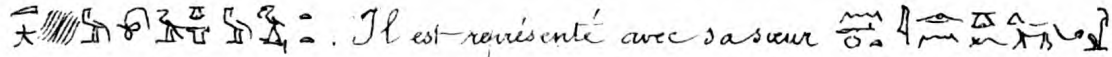
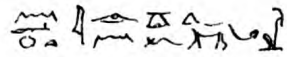
C. 19

 (mêmes litres),  (mêmes litres)

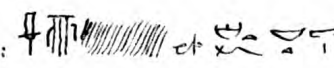
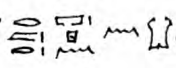
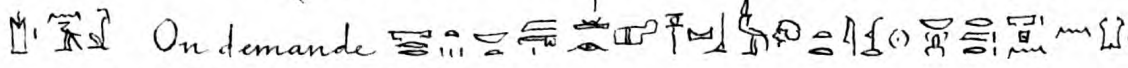

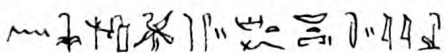
C. 115


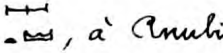
Adoration à Râ devant lequel R, à  et aux
 quatre Génies funéraires. Prière à Harmakhis et à Toutm au nom de


C. 187

Le  demande
 à Osiris et à Anubis les choses dont se nourrit le Dieu grand 
. Il est représenté avec sa sœur 

C. 65

Au sommet - deux personnages :  et 
 On demande 


Proscynème à Osiris d'Abidos, à Hathor 
, à Anubis. Vœux ordinaires, puis :

Que devienne pour lui une demeure le Ciaou, que soient élevées

les dignités sur sa tête, à la personne du préposé à ce qui est dans

le sanctuaire, prophète de la Grande Charmerepe (nom des Déeses léon-

tocephales), juste Chasse-mouches à la droite du roi; il est dans le cœur

du dieu bon (le roi) qui se plaie à sa conversation; il accède chaque jour

auprès du roi; c'est un Smer qui est aux côtés de son seigneur, qui s'approche


du Souverain puissant, gardien des jambes du maître de la double terre,

surveillant de ses pas, en qualité de courtisan grand plus que les grands,

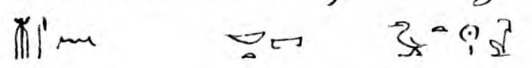
dignitaire des dignitaires. Il est dit de lui qu'il est d'un cœur grand

par sa bienfaisance, Sa femme est la dame de maison

Anna, son fils, le scribe royal, intendant des greniers, Amenemaps,



 surnommé Panahsi, dont la femme est la dame de maison Suten-Maut



 enfantée par la dame Set-Ra.

Ici commence un texte en écriture secrète au dessous du-
 quel je donne la transcription en écriture normale, telle que l'a
 proposée E. Devéria dans un mémoire resté inachevé :













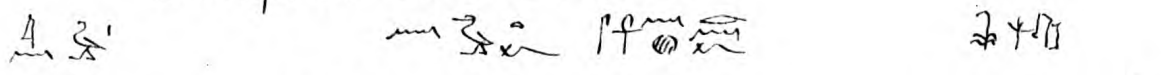




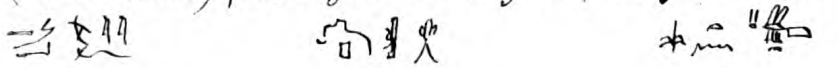




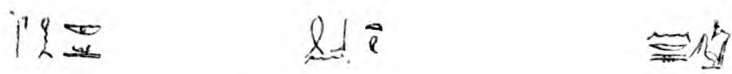
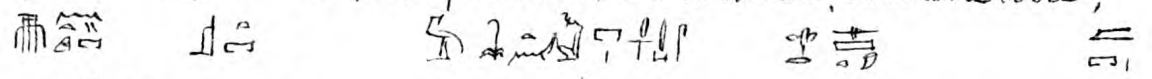
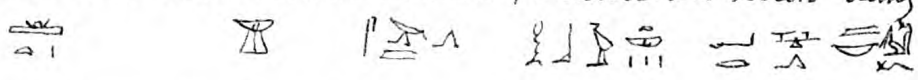

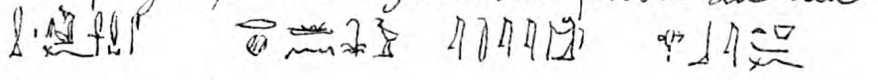

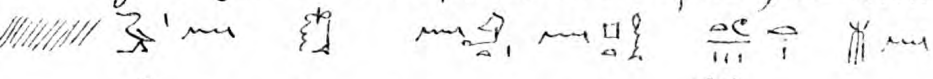
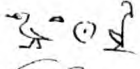
Ici reprend l'écriture ordinaire :



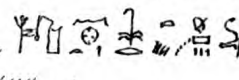
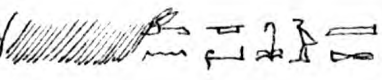
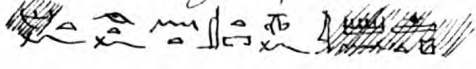
 (Stèle dédiée) par le fils de sa fille pour faire vivre son nom, le scribe royal



 aimant-la vérité, faisant la protection du souverain du Midi & du Nord


 qui met en fête le corps (la personne?) du maître de la double terre,

 qui habite une résidence dans la maison du roi, maître des secrets dans

 la demeure des livres, Kher heb dirigeant les fêtes, approuchant

 de son seigneur chaque jour, dont l'enfance s'est passée au lieu

 même où était le roi. L'a remarqué le souverain pour son mérite.

 Il dirige la fête d' Hathor, dame de Héliopolis, le basilicogrammate

 fils du prêtre de ... de Ptah, Tunro enfanté par

 Ptah-Rā.

A. 54

Groupe de  /  et de


C. 72

Two women 190442 et 190443. Dans le bas, prière à Osiris au nom de Hui.

C. 60

Proscynème à Osiris d'Abydos, à Anubis, à Ptah Sokar, à Ap Matennu, qu'ils accordent de recevoir

A. 55

Proscynème à Osiris, Proscynème à Ammon (? Martelage)

C. 47


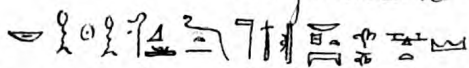
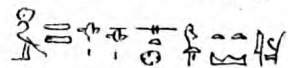
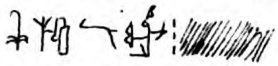
Ausomet

Au dessous

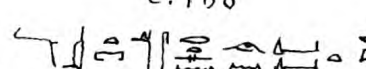
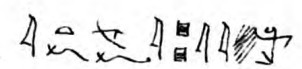
Proscynème à Osiris et veuve ordinaires

Cette stèle a été dédiée à Atetneser par son frère Haremkhue

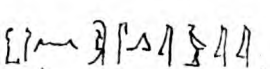
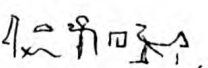
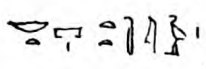
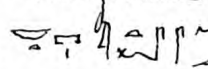
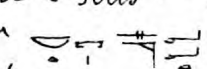
C.143

Proscynème à Tout, à Ptah , à Anubis , à Sokar, à Osiris, à  

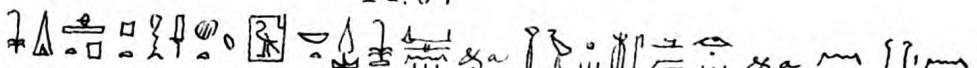
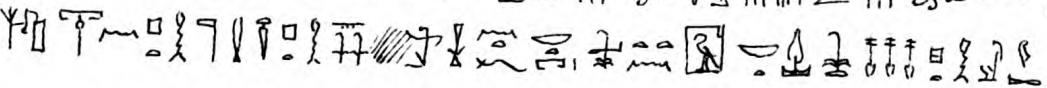
C.188

Stèle de , 


C.139

Proscynème à Osiris , , , , 

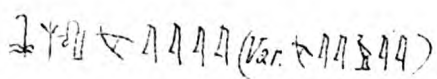
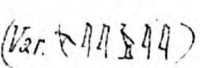
A.61

C.145

Stèle de ,  

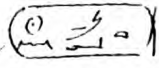
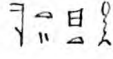

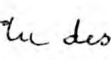
C.78

Adoration d'Osiris par  (var. )

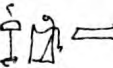
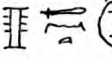
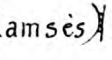
42917-100113 (var. 11113) La mère 49012

(1) Une variante de la dernière ligne semble remplacer 7 par 1.

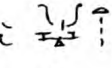
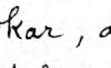
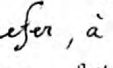
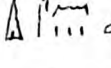
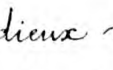
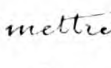
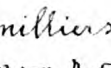
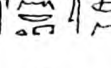
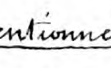


C. 6

Au sommet-le cartouche  entre Osiris et Anubis ; à gauche et à droite . Au dessous  et . Au dessous énumération de leur famille

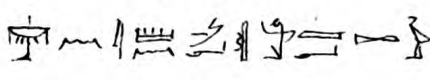
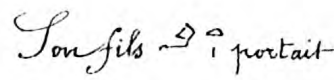

C. 94

Stèle de  mention de  (Ramsès) 


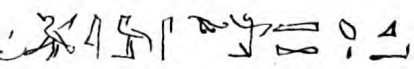
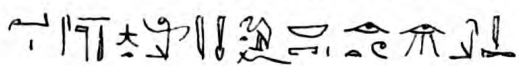
C. 43

Procyne à Osiris del. Ouest, à  seigneur d'Abydos,  à Ptah Sokar, à Ounnefer, à  au Paout des dieux d'Abydos,  " Ô prêtres, scribes, Kherheb, hommes tous ! vos dieux vous aimeront, vous favoriseront, vous transmettez vos dignités à vos enfants suivant-que vous direz : milliers de pains       c. a. d. "qui sont (mentionnés) sur cette stèle"; car ils n'y sont pas représentés. 

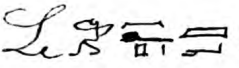
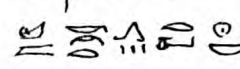
C. 83

Stèle de  Son fils  portait
le même titre. La femme 

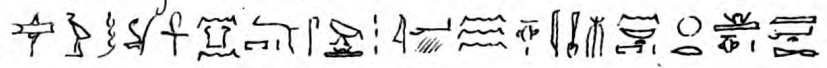
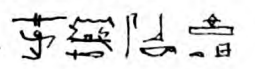
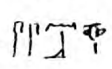
C. 118

Stèle d'un  nommé 


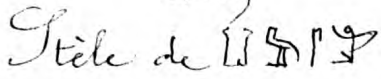
C. 81

Cette stèle est qualifiée. Le  adore
Osiris et Râ à qui il dit: 

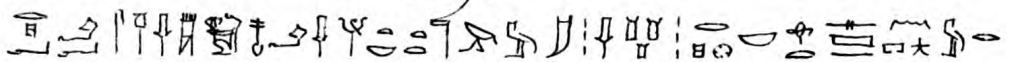
C. 29

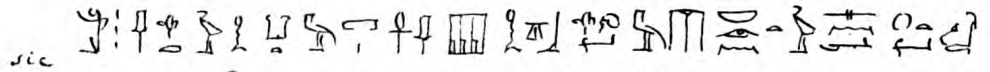
Proscynème à Osiris et Anubis dans lequel on
demande  Un
de ses parents est dit  Un autre se nommait 

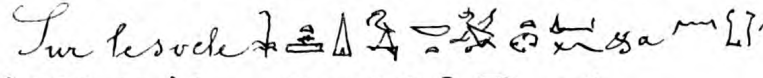
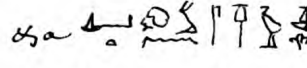
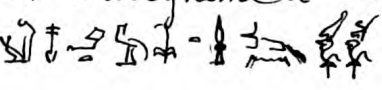
C. 109

Stèle de  Elle n'offre rien
d'intéressant.

A. 94



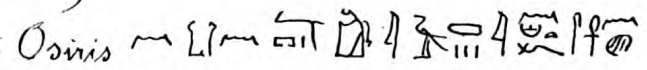
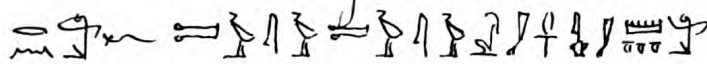
sic 

Sur les vides  *apâhâ*
osa . Proscynème à Thot
d'Hermopolis au nom du *apâhâ* 

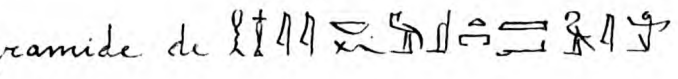
C. 16

Stèle du 

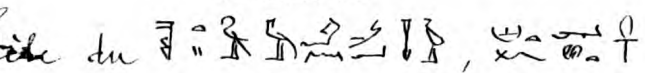
C. 90

Proscynème à Osiris 


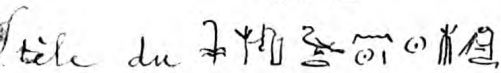
D. 16

Pyramide de 

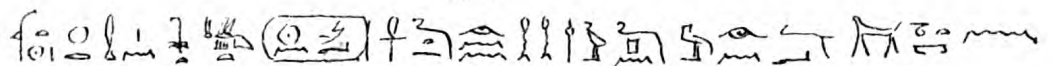
Sans n°

Stèle du 

C. 62

Stèle du 

C. 5



Statue de "O vivants Os"
 Sati-se était fils de

C.491

Stèle du nommé, de la dame et d'un fils nommé

A.110

Statue du Prosopéïme à Thot

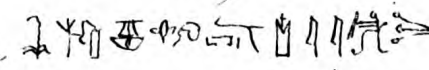

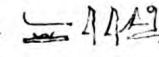
C.198

Stèle du Hon-emeur (E. de Rougi a lu à tort au lieu de) Ce personnage était aussi La femme se nommait

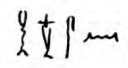

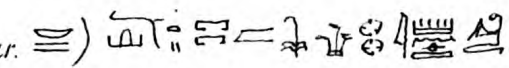
A.67 Statue Nephre

Inscription du dos:
 On lit autour du socle qu'il était Prosopéïme à Osiris autour du navs contenant ce dieu.

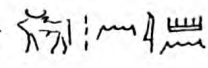
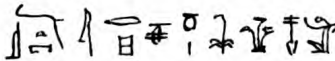
C. 89

Stèle du . Un personnage nommé  rent ament 

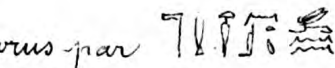
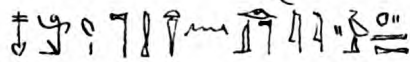
C. 75

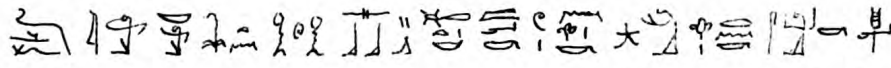
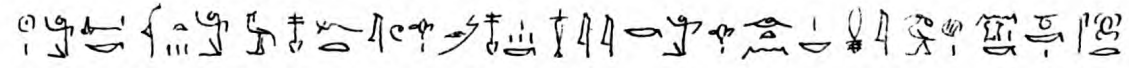
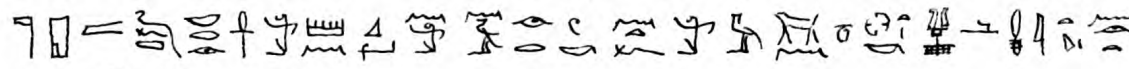
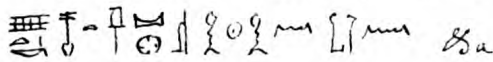
Stèle du  (var. ) 

A. 79

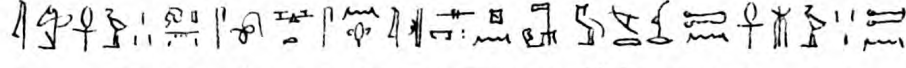
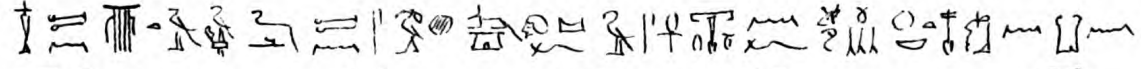
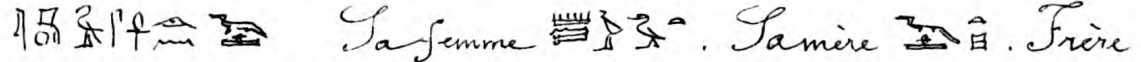


Adoration au soleil levant par le 


C. 98

Adoration à Osiris, Isis et Horus par 


C. 181



 La femme . La mère . Frère

Un serviteur tenant divers ustensiles. Une servante nommée

C. 140, 141, 142

Proscynnes a Osiris, Horus et Anubis par le
Monument-dedie

Sans n°

Stèle carrée en grès de
La femme née de

C. 155

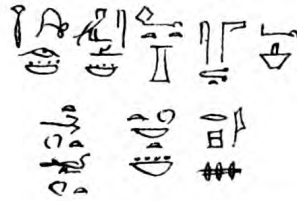
B. 49

Offrandes

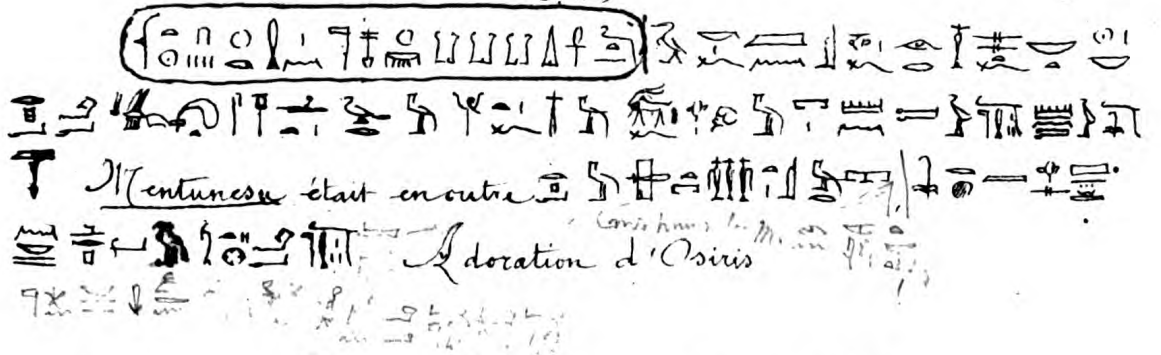
D. 59

Désignation de deux serviteurs :

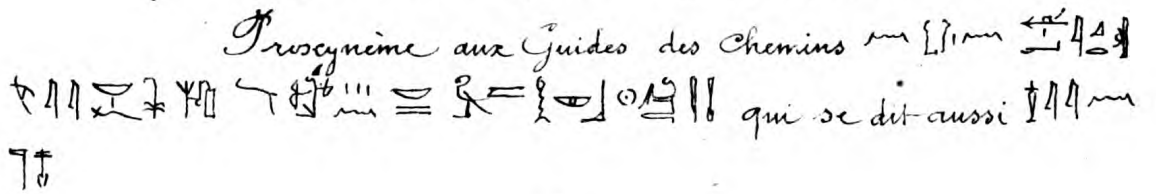
Énumération d'offrandes :



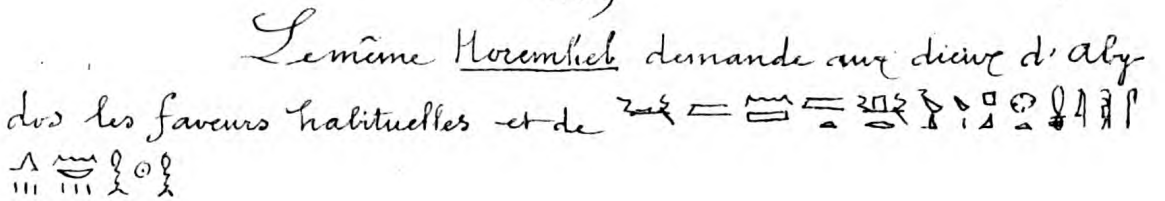
C. 68



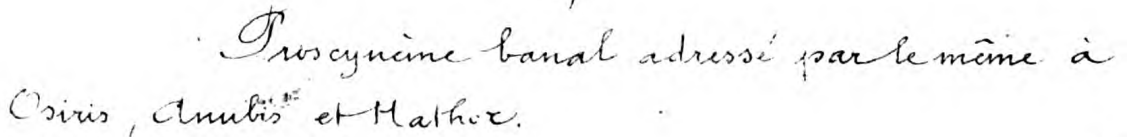
Pierre centrée placée au dessus de C. 68 :





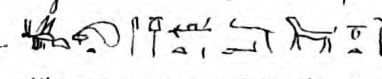
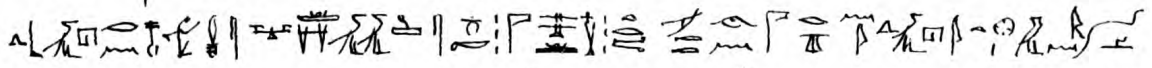

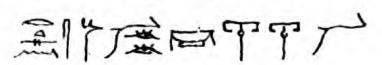
C. 69



C. 70



C. 174 cf. I. 55.

Proscynème à Osiris par le devôt de  nommé
 qui était 










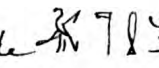
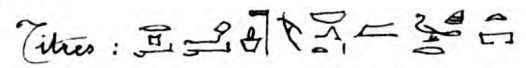
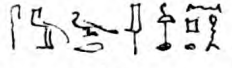
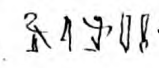

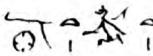


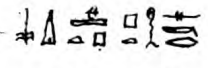
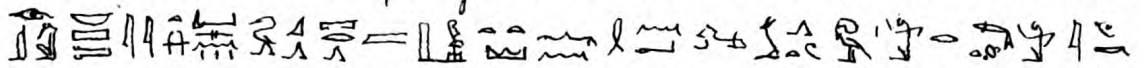
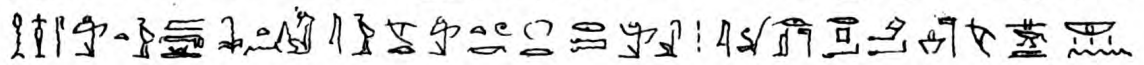



D. 43
pyramide

(1) L'œil de l'épervier remplacé ici  (pour ).

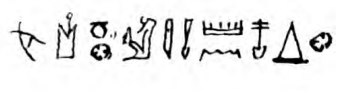
A. 72

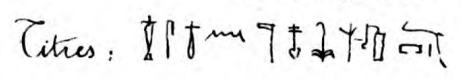
Statues de  Titres: 
, et de  Titres: 


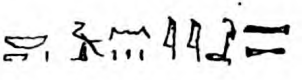
Au dos proscynème à Toutm et Hathor et 



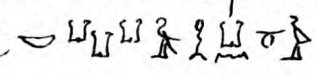
4 3 2 1 0 9 8 7 6 5 4 3 2 1

A. 64

Statue de Mesi-ten, de Memphis 


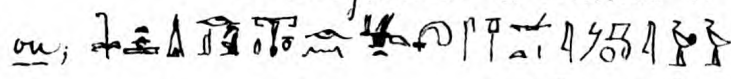
Titres: 

A droite est représentée sa sœur 


Sur les épaules représentation de plusieurs dieux
parmi lesquels Nofre-Toum nommé 

C. 162

Montants de porte du tombeau d'Anou

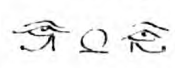
Proscynèmes à Anubis et à Osiris par le 
ou; 

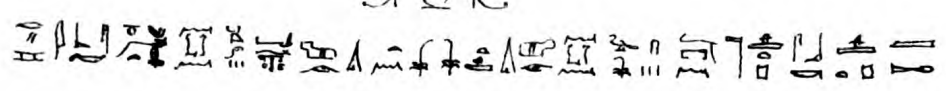
Offrandes: 

Anu porte aussi le titre 

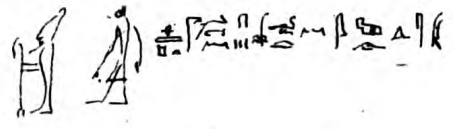
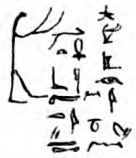
C. 30

Stèle à deux faces





二：... 三：... 四：... 五：... 六：... 七：... 八：... 九：... 十：...
 十一：... 十二：... 十三：... 十四：... 十五：... 十六：... 十七：... 十八：... 十九：... 二十：...
 二十一：... 二十二：... 二十三：... 二十四：... 二十五：... 二十六：... 二十七：... 二十八：... 二十九：... 三十：...
 三十一：... 三十二：... 三十三：... 三十四：... 三十五：... 三十六：... 三十七：... 三十八：... 三十九：... 四十：...
 四十一：... 四十二：... 四十三：... 四十四：... 四十五：... 四十六：... 四十七：... 四十八：... 四十九：... 五十：...
 五十一：... 五十二：... 五十三：... 五十四：... 五十五：... 五十六：... 五十七：... 五十八：... 五十九：... 六十：...
 六十一：... 六十二：... 六十三：... 六十四：... 六十五：... 六十六：... 六十七：... 六十八：... 六十九：... 七十：...
 七十一：... 七十二：... 七十三：... 七十四：... 七十五：... 七十六：... 七十七：... 七十八：... 七十九：... 八十：...
 八十一：... 八十二：... 八十三：... 八十四：... 八十五：... 八十六：... 八十七：... 八十八：... 八十九：... 九十：...
 九十一：... 九十二：... 九十三：... 九十四：... 九十五：... 九十六：... 九十七：... 九十八：... 九十九：... 一百：...



... ..

... ..



Au dessous les membres de la famille

C. 167

1 10000000000 2 10000000000 3 10000000000 4 10000000000
 5 10000000000 6 10000000000 7 10000000000 8 10000000000
 9 10000000000 10 10000000000 11 10000000000 12 10000000000
 13 10000000000 14 10000000000 15 10000000000 16 10000000000
 17 10000000000 18 10000000000 19 10000000000 20 10000000000
 21 10000000000 22 10000000000 23 10000000000 24 10000000000
 25 10000000000 26 10000000000 27 10000000000 28 10000000000
 29 10000000000 30 10000000000 31 10000000000 32 10000000000
 33 10000000000 34 10000000000 35 10000000000 36 10000000000
 37 10000000000 38 10000000000 39 10000000000 40 10000000000
 41 10000000000 42 10000000000 43 10000000000 44 10000000000
 45 10000000000 46 10000000000 47 10000000000 48 10000000000
 49 10000000000 50 10000000000 51 10000000000 52 10000000000
 53 10000000000 54 10000000000 55 10000000000 56 10000000000
 57 10000000000 58 10000000000 59 10000000000 60 10000000000
 61 10000000000 62 10000000000 63 10000000000 64 10000000000
 65 10000000000 66 10000000000 67 10000000000 68 10000000000
 69 10000000000 70 10000000000 71 10000000000 72 10000000000
 73 10000000000 74 10000000000 75 10000000000 76 10000000000
 77 10000000000 78 10000000000 79 10000000000 80 10000000000
 81 10000000000 82 10000000000 83 10000000000 84 10000000000
 85 10000000000 86 10000000000 87 10000000000 88 10000000000
 89 10000000000 90 10000000000 91 10000000000 92 10000000000
 93 10000000000 94 10000000000 95 10000000000 96 10000000000
 97 10000000000 98 10000000000 99 10000000000 100 10000000000

Aubas de la stèle :

10000000000 10000000000 10000000000 10000000000 10000000000
 10000000000 10000000000 10000000000 10000000000 10000000000
 10000000000 10000000000 10000000000 10000000000 10000000000

Personnages du bas relief. 1° Antef aphis ; derrière, ses épouses Mathor-set et Merit ; un flabellum est suspendu au siège de cette dernière. Devant le chef, 1^{er} registre, 1° son fils qui l'aime 10000000000
 2° son fils qui l'aime (Costume de Sam) 10000000000 ; 3° son fils qui l'aime 10000000000
 4° Sa fille qui l'aime 10000000000 5° Sa fille qui l'aime 10000000000
 2^{me} registre 1° le 10000000000 10000000000 ; porte un coffre et un vase 2° le 10000000000 10000000000 porte des coffres 3° le 10000000000 10000000000 ; porte un vase et un coffre 4° le 10000000000 10000000000 porte deux vases sur ses épaules 5° Une femme.

C. 168



Le premier registre est en partie détruit, il ne reste qu'un homme debout, en costume de Sam, tenant le bâton et le † ; derrière lui une femme respire une fleur.

Dans le second registre Antef après reçoit l'hommage de sa famille divisé en deux sous registres : 1^{er} rang 1° un fils (nom effacé) 2° un fils A X 3° une fille |||| 4° un fils |||| 5° un fils |||| 6° un fils A |||| 7° un fils A |||| 8° une fille || || 9° une fille || || 10° le fils de cette dernière || || || 11° A |||| A |||| || || || 12° || || A |||| A |||| 13° || || || || 14° une femme A || || || 2^e rangée 1° le chef de maison A || || || porte la cuisse 2° || || || porte l'oise et un vase 3° le A || || || porte un vase et un panier 4° le || || || || porte une gazelle et amène un veau 5° la nourrice || || || || porte une étoffe et une fleur 6° || || || || porte un vase || et un miroir 7° la || || || || porte deux vases 8° la || || || || porte un coffre, un vase et des fleurs 9° la || || || || porte un vase et une étoffe 10° un homme || || || || 11° Homme || || || || 12° || || || || Femme || || || || 14° Femme || || || ||

C. 170

Hieroglyphes en plusieurs lignes, commençant par un cartouche circulaire. Les caractères sont écrits en noir sur un fond blanc.

C. 189

Stèle au nom d'un Ameni. Proscynème habituel à Osiris d' Abydos et Amulis pour qu'ils accordent les aliments $\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆐}$ et $\text{𓆑} \text{𓆒} \text{𓆓}$ la vérité de parole et la force à $\text{𓆔} \text{𓆕} \text{𓆖}$

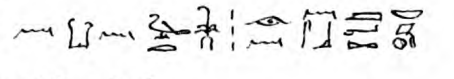
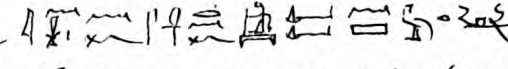
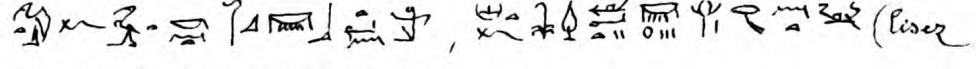
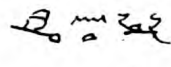
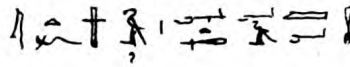
En dessous 5 personnes de sa famille:

Hieroglyphes en cinq lignes, représentant les noms des membres de la famille.

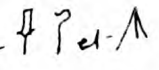
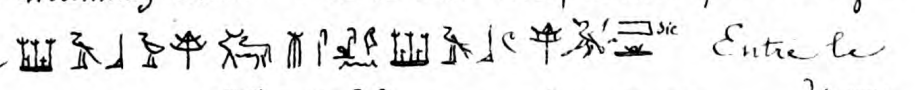
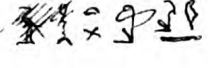
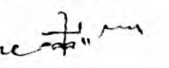
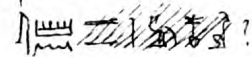
C. 192

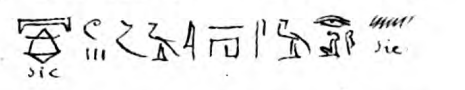
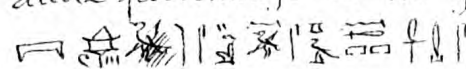
Hieroglyphes en plusieurs lignes, commençant par deux symboles identiques (un œil et un nez) placés l'un au-dessus de l'autre.

C. 193


Proscynème à Osiris d'Abydos 
 Il reçoit l'hommage 
 (lire  ?), 

C. 208

En haut Chacal couché avec  au dessous,
 deux hommes et une femme adorent Osiris. Au-dessus du dieu
 est une fleur de lotus avec deux boutons sur laquelle sont quatre
 petites figures mummiformes. Au-dessus du premier personnage
 est la légende . Entre le
 premier et le deuxième  à côté de la femme 


Dans le registre inférieur, une barque: à l'avant
 un sphinx debout, coiffé du pschent; à côté de lui une sorte de
 table et un personnage avec la légende 
 Au milieu de la barque un coffre-funéraire, et, à l'arrière, un
 autre personnage est au gouvernail. On lit au-dessus de lui:


C. 215

Stèle à deux registres. En haut Chacal couché sur pylone et offrandes devant lui. Au dessus la légende :

Dans la partie inférieure Nekht Khem est en adoration.

Devant lui l'inscription suivante :


C. 216

Stèle au nom du même Nekht-Khem qui porte le titre de

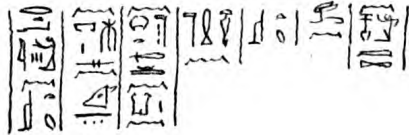
C. 219

En haut un prêtre, vêtu de la peau de panthère et d'une tunique très ample, est agenouillé et adore Osiris et Horus. Le trône d'Osiris est placé sur un piédestal en forme de , devant lui 4 petites figures mummiformes debout sur une fleur de lotus. Légendes :

Au dessous, le même personnage adore quatre dieux

debut, tenant l et f : 


Aupres du pectre on lit :

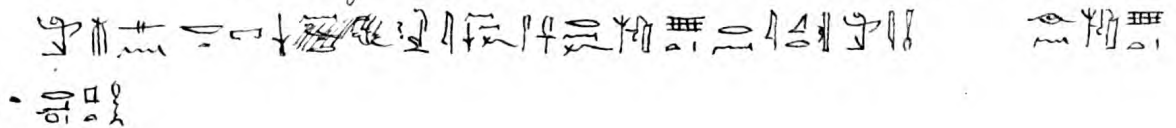


En bas, inscription de 9 lignes :




C. 228

Procyne à Osiris 



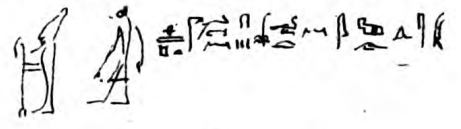
C. 229

Osiris d'Abydos, Horus "vangeur de son père" et Isis sont adressés par une femme 

Imhotep est dit aussi ...

Proseymeine à tous les dieux d'Abydos ...

二：... 三：... 四：... 五：... 六：... 七：... 八：... 九：... 十：...
 十一：... 十二：... 十三：... 十四：... 十五：... 十六：... 十七：... 十八：... 十九：... 二十：...
 二十一：... 二十二：... 二十三：... 二十四：... 二十五：... 二十六：... 二十七：... 二十八：... 二十九：... 三十：...
 三十一：... 三十二：... 三十三：... 三十四：... 三十五：... 三十六：... 三十七：... 三十八：... 三十九：... 四十：...
 四十一：... 四十二：... 四十三：... 四十四：... 四十五：... 四十六：... 四十七：... 四十八：... 四十九：... 五十：...
 五十一：... 五十二：... 五十三：... 五十四：... 五十五：... 五十六：... 五十七：... 五十八：... 五十九：... 六十：...
 六十一：... 六十二：... 六十三：... 六十四：... 六十五：... 六十六：... 六十七：... 六十八：... 六十九：... 七十：...
 七十一：... 七十二：... 七十三：... 七十四：... 七十五：... 七十六：... 七十七：... 七十八：... 七十九：... 八十：...
 八十一：... 八十二：... 八十三：... 八十四：... 八十五：... 八十六：... 八十七：... 八十八：... 八十九：... 九十：...
 九十一：... 九十二：... 九十三：... 九十四：... 九十五：... 九十六：... 九十七：... 九十八：... 九十九：... 一百：...



... ..

... ..



... ..

C. 167

1 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Aubas de la stèle :

10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Personnages du bas relief. 1° Antef assis ; derrière, ses épouses Mathor-set et Meri-t ; un flabellum est suspendu au siège de cette dernière. Devant le chef, 1^{er} registre, 1° son fils qui l'aime 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
 2° son fils qui l'aime (Costume de Sam) 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
 3° son fils qui l'aime 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
 4° Sa fille qui l'aime 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
 5° Sa fille qui l'aime 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
 2^{me} registre 1° le 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
 2° le 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
 3° le 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
 4° le 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
 5° Une femme.

C 168



Le premier registre est en partie détruit, il ne reste qu'un homme debout, en costume de Sam, tenant le bâton et le \uparrow ; derrière lui une femme respire une fleur.

Dans le second registre Antef aphis reçoit l'hommage de sa famille divisé en deux sous registres : 1^{er} rang 1° un fils (nom effacé) 2° un fils $\text{A} \overline{\text{x}}$ 3° une fille |||| 4° un fils |||| 5° un fils |||| 6° un fils |||| 7° un fils |||| 8° une fille || 9° une fille || 10° les fils de cette dernière || 11° |||| 12° || 13° || 14° une femme || 2^e rangée 1° le chef de maison || porte la cuisse 2° || porte l'ivoire et un vase 3° le || porte un vase et un panier 4° le || porte une gazelle et amène un veau 5° la nourrice || porte une étoffe et une fleur 6° || porte un vase || et un miroir 7° la || porte deux vases 8° la || porte un coffre, un vase et des fleurs 9° la || porte un vase et une étoffe 10° un homme || 11° Homme || 12° || Femme || 14° Femme ||

C. 170

Hieroglyphes en six lignes. La première ligne commence par un cartouche circulaire. Les symboles sont variés, incluant des figures humaines, des animaux et des objets domestiques.

C. 189

Stèle au nom d'un Ameni. Proscynème habituel à Osiris d' Abydos et Amulis pour qu'ils accordent les aliments

et la vérité de parole et la force à

au dessous 5 personnes de sa famille:

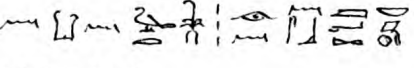
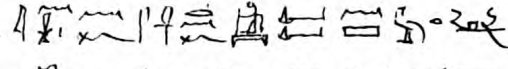
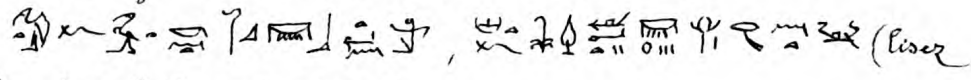
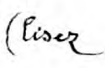

Hieroglyphes en une seule ligne, correspondant à la liste de noms mentionnée dans le texte.

C. 192




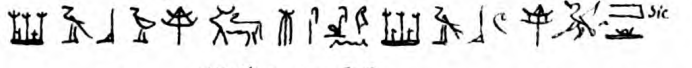
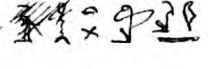

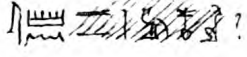
Hieroglyphes en deux lignes. La première ligne est précédée de deux symboles particuliers. Le texte est écrit en caractères anciens.

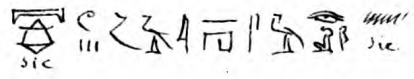
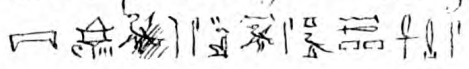
C. 193



Proscynème à Osiris d'Abydos 
 Il reçoit l'hommage 
 (lire 
)

C. 208

En haut Chacal couché avec   et  au dessous,
 deux hommes et une femme adorent Osiris. Au près du dieu
 est une fleur de lotus avec deux boutons sur laquelle sont quatre
 petites figures mummiformes. Au dessus du premier personnage
 est la légende . Entre le
 premier et le deuxième  et côté de la femme 
.

Dans le registre inférieur, une barque: à l'avant
 un sphinx debout, coiffe' du pochant; à côté de lui une sorte de
 table et un personnage avec la légende 
 Au milieu de la barque un coffre-funéraire, et, à l'arrière, un
 autre personnage est au gouvernail. On lit au dessus de lui:


C. 215

Stèle à deux registres. En haut Chacal couché sur pylone et offrandes devant lui. Au dessus la légende :

𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆚𓆛𓆜𓆝

Dans la partie inférieure Nekht-Khem est en adoration. Devant lui l'inscription suivante :

𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆚𓆛𓆜𓆝
 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆚𓆛𓆜𓆝
 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆚𓆛𓆜𓆝

C. 216

Stèle au nom du même Nekht-Khem qui porte le titre de 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆚𓆛𓆜𓆝

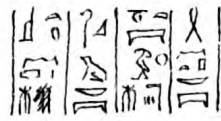
C. 219

En haut un prêtre, vêtu de la peau de panthère et d'une tunique très ample, est agenouillé et adore Osiris et Horus. Le trône d'Osiris est placé sur un piédestal en forme de 𓆎, devant lui 4 petites figures mummiformes debout sur une fleur de lotus. Légendes :

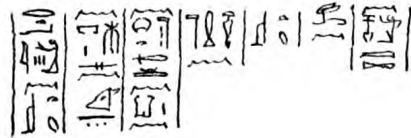
𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆚𓆛𓆜𓆝
 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆚𓆛𓆜𓆝
 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆚𓆛𓆜𓆝
 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆚𓆛𓆜𓆝

Au dessous, le même personnage adore quatre dieux

debut, tenant 6 et 7 :



Après du prêtre on lit :

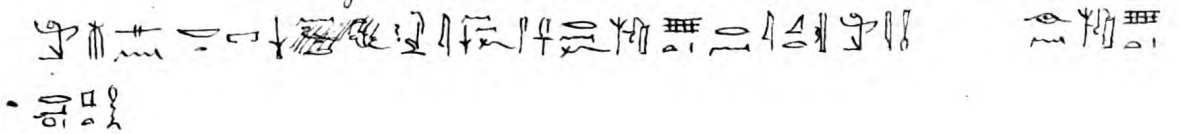


En bas, inscription de 9 lignes :



C. 228

Proscynème à Osiris ~ UY [Hieroglyphs]



C. 229

Osiris d'Élydos, Horus "vangeur de son père" et Isis sont adorés par une femme [Hieroglyphs]

[Hieroglyphic line]

C. 144

Proscynème à Osiris *[hieroglyphs]*
Sœur *[hieroglyphs]* Fils *[hieroglyphs]*, autre fils, même titre. A dédié le
monument *[hieroglyphs]* le Kher heb Ka-men
het, désireux de faire vivre le nom de son maître.

C. 156

Linteau de porte

Au nom de *[hieroglyphs]*

C. 159

[hieroglyphs] fait un Proscynème à *[hieroglyphs]*. Puis *[hieroglyphs]*

[hieroglyphs]

Légende des montants de la porte

- [hieroglyphs]* 47
- [hieroglyphs]* 48
- [hieroglyphs]* 404
- [hieroglyphs]* 49

Légende des montants extérieurs :

[hieroglyphs] *[hieroglyphs]* *[hieroglyphs]* *[hieroglyphs]* *[hieroglyphs]* *[hieroglyphs]*

C. 158

En haut 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙

Légende des montants 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙
𓆎𓆏

Légende des montants intérieurs 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙

𓆎𓆏

C. 183

Proscynème à Osiris 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙

𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙

Derrière Neb t'efa assis on lit: 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙 Devant lui un homme debout: 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙
𓆎𓆏

C. 146

𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙 𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙

𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙

C. 184

Stèle de 𓆎𓆏𓆐𓆑 𓆎𓆏𓆐𓆑 Femme 𓆎𓆏𓆐𓆑 = 𓆎𓆏𓆐𓆑 𓆎𓆏𓆐𓆑

Filles: 𓆎𓆏𓆐𓆑 et 𓆎𓆏𓆐𓆑 Père 𓆎𓆏𓆐𓆑 dont la femme
𓆎𓆏𓆐𓆑

C. 160

𓆎𓆏𓆐𓆑 𓆎𓆏𓆐𓆑 𓆎𓆏𓆐𓆑 𓆎𓆏𓆐𓆑 𓆎𓆏𓆐𓆑 𓆎𓆏𓆐𓆑 𓆎𓆏𓆐𓆑 𓆎𓆏𓆐𓆑 𓆎𓆏𓆐𓆑 𓆎𓆏𓆐𓆑 𓆎𓆏𓆐𓆑 𓆎𓆏𓆐𓆑

𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

Dans le second registre il est dit 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏
 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 ... 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏
 Fils 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 ayant
 les mêmes titres.

C. 212

Le défunt offre 𓂏 à Osiris assis.

Proscynème à Osiris et 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏
 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

C. 165

𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏
 Devant elle, une femme debout, respi-
 rant une fleur-de-lotus : 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

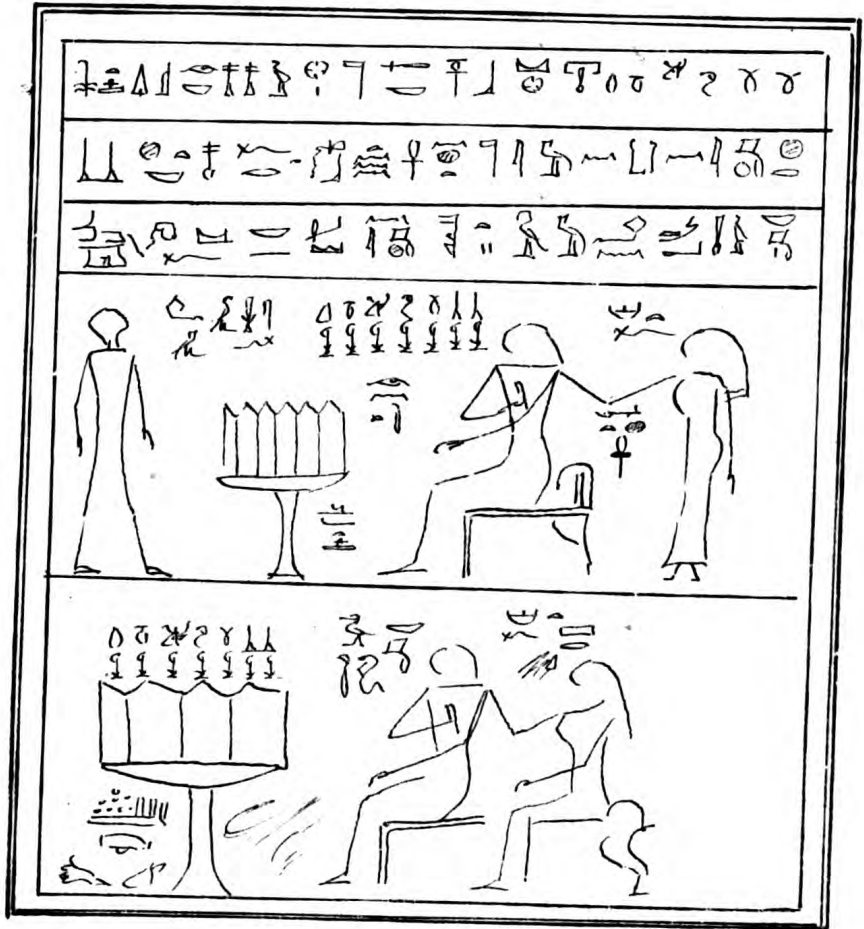
C. 230

Proscynème à Osiris 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏
 Il est représenté avec 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 et 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

C. 161

En haut, proscynème à Osiris d'Abidos 𓂏𓂏𓂏
 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏

Sur les montants extérieurs proscynèmes à 𓂏𓂏𓂏
 et 𓂏𓂏 pour obtenir 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏



C. 180

D.37 Calendrier

Hand-drawn calendar grid with 12 columns and 12 rows. Each cell contains a drawing of a zodiac sign and a block of text in a non-Latin script. The drawings include a bull, a lion, a scorpion, a goat, a ram, a bull, a lion, a scorpion, a goat, a ram, and a bull. The text is arranged in columns within each cell, with some larger drawings spanning multiple cells. The entire page is surrounded by decorative hatching and lines.

P 49 b

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 𐎠 | 𐎡 | 𐎢 | 𐎣 | 𐎤 | 𐎥 | 𐎦 | 𐎧 | 𐎨 | 𐎩 | 𐎪 | 𐎫 | 𐎬 | 𐎭 | 𐎮 | 𐎯 | 𐎰 | 𐎱 | 𐎲 | 𐎳 | 𐎴 | 𐎵 | 𐎶 | 𐎷 | 𐎸 | 𐎹 | 𐎺 | 𐎻 | 𐎼 | 𐎽 | 𐎾 | 𐎿 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

B. 1

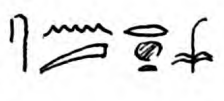
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 𐎠 | 𐎡 | 𐎢 | 𐎣 | 𐎤 | 𐎥 | 𐎦 | 𐎧 | 𐎨 | 𐎩 | 𐎪 | 𐎫 | 𐎬 | 𐎭 | 𐎮 | 𐎯 | 𐎰 | 𐎱 | 𐎲 | 𐎳 | 𐎴 | 𐎵 | 𐎶 | 𐎷 | 𐎸 | 𐎹 | 𐎺 | 𐎻 | 𐎼 | 𐎽 | 𐎾 | 𐎿 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

𐎠 𐎡 𐎢 𐎣 𐎤 𐎥 𐎦 𐎧 𐎨 𐎩 𐎪 𐎫 𐎬 𐎭 𐎮 𐎯 𐎰 𐎱 𐎲 𐎳 𐎴 𐎵 𐎶 𐎷 𐎸 𐎹 𐎺 𐎻 𐎼 𐎽 𐎾 𐎿




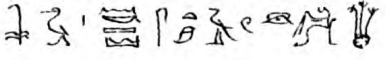

A.36-38



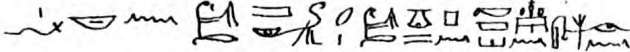
Lég. de Mesa: 

Ces statues ont-été reproduites dans le tome XXX
du Magasin Pittoresque

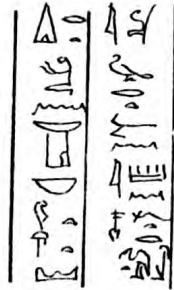
Stèle en calcaire peints
exposée dans la Salle Historique

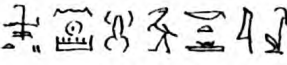
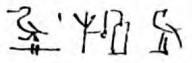

Devant , le prince d'Éthiopie Setau..., adorant:
 Derrière lui 

Au dessous, en une seule ligne:




Devant une femme adorant:



Elle est suivie de  et de 
. Cette stèle a donc été dédiée par Pen nes tauri au prince appelé communément - Setau-an, et-elle-proviens - sans doute de son tombeau, à El' Kab.

— N° 1 de la Salle Historique (Panneau) —



Il tient un vase . Auprès de lui son fils:



Sarcophage d'Isis (Salle des Dieux)

Il est sculpté dans la forme de l'animal sacré et porte l'inscription démotique suivante:

613212
 11. 10215022
 1021312
 13213.1

Groupe de la Salle Civile (Armoire A)

Deux personnages, le frère et la sœur, sont assis à côté l'un de l'autre, et les bras entre croisés derrière l'épaule. L'homme a la tête rase; il est vêtu de la sabou. La femme est coiffée d'une longue perruque et vêtue d'une robe plissée. Sa main gauche est brisée, ainsi que ses pieds. L'inscription gravée au dos contient une prière à Ptah. Elle nous apprend que l'homme était auditeur des supplications adressées au roi, et se nommait Smen-toui. La femme était supérieure des Pallacides d'Ammon et avait nom Rai. Au dessous de cette inscription, la fille de cette dernière, nommée Ursa, est représentée, debout, dans

l'attitude de l'adoration. XVIII^e dyn^e.



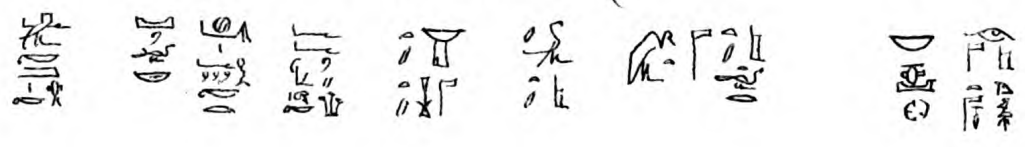
Devant une femme adorant: $\text{𓆎} = \text{𓆎} \text{𓆎} \text{𓆎} \text{𓆎}$

Statuette de Aäi
(Salle civile, arm. A)

Il est accroupi, dans l'attitude des scribes, et tient sur ses genoux un papyrus déroulé sur lequel est gravé une liste d'offrandes :

Fils de $\text{𓆎} \text{𓆎}$... $\text{𓆎} \text{𓆎} \text{𓆎} \text{𓆎} \text{𓆎} \text{𓆎} \text{𓆎} \text{𓆎}$

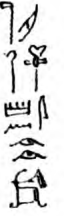
Sceau en bronze




Sciau de bronze






Figurine funéraire en schiste portant par derrière la légende:

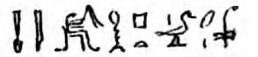


Cat  en Saïence bleuâtre avec cette légende de del. un des Ramsès de la XX^e dynie

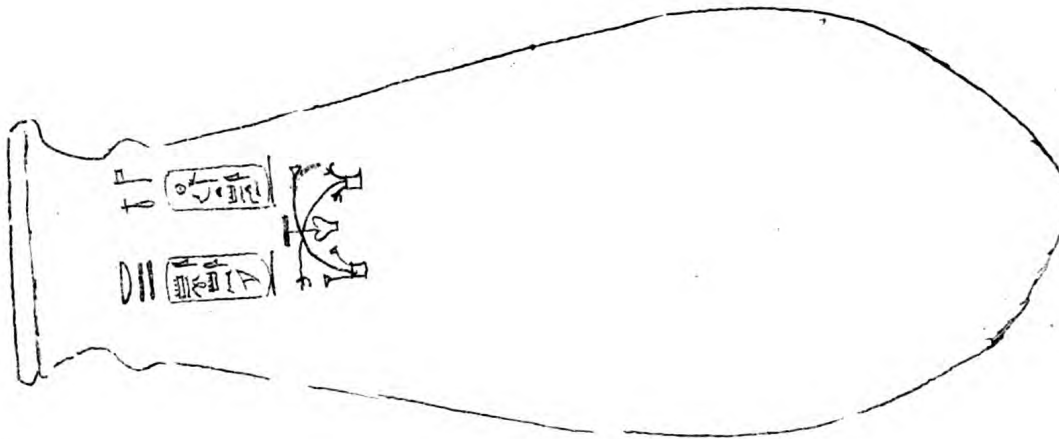


Figurine funéraire d'impressionnant portant la coiffure des princes du sang, et tenant  et . Amulette  à son cou

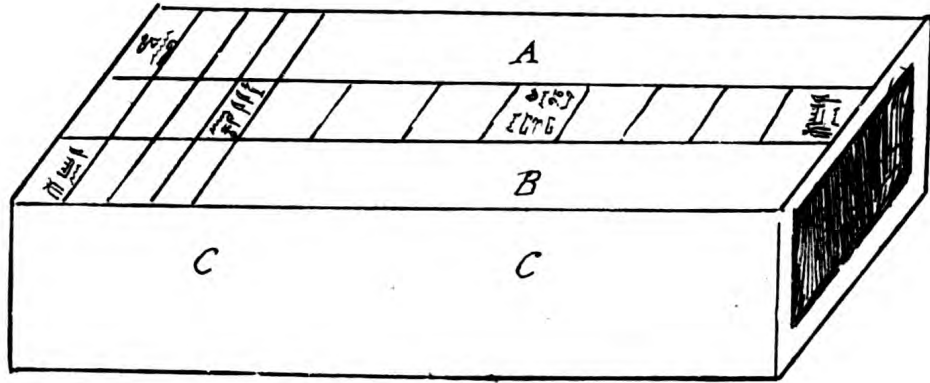
Son nom est écrit:



Vase de Put-Amose (Salle Historique)



Damier d'Amenemès



A *[Egyptian hieroglyphs]*
 ~ 4 *[Egyptian hieroglyphs]*

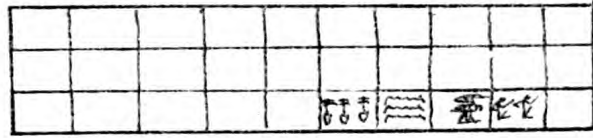
B *[Egyptian hieroglyphs]*
 ~ 4 *[Egyptian hieroglyphs]*

C *[Egyptian hieroglyphs]*
 ~ 4 *[Egyptian hieroglyphs]*
 ~ 4 *[Egyptian hieroglyphs]*
 ~ 4 *[Egyptian hieroglyphs]*

Inscription latérale postérieure *[Egyptian hieroglyphs]*
[Egyptian hieroglyphs]
[Egyptian hieroglyphs]

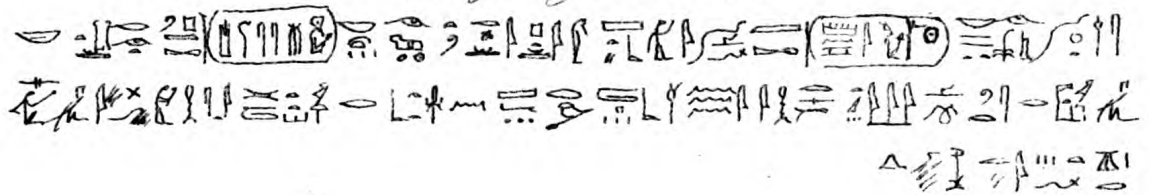
Inscription du petit côté parallèle à la cavité du tiroir. Amenemès, assis devant une table, jousse des pions *[Egyptian hieroglyphs]* sur un damier; auprès de lui sa légende indiquant qu'il est de Memphis *[Egyptian hieroglyphs]*
 ~ 4 *[Egyptian hieroglyphs]* ~ 4
 ~ 4 *[Egyptian hieroglyphs]* Une femme debout lui offre *[Egyptian hieroglyphs]* Légende: *[Egyptian hieroglyphs]*
 ~ 4 *[Egyptian hieroglyphs]* ~ 4 *[Egyptian hieroglyphs]* ~ 4 *[Egyptian hieroglyphs]* ~ 4 *[Egyptian hieroglyphs]*

Partie inférieure

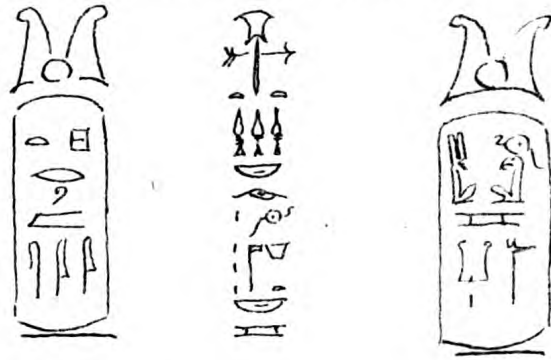


Le damier en Saïence de la reine Hatsou (n° 616 de la Salle Historique, Brémier C; voir mon Catalogue, p. 153) offre identiquement — les mêmes dispositions.

Figurine funéraire. Bois.



Cuve circulaire en basalte



(Dernière salle de la Galerie égyptienne)

D. 51 du Catal. E. de Rougé.

N° 33 de la Salle Historique



E 3912 Bassin en bronze

𓂏
 𓂏

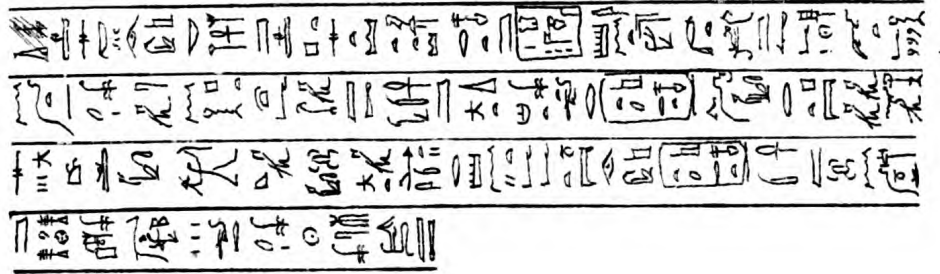
Figurine funéraire

à émail bleu

𓂏
 Var. 𓂏

N^o 633 de la Salle Historique

Os d'un petit groupe qui représentait la reine Isi-nofre, femme de Ramsès II et ses deux fils, les princes Kha-em-Us et Ramsès. On y lit un prose cynème à Sokar Osiris à son coucher à l'Ouest dans le temple nommé Ka-Mum-Neteru. On lui demande pour Kha-em-Us, grand prêtre de Ptah, le repos pour son cadavre après son existence et la réunion de ses chairs pour l'éternité. On demande pour Isi-nofre qu'elle vive dans l'astrie Sothis, qu'elle soit au ciel au milieu des étoiles, que Nout l'entoure de ses bras; enfin pour Ramsès, basilicogrammate et grand chef de trouves, on demande qu'il vive en la forme du Vengeur dans Tatou, c'est-à-dire d'Horus:

N^o d'Entrée 3171

Scarabée portant le prénom de la reine Hatasou: Le cartouche en accompagnant d'une abeille:

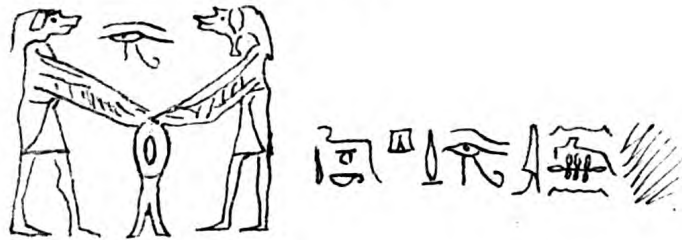


N° d'Entrée 3614

Fragment d'ivoire portant des figures gravées. La forme de cet objet est courbe, comme serait un fragment de cercle; l'une de ses faces est légèrement bombée et l'autre plane. Du côté bombé sont les figures suivantes:



de l'autre, celles-ci :



Gravure fine et de bon style

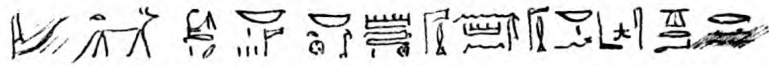
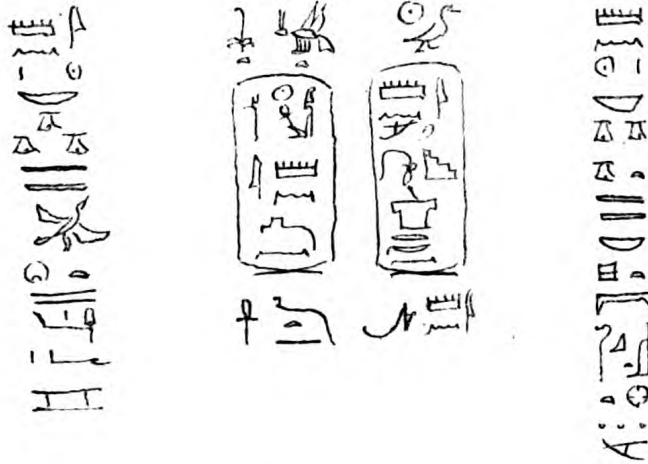
N° 530 de la Salle Historique

(Ivire en cornaline)



D. 34

Vase d'allâtre



Sur l'autre face inscription latine :

P. CLAUDIVS. P. F.

AP. N. AP. PRO. N.

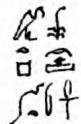
PVLCHER. Q. QVAESITOR

PR. AVGV. R.

On remarquera l'archaïsme *quoesitor* pour *questor*.

Deux scarabées de la reine Akh-hotep :

E 3296



E 3297



E3190

Pièce de toile portant - à un coin - une marque qui paraît avoir été faite avec une pointe de métal chauffée

E3074

Figurine funéraire en calcaire portant la légende d'un Hui :

Légende du dorc :

Légende du bras droit :

Fragment d'un disque en pierre
(Salle civile, armoire A)



Inv. 2939 et 2940
Panneau C



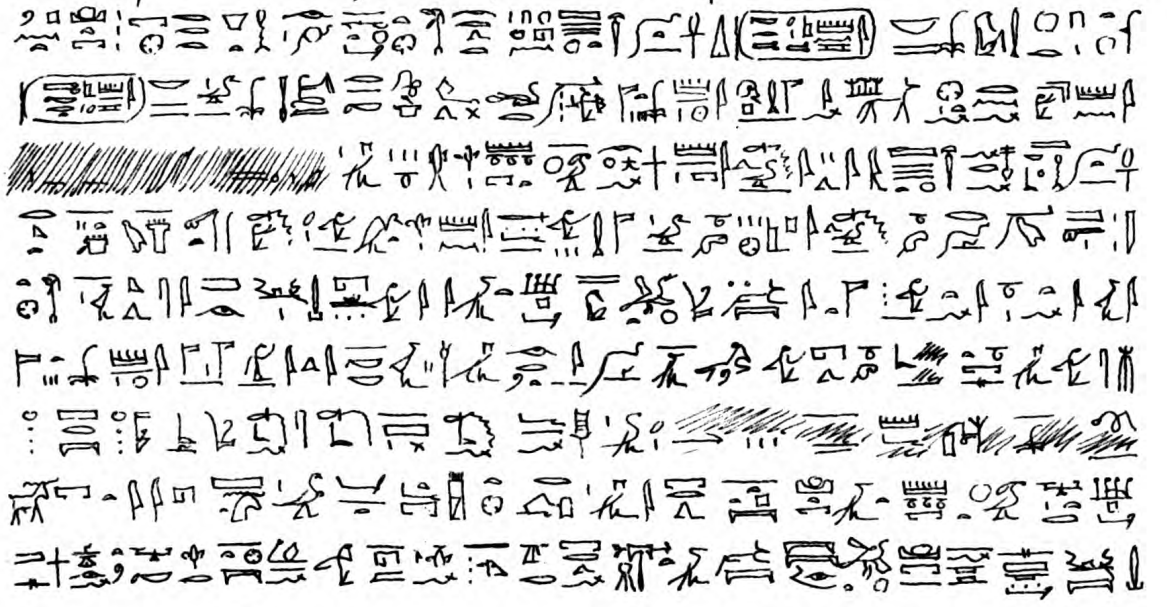
Les hiéroglyphes sont d'un très beau style.

E3336

Stèle non cataloguée

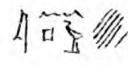
Elle a été reproduite dans les monuments de Prisse; mais


Cet ouvrage n'étant entre les mains que d'un très petit nombre d'égyptologues, je pense qu'on m'en aura gré de la donner ici, ainsi que les stèles C. 55, 8 et 100 qui sont dans le même cas.




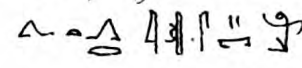
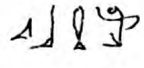
Cette inscription de l'an XI de Takelot II est fruste et difficile à déchiffrer. Elle paraît avoir été destinée à consacrer le souvenir de cérémonies accomplies dans le temple d'Ammon, à Thèbes, par le fils de Takelot, Wasarkon, qui était premier prophète de ce dieu et chef de troupes. Le prince Wasarkon mourut avant son père après avoir joué un rôle politique très important.

. C. 55






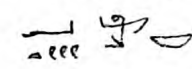

 (Prières aux dieux) du Sud et du Nord et à Anubis : qu'ils accordent-




 (1)
 

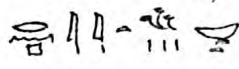
 l'état de Khe au Ciel, la puissance sur terre, le ma Kheru dans la



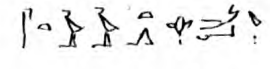
 région souterraine, d'aller et venir dans ma Chapelle, de me rafraî-


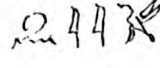
 chir à son ombre, de m'abreuver à mon lac journellement, la vi-






 queur de tous mes membres, que le Nil me procure les aliments, la


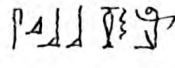


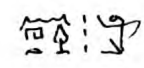
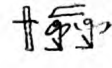
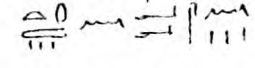
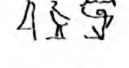
 nourriture, toutes les plantes en leur temps ; que je circule sur la rive

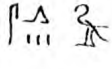
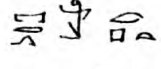


 de mon lac Chaque jour, sans cesse ; que s'arrête mon âme à l'

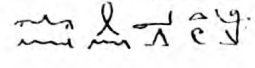
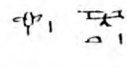



 ombre des plantations que j'ai faites ; que je me rafraichisse sous







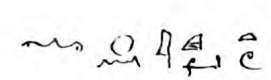
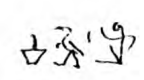
 mes sycomores ; que je mange les fruits de leurs branches ; que j'aie

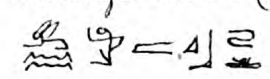

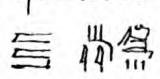
 ma bouche pour parler ainsi que les suivants d'Horus, que j'aie au

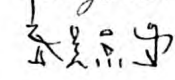
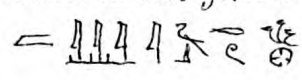
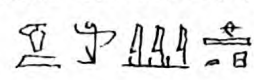

 Ciel, que j'aie sur terre, que je ne sois pas repoussé du chemin ; qu'il ne soit pas fait

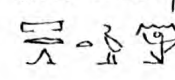
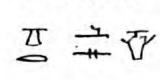
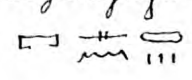

 de conjurations (contre) ma personne; que ne soit pas emprisonnée mon âme;

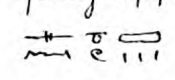

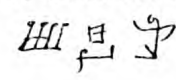

 que je sois au nombre des favorisés, parmi les vénérables; que je laboure

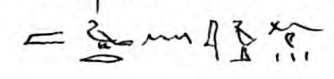
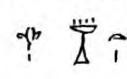
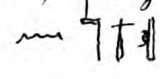
 mes champs dans le territoire d'Aaru, que je rejoigne le champ Hotep;


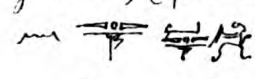
 que j'apparaisse pourtant le vase des de la maison des aliments, avec



 des pains des seigneurs d'Éternité; que je reçoive ma nourriture

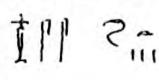
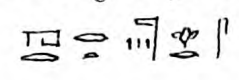





 en quantité de viandes sur l'autel du dieu grand; (que tout cela

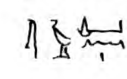



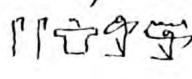
 soit accordé) à la personne du 1^{er} prophète de Khem, Ksem-netksu





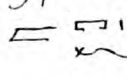



 Il dit: ce que j'ai fait; les hommes le louent, les dieux l'approuvent.

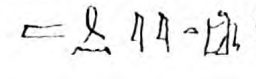





 J'ai donné des pains à l'affamé, j'ai rassasié celui qui n'avait rien.


 J'ai servi le Mortel (le roi) dans sa demeure. Il n'y a pas de plus grand

 que moi parmi les courtisans. Je n'ai pas exagéré ma marche, j'ai

ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm
marché suivant la hiérarchie sacrée (?). J'ai agi selon la Vérité qu'aime

ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm
le roi. J'ai été insistent de ce qu'il a décrété. J'ai veillé à mon poste
ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm

pour réjouir son âme. J'ai adoré à son adoration chaque jour
ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm

J'ai placé mon cœur dans sa parole. Je n'ai pas fait le mal à
ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm

celui qui s'est commencé contre moi (2) J'ai prélevé les impôts
ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm
avec équité. Je suis arrivé à cela M'a favorisé

ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm
mon maître à cause de ma perfection, voyant la vigueur de mes bras

ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm
(provenir) de (la pureté) de mon cœur Il m'a placé

ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm
dans la Salle des Fêtes. Le Chef des prophètes des Seigneurs de Tanquolis,
ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm

Khem-nekht. Il dit: Ô vivants sur terre, qui êtes vivants pour l'éternité,
ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm ḥm


prêtres, Xerheb d'Osiris, habiles dans l'interprétation des écritures sacrées,

𓄏𓄏𓄏 𓄏 4 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 = 𓄏𓄏𓄏

qui arriverez à ma Chapelle et qui y pénétrerez, récitez ma stèle,
 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏

rappelez mon nom, sans vous arrêter, devant les seigneurs de Vérité.
 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏: 𓄏𓄏

vos dieux vous favoriseront, vous transmettront vos dignités à
 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 = 𓄏𓄏 4 𓄏𓄏 𓄏𓄏 𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏

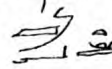
vos enfants après la vicissitude accomplie selon que vous direz:
 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏 𓄏𓄏-𓄏𓄏: = 𓄏𓄏- 𓄏𓄏𓄏












Proseynème à l'osiris architecte du temple du roi Aï, qui en a établi
 = 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏 𓄏𓄏

la construction en demeure d'Éternité, le Chef, premier prophète
 𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏 𓄏𓄏 𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏

de Khem et d'Isis, Nect-rem

(1) M. Mo. Grébaut, Karl Abel et Stern ont récemment appelé l'attention des Egyptologues sur le mot 𓄏 mā-t, vérité, dont l'importance est capitale pour l'intelligence des textes religieux. Dans sa traduction du Papyrus de Louvain, M. Lefebvre a reconnu la nécessité d'analyser l'expression 𓄏; il a parfaitement dégagé la règle de formation de ce groupe important, il comprend que toute sa valeur repose sur l'élément 𓄏 mā,

vrai ou vérité, mais il ne parvient pas à en déterminer nettement le sens, il s'entient, ainsi que M. Stern, à l'explication approximative « puis an ce par la parole, triomphe par la parole » précisément par ce qu'il ne s'est pas rendu compte de ce que les Égyptiens entendaient par  la Vérité.

Qui dit vérité dit Conformité: Conformité de l'idée avec son objet, dont le contraire est l'erreur; Conformité de ce qu'on dit avec ce qu'on pense, dont le contraire est le mensonge; Conformité du récit avec le fait, du portrait avec le modèle, &c. La Conformité se prouve par la Comparaison, aussi le mot égyptien a-t-il pour déterminatif et pour idéogramme l'instrument-type de la Comparaison et de la mesure, la coudée ou règle , qui varie aux anciennes époques avec le Doigt , , autre unité de mesure primitive et universelle;  signifie même proprement norme, règle: un égyptien demande à la divinité qu'elle lui accorde 110 ans « selon toute règle de vie »        (Louvre E. 3465) voulant dire sans doute que l'homme a droit à 110 ans d'existence.

Est vrai d'une manière absolue tout ce qui est conforme à la règle, tout ce qui n'est pas autrement qu'il doit être. De là l'identité du vrai et du bien. Des artisans qui exécutent des ouvrages irréprochables sont en égyptien

conservé son intégrité, sa réalité, sa vérité. Remettre à neuf un monument; un temple en ruine $\text{𓏏} \text{𓏏}$, c'est lui rendre sa vérité.

L'auteur de l'Hymne à Osiris conservé à la Bibliothèque nationale et traduit par M. Chabas, après avoir dit que le dieu a créé la terre, l'eau, les plantes, les animaux, ajoute: $\text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏}$ « le fils de Nout (Osiris) fait vraie (maintient la réalité de) la double terre qui s'en réjouit » c'est à dire qu'après avoir créé, il maintient sa création. En hébreu le même radical $\text{דב} \text{דב}$ exprime l'affermissement et le vrai: $\text{דב} \text{דב}$ firmus fuit et $\text{דב} \text{דב}$ verum.

𓏏 , 𓏏 n'est autre chose qu'une variante de 𓏏 ; l'emploi de 𓏏 comme factitif n'est pas sans exemple: $\text{𓏏} \text{𓏏} \text{𓏏}$ et $\text{𓏏} \text{𓏏}$, 𓏏 et 𓏏 etc. Horus repoussant de sa lance des animaux malfaisants qui symbolisent les ennemis de la création, est appelé $\text{𓏏} \text{𓏏}$ parce qu'en agissant ainsi il fait la vérité

M. Grébaut, à qui revient l'honneur d'avoir, le premier, déterminé la valeur cosmogonique et religieuse du mot 𓏏 , a démontré (Hymne à Ammon 108 & suiv. Mélanges d'Archéologie égypt. I, 249) que le rôle solaire de la divinité consiste, en effet, à entretenir la vie des êtres et à maintenir l'harmonie du monde par son lever quotidien. Dès que l'astre surgit à l'Orient,

le règne de la Vérité commence; aussi les textes disent ils qu'il se lève avec la Vérité $\text{𓂏} \text{𓂏}$ (Livre royal. Denkm. III, 89, Stèle de Vienne. IV, 10) $\text{𓂏} \text{𓂏}$, la Vérité s'unit à son rayonnement $\text{𓂏} \text{𓂏}$, il établit la Vérité dans sa barque $\text{𓂏} \text{𓂏}$, il enfante la Vérité 𓂏 (Champoll. Notices I, 854) 𓂏 (Denkm. III, 107), il fait la Vérité 𓂏 , il est le fécondateur de la Vérité 𓂏 (Mes Etudes égypt. II, 87), il devient un producteur de Vérité 𓂏 (Stèle de Kouban, p. 18) ⁽¹⁾ Il fait la Vérité et déteste le mal, ennemi de son œuvre: $\text{𓂏} \text{𓂏}$ « dieu de la première fois qui fait la Vérité et déteste le Mal » (Coddenb. 110, 17) « La Vérité est établie par son seigneur qui tourne le dos au mal $\text{𓂏} \text{𓂏}$ (Hymne à Osiris l. 23, 24) » Le rôle de la Vérité s'incarnant dans le Soleil est aussi clairement que possible exprimé par cette phrase: $\text{𓂏} \text{𓂏}$ « la Vérité dans le Ciel illumine les deux terres de sa splendeur; les êtres, les animaux vivent de son rayonnement » C'est par ce qu'elle s'épanche sur les deux terres qu'elle est double, Mā du Sud et Mā du Nord, comme tant d'autres déesses assimilées aux Yeux du Soleil. Cf. Grébaut dans le Recueil de Travaux

(1) $\text{ΤΕΕ Ε ΡΩΩ Η ΤΕ Τ ΣΟΑ ΕΝΤΑΘΕΙ ΕΒΟΛ Η ΡΗΤΚ}$ Veritas quoque est vis que coërit ex te (Osiris Sophia 119, Karl Abel p. 40) $\text{ΔΕ ΕΚ ΧΩΚ ΕΒΟΛ Η ΤΕΕ Ε ΤΡΕΚ Η ΔΡΜΕΤ ΡΑΕ ΠΕΧΘΟC}$ car tu as accompli la Vérité pour me tirer du Chos. — $\text{ΤΕΕ ΔΕ ΠΕ ΠΕΚ Ω- ΕΣ Η ΡΥΛΙΚΟΝ}$ la Vérité est ton corps charnel (Karl Abel 41)

relatifs à l'archéol. égypt. II, 72 & suiv.

La Vérité est la substance même de la Divinité. On la lui offre comme aliment et il la mange: $\text{𓆎} \text{𓆏} \text{𓆐} \text{𓆑} \text{𓆒} \text{𓆓} \text{𓆔} \text{𓆕} \text{𓆖} \text{𓆗}$
 $\text{𓆘} \text{𓆙} \text{𓆚}$ (Livre des Respirations, Edit. de Horrack, pl. V, 5) Il ne peut y avoir de mal dans le sein des dieux car ils vivent de vérité: $\text{𓆛} \text{𓆜} \text{𓆝} \text{𓆞} \text{𓆟} \text{𓆠} \text{𓆡} \text{𓆢} \text{𓆣} \text{𓆤} \text{𓆥} \text{𓆦} \text{𓆧} \text{𓆨} \text{𓆩} \text{𓆪} \text{𓆫} \text{𓆬} \text{𓆭} \text{𓆮} \text{𓆯} \text{𓆰} \text{𓆱} \text{𓆲} \text{𓆳} \text{𓆴} \text{𓆵} \text{𓆶} \text{𓆷} \text{𓆸} \text{𓆹} \text{𓆺} \text{𓆻} \text{𓆼} \text{𓆽} \text{𓆾} \text{𓆿}$ (Coddend. 125, 35)

On leur offre aussi le 𓇀 comme aliment: $\text{𓇁} \text{𓇂} \text{𓇃} \text{𓇄} \text{𓇅} \text{𓇆} \text{𓇇} \text{𓇈} \text{𓇉} \text{𓇊} \text{𓇋} \text{𓇌} \text{𓇍} \text{𓇎} \text{𓇏} \text{𓇐} \text{𓇑} \text{𓇒} \text{𓇓} \text{𓇔} \text{𓇕} \text{𓇖} \text{𓇗} \text{𓇘} \text{𓇙} \text{𓇚} \text{𓇛} \text{𓇜} \text{𓇝} \text{𓇞} \text{𓇟} \text{𓇠} \text{𓇡} \text{𓇢} \text{𓇣} \text{𓇤} \text{𓇥} \text{𓇦} \text{𓇧} \text{𓇨} \text{𓇩} \text{𓇪} \text{𓇫} \text{𓇬} \text{𓇭} \text{𓇮} \text{𓇯} \text{𓇰} \text{𓇱} \text{𓇲} \text{𓇳} \text{𓇴} \text{𓇵} \text{𓇶} \text{𓇷} \text{𓇸} \text{𓇹} \text{𓇺} \text{𓇻} \text{𓇼} \text{𓇽} \text{𓇾} \text{𓇿}$ (Sharpe et Odonni, Sarcoph. de Tété 1^{er} pl. VI, D)

Ainsi la Vérité est la raison de la vie: $\text{𓈀} \text{𓈁} \text{𓈂} \text{𓈃} \text{𓈄} \text{𓈅} \text{𓈆} \text{𓈇} \text{𓈈} \text{𓈉} \text{𓈊} \text{𓈋} \text{𓈌} \text{𓈍} \text{𓈎} \text{𓈏} \text{𓈐} \text{𓈑} \text{𓈒} \text{𓈓} \text{𓈔} \text{𓈕} \text{𓈖} \text{𓈗} \text{𓈘} \text{𓈙} \text{𓈚} \text{𓈛} \text{𓈜} \text{𓈝} \text{𓈞} \text{𓈟} \text{𓈠} \text{𓈡} \text{𓈢} \text{𓈣} \text{𓈤} \text{𓈥} \text{𓈦} \text{𓈧} \text{𓈨} \text{𓈩} \text{𓈪} \text{𓈫} \text{𓈬} \text{𓈭} \text{𓈮} \text{𓈯} \text{𓈰} \text{𓈱} \text{𓈲} \text{𓈳} \text{𓈴} \text{𓈵} \text{𓈶} \text{𓈷} \text{𓈸} \text{𓈹} \text{𓈺} \text{𓈻} \text{𓈼} \text{𓈽} \text{𓈾} \text{𓈿}$ « La Vérité donne la vie » (nom propre, dans Lieblein, *monum. égypt.* pl. I). Elle représente l'harmonie du monde, ⁽¹⁾ le développement, la conservation et la reproduction des êtres organisés. Elle est en opposition avec les mauvais principes $\text{𓉀} \text{𓉁} \text{𓉂} \text{𓉃} \text{𓉄} \text{𓉅} \text{𓉆} \text{𓉇} \text{𓉈} \text{𓉉} \text{𓉊} \text{𓉋} \text{𓉌} \text{𓉍} \text{𓉎} \text{𓉏} \text{𓉐} \text{𓉑} \text{𓉒} \text{𓉓} \text{𓉔} \text{𓉕} \text{𓉖} \text{𓉗} \text{𓉘} \text{𓉙} \text{𓉚} \text{𓉛} \text{𓉜} \text{𓉝} \text{𓉞} \text{𓉟} \text{𓉠} \text{𓉡} \text{𓉢} \text{𓉣} \text{𓉤} \text{𓉥} \text{𓉦} \text{𓉧} \text{𓉨} \text{𓉩} \text{𓉪} \text{𓉫} \text{𓉬} \text{𓉭} \text{𓉮} \text{𓉯} \text{𓉰} \text{𓉱} \text{𓉲} \text{𓉳} \text{𓉴} \text{𓉵} \text{𓉶} \text{𓉷} \text{𓉸} \text{𓉹} \text{𓉺} \text{𓉻} \text{𓉼} \text{𓉽} \text{𓉾} \text{𓉿}$, qui, en tant que personnification du mal physique, entravent son action. Mais elle représente aussi l'ordre moral, le Bien, la Vertu. Elle est la loi qui régit le monde moral aussi bien que le monde physique, l'ordre universel, le Bien Unique que la philosophie alexandrine, s'inspirant sans doute de la doctrine égyptienne, confondait avec Dieu. (On lit au Papyrus

(1) C'est le rôle que M. Mariette attribue à l' Hathor de Denderah. Mais l' Hathor de Denderah n'est autre chose que le dieu suprême féminisé, et en qui se fond la Vérité, là comme partout ailleurs.

de Soutimès que "la Vérité ne se connaît pas de maître" $\overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}}$
 $\overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}}$ (Pl. 1, 2) La Vérité est le but auquel doit tendre l'
 homme, doué du libre arbitre, en luttant contre ses passions
 qui sont ses ennemis comme les principes typhoniens sont
 les ennemis du Soleil. Cf. Todtenb. 18 passim; Mélanges d'
 Archéol. égypt. I, 115; Griebaut, Hymne à Ammon, p. 119.

L'homme juste est un homme de vérité, exempt de
 fautes $\overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}}$ (Mes Études égypt. II, 89) OY PWHI
 $\text{N 2520C PE OYOG N AHHI}$ (St Luc 23, 50); il dit et fait la Vérité
 $\overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}}$ (Soutim. III, 43 c-d), il contient la
 vérité $\overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}}$ (Id. III, 26j), il ne s'en sépare pas sur terre. $\overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}}$
 $\overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}}$ (Mes Études 1, 31) et il est, après sa
 mort, en état de l. apporter aux dieux, de la faire remonter
 vers eux de qui il latente: $\overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}}$
 $\overline{\text{𓄏}}$! "Je vous apporte la Vérité, je fais remonter vers vous le
 Bien" (Pap. inédit de Boulaq) $\overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}}$
 (Todtenb. 79, 5) "Je vous apporte le Bien, je fais remonter vers
 vous la Vérité" De la comparaison de ces deux exemples res-
 sort l'équation de $\overline{\text{𓄏}}$ et $\overline{\text{𓄏}}$


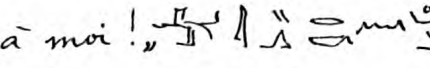

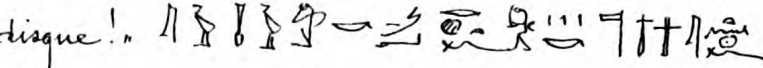
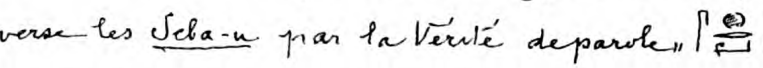
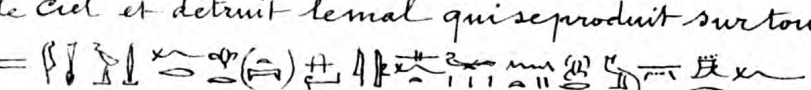
La Vérité fait corps avec la Divinité, elle en est
 inséparable: $\overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}} \overline{\text{𓄏}}$. O Ra! uni
 à la Vérité, associé à la Vérité depuis le commencement" (Cham-
 pell. Notices I, 854) C'en pourquoi, au point de vue mythologique,



elle est déesse elle-même et possède la plénitude des attributs divins : $\overline{\text{𓆎}} \overline{\text{𓆏}} \overline{\text{𓆑}} \overline{\text{𓆒}} \overline{\text{𓆓}} \overline{\text{𓆔}} \overline{\text{𓆕}}$ (Denkm. III, 78) « dame du ciel, régente de tous les dieux », tantôt déesse fille $\overline{\text{𓆑}} \overline{\text{𓆒}}$ « fille de Râ » (Zouave A. 81), tantôt déesse mère $\overline{\text{𓆑}} \overline{\text{𓆒}} \overline{\text{𓆓}} \overline{\text{𓆔}} \overline{\text{𓆕}}$ « Sa mère Mā est en protectrice des ses chairs » (Dumicheny, Hist. Inschr. 43), jouant le rôle d'Isis ou de Nephthys auprès du sarcophage qu'elle couvre de ses ailes, ou le rôle d' Hathor dont elle prend la coiffure (Denkm. IV, 13)

M. Grébaut a démontré victorieusement, selon moi, que la valeur religieuse de l'expression $\overline{\text{𓆑}} \overline{\text{𓆒}} \overline{\text{𓆓}} \overline{\text{𓆔}} \overline{\text{𓆕}}$ māxera consiste tout dans le mot $\overline{\text{𓆑}}$ mā interprété dans des sens que je viens de développer. Aussi ne puis je adopter la manière de voir de M. Stern (Zeitschr. für ägypt. ... 7^{ème} 1877), qui consiste précisément à éliminer de ce groupe le mot $\overline{\text{𓆑}}$, vérité, pour lui substituer un homonyme mystérieux dont il ne nous donne pas la forme hiéroglyphique mais auquel il attribue le sens de ergehen, bestehen, parvenir, avoir le dessus ($\overline{\text{𓆑}}$?), tout cela pour revenir à la traduction de Th. Devéria « le triomphe par la parole » traduction qui n'est qu'approximative

La concision du groupe $\overline{\text{𓆑}} \overline{\text{𓆒}} \overline{\text{𓆓}} \overline{\text{𓆔}} \overline{\text{𓆕}}$ pourrait ouvrir un champ illimité aux conjectures sur la manière de le décomposer si l'on n'avait un guide certain dans cette paraphrase si fréquente dans les textes religieux : $\overline{\text{𓆑}} \overline{\text{𓆒}} \overline{\text{𓆓}} \overline{\text{𓆔}} \overline{\text{𓆕}}$


 « est la parole vérité contre tes ennemis » ou « la parole con-
 vraie contre tes ennemis » formule dans laquelle il est facile de
 reconnaître la $\varphi\omega\rho\eta\ \alpha\lambda\eta\theta\eta\varsigma$ que Plutarque nous signale com-
 me ayant eu un pouvoir talismanique (d'Isis et d'Osiris § 68)
 chez les Egyptiens. Sans recommencer ici la démonstration si
 bien faite par M. Grébaud (Mélanges d'Archéol. égypt. I, 249),
 je me contente de mentionner que pour faire la vérité, c'est-
 à dire pour maintenir l'harmonie du monde, le dieu égyptien
 n'a besoin que de sa parole; il a dit au Soleil: « Viens
 à moi! »  (Todtenb. 17, 42, var. d'un papyrus de
 Boulaq inédit, delà XVIII^e dyn^e). « Etant trouvé que la parole
 d'Horus est vérité, on lui confia les fonctions de son père (le
 Soleil): »  (Hymne à Osiris, p. 18)
 « La parole est vérité contre tes ennemis, ô dieu grand dans son
 disque! »  (Todtenb. 127, 4). Ses
 ennemis sont les puissances typhonniennes, les seba-u, « il ren-
 verse les seba-u par la vérité de parole »  (Todtenb.
 64, 13) Au Chap. 163 du même livre, col. 18, il est dit du défunt
 assimilé au soleil « qu'il sort avec la vérité de parole, traverse
 le ciel et détruit le mal qui se produit sur toute la terre. » 


Faire la vérité par la parole est synonyme de don-
 ner la vie, ainsi que le prouve l'exemple suivant. Des vaincus

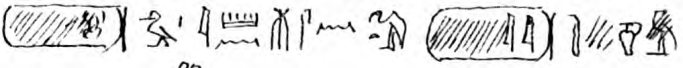
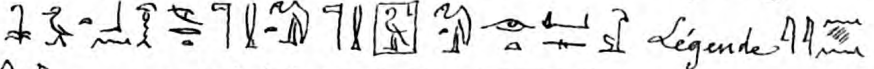



Égyptologie, Leclercq 144.

M. Maspero a donné dans les Mélanges d'archéol. égypt. et afric. (6^e livr^{on}) la traduction du commencement de cette stèle, et l'Imprimerie Nationale doit en faire figurer une copie à l'Exposition universelle de cette année, comme spécimen de ses types hiéroglyphiques.

C.100

Au sommet le disque ailé 

Un roi au cartouche martelé mais dont voici la légende:  et  est debout, coiffé de , à la mode éthiopienne, devant Ment-hui offrant . Derrière le roi, une femme agite le sistre:  légende 

Inscription de la stèle:



Salme d'amour, prophétisee d' Hathor, Mautritis, salme

𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 (𓄏𓄏𓄏) 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏

d'amour auprès du roi Ramenxepet, vivificateur, Palme (d'amour)

𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏

auprès de tous les hommes, d'amour auprès des femmes, cette princesse est

𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏

une palme d'amour, gracieuse, pour les femmes, prêtresse dont

𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏

il n'a pas été vu la pareille. Le noir de sa Chevelure est au dessus du

𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏

noir de la nuit, au dessus des grappes de la vigne... les... du

𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏

fruit gats'et coupés... ses seins, l'amour réside

𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏

dans ses bras

Le Musée de Boulaq possède deux statues mentionnant chacune une Mautiritis, différente, je crois, de celle-ci, mais paraissant remonter à la même époque. Il n'est pas sans intérêt de rapprocher les personnages de cette période historique qui est encore bien incomplètement connue.

N° 439 du Catalogue de M. Mariette (p. 177)

Proserpine à Osiris par 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏

𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏

N° 440 du Catalogue Mariette, p. 178

C 8

Au dessous du disque aile' la légende de Sebekhotep II :

et prière à Osiris.

Adoration à Osiris et aux Guides des Chemins du Sud et du Nord, et encore à Khem-Har-Hekt pour qu'ils accordent-

(1) Aspect du Cartouche :



Devant-l'image de Khem

 Entre les deux femmes


C. 2

Stèle de l'an VIII (et non IX) d'Usertesen I^{er}.

Inv. 4011 Coffre funéraire.

Il a deux compartiments. 1^{re} Face. Devant Osiris assis auprès d'un autel, un homme et une femme, vêtus d'une longue robe transparente, sont en adoration. Légendes :

2^{me} Face. Horus, coiffé du pschent, debout près d'un autel





3^{me} Face. Le même Égyptien, suivi de la dame Tâgâ, reçoit de Nout , qui est dans son sycamore, de l'eau et des aliments


4^e Face. Anubis debout auprès d'un autel :

Couvercles des deux compartiments :

1°  2° 

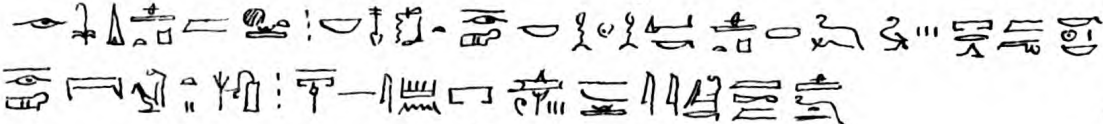
In. 4122 Coffret funéraire à 3 compartiments
et en forme de pylône.

1^{ère} Face. Le défunt fait une libation  sur un double au-
tel supportant fleurs, fruits et pains et auprès duquel est assis
Osiris à chairs vertes  tenant  et 

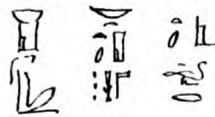
Derrière Osiris se tient debout Anubis, coiffé de , tenant
⊥ de la main gauche et étendant la droite sur Osiris

Legende d' Osiris :  Legende d' Anubis : 

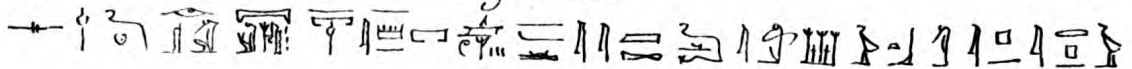
Légendes relatives au défunt :



2^e Face. 1^{er} Registre. Isis et Nephthys accroupies :



2^e Registre. Le défunt, debout, vêtu d'une longue robe transparente, tient
de ses mains croisées une sorte de fouet et un insigne que je ne
saurais déterminer. Légende :



3^e Face. Devant le dieu Ra hiéracéphale, assis auprès d'un autel chargé d'offrandes, le défunt fait une libation. Légende :

Ce dieu se tient la déesse Vérité. Devant la main sur son épaule en signe de protection.

4^e Face. Nifu en lui est vêtu d'une longue robe transparente et

tient de ses mains croisées deux sortes de flagellum


E. 3454

Scarabée de schiste gris portant la légende de la princesse Ana (Salle Historique, Armoire C) — XIII^e dynastie? —



Inv. 908. Vase à libation de forme oblongue, avec anse mobile, et couvercle d'inscriptions, finement-tracés à la pointe. Bronze. Capacité: 5 litres.

Thout, debout dans son Sycamore verse l'eau que reçoit d'un côté le défunt et de l'autre son âme

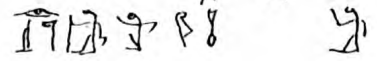
coiffe 



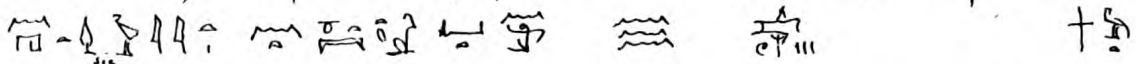
son âme



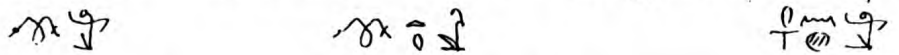




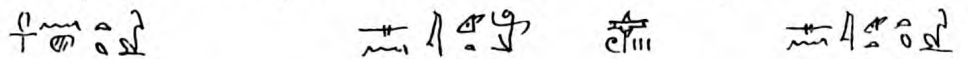
dit Osiris, divin père et 1^{er} prophète d'Anmon, Osor-us, véridique: Oh!



Sycamore de Thout! donne moi l'eau et le souffle (de la vie) qui



vient de toi. Que j'aie la vigueur de la déesse de la vigueur, que j'aie



la vie de la déesse de la vie, que je respire les souffles de la déesse



de la Respiration des Souffles, (Car) je suis Thout



dit Thout: Ô Osiris, divin père, tu, tu reçois l'effusion de mes prop-



pres mains, moi, ta mère bienfaisante. Je t'apporte le vase contenant

𐀀𐀁𐀂 𐀃𐀄𐀅 𐀆𐀇𐀈 𐀉𐀊𐀋 𐀌𐀍𐀎 𐀏𐀐𐀑 𐀒𐀓𐀔 𐀕𐀖𐀗

l'eau grande pour réjouir ton cœur par son effusion, pour que tu

𐀘𐀙𐀚 𐀛𐀜𐀝 𐀞𐀟𐀠 𐀡𐀢𐀣 𐀤𐀥𐀦

respires les souffles (de la vie) qui en résultent, pour que vivent tes chairs

𐀧𐀨 𐀩𐀪𐀫𐀬𐀭𐀮 𐀯𐀰𐀱𐀲 𐀳𐀴𐀵 𐀶𐀷𐀸𐀹𐀺 𐀻𐀼𐀽𐀾𐀿

par (cela), car je donne l'eau à toute momie, je donne les

𐀿𐁀𐁁𐁂𐁃𐁄 𐁅𐁆𐁇𐁈𐁉𐁊

souffles à celui dont le gosier en est privé, à ceux dont les corps sont

𐁋𐁌𐁍𐁎𐁏𐁐𐁑𐁒𐁓𐁔𐁕𐁖𐁗𐁘𐁙𐁚𐁛𐁜𐁝𐁞𐁟𐁠𐁡𐁢𐁣𐁤𐁥𐁦𐁧𐁨𐁩𐁪𐁫𐁬𐁭𐁮𐁯𐁰𐁱𐁲𐁳𐁴𐁵𐁶𐁷𐁸𐁹𐁺𐁻𐁼𐁽𐁾𐁿

cachés, à ceux qui n'ont pas de chapelle funéraire. Je suis avec toi

𐁿𐂀𐂁𐂂𐂃𐂄𐂅𐂆𐂇𐂈𐂉𐂊𐂋𐂌𐂍𐂎𐂏𐂐𐂑𐂒𐂓𐂔𐂕𐂖𐂗𐂘𐂙𐂚𐂛𐂜𐂝𐂞𐂟𐂠𐂡𐂢𐂣𐂤𐂥𐂦𐂧𐂨𐂩𐂪𐂫𐂬𐂭𐂮𐂯𐂰𐂱𐂲𐂳𐂴𐂵𐂶𐂷𐂸𐂹𐂺𐂻𐂼𐂽𐂾𐂿

Je te réunis à ton âme qui ne s'éloignera plus de toi, jamais.

Le défunt est en adoration devant Osiris Ounnefré ajsis

𐂿𐃀𐃁𐃂𐃃𐃄𐃅𐃆𐃇𐃈𐃉𐃊𐃋𐃌𐃍𐃎𐃏𐃐𐃑𐃒𐃓𐃔𐃕𐃖𐃗𐃘𐃙𐃚𐃛𐃜𐃝𐃞𐃟𐃠𐃡𐃢𐃣𐃤𐃥𐃦𐃧𐃨𐃩𐃪𐃫𐃬𐃭𐃮𐃯𐃰𐃱𐃲𐃳𐃴𐃵𐃶𐃷𐃸𐃹𐃺𐃻𐃼𐃽𐃾𐃿

"que soit réjouie ton cœur par ta libation" Isis 𐃀𐃁𐃂𐃃𐃄𐃅𐃆𐃇𐃈𐃉𐃊𐃋𐃌𐃍𐃎𐃏𐃐𐃑𐃒𐃓𐃔𐃕𐃖𐃗𐃘𐃙𐃚𐃛𐃜𐃝𐃞𐃟𐃠𐃡𐃢𐃣𐃤𐃥𐃦𐃧𐃨𐃩𐃪𐃫𐃬𐃭𐃮𐃯𐃰𐃱𐃲𐃳𐃴𐃵𐃶𐃷𐃸𐃹𐃺𐃻𐃼𐃽𐃾𐃿

𐃿𐄀𐄁𐄂𐄃𐄄𐄅𐄆𐄇𐄈𐄉𐄊𐄋𐄌𐄍𐄎𐄏𐄐𐄑𐄒𐄓𐄔𐄕𐄖𐄗𐄘𐄙𐄚𐄛𐄜𐄝𐄞𐄟𐄠𐄡𐄢𐄣𐄤𐄥𐄦𐄧𐄨𐄩𐄪𐄫𐄬𐄭𐄮𐄯𐄰𐄱𐄲𐄳𐄴𐄵𐄶𐄷𐄸𐄹𐄺𐄻𐄼𐄽𐄾𐄿

𐄿𐅀𐅁𐅂𐅃𐅄𐅅𐅆𐅇𐅈𐅉𐅊𐅋𐅌𐅍𐅎𐅏𐅐𐅑𐅒𐅓𐅔𐅕𐅖𐅗𐅘𐅙𐅚𐅛𐅜𐅝𐅞𐅟𐅠𐅡𐅢𐅣𐅤𐅥𐅦𐅧𐅨𐅩𐅪𐅫𐅬𐅭𐅮𐅯𐅰𐅱𐅲𐅳𐅴𐅵𐅶𐅷𐅸𐅹𐅺𐅻𐅼𐅽𐅾𐅿

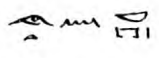
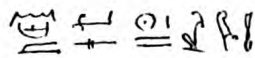
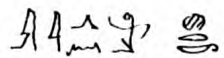







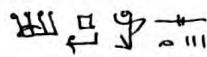

toi, à jamais "

𐆀𐆁𐆂𐆃𐆄𐆅𐆆𐆇𐆈𐆉𐆊𐆋𐆌𐆍𐆎𐆏𐆐𐆑𐆒𐆓𐆔𐆕𐆖𐆗𐆘𐆙𐆚𐆛𐆜𐆝𐆞𐆟𐆠𐆡𐆢𐆣𐆤𐆥𐆦𐆧𐆨𐆩𐆪𐆫𐆬𐆭𐆮𐆯𐆰𐆱𐆲𐆳𐆴𐆵𐆶𐆷𐆸𐆹𐆺𐆻𐆼𐆽𐆾𐆿

Osiris-Ounnefré divin père, hiérodote d'Ammon Râ, roi des dieux,

𐆀𐆁𐆂𐆃𐆄𐆅𐆆𐆇𐆈𐆉𐆊𐆋𐆌𐆍𐆎𐆏𐆐𐆑𐆒𐆓𐆔𐆕𐆖𐆗𐆘𐆙𐆚𐆛𐆜𐆝𐆞𐆟𐆠𐆡𐆢𐆣𐆤𐆥𐆦𐆧𐆨𐆩𐆪𐆫𐆬𐆭𐆮𐆯𐆰𐆱𐆲𐆳𐆴𐆵𐆶𐆷𐆸𐆹𐆺𐆻𐆼𐆽𐆾𐆿

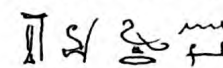
1er prophète d'Ammon, Osor-us, véridique, fils de Nes-paout-ta-ui,




 enfanté par la dame Nehem-s-Rataui (Ritho l'a sauvée) J'arrive aup-






 rès de toi, monseigneur Osiris, pour implorer les souffles et l'eau de l'air



 accorde que je les reçoive pour réjouir mon cœur.

Au dessous de ces deux scènes se lit l'inscription suivante:





 Osiris divin père, hiérodote d'Ammon Râ, ziri des Dieux, hiérodote


 du pœhent-d. Horus⁽¹⁾, prophète du très-fort (Kheem), prophète de Month,



 seigneur de Teru-t, prophète en soumris (par douzième) d'Ammon




 de 1^{ère} classe, deuxième prophète d'Ammon, (puis devenu) 1^{er} prophète



 d'Ammon, Oso-ur véridique, fils de même dignitaire, Nes-pout-taui,


 véridique, enfanté par la dame de maison, prêtresse d'Ammon Râ,






 Nehem-s-râ-taui, véridique: l'est offerte cette libation puisée à Abydos,

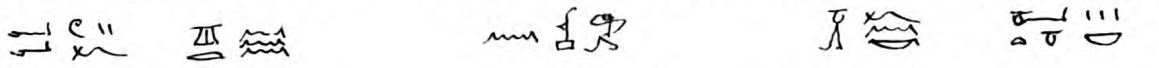


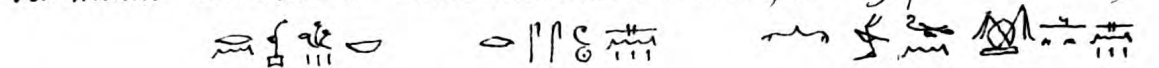


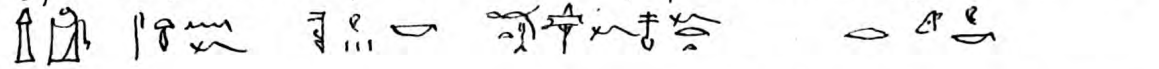


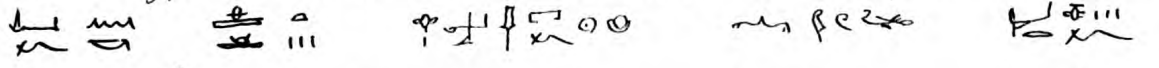
 écoulement-sorté d'Osiris que t'amène Sothis de ses propres mains.

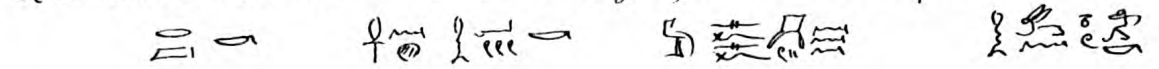

 Nour te l'associe. Vient à toi un Nil abondant en son temps,



 ses mains contiennent l'eau du renouvellement, il t'apporte toutes les



 offrandes, toutes les plantes à leur époque, sans manque à leur total.



 ... affermit tes os, son bon vent du nord est pour ta narine,

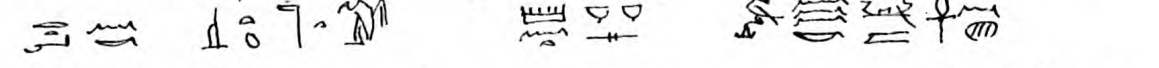

 il te donne les aliments ... toujours. Pas de manque des breu-

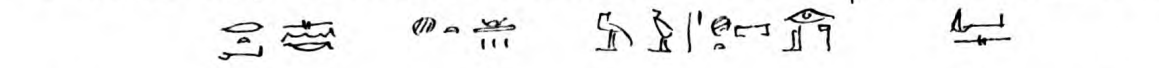

 vages au profit de toi. Vivent tes chairs par la purification (que te fait) ton



 quartier dans ta retraite. Le résident del. Ouest a établi la personne


 parmi les Sages de la divine Région inférieure, il donne la perpétuité

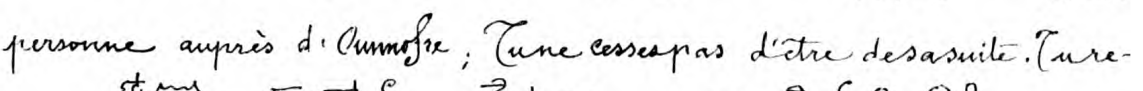

 à ton Corps parmi les Représentants, ^{et que} n'éloigne pas ton âme de toi.


 Te donne Isis, divine mère, sa mamelle et tu as pareille l'abondance


 de la vie, elle te donne les choses dans la salle d. Osiris; Elle accorde



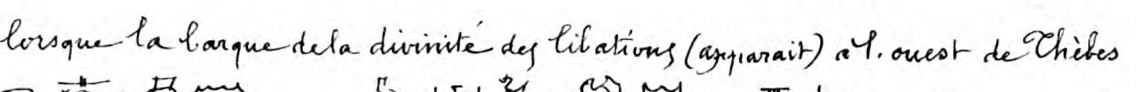
 que tu entres parmi les augustes de la Thébaine. Elle place ta



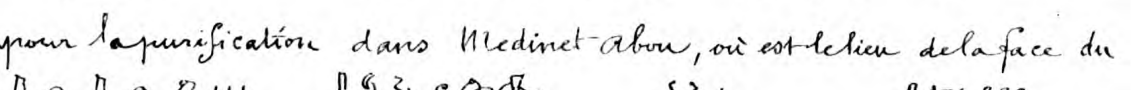
 personne auprès d'Amouset; Tu ne cesses pas d'être des suite. Tu re-



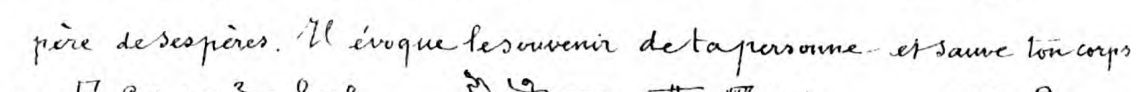
 çois l'effusion des mains de ton fils à l'époque de chaque vizaine



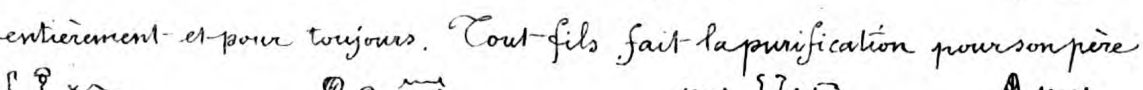
 lorsque la barque de la divinité des libations (apparaît) est ouest de Thèbes



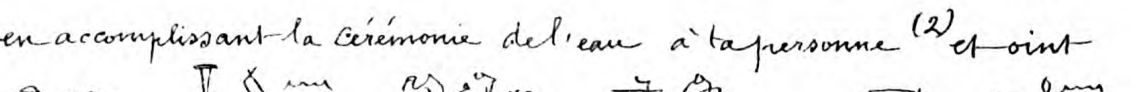
 pour la purification dans Medinet-abou, où est le lieu de la face du



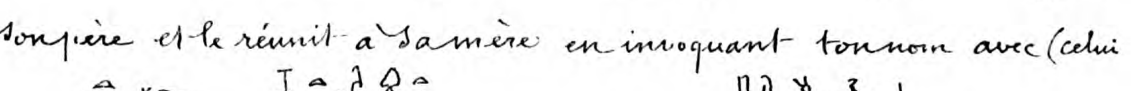
 père de ses pères. Il évoque le souvenir de ta personne et saine ton corps



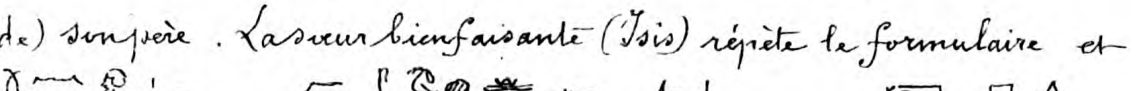
 entièrement et pour toujours. Tout fils fait la purification pour son père



 en accomplissant la cérémonie de l'eau à ta personne (2) et oint





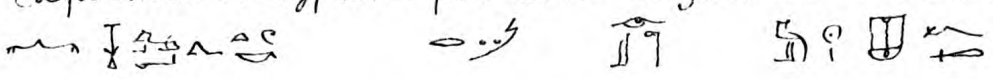
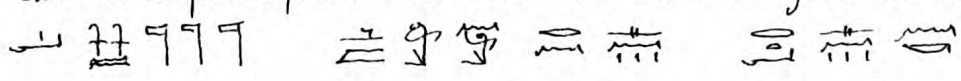
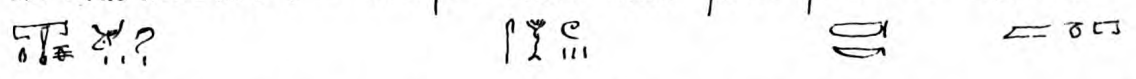
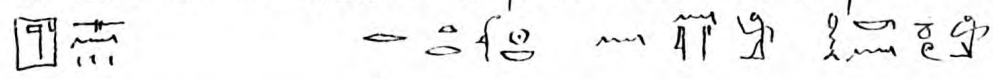
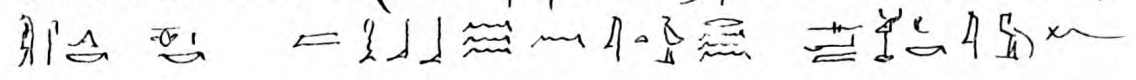
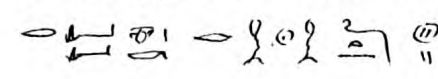
 son père et le réunit à sa mère en invoquant ton nom avec (celui

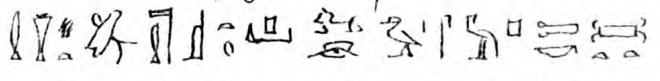


 de) son père. La sœur bienfaisante (Isis) répète le formulaire et



 munit ton âme des ses conjurations. Elle accorde que tu sois et que tu


 entres dans les Salles. Elle t'a placé parmi ses génies bienveillants.

 La personne est affermie par toutes ses formules d'incantation.

 Tu ne seras pas repoussé de la vue d'Osiris au jour de sa grande fête

 du Bras des Dieux. J'invoque leurs noms pour qu'ils te donnent

 les aliments de l'autricie et qu'ils établissent la personne au sein de

 leur demeure sacrée. A toute époque d'appel et d'invocation,

 te suit ton cœur sur les flots du fleuve où tu manges

 à ton gré, toujours et éternellement - (Bis)

(1) Hiérodote du pschent d'Horus. M.^r le C^{te} de Tyszkiewicz possède une belle bague d'or, à chaton quadrangulaire, portant le nom d'un attaché au culte du pschent, ou plus exactement de la couronne blanche. En voici la légende qu'il a bien voulu m'autoriser à publier : 
 " 2. Hiérodote de Bast, attaché au culte de la couronne blanche

et prophète de Isis, Pehsiris (dans ce nom, le lion remplace le siège III), fils de Psametik-Neit. Ce bijou est par conséquent d'époque Saïte, ainsi que le vase qui nous occupe.

Le même titre se retrouve sur un scarabée du Louvre, n° E 3551, porté par un Pami :



(2) N'oublions pas qu'on parle au défunt comme s'il était Osiris lui-même.

C. 210

Stèle cancé.

En haut, sur la corniche :

Au dessous, la barque du soleil adorée par deux cynocéphales, deux génies hiéracocephales et deux autres à tête de chacal, enfin par un personnage agenouillé devant lequel est une prière au soleil, en trois colonnes :

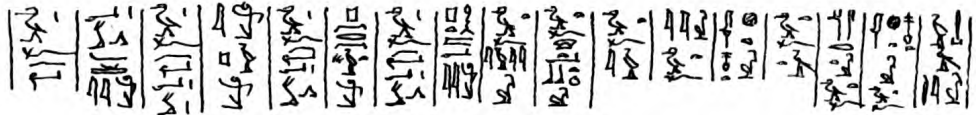
De chaque côté, une colonne hiéroglyphique : à droite, à gauche,

Au milieu, un peu en retraite, deux registres sculptés : 1°

Osiris, assis sur son trône, adoré par un homme, une femme, un jeune garçon et une jeune femme. Au dessus d'eux



2° Une procession de 11 personnages, hommes et femmes portant chacun une fleur de lotus et un objet d'offrandes. Au dessus d'eux leurs noms :

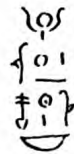


Au dessous des personnages, deux lignes horizontales :



E 3253

Petite bague en porcelaine :



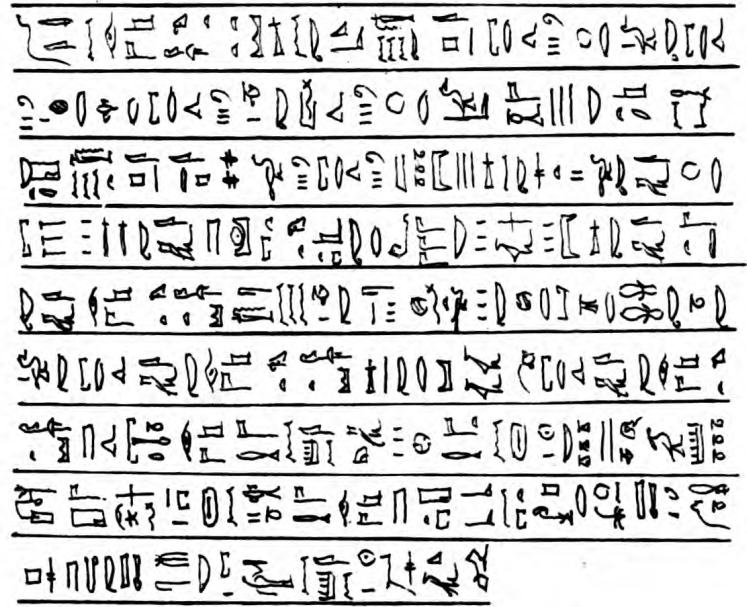
C'est un souhait de nouvel an.

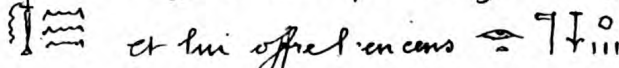
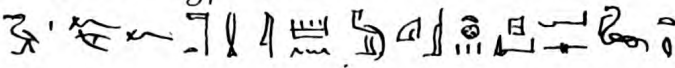
E 3689



C'est un scarabée en schiste émaillé, de style ancien.

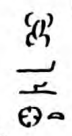
Vase à libation de Takhaz-Kbons, fl. de Tsam —
Bronze. Capacité 2 l. 4/8.
métik.

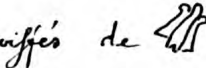
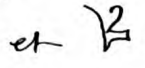


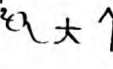




Le fils de ce personnage lui fait une libation,
 et lui offre en cons.





Stèle en bois, coloriée.

Au sommet, le disque ailé. Au dessous:


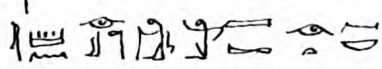
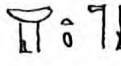
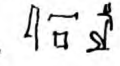
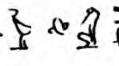


avec les crochets coiffés de  et  :  et .
 Double représentation de l'âme du défunt adorant "le soleil à son lever" . Au dessous les chacals  du sud et du nord.


1er Registre. Le Dieu  cricéphale dans sa barque, montée

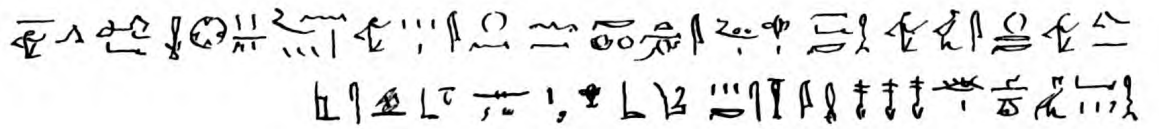
par Thot, deux dieux sans insignes, Isis, Mâ, trois autres dieux
 et un Génie  "pilote de la barque du dieu grand"
 Devant la proue ainsi faite  figure l'âme du défunt
 adorant 



2^{me} Régistre. A gauche, le défunt, qui est le même prêtre à
 qui a été consacré le beau vase n° 908 de la page 113, 
 adieu. Tum que sui-
 vent Shu et Tefnut. A droite, il adore Osiris derrière quise-
 tiennent , , 

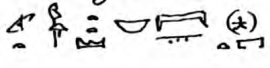
Au dessous l'inscription suivante :





In. 2701 Stèle en bois, colorée

Au sommet, le disque ailé auquel se rattachent le Scarabée et les deux uræus de Nekhbet et d'Ouady; à gauche et à droite, les Chacals, guides des Chemins.

Un seul registre. Le défunt est amené par Anubis devant Osiris assis . Derrière ce dieu, sont Isis, Nephthys et Horus. Anubis tient dans sa main droite un rouleau de papyrus; le rôle de psychopompe qu'il joue ici fait penser à l'Hermanubis dont parle l'auteur du Traité d'Isis et d'Osiris, chap. 61; cf. Ch. Devéria, dans la Revue Archéologique, mois de Novembre 1869.



Handwritten hieroglyphs at the top of the page, likely a title or reference.

In. 2701 Stèle en bois, colorée

À son sommet, le disque ailé auquel se rattachent le Scarabée et les deux uræus de Nekhbet et d'Outdj; à gauche et à droite, les Chacals, guides des Chemins.

Un seul registre. Le défunt est amené par Anubis devant Osiris assis. Derrière ce dieu, sont Isis, Nephthys et Horus. Anubis tient dans sa main droite un rouleau de papyrus; le rôle de psychopompe qu'il joue ici fait penser à l'Hermanubis dont parle l'auteur du Traité d'Isis et d'Osiris, chap. 61; cf. Ch. Deveria, dans la Revue Archéologique, mois de Novembre 1869.

Main body of handwritten hieroglyphs, organized into several horizontal registers.

Inv. 3162 Stèle en bois peint

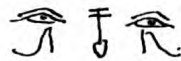
représentant Toutm assis sur un trône, le corps enveloppé et coiffé de S. Il tient P et A et H; de ce dernier insigne émane la vie pour l'égyptienne en l'honneur de qui cette stèle a été faite, sous la forme d'une série de T dirigés vers sa figure. Devant Toutm, le dieu Thot est figuré debout, la palette en main. Derrière lui se tient la coéfunte, coiffée d'une perruque surmontée d'un cône, et vêtue d'une longue robe transparente



S'agarde.

Inv. 3795 Stèle en bois peint

Au sommet, le disque ailé, orné d'uraeus. Au dessous :



Le registre principal est occupé par la scène suivante : le dieu Râ hiérocéphale, coiffé du disque, est assis près d'un autel. Il tient P et A. Devant lui, un homme vêtu d'une longue robe transparente, et la tête rasée, lui offre l'encens. Entre eux :



Au dessous :

E. 3278 et 3279

Sorte d'écuille de terre cuite portant à l'intérieur, tracé en noir, l'image d'Osiris mummiforme debout sur \square , tenant ⤵ et orné de ⤵ . Auprès de lui : ⤵ ⤵ ⤵ ⤵ et, dans une autre partie, les signes hiéroglyphes :

$\text{⤵} \text{⤵} : \text{⤵} \text{⤵} = \text{⤵} \text{⤵}$

Pièce semblable, mais plus petite. Légende d'Osiris identique. La légende hiéroglyphique est :

$\text{⤵} \text{⤵} \text{⤵} \text{⤵} \text{⤵}$

E. 3683 Scarabée

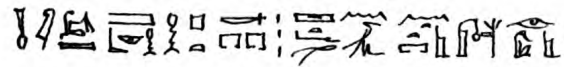
Il contient un nom propre entouré d'une suite de lacs qui caractérise les scarabées de la XII^e dynastie :



E. 3186 Statuette

Elle est en marbre blanc verdâtre et représente un scribe dont le nom ⤵ ⤵ ⤵ ⤵ est écrit sur le papyrus ouvert sur ses genoux.

Inlitt sur le vêtement :



E 3570

Amulette de terre émaillée, rectangulaire et travaillée à jour. Sur une face, le dieu Khons hiéracocéphale est assis, la tête surmontée d'un disque et d'un croissant, et tenant h . De l'autre côté, la légende



E. 3540 Scarabée



E. 3161

Scab de bronze finement ciselé portant la représentation d'un défunt faisant une libation et offrant des parfums à Osiris $\text{h} \text{h} \text{h} \text{h} \text{h}$, Isis $\text{h} \text{h} \text{h} \text{h} \text{h}$, Har-si-esi $\text{h} \text{h} \text{h}$ et Nephthys $\text{h} \text{h} \text{h}$, puis la déesse Nout allaitant un enfant dans un arbre, et enfin deux passages du Livre des Morts. Légende du défunt:

(1) Variante

E. 3512

Figurine funéraire en serpentine portant une légende entièrement différente de la formule habituelle :

E 5534

Boîte de momie sur la poitrine de laquelle est figuré l'hieroglyphe du nome Thinite, en très grande dimension, et surmonté d'une tête de bélier disquée. La tige de cet étendard porte la légende que voici :

D'autre part:




Au dos du cercueil on remarque deux serpents à tête de Cheval qui accompagnent deux éperriers coiffés du disque solaire. Puis un grand ☩ vers lequel étendent la main, à gauche et à droite, le dieu *Chou* et un personnage qui doit être le défunt. Derrière le ☩ , une panthère, et, au pied, les plantes du nord et du sud.

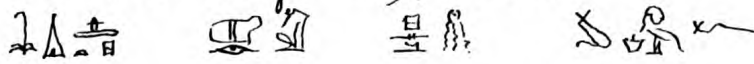
Dans l'intérieur on a représenté la déesse *Tout*, puis le défunt, ithyphallique, sur son lit funéraire; sous le lit, divers objets de coiffure et d'ajustement.

Le Papyrus de la Reine Netem.

J'ai été assez heureux pour enrichir tout dernièrement notre Musée du Louvre d'un magnifique exemplaire du Livre des Morts au nom de la princesse *Netem*, mère du prêtre roi *Her-Hor*. C'est un superbe papyrus hiéroglyphique à écriture rétrograde, orné de tableaux tracés avec beaucoup d'art. La conservation en est admirable. Il sera prochainement exposé dans la Galerie égyptienne et installé dans les conditions les plus favorables pour l'étude.

Voici la scène finale d'adoration à *Osiris*, dans laquelle se résume l'intérêt historique de ce précieux document.

Osiris, coiffé , est assis dans un navire, derrière lui, le couvrant de ses ailes, se tient Isis. Un homme est debout devant lui, l'adorant. Puis, Hekhor et Netem sont assis, entrelacés, auprès d'une table chargée d'offrandes.



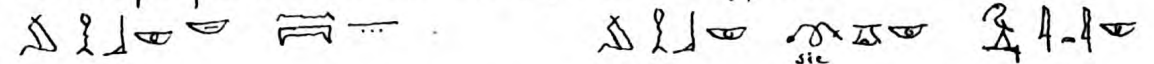
Troisième à Osiris rayonnant (en la forme de) son âme (le Soleil)



et avec dieux qui sont dans la divine région inférieure : qu'ils accordent



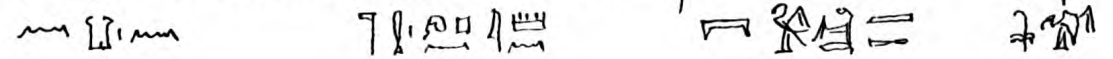
tout ce qui paraît sur leur table, toutes les offrandes de leurs autels



à toute fête du ciel et de la terre, à la fête *Uak*, à la fête de *Chot*,



à la fête du commencement de l'Année qui a lieu dans son temple,



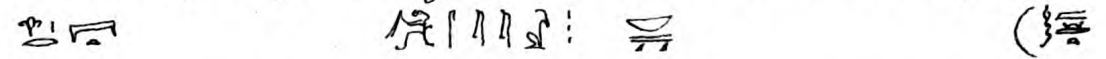
à la personne du 1^{er} prophète d'Ammon, Hekhor, véridique, et à la



royale mère du maître de la double terre, divine mère (titre sacerdotal)



de Khoris, l'Enfant, la grande des Recluses d'Ammon Râ, roi des Dieux,



celle qui est à la tête des Augustes du Maître de la double terre, Netem



(le cartouche n'est pas fermé), véridique auprès d'Osiris, maître de l'



infinie durée du temps, roi de l'Eternité, qui réside à l'Occident



et dans Abydos.

Voici le relevé des Chapitres du Tottenbuch que contient le manuscrit, tel qu'il a été dressé par M. Javille, qui a bien voulu me le communiquer :

Ch. XVII, 72-93 et vignettes

Ch. XVIII a, c, e, g, i (abrégé), b, d (diff.), f, h, k.

Ch. CXXIV 1-10

En dessus des Chap. XVIII et CXXIV se trouvent les vignettes des Ch. CLIII, LXXXIX, LXXI et deux barques solaires.

Ch. LXXXIII vignette

Ch. LXXXIV 1-4 vignette

Ch. CX Rédaction ancienne. Après la 12^e ligne, tableau des Champs Elysées.

Ch. CXXXIV

Ch. CXXXVI 1-6 Titre différent.

Ch. LXIV 1-34 abrégé.

Ch. II

Ch. III

𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏! 𓄏𓄏𓄏! 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏

modeleur des images de tous les dieux, scribe vrai de la demeure

𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏

de la Vérité Khenmès, véridique, surnommé Kanro (ou 𓄏𓄏)

𓄏 𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏

enfanté par la prêtresse chargée du districte d'Isis, Anit

𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏

La double terre est à toi, tes deux sœurs d'Éternité (Isis et Nephthys),

𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏

ton protecteur éternel (Osiris), leurs aliments (sont pour toi) Les

𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏

souffles sont-à ta narine dont on a fait l'ouverture, subsiste ton gosier,

𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏

tu es heureux demain (pourvu) d'aliments, de vivres, chaque jour,

𓄏𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏

sans cesse, (ô) scribe royal du Sud et du Nord pour l'enregistrement

𓄏𓄏𓄏! (sic) 𓄏𓄏𓄏! 𓄏𓄏 𓄏𓄏

des redevances du Palais (1), chef des choses? qui se font

𓄏𓄏𓄏𓄏 (2) 𓄏𓄏𓄏

dans la double demeure (le Palais), bouche des deux bras, c. a. d.

𓄏𓄏𓄏𓄏𓄏! 𓄏𓄏𓄏 𓄏𓄏𓄏𓄏

commandant l'action des servantes de Neit, Khenmès, véridique



 surnommé Kamou, véridique. Ô mon seigneur traversant l'Éternité,



 qui existes pour l'Éternité, Osiris, résident del'Ouest, qui es un Hor-



 us doué du mâ Kheru, seigneur d'éternité, roi éternel, fils



 héritier, engendré par Seb, premier du flamme de Nout, seigneur



 de Taton, roi d'Abydos, Chef protecteur d'Ager, seigneur de la



 joie, très vénéré, âme sainte, résidant à Héracléopolis, roi



 divin se plaisant dans la Vérité, plus grand que son père, plus



 puissant que sa mère, seigneur du devenir en soi, le grand des



 grands, supérieur à ses frères, fils de la Couronne blanche,



 enfanté par la Couronne rouge⁽³⁾, Seigneur des seigneurs, Chef



 des Chefs, Souverain des dieux, t'a été confié la double terre

𓆎𓆏𓆐𓆑𓆒

𓆓𓆔𓆕𓆖𓆗𓆘𓆙

par la main de ton père Toutân. Etant à toi constituée la Vérité

𓆚𓆛𓆜𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿

devant toi, tu te réjouis à la vue de ses splendeurs; c'est Chot

𓆚𓆛𓆜𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿

qui t'en a consacrée, lui dont le pouvoir charmeur provient du charme

𓆚𓆛𓆜𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿

de sa bouche (de sa parole). (4) Les êtres sont dans vos mains,

𓆚𓆛𓆜𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿

(ô dieux!) Ewe, qu'ils fassent partie des dieux ou des hommes,

𓆚𓆛𓆜𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿

tu fais leur place dans la divine région inférieure, ils imploront

𓆚𓆛𓆜𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿

ta personne. Ceux qui viennent de millions d'années en millions

𓆚𓆛𓆜𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿

d'années, finalement, ils abordent vers toi; ceux qui sont dans le

𓆚𓆛𓆜𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿


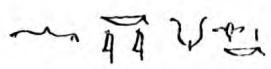

flanc, leur face est vers toi. (5) Sans retard dans toute l. Egypte, centes,

𓆚𓆛𓆜𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿

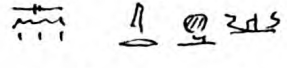
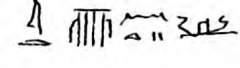
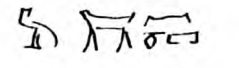
on vient à toi, complètement, les grands comme les petits, on (vient) à

𓆚𓆛𓆜𓆝𓆞𓆟𓆠𓆡𓆢𓆣𓆤𓆥𓆦𓆧𓆨𓆩𓆪𓆫𓆬𓆭𓆮𓆯𓆰𓆱𓆲𓆳𓆴𓆵𓆶𓆷𓆸𓆹𓆺𓆻𓆼𓆽𓆾𓆿

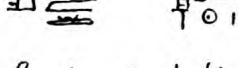
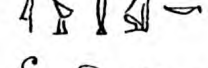
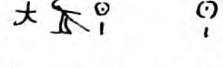

toi de là; les vivants sur terre abordent vers toi unanimement

C'est toi qui es leur seigneur, pas d'autre que toi : cela, ils le procla-

ment soit en descendant soit en remontant le fleuve, pendant la

la durée de leur existence. Est Ta Majesté le matin de la journée



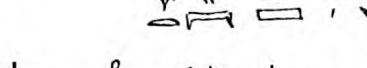
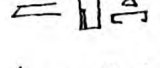
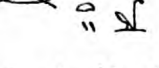
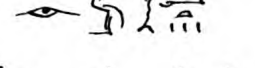



en qualité de Râ. Ce qui est et ce qui n'est pas dépend de toi.





Le scribe royal, metteur en lumière (interprète) du Maître de la double

terre, le maître des mystères dans le temple de Neit, fait en chair (né)








à Ta-anx et Citoyen de Saïs⁽⁶⁾, Khemmis surnommé Kanco

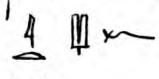
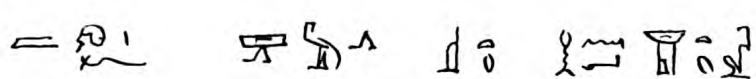
etc. Suis un court-procyrème à Osiris.

(1) Il y a inversion d'honneur en faveur du groupe  : il faut comprendre "Scribe chargé dans le Sud et le Nord de l'enregistrement des redevances de la maison du roi."

(2) Pourquoi le Palais est-il appelé double demeure? Parce que, suivant l'explication de M. Grébaut, il est habité par le Pharaon, Horus terrestre, soleil levé sur l'Égypte, dont l'apparition lumineuse tranche toute région où elle se produit

en deux sections nord et sud.

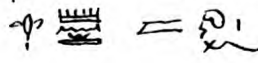
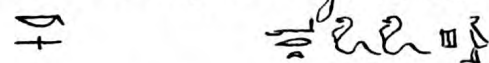
(3) C'est à dire fils du dédoublement féminin par lequel est divinisée la domination solaire sur le Nord et sur le Sud. La puissance du Soleil lui vient de la lumière qu'il projette sur le Nord et sur le Sud, dans sa course d'orient en occident et que les riches ressources de l'allégorie égyptienne symbolisent tantôt par ses yeux, tantôt par les plumes de sa coiffure, tantôt par les ailes de son disque. Ce dualisme multiforme est personnifié par les déesses :

 = 

Tout ses deux plumes sur sa tête la marche d'Isis avec Nephthys

  = 

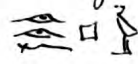
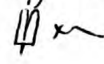
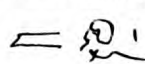
qui se placent derrière lui à l'état d'être en jumelles, c'est là

 = 

Ce qui est placé sur sa tête, autrement dit ce sont les deux Ureyne


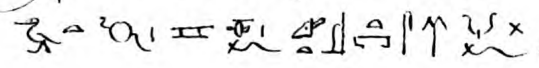
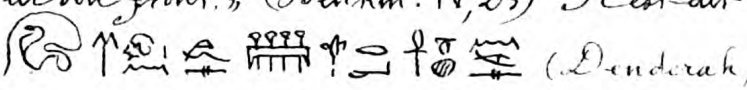
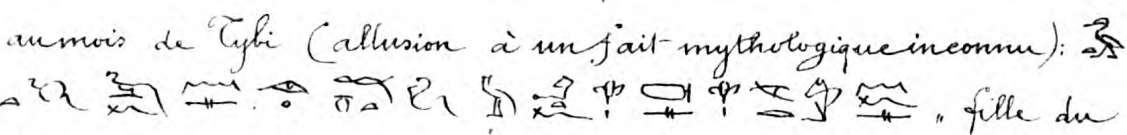
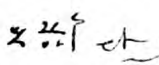
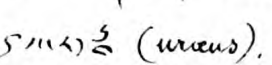
très grandes qui sont au front de son père Koum, autrement dit



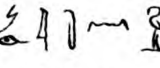
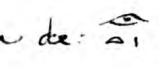
  = 

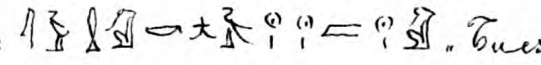
ce sont ses deux yeux, ses deux plumes sur sa tête. (Todtenb. Ch. 17, 11)

Ce rôle de personnification de la lumière solaire n'est pas particulier à Isis et Nephthys, il est propre à toutes les déesses, appelées tantôt mères et tantôt filles du Soleil. La phrase qui donne lieu à cette note et qui se




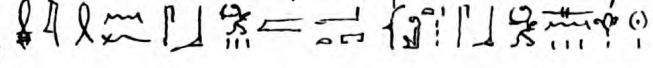
divine, l'œil... »

Mais, comme je l'ai indiqué plus haut, elles sont aussi appelées déesses-filles. Il est dit d'une déesse  qu'elle est  « fille du Soleil, amour de son cœur, résidant à sa place sur son front. » (Denkm. IV, 23) Il est dit d' Hathor qu'elle est  (Denderah, II, 52) Il est dit au Decret de Canope d'une fille du Soleil, morte au mois de Tybi (allusion à un fait mythologique inconnu):  « fille du Soleil, qui s'appelait son œil et sa couronne sur son front, par son affection pour elle » dans le grec: ὀφθαλμῶν ὀφθαλμῶν ὀφθαλμῶν ὀφθαλμῶν ὀφθαλμῶν βασιλείαν αὐτοῦ. Dans le démotique, les mots œil et couronne sont rendus par  et  (uræus).
















On rencontre  « vue du Soleil » au lieu de  « œil du Soleil », et  « vue de Horus » au lieu de  « œil de Horus », cf. Le Page Renouf, dans Zeitschr. für ägypt. 1877, 101.
















(4) Cette constitution de la Vérité, c'est l'harmonie universelle établie par la prise de possession du gouvernement du monde (Voyez ce qui a été dit plus haut, p. 93-103 sur le rôle de la Vérité). Osiris est considéré ici comme un soleil levant (Voyez à la fin du texte la phrase:  « lues















(1) « Uræus sur la tête de son père, radieuse pour donner la vie à son gré »

le matin de la journée en qualité de Râ », recevant sa fonction du dieu Toutm et l'exerçant en vertu du  ma kheru dont le pouvoir est conféré par Thot, ainsi que nous le disent les Chapitres I et XVIII du Livre des Morts. C'est Thot qui accorde au Soleil le , c'est à dire le don de faire la vérité par la parole. La Stèle de Metternich, que vient de nous faire connaître la belle publication de M. Golénisheff, dit que Thot a des paroles magiques pour conjurer,  le venin et pour qu'il ne triomphe pas des membres malades,  « de même qu'il conjure (éloigne par la parole) les ennemis de la demeure des millions d'années (l'horizon solaire) luttant contre Râ éternellement. »

Il est dit d'Osiris dans la Stèle du scribe Thotmis publiée par M. Rossi :

 (sic. lisez )             

« lui donne Thot, dont la parole est le Bien, son ma kheru               

acquis des divins chefs, devant le grand Tawt des Dieux, fait pour              

toi Thot que ton ennemi est sous toi »

(5) L'inéluctable loi de la mort n'a jamais été affirmée plus énergiquement dans la littérature antique, et les

vers de J. B. Rousseau si souvent cités :

Le premier moment de la vie

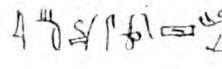
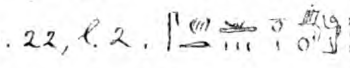
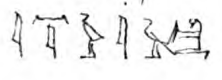
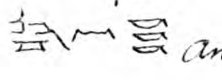
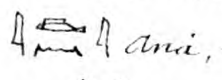
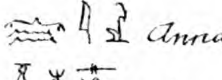
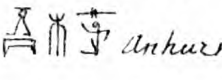
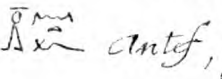
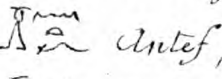
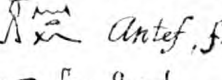
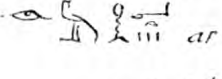
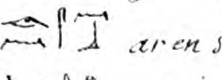
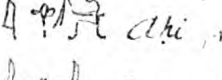
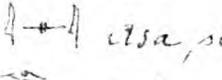
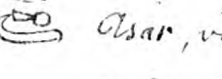
Est le premier pas vers la Mort

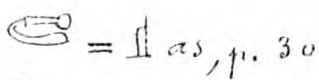
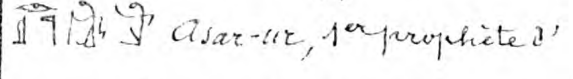
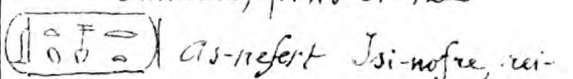
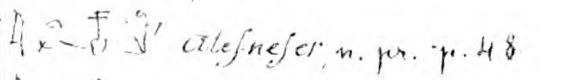
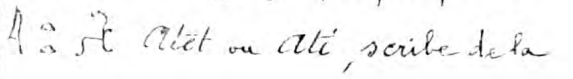
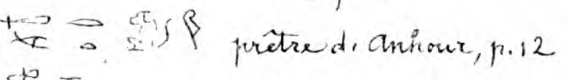
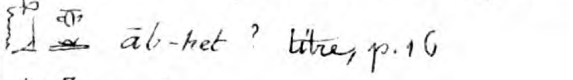
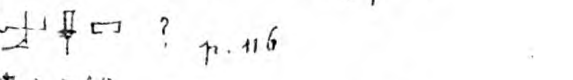
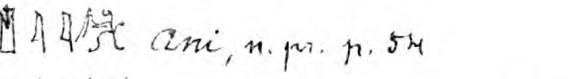
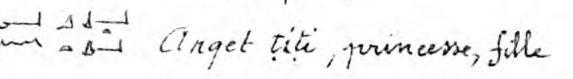
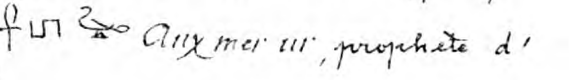
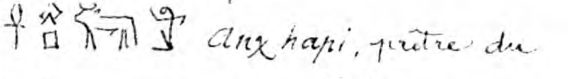
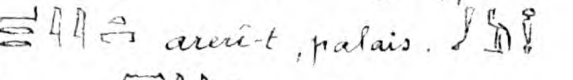

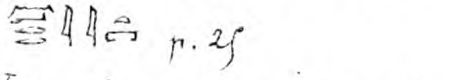
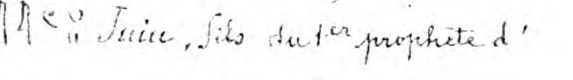
me paraissent bien pâles auprès de cette apostrophe du littérateur égyptien au dieu de l'Enfer : « Ceux qui sont encore dans le sein de leur mère ont déjà leur face tournée vers toi ! »

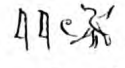

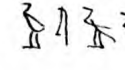

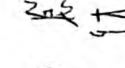
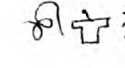
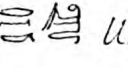

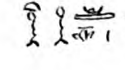

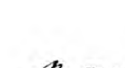
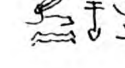

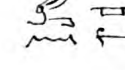
(6) C'est à dire originaire de Ta-anth, district voisin d'Héliopolis, mais habitant Saïs.

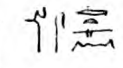
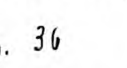
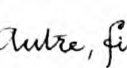
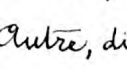



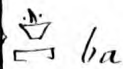

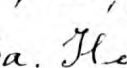
GLOSSAIRE

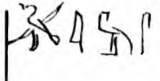
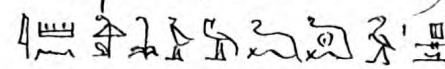
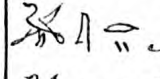
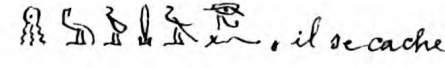
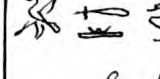

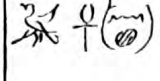
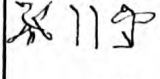
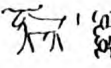
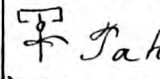
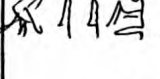
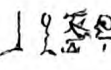
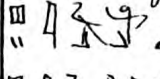
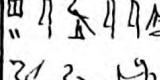

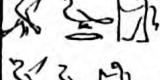
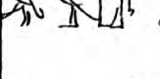
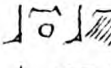
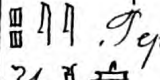
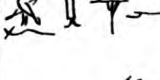
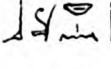
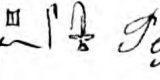

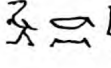
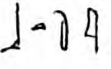
| | |
|---|---|
| 𓂏𓂏𓂏𓂏𓂏 Aaäbä, Chef des scribes
de la table, p. 28 | 𓂏𓂏𓂏𓂏 Ameni, n. pr. p. 55, 630 |
| 𓂏𓂏𓂏𓂏 Aä-het, n. pr. p. 51 | 𓂏𓂏𓂏𓂏, dont le titre était 𓂏𓂏
𓂏 p. 6 |
| 𓂏𓂏𓂏 Aä-hotep, reine, p. 86 | 𓂏𓂏𓂏𓂏 Ameni-nefer, n. pr. p. 120 |
| 𓂏𓂏𓂏 Aä, scribe du roi et de
l'armée, enfant du sanctuaire,
p. 13 | 𓂏𓂏𓂏𓂏 Ameni-senb, n. pr. p. 127 |
| 𓂏𓂏𓂏 Aui, serviteur, p. 49 | 𓂏𓂏𓂏𓂏 Amen-uah-su, n. pr. p. 119 |
| 𓂏𓂏𓂏 Auu, n. pr. p. 71 | 𓂏𓂏𓂏𓂏 Amen-uah-su, Chef des
matelots de la barque royale
p. 21 |
| 𓂏𓂏𓂏 Auu, Kher-heb, p. 59 | 𓂏𓂏𓂏𓂏 Amenemka
dit-Suicozo, p. 38 |
| 𓂏𓂏𓂏 Apä, n. pr. p. 69 | 𓂏𓂏𓂏𓂏 Amen-em-heb, p. 69 |
| 𓂏𓂏𓂏 Appä, précédé de 𓂏𓂏
p. 27 | 𓂏𓂏𓂏𓂏 Amenmes, chef du 𓂏𓂏
harem? p. 81 |
| 𓂏𓂏𓂏 Apreni, n. pr. p. 88 | 𓂏𓂏𓂏𓂏 Rit-amem, p. 80 |
| 𓂏𓂏𓂏 ämtas nes? titre, p. 5 | 𓂏𓂏𓂏 Amen-hotep, scribe des
greniers de l'Égypte, p. 54 |
| 𓂏𓂏𓂏 Amen... n. pr. p. 80 | 𓂏𓂏𓂏 surnommé Hui, p. 47 |
| 𓂏𓂏𓂏 Ameniritis, Chef des
chasses au filet du temple
d'Osiris, p. 11 | 𓂏𓂏 amex, fidèle, dévot, vénérable. |

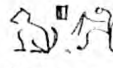

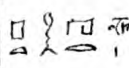
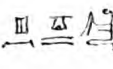
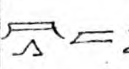
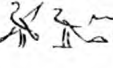
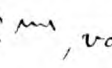

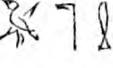
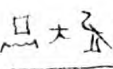
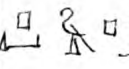
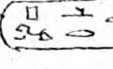

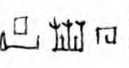

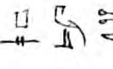
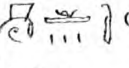




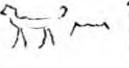
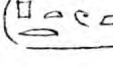

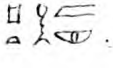
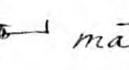
 fidèle à l'adorer
 (Thot) p. 22, l. 2. 
 les projets des vénérables p. 22,
 l. 7.
 Aniaua, scribe royal
 p. 18
 Anup n Keu, fonctionnaire
 de l'Ancien Empire, p. 69
 Ania, reine, p. 112
 Ania, reine, p. 107
 Ankurmes, chef des récolteurs
 de dattes ? p. 23
 Antef, gouverneur du nome
 d'Abydos, p. 25
 Antef, scribe auditeur, p. 15
 Antef, fils d'Amenset, p. 61, 62
 ar em ha-tu, fait en chair
 enfant, né, p. 138
 ar en seb, n. pr. p. 64
 Ati, n. pr. 17
 Atsa, scribe du Tesor, p. 76
 Asar, variante du nom d'
 Osiris, dans laquelle le menat

 = As, p. 30
 Asar-ur, 1^{er} prophète d'
 Ammon, ps. 113 et 122
 As-nefert Isi-nofre, rei-
 ne, p. 84
 atefneser, n. pr. p. 48
 Atet ou Ati, scribe de la
 table du roi, p. 41
 prêtre d'Anhour, p. 12
 ab-het ? titre, p. 16
 ? p. 116
 Ani, n. pr. p. 54
 Anget titi, princesse, fille
 de la reine Anna, p. 107
 Aux mer III, prophète d'
 Osiris, p. 4
 Aux kapi, prêtre du
 culte du roi Inefrou, p. 16
 areit, palais. 
 p. 25
 Iuic, fils du 1^{er} prophète d'
 Osiris l'annofre, lequel était
 fils du 1^{er} prophète d'Osiris

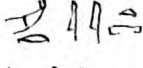
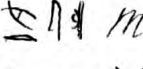
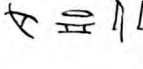
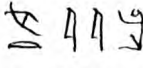
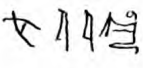
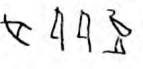
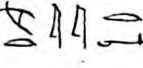

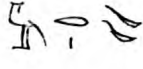
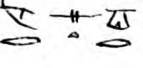
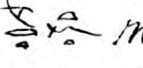


nommé aussi *Juia*, p. 65, 66
 44  *Juia*, Kher-heb, p. 44
 1  *Juban-uct*, n.pr. p. 128
 2  *Uaà*, scribe de la cav-
 alerie, p. 19
 2  *Uaàā anxu*, n.pr. p. 43
 2  *Uasarkon*, fils de *Cake-*
 lot II p. 89
 2  en paralléli-
 sme avec  p. 24
 2  *Uanofer*, 1^{er} prophète d'*I-*
sis, p. 54
 2  *Unsou*, scribe des récol-
 tes, p. 47
 2  *Urma*, gardien des pro-
 visions du roi, p. 20
 2  *Unro*, n.pr. p. 20
 2  *User*, tovarque, p. 24
 2  *User-ha-t*, temple d'*Ammon*
 p. 21
 2  *Userlesen*, fils de *Li*, p. 19



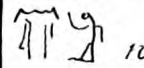
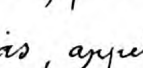
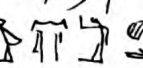
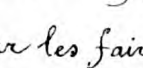
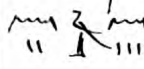
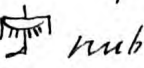
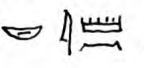
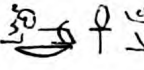
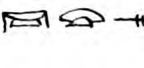
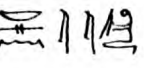
 *Userlesen*, fils de *Hathor-se*,
 p. 36
 Autre, fils de  p. 49
 Autre, dit  p. 52
 Autre, intendant du Trésor, p. 58
 Autre, dit  p. 63
 *Userlesen jeper*, p. 63
 *Utkarans*, n.pr. p. 109
 *Uta Hor*, œil d'*Horus*. La
 stèle C. 10 (p. 34) est consacrée
 à l'adoration de l'œil d'*Horus*
 divinisé dans la
 personne de la déesse leontocé-
 phale qui est appelée tour à
 tour *Sekhot*, *Bast* et *Sati*.
 Voyez à la fin de cette livraison
 ce qui a été dit (note 3 de la
 stèle C. 218) sur les déesses per-
 sonnifiant la lumière du So-
 leil.
 *ba*, lieu, p. 4
 *ba*. Il est dit d'*Osiris*, à la
 page 132: 

| | | |
|--|--|---|
| « il rayonne en son âme, ou
par son âme. » On peut rap-
procher cette figure mytholo-
gique de cette autre du Pa-
pyrus magique Harris (pl. V
de la public ^{on} de M. Chabas): |  | Pames, fournisseur d'
eau, p. 51 |
|  |  | Tari, flabellifère, p. 18 |
|  |  | Paânq, porte om-
brelle de la barque du roi
p. 14 |
|  |  | Paân,
en Tanen, n. pr. p. 34 |
| « il se cache
dans sa pupille, âme rayon-
nant dans son œil. » |  | Paâg-s, prêtre d'
Ammon, p. 83 |
|  |  | Paâ, ... p. 21 |
| « âme de la double terre, »
nom du pharaon, p. 7. |  | Paï, scribe du Grenier
royal, p. 31 |
|  |  | Piaâ, n. pr. p. 1 |
| bâh hi ta, être dans l'abon-
dance sur terre, p. 2 |  | Piaâi, n. pr. p. 17 |
|  |  | Paur, flabellifère, p. 41 |
| Baû, n. pr. p. 70 |  | Paur ou Pa-sar, topon-
yme, p. 85 |
|  |  | Pefi, n. pr. p. 42 |
| Benben, nom de femme, p. 35 |  | Pefânait ou Pef-tot-
neit, n. pr. p. 39 |
|  |  | Pefset, prêtresse d'Hat-
hor, p. 83 |
| Ben-neb-a-n-sxânf
prêtre thébain, p. 37 | | |
|  | | |
| Bak, 1 ^{er} écuyer de Ram-
sès II, p. 41 | | |
|  | | |
| Bak en amen, scribe roy-
al, p. 70 | | |
|  | | |
| Betta, pilon, p. 53 | | |


- | | |
|---|--|
|  Pamau, n. pr. p. 36 | p. 129 |
|  Panehsi, n. pr. p. 44 |  Itah herab? prophète |
|  Pen nest auï, scribe de la | p. 23 |
| table, p. 77 |  pet em s'ere? Elargir, |
|  Pantina | exagérer sa marche, p. 91 |
| , var.  scribe, p. 50 |  Petisis, prophète d. Am- |
|  Pa nuter hon, n. pr. p. 58 | mon, p. 127 |
|  Pentiauu, n. pr. p. 33 |  Peti Hor pe x'rot, scribe |
|  Philotera, princesse, p. 83 | royal et prophète, p. 21 |
|  Pkhar zous, scribe du |  Petis'ahatet, n. pr. |
| temple d. Ammon et proph- | d'origine étrangère, p. 36 |
| ète d. Osiris, p. 121 |  Princesse, fille de la reine Anna |
|  Pamlit, prophète d. Am- | p. 107 |
| mon, p. 44 |  futau, proclamer, p. 137 |
|  Isar, intendant du Khent- |  Pami, n. pr. p. 119 |
| p. 16 |  Maä, chef des travaux du |
|  Ise-ar ää, orfèvre ou | temple de Itah, p. 71 |
| fondeur du temple d. Ammon |  Maü n haqu, fla- |
| p. 2 | bellifère, p. 24 |
|  Ptolmis, Ptolémé, |  Maäuna, chef des tra- |
| p. 82 | vaux du temple de Itah, p. 13 |
|  Itah em heb, scribe de la |  ma, offrande. Un prêtre nommé |
| bibliothèque du Pharaon | |

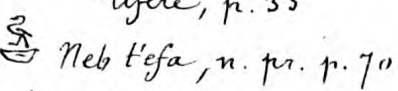
| | |
|------------------------------------|---|
| Māi adresse au dieu Rā | 𓄏 𓄏 Māhu, n. pr. 1 |
| cette phrase qui est caracté- | 𓄏 𓄏 + 𓄏 mat'et, Mathor est |
| ristique parce qu'elle devait | dite 𓄏 mat'et, p. 39 |
| être lue par les dévots: 𓄏 | 𓄏 𓄏 𓄏 ... 𓄏 déplacer de : |
| 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 "tu écoutes favo- | 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 |
| rablement ceux qui arrivent | faire le déplacement d'une |
| à l'offrande chaque jour" p. | stèle des a Chapelle, p. 1 |
| 51. On peut en conclure que | 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 exprime le dévouement |
| le sacerdoce égyptien n'était | absolu à quelqu'un (𓄏 𓄏 𓄏) |
| pas à court de procédés in- | p. 2 |
| génieux pour provoquer la | 𓄏 𓄏 𓄏 Mont-em-hat, 4 ^{me} pro- |
| libéralité des fidèles. | phète d'Ammon. Les col- |
| 𓄏 mā, vérité. Étude des mots | lections du Louvre et de la |
| 𓄏 et 𓄏 p. 35 et suiv. | Bibliothèque possèdent plu- |
| 𓄏 mā: 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 𓄏 | sieurs cônes funéraires au |
| "remplir les oreilles du Roi | nom de ce personnage. |
| (exclusivement) de la vérité," | 𓄏 𓄏 𓄏 Mentinesou, Chef des |
| p. 20 | prophètes, p. 57 |
| 𓄏 𓄏 Mā, orfèvre ou fondeur d' | 𓄏 𓄏 𓄏 Mentinesou, Chef de |
| Ammon, p. 51. | troupes, p. 27 |
| 𓄏 𓄏 𓄏 Māi, enfant du danc- | 𓄏 𓄏 𓄏 Mer-ab, fonctionnaire de |
| taire, p. 51. | l'ancien empire, p. 77 |
| 𓄏 𓄏 māhi, faire du mal, p. 92, 103 | 𓄏 𓄏 𓄏 Mer-an, n. pr. p. 59 |

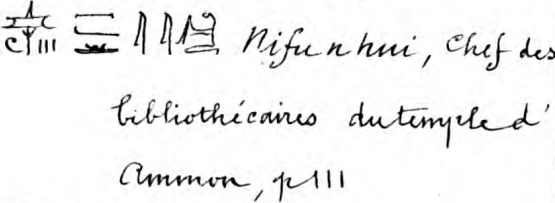
-  Meri, le palais, p. 26
 Mera, n. pr. p. 44
 Meri, fonctionnaire de
 l'ancien Empire, p. 56, 74.
 n. pr. p. 104
 Meri, 1^{er} prophète d'Os-
 iris, p. 108
 Merini, scribe royal,
 p. 49
 Merira, capitaine
 du roi, p. 32
 Meru, n. pr. p. 71
 Merkau, prêtre
 et fonctionnaire d'Abydos
 p. 29
 Merseker-
 ranne nefer, déesse, p. 109
 Mert
 Mert-est, prêtresse de
 Toefnut, p. 13
 Mehit, déesse, p. 21
 Mautiritis, princesse
 éthiopienne, prêtresse de
 Maut et d'Hathor, p. 105

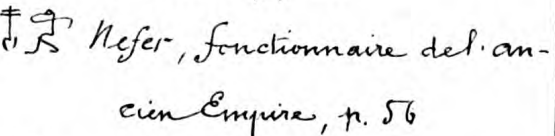
-  Mautiritis, Chantresse
 du sanctuaire d'Ammon, p. 106
 et 107
 Naifaani zut, Neph-
 ritès, p. 1
 nias, appeler, évoquer: 
 p. 11 "venir
 à la voix de celui qui ap-
 pelle les choses" allusion à
 quelque cérémonie consistant
 à faire l'appel des Morts
 pour les faire sortir du .
 Nianui, chef des con-
 voyeurs du palais de Seti 1^{er}
 p. 22
 nub, veuve ou fondue, p. 2
 Neb amon, flabellifère du
 roi, p. 48
 Nebaux, scribe royal
 et prophète, p. 12
 Nub xas, reine de la
 XIII^e dynie, p. 5
 Nebseri, Comptable des

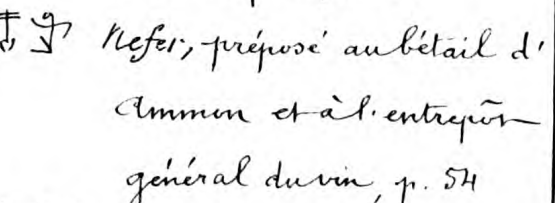
redevances du Sud et du Nord,
 scribe des provisions du Roi,
 p. 32

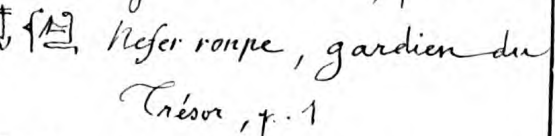
 Neb'efau, flabel-
 lifère, p. 35

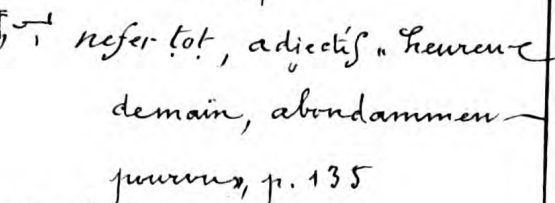
 Neb'efa, n. pr. p. 70

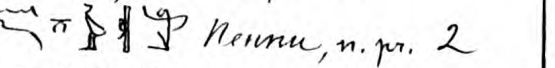
 Nifunhui, chef des
 bibliothécaires du temple d'
 Ammon, p. 111

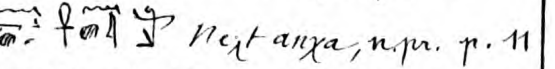
 Nefer, fonctionnaire de l'an-
 cien Empire, p. 56

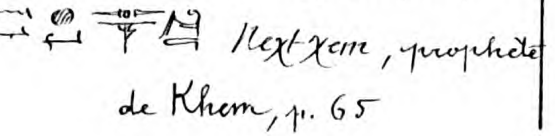
 Nefer, préposé au bétail d'
 Ammon et à l'entreposi-
 tion général du vin, p. 54


 Nefer roupe, gardien du
 Trésor, p. 1

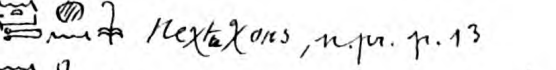
 nefer tot, adjectif "heureux-
 demain, abondamment
 fournis", p. 135

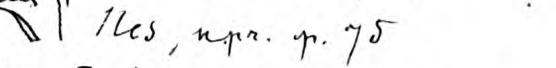
 Neumu, n. pr. 2

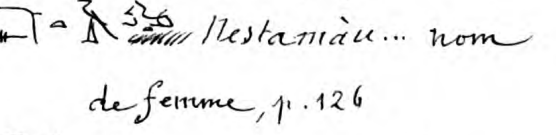
 Next anxa, n. pr. p. 11

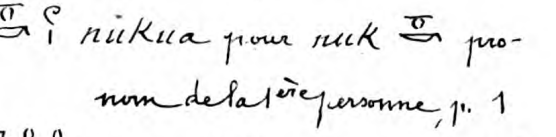

 Next xom, prophète
 de Khem, p. 65

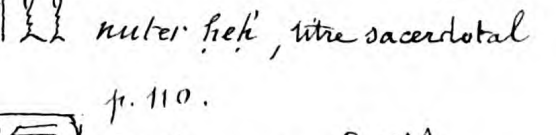
 : Next Xom s
 aru sur un nom Ammen au
 p. 130

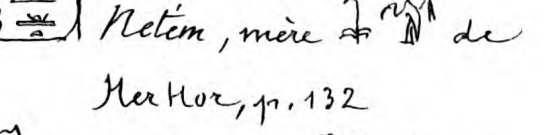

 Next Xom, n. pr. p. 13

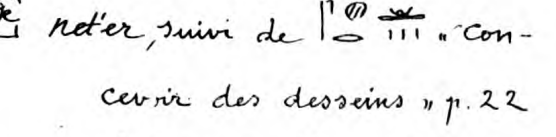

 Nes, n. pr. p. 75


 Nestamau... nom
 de femme, p. 126

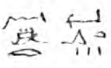
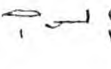
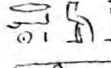

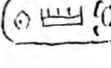
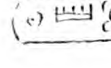
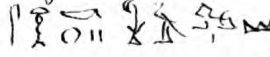
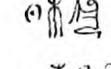
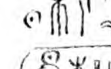
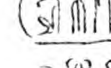
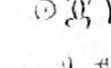
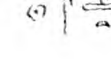
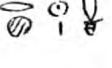

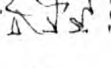
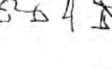
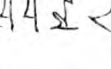
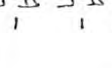
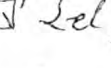
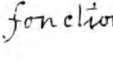

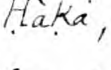
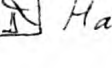
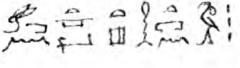
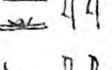
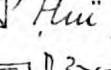
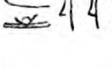
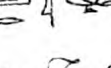
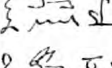
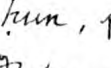
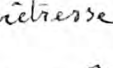
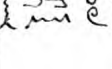
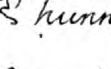
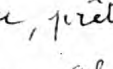
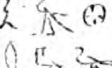
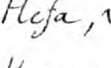
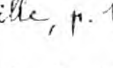
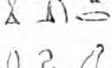
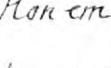
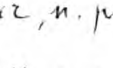
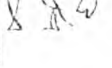
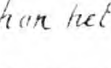
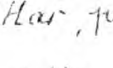
 nikkua pour nek  pro-
 nom de la 1^{ère} personne, p. 1

 nuter hek, titre sacerdotal
 p. 110.

 Netem, mère  de
 Nekhor, p. 132

 net'er, suivi de  "con-
 cevoir des desseins", p. 22

2 et 7. Ceci n'est qu'
 une traduction approxi-
 mative.  signifie
 proprement "façonner un
 objet avec un outil"; il s'ag-
 it du travail incessant
 de l'esprit sur une même
 idée; notre locution rouler

- des bijoux serrerait le texte de plus près.
-  suivre les pas de quelqu'un p. 27
-  ro totui, celui qui commande, p. 135
-  Rā en usex, n. pr. p. 1
-  Rāmā kā, prénom de la reine Matasou, p. 84
-  Rā men xeper, prénom d'un roi éthiopien qui semble être Piankhi, p. 105
-  Ra men xepu, prénom de Thoutmès IV. Il est dit de ce roi (p. 35) qu'il ravagea deux fois la Syrie:

-  Ramès, scribe, p. 52
-  Ramessu, prince, p. 84
-  Ramsès III p. 82
-  Rā xeper kā, n. pr. p. 55
-  Raskotep, prophète, p. 87
-  Rexmā Rā, toparque et prophète de Mā, p. 11
-  44  ! rextu, les intimes p. 24
-  44  Liāi, pallacide d'Ammon, p. 79
-  54  54  Lel, fonctionnaire royal p. 20
-  2  4 Hākā, n. pr. p. 71
-  Hathor, déesse. Il est dit d'elle qu'elle ouvre la retraite des morts:  p. 16
-  44  Hui, n. pr. p. 87
-  44  Hui'sera, scribe du Trésor, p. 9
-  2  2  hum, prêtresse, p. 106
-  2  2  humu, prêtre, ou peut-être jeune fils? p. 116
-  2  2  Hefa, ville, p. 19
-  2  2  Hon emur, n. pr. p. 53
-  2  2  hon het' Har, prêtre de la couronne d'Horus, p. 113, 118, 119.

- ka*, *ka* : p. 12
 p. 13 ; p. 17 ; p. 41 ; p. 130.
- Hent atch*, n. pr. p. 4
her, face : p. 27. M
 Maspero a traduit cette expression par "donner de la tête, s'incliner" (Cours du Collège de France)
- Her Har*, prêtre-roi, 1er prophète d'Ammon, p. 132
her-her mu...? p. 10
- Har*, personnage portant le titre, plusieurs fois répété, de p. 33
- Har*, personnage portant le titre p. 42
- Har*, scribe des troupes du roi p. 42
- Har*, fils de Sent mā, p. 108
Har, n. pr. p. 52 et 58
Har in *hotep*, chef de troupes, p. 3
- Har em hā*, n. pr. p. 72
Har menā, n. pr. p. 66
Har em heb, chef de troupes, p. 57
Har (em) heb, n. pr. p. 52
Har nefes, n. pr. 110
Har xem, n. pr. Intendant-in gynécée royal (?); archichancelier, p. 10
Har s-anx, n. pr. p. 54
Har se si, prophète d'Ammon, p. 124
Har se si, prophète d'Isis, p. 130
Har nefes, n. pr. p. 19
Har t-f, gardien de la maison des liquides, p. 4
Hotep utā, scribe auditeur p. 15
Hotep het, gardien de la maison des liquides, p. 4
xai, précédé de titre, p. 52

𓆎 = *Xā*, scribe de la table du roi

p. 7

𓆎 𓆎 𓆎 *Xāi*, scribe militaire, p. 53

𓆎 𓆎 𓆎 *Xā em uas*, prince, p. 84

𓆎 𓆎 𓆎 *Xu amen*, scribe de la demeure de la Vérité, p. 109

𓆎 𓆎 𓆎 *Ar en xut*, n. pr. p. 70

𓆎 𓆎 𓆎 *Xemmes*, scribe royal, p. 134

𓆎 𓆎 𓆎 *Xemhotep*, n. pr. 44

𓆎 𓆎 𓆎 *Xen*, adjectifs ou substantifs en opposition avec 𓆎 𓆎 𓆎 le méchant ou le rebelle

p. 25

𓆎 𓆎 𓆎 *Xonsu*, scribe du Trésor royal, p. 21

𓆎 𓆎 𓆎 *Xousiutis*, n. pr. p. 41

𓆎 𓆎 𓆎 *Xousuhotep*, n. pr. p. 58

𓆎 𓆎 𓆎 *Xentu*, messagères, servantes, p. 135

𓆎 𓆎 *Xetu*, choses : 𓆎 𓆎 p. 38, 39

𓆎 𓆎 𓆎 p. 38

𓆎, pronom affixe masc. pour 𓆎 𓆎

p. 1

𓆎 *sā*, surveillant, gardien. 𓆎 𓆎

𓆎 gardien des provisions du Roi, p. 20. 𓆎 𓆎 ar-

cher, p. 23, 42. 𓆎 𓆎 𓆎 surveillant des pas (du roi) p. 45.

𓆎 𓆎 *sāa-u*, les devoirs, ce qui doit être observé : 𓆎 𓆎 𓆎

𓆎 𓆎 𓆎 faire que chacun connaisse ses devoirs, p. 25 (Traduct. E. de Rouge)

𓆎 𓆎 𓆎 *Se Ptah*, prince, p. 80

𓆎 𓆎 *Se mant*, n. pr. p. 22

𓆎 𓆎 𓆎 *Sexerta*, n. pr. p. 55

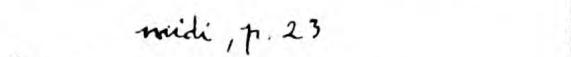
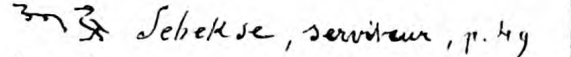
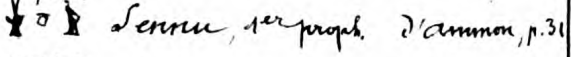
𓆎 𓆎 𓆎 *s-oux ran*, "faire vivre le nom", c'est-à-dire pérenner la

mémoire d'un mort par le monument qu'on lui con-

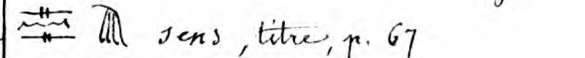

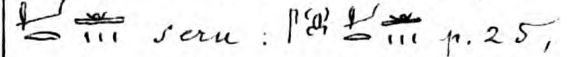
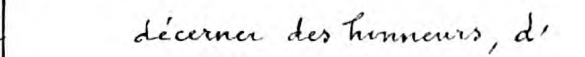
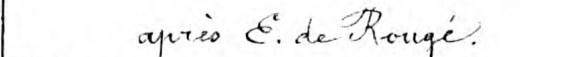
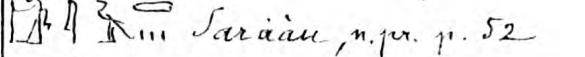
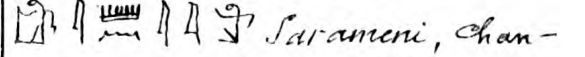
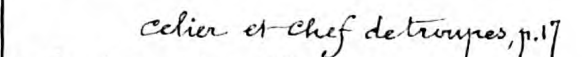


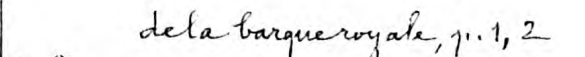
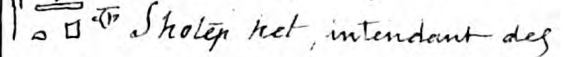
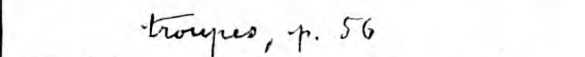
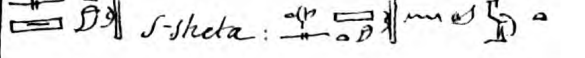
sacre. Cela se dit de l'épouse aussi bien que du

fils. Cf. C. 90, p. 52

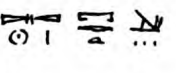
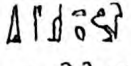
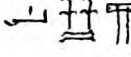



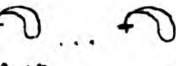


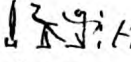
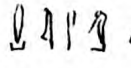
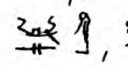
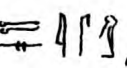
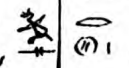
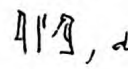




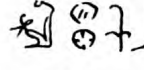
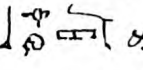
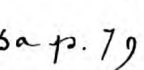

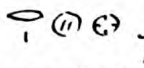
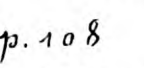
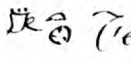
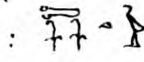
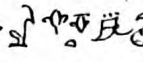

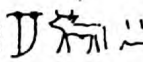
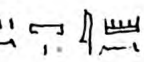
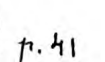
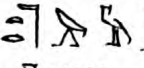
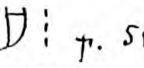

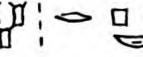
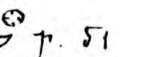
𓆎 𓆎 *Se/si*, scribe royal, p. 76

 scb, porte.  "préposé aux portes par
 lesquelles passent les offrandes"
 p. 30
 Sebekhotep, intendant du
 midi, p. 23
 et  n. pr. p. 59
 Sebekse, serviteur, p. 49
 Seps, n. pr. p. 75
 Supt-se, n. pr. p. 67
 sefsef, purification,
 p. 116, 117
 précédé de  titre, p. 51
 Smon, stabilisateur de Thout-
 mis IV p. 35
 smen ta tawi, n. pr. p. 79
 setem  titre, p. 55
 sennu, scribe royal p. 56
 Sennu, ser. proph. d'Ammon, p. 31
 Senba, n. pr. p. 23
 Senb emsa, n. pr. p. 129
 ordonnant
 les phalanges des Gardes, p. 25

(Traduction de E. de Rougé)

 sens, titre, p. 67
 ser, offrande? p. 7
 seru :  p. 25,
 décerner des honneurs, d'
 après E. de Rougé.
 Sariau, n. pr. p. 52
 Sarameni, Chan-
 celier et chef de troupes, p. 17
 Skolep-aten ket f,
 Chef des nautonniers, pilote
 de la barque royale, p. 1, 2
 Skolep ket, intendant des
 troupes, p. 56
 s-sketa :  p. 35
 s-sketa, rendu mystérieux :
 Osiris  est rendu mysté-
 rieux (quant à) sa demeure, au
 sein des ténèbres, p. 3
 Sxau, précédé de ,
 nom de la Nécropole, p. 48

- 𓆎 𓆏 𓆑 sꜥā sunu ? p. 28
 𓆏 p. 39
- 𓆎 𓆏 𓆑 Setau... prince de
 Koush, p. 72
- 𓆎 𓆏 𓆑 Seti, scribe de la cavalerie
 durwi, p. 43
- 𓆎 𓆏 𓆑 Satisse, n. pr. p. 53
- 𓆎 𓆏 𓆑 Sotem n. reb tani, titre
 p. 79
- 𓆎 𓆏 𓆑 s... momifier: 𓆎 𓆏 𓆑 "Anu-
 lis le momifie lui même",
 p. 9
- 𓆎 𓆏 𓆑 Shā, ville: 𓆎 𓆏 𓆑
 p. 41
- 𓆎 𓆏 𓆑 shabu, figure mummif-
 forme, p. 64
- 𓆎 𓆏 𓆑 p. 32
- 𓆎 𓆏 𓆑 Kānefer, prince, p. 56
- 𓆎 𓆏 𓆑 Kāmes, n. pr. p. 51
- 𓆎 𓆏 𓆑 n. pr. p. 71
- 𓆎 𓆏 𓆑 Kejnen, n. pr. p. 50
- 𓆎 𓆏 𓆑 Kena, n. pr. p. 88
- 𓆎 𓆏 𓆑 iāxā, pallacide, p. 20
- 𓆎 𓆏 𓆑 Tāxart, prêtresse, p. 66
- 𓆎 𓆏 𓆑 Tāgā, n. pr. 110
- 𓆎 𓆏 𓆑 Tata, serviteur durwi, p. 35
- 𓆎 𓆏 𓆑 Tutu 𓆎 𓆏 𓆑 p. 28
- 𓆎 𓆏 𓆑 Tenau, porte ensigne de
 Thoutmés IV, p. 127
- 𓆎 𓆏 𓆑 loi, règlement (top. rct) 𓆎 𓆏 𓆑
- 𓆎 𓆏 𓆑 édicter les rég-
 lements dans la maison
 royale, p. 25, ou les faire exécuter.
- 𓆎 𓆏 𓆑 Imamu, dieux bouvreuils
 p. 3. cf 𓆎 𓆏 𓆑 tem, trancher
- 𓆎 𓆏 𓆑 Turi, ville, p. 2 Peut-être
 est-ce une variante de 𓆎 𓆏 𓆑
- 𓆎 𓆏 𓆑 Thot-de-la-double-demeure
 p. 43
- 𓆎 𓆏 𓆑 Thoti, flabellifère de la
 barqueroyale, p. 2
- 𓆎 𓆏 𓆑 Thotnefer, n. pr. p. 39
- 𓆎 𓆏 𓆑 Thotnefer 𓆎 𓆏 𓆑
 surnommé Seshu, p. 48
- 𓆎 𓆏 𓆑 Tiāu, n. pr. p. 55
- 𓆎 𓆏 𓆑 Tiāu, adoration: 𓆎 𓆏 𓆑 Je

| | |
|--|--|
| <p>suis un homme de son adora-
tion (à Thot) p. 22</p> | <p> Ra pr tr "Ra pr tr"
pare les récoltes, "nom de
femme, p. 125</p> |
| <p> Isisi, prêtre de Ammon, p. 123
 lot ren nuteru, nom de fête
p. 118</p> | <p> ... titre sacerdotal, p. 23
 ... id p. 16</p> |
| <p> Tit, personnage qui était
Q III p. 8</p> | <p> ...  titre, p. 44, 104
 ... ? p. 116</p> |
| <p> Ka, génies ? p. 118
 Kas, var. , , 
 Kas, désigne l'épervier sacré
p. 4. Cf Zeitschr. 1872, 6, 7</p> | <p> ... ? titre, p. 130
 ... ? p. 24  p. 35 
    p. 79
  p. 108</p> |
| <p> Tirt, ville:  
et Mont seigneur de Tirt, p. 43
D'après Brugsch, C'est une
ville proche d'Hermopolis.</p> | <p> ... ?    p. 41
  p. 51
 ... ?   p. 51</p> |

ERRATA

Page 23 lire C.73 au lieu de C.76

Page 8 lire A.76 au lieu de A.70

— 16 — D.13 — — D.12

— 17, à D.18, avant-dernière colonne, lire $\varphi_1 \Delta$

au lieu de $\varphi_1 \Delta$

Page 19, A.17, lire $\frac{\text{crown}}{\text{line}} \Delta$ au lieu de $\frac{\text{crown}}{\text{line}} \Delta$

Page 20, B.8. Il y a une lacune entre $\varphi_1 \Delta$ et

$\frac{\text{crown}}{\text{line}} \Delta$

Page 25, ligne 9, au lieu de $\frac{\text{crown}}{\text{line}} \Delta$, lire $\frac{\text{crown}}{\text{line}} \Delta$

$\frac{\text{crown}}{\text{line}} \Delta$

Page 31, Bas relief non catalogué, lire $\frac{\text{crown}}{\text{line}} \Delta$ au lieu de

$\frac{\text{crown}}{\text{line}} \Delta$

Page 135, ligne 4, au lieu de $\frac{\text{crown}}{\text{line}} \Delta$ lire $\frac{\text{crown}}{\text{line}} \Delta$



TABLE

| | | | |
|--|---|---|--|
| nom de Mahou | p. 100 | | |
| Etui à collyre | p. 101 | § 10 (suite) — | { F page 123
G — 124
H — 124
I — 125
J — 127 |
| Canne de Ramsès | p. 102 | | |
| Le Siroc de ce qui est dans l' | | | |
| Hémisphère Inférieur, page | 103 | | { A — 128
B — 128
C — 128
D — 129
E — 130
F — 131 |
| § 1. 1 ^{re} heure de nuit | p. 104 | § 11. page 127
(Onzième heure de nuit) | { G — 131
H — 132
I — 133
J — 133
K — 135
L — 135 |
| § 2. 2 ^{me} heure de nuit | p. 105 | | |
| § 3. 3 ^{me} heure de nuit | p. 106 | | |
| § 4. 4 ^{me} heure de nuit | p. 108 | | |
| § 5. 5 ^{me} heure de nuit | p. 109 | | |
| § 6. 6 ^{me} heure de nuit | p. 111 | | |
| § 7. 7 ^{me} heure de nuit | p. 112 | | |
| § 8. (Voy. Géorgia, Catal. des Mus. du Louvre p. 21) | | | |
| § 9. page 115
(Neuvième heure de nuit) | { A p. 115
B — 116
C — 117
D — 118
E — 118
F — 119 | | |
| § 10. page 120
(Dixième heure de nuit) | { A — 121
B — 121
C — 121
D — 122
E — 123 | | |
| | | Glossaire p. 149 | |

TABLE

| <i>Monuments catalogués</i> | | | C 26 page 25 | C 64 page 24 |
|-----------------------------|--------|--------------|--------------|--------------|
| A 3 | page 2 | A 94 page 51 | C 27 - 15 | C 65 - 44 |
| A 17 | - 19 | A 110 - 53 | C 28 - 23 | C 66 - 9 |
| A 26 | - 1 | A 118 - 39 | C 29 - 51 | C 67 - 9 |
| A 51 | - 38 | — | C 30 - 59 | C 68 - 57 |
| A 52 | - 38 | B 6 page 6 | C 32 - 11 | C 69 - 57 |
| A 53 | - 22 | B 8 - 20 | C 33 - 42 | C 70 - 57 |
| A 54 | - 47 | B 49 - 56 | C 34 - 42 | C 71 - 15 |
| A 55 | - 48 | B 50 - 28 | C 35 - 17 | C 72 - 47 |
| A 56 | - 1 | — | C 38 - 43 | C 73 - 23 |
| A 58 | - 19 | C 1 page 27 | C 39 - 23 | C 74 - 11 |
| A 61 | - 49 | C 2 - 107 | C 41 - 24 | C 75 - 54 |
| A 62 | - 4 | C 3 - 104 | C 43 - 50 | C 76 - 13 |
| A 63 | - 32 | C 4 - 36 | C 47 - 48 | C 77 - 21 |
| A 64 | - 59 | C 5 - 52 | C 53 - 14 | C 78 - 49 |
| A 65 | - 7 | C 6 - 50 | C 54 - 43 | C 80 - 16 |
| A 67 | - 53 | C 8 - 107 | C 55 - 90 | C 81 - 51 |
| A 69 | - 41 | C 10 - 34 | C 58 - 8 | C 82 - 19 |
| A 70 | - 43 | C 13 - 5 | C 59 - 24 | C 83 - 51 |
| A 72 | - 58 | C 15 - 29 | C 60 - 48 | C 84 - 1 |
| A 73 | - 76 | C 16 - 52 | C 61 - 18 | C 85 - 6 |
| A 76 | - 8 | C 19 - 44 | C 62 - 52 | C 87 - 55 |
| A 79 | - 54 | C 22 - 19 | C 63 - 2 | C 89 - 54 |
| A 91 | - 8 | C 25 - 4 | | |
| A 93 | - 39 | | | |

| | | | |
|-------------|-------------------------|--------------|------------------|
| C90 page 52 | C120 page 3 | C180 page 72 | C213 page 10 |
| C92 - 20 | C139 - 49 | C181 - 54 | C215 - 65 |
| C93 - 22 | C140 à 142 p. 56 | C182 - 35 | C216 - 65 |
| C94 - 50 | C143 page 49 | C183 - 70 | C218 - 134 |
| C95 - 1 | C144 - 69 | C184 - 70 | C219 - 65 |
| C96 - 41 | C145 - 49 | C185 - 37 | C226 - 34 |
| C98 - 54 | C146 - 70 | C187 - 44 | C228 - 66 |
| C99 - 21 | C152 - 2 | C188 - 49 | C229 - 66 |
| C100 - 105 | C155 - 56 | C189 - 63 | C230 - 71 |
| C102 - 20 | C156 - 69 | C191 - 53 | C232 - 21 |
| C103 - 41 | C158 ⁵⁴ - 70 | C192 - 63 | D 2 page 18 |
| C105 - 28 | C159 - 69 | C193 - 64 | D 6 - 23 |
| C107 - 36 | C160 - 70 | C196 - 55 | D 7 - 4 |
| C108 - 1 | C161 - 71 | C197 - 67 | D 13 - 16 |
| C109 - 51 | C162 - 59 | C198 - 53 | D 15 - 32 |
| C110 - 41 | C165 - 71 | C199 - 35 | D 16 - 52 |
| C112 - 33 | C166 - 67 | C202 - 35 | D 18 - 17 |
| C113 - 36 | C167 - 61 | C203 - 42 | D 19 - 17 |
| C114 - 11 | C168 - 62 | C205 - 32 | D 21 - 31 |
| C115 - 44 | C170 - 63 | C206 - 42 | D 24 - 86 |
| C116 - 13 | C174 - 58 | C207 - 35 | D 35 - 3 |
| C117 - 12 | C176 - 35 | C208 - 64 | D 42 - 37 |
| C118 - 51 | C178 - 55 | C210 - 119 | D 43 - 58 |
| C119 - 12 | C179 - 55 | C212 - 71 | D 51 - 82 |
| | | | D 59 - 56 |
| | | | D 63 - 43 |
| | | | Salle Historique |
| | | | no 1 page 77 |
| | | | - 33 - 83 |
| | | | - 530 - 85 |
| | | | - 633 - 84 |

- Monuments non catalogués
- Stèle d. Iupâ, p. 11
- Statuette de Nextâxons, p. 13
- Statue d. User, p. 24
- Bas-relief de Tenuu, p. 31
- Stèle de Thotep het, p. 56
- Pierre de Moremheb, p. 57
- Stèle dédiée au prince Setânân
p. 77
- Sarcophage d. Ibis (Inscription dé-
motique) p. 78
- Groupe de Tmentataui et de
Tâäi, p. 78
- Statuette d. Aäi, p. 79
- Sceau, p. 79
- Vase de Kutâmen, p. 80
- Damier d. Amenmès, p. 81
- Figurine de Ramsès III, p. 82
- Bassin de Pefset, p. 83
- Figurine de Tââyis, p. 83
- Scarabée d. Hatason, p. 84
- Fragment d'ivoire, p. 85
- Scarabées de la reine Atâh-hotep, p. 86
- Légende tracée sur une pièce de
toile, p. 87
- Figurine de Hui, p. 87
- Disque d. Cyeni, p. 88
- Panneaux de Kenä, p. 88
- Inscription del. an XI de Take-
lot II, p. 89
- Étude sur les groupes \overline{a} et $\overline{\infty}$
p. 93 et suiv. et p. 141
- Statues n^{os} 439 et 440 du Cata-
logue du Musée de Bou-
logne, p. 106 et 107
- Stèle de Tetxons cf an X, p. 108
- Stèle d'adoration à la déesse Mer-
setker, p. 109
- Stèle d. Utâ ran s, p. 109
- Brague E 3250, p. 109
- Coffret de Hâr nefer, p. 110
- Coffret de Nisû a-hui, p. 111
- Scarabée de la princesse Ana,
p. 112
- Vase à libation d. Osor-wr,
p. 113

| | |
|--|--|
| Bague E 3253, p. 120 | Amulette E 3570, p. 129 |
| Scarabée d'Ameni neser, p. 120 | Scarabée de Senb em su, p. 129 |
| Vase à libation de Pâxâr Xons
p. 121 | Sceau de Hâr se Isi, surnommé
Imhotep, p. 129 |
| Stèle d'Osorur, p. 121 | Figurine de Mont-em hâ, p. 130 |
| Stèle de Tisiri, p. 123 | Boîte de momie de l'ext Xons am
p. 130 |
| Stèle de Hâr se Isi, p. 124 | Fragment du Papyrus de la reine Metem
p. 131 |
| Stèle de Tes Râpertu, p. 125 | Stèle C. 218, p. 134 |
| Stèle de Nestâman(?) p. 126 | Note sur les déesses personnifi-
ant la lumière du Soleil, p. 139 |
| Stèle de P'tisi, p. 126 | |
| Scarabée d'Amenisemb, p. 127 | |
| Scarabée de Tenân, p. 127 | |
| Scarabée-amulette, p. 127 | |
| Écuelles à inscriptions hiéroglyphes, p. 128 | Glossaire, p. 144 |
| Scarabée d'Juban net, p. 128 | Errata, p. 158 |



